2004

El juicio de 1684 a Don Antonio de Otermín, Gobernador de Nuevo México

Patricia N. Yengle
San Jose State University

Follow this and additional works at: https://scholarworks.sjsu.edu/etd_theses

Recommended Citation

Yengle, Patricia N., "El juicio de 1684 a Don Antonio de Otermín, Gobernador de Nuevo México" (2004). *Master's Theses*. 2635.
DOI: <https://doi.org/10.31979/etd.d4wj-c4u5>
https://scholarworks.sjsu.edu/etd_theses/2635

This Thesis is brought to you for free and open access by the Master's Theses and Graduate Research at SJSU ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Master's Theses by an authorized administrator of SJSU ScholarWorks. For more information, please contact scholarworks@sjsu.edu.

NOTE TO USERS

This reproduction is the best copy available.

UMI[®]

EL JUICIO DE 1684 A DON ANTONIO DE OTERMÍN,
GOBERNADOR DE NUEVO MÉXICO

A Thesis
Presented to
The Faculty of the Department of Foreign Languages
San Jose State University

In Partial Fulfillment
of the Requirements for the Degree
Master of Arts

by
Patricia N. Yengle
August 2004

UMI Number: 1424506

Copyright 2004 by
Yengle, Patricia N.

All rights reserved.

INFORMATION TO USERS

The quality of this reproduction is dependent upon the quality of the copy submitted. Broken or indistinct print, colored or poor quality illustrations and photographs, print bleed-through, substandard margins, and improper alignment can adversely affect reproduction.

In the unlikely event that the author did not send a complete manuscript and there are missing pages, these will be noted. Also, if unauthorized copyright material had to be removed, a note will indicate the deletion.

UMI[®]

UMI Microform 1424506

Copyright 2005 by ProQuest Information and Learning Company.

All rights reserved. This microform edition is protected against
unauthorized copying under Title 17, United States Code.

ProQuest Information and Learning Company
300 North Zeeb Road
P.O. Box 1346
Ann Arbor, MI 48106-1346

© 2004
Patricia N. Yengle
ALL RIGHTS RESERVED

APPROVED FOR THE DEPARTMENT OF FOREIGN
LANGUAGES

Dr. Juan A. Sempere

Dr. Cristina Lee

Dr. Juan Matallana

Dr. Dominique van Hooff

APPROVED FOR SAN JOSE STATE UNIVERSITY

ABSTRACT

THE 1684 TRIAL OF ANTONIO DE OTERMÍN, GOVERNOR OF NEW MEXICO

By Patricia N. Yengle

Based on an unpublished Spanish manuscript from the 17th Century, and other relevant documents, the author proposes that there was discrimination in the legal system of New Mexico. The manuscript details the legal proceedings of the trial of Captain Antonio de Otermín, Governor of New Mexico (1677-1683). A trial of this sort was known as *Juicio de Residencia* and served as a judicial inquiry into the conduct of each Spanish royal officer at the end of his term of administration.

The trial included testimony favorable to Otermin from twelve soldiers and/or prisoners. Had there been a woman, Pueblo Indian or friar among the witnesses, this might have been an unbiased process. The findings of this thesis suggest that trials were not always fair, and that buying a judge's opinion was possible in New Mexico.

COMPENDIO

EL JUICIO DE 1684 A DON ANTONIO DE OTERMÍN, GOBERNADOR DE NUEVO MÉXICO,

Patricia N. Yengle

Basándonos en un manuscrito español inédito del siglo XVII, y otros documentos pertinentes, se propone la tesis de que había discriminación en el sistema legal de Nuevo México. En el manuscrito se detalla el proceso legal del juicio al Capitán General Antonio de Otermín, Gobernador de Nuevo México (1677-1683). El proceso corresponde al llamado *Juicio de Residencia*, es decir una investigación judicial sobre la conducta de cada oficial real de España al término de su mandato administrativo.

Durante el juicio atestiguaron en favor de Otermín doce soldados y/o prisioneros. Si entre los testigos hubiera habido una mujer, fraile o indígena de los pueblos, tal vez este juicio hubiera sido imparcial. Las revelaciones de esta tesis sugieren que los juicios no siempre fueron imparciales y que era posible comprar la opinión del juez en Nuevo México.

ACKNOWLEDGMENTS

It has been hard trying to find information on the personal background of Antonio de Otermín. This research would not have been possible without the generous support and assistance of Consuelo Paz, my mom, who patiently read the transcribed document several times, and gave her opinion and valuable suggestions. Fernando Yengle, my brother, helped with the drawings and maps, and showed great patience when dealing with the innumerable corrections. Felise Sher-Shapiro, Robert Domingos, Alicia Gil and Kristin Webb-Tomson contributed greatly in the writing of an Abstract for this thesis. Gillian Griffis listened to a trial presentation for the CSU Research Contest and her input helped to better organize the document.

Juan A. Sempere-Martínez, Associate Professor, Foreign Languages Department, San Jose State University (SJSU), shared with me his knowledge on old Spanish. He probably spent hours filling the blanks of the manuscript that I was not able to figure out, he advised me on a weekly basis during my last semester at SJSU, he was friendly and very supportive of this enriching research. Without his many years of experience in the paleographic field, this thesis would not have been completed. We are both indebted to Prof. Jerry R. Craddock, Professor of Spanish and Romance Philology and Program Director, Research Center for Romance Studies, University of California, Berkeley, for providing a copy of the manuscript analyzed. Christina Lee and Juan Matallana, Assistant Professors, San Jose State University, kindly reviewed the document and provided valuable input.

To all the people who contributed in the making of this research thesis:
thank you very much!

INDICE

Lista de abreviaturas.....	1
Introducción.....	2
 I. Aspecto histórico	
I.1 ¿Quién fue Antonio de Otermín?.....	4
I.2 Las causas del alzamiento indígena.....	6
I.3 La pérdida temporal de Nuevo México.....	7
I.4 En defensa de Otermín.....	7
I.5 Mapas.....	9
Mapa 1: Nueva España	9
Mapa 2: Nuevo México	10
 II. Aspecto sociológico	
II.1 Los pueblos de la provincia.....	11
Mapa 3: Divisiones lingüísticas en el Río Grande...	11
II.2 Los bailes.....	12
II.3 Población.....	15
II.4 Nómina de sueldos.....	16
 III. Aspectos jurídico y civil	
III.1 Línea de autoridad y cargos.....	17
III.2 El juicio de residencia.....	20
 IV. El manuscrito	
IV.1 Resumen del documento.....	21
IV.2 Transcripción paleográfica del manuscrito.....	24
 V. Conclusiones.....	113
 Bibliografía.....	115
 Apéndices.....	120
A Población.....	121
B Nómina de sueldos.....	122
C Normas de transcripción.....	126
D Léxico.....	130
E Antroponimia y gentilicios.....	137
F Toponimia.....	147
G Registro matrimonial	150
H Muestras del manuscrito.....	153
I Reducción del manuscrito (págs. 166r-237r)...	158

LISTA DE ABREVIATURAS

AGN	Archivo General de la Nación (México, D.F.)
PI	Provincias Internas
RCD	Reales Cédulas Duplicadas
MC	Maestro de Campo
NMHR	<i>New Mexico Historical Review</i>
RPh	<i>Romance Philology</i>
RAE	Real Academia Española
SM	Sargento Mayor

INTRODUCCIÓN

Se ha dividido este trabajo en seis partes en las que analizaremos los aspectos históricos, sociológicos y jurídico-civiles que fueron parte de la época en que se escribió el juicio de residencia de Don Antonio de Otermín. Se ha escrito muchísimo sobre los inicios (1598) de Nuevo México y su conquistador Juan de Oñate, sobre el alzamiento indígena de 1680, y sobre la reconquista (1692) de la provincia por el Gobernador Diego de Vargas. Sin embargo, poco se sabe sobre la vida personal del protagonista de nuestra investigación y por eso creemos que la transcripción paleográfica adjunta ayudará a un mejor conocimiento de Antonio de Otermín.

En cuanto al aspecto histórico, se presenta información sobre el papel de Otermín en el alzamiento indígena, y su fuga hacia el extremo sur de Nuevo México. En el campo de lo sociológico se presenta información sobre la variedad de grupos lingüísticos entre los indios de los pueblos y sus creencias religiosas manifestadas a través de sus bailes. Se ha añadido como *Apéndice B* una nómina de sueldos a través de la cual se puede inferir el grado de alfabetización de los soldados, así como el *Apéndice A* en el que se indica que la población indígena constaba de 25,000 habitantes censados en los pueblos en 1680. En cuanto al aspecto jurídico-civil, se ha compilado información sobre la cadena de autoridad entre el rey en Madrid y sus súbditos en el Nuevo Mundo. Finalmente, se resume el proceso legal de la residencia seguida al Gobernador Otermín, y se transcribe paleográficamente el manuscrito correspondiente.

Entre las conclusiones, veremos algunos rasgos de un procedimiento jurídico-militar, e interpretaremos algunos aspectos sobre la vida y costumbres de los indios del sudoeste norteamericano. Durante los ochenta años de la primera ocupación española de Nuevo México se cometió -con el pretexto de la *encomienda*- mucha explotación de los indígenas de los pueblos. La libertad de culto permitida entre los pueblos variaba de acuerdo al gobernador de turno, pero el día que se prohibió todo lo relacionado a los bailes religiosos, los pacíficos indios se convirtieron en una bomba de tiempo que estalló bajo el chamán Popé en 1680. Hoy Popé es un héroe en nuevo México y se le rendirá tributo con una estatua de mármol (Fragua: *The Popé Commission*) a ser colocada en el *Statuary Hall* del Capitolio, en Washington, D.C. Popé fue el mejor estratega militar indio que se vio por las tierras de Nuevo México y logró lo que pocos pudieron anteriormente: derrotar a los españoles luego de 80 años de opresión. Hay quienes consideran esta hazaña tan importante como la independencia norteamericana (Agoyo: 2000).

En cuanto al aspecto ortográfico del manuscrito, el problema más difícil fue diferenciar entre la “s” y la “z” ya que en una misma página la caligrafía de

un mismo escribano difiere mucho. Pero esto no es un problema nuevo: ya en 1901 Menéndez y Pidal (RP, Frago Gracia, Vol. 53: 127) se quejaba de lo mismo. A nivel ortográfico, en general se nota una marcada inestabilidad de las sibilantes (ss, s, z, ç), debida seguramente a que Nuevo México debió ser una torre de Babel: había españoles de diferentes generaciones y procedencias, mestizos que nunca habían salido de la provincia, e indígenas que hablaban una lengua distinta en cada pueblo.

En el *Apéndice C* se han copiado las “Normas de transcripción” del AGN; en el *Apéndice D* se muestra una lista del léxico sui géneris encontrado. En el *Apéndice E* presentamos una lista de los nombres encontrados (antroponimia y gentilicios) y entre paréntesis se ha añadido información encontrada por el historiador Fray Angélico Chávez, así como otras formas de escritura del apellido ubicadas en el manuscrito. En el *Apéndice F* se presenta una lista de los lugares (toponimia) encontrados en el manuscrito. En el *Apéndice G* se adjunta una copia certificada del matrimonio en México de Antonio de Otermín. En el *Apéndice H* presentamos cuatro hojas con muestras del manuscrito en tamaño normal y, por último, en el *Apéndice I* hemos adjuntado una reducción del manuscrito para que sirva de cotejo.

I. Aspecto histórico

I.1 ¿Quién fue Antonio de Otermín?

No hay nada escrito sobre la vida personal del Gobernador Antonio de Otermín, pero se han podido averiguar algunos datos interesantes y otros pintorescos. Respecto al apellido, parece que es de origen francés y que pasó luego a Navarra en España, donde se pronunciaba *Otsómin* u *Otrómin*. La página 'Toponimia Oficial de Navarra' nos confirma que el apellido Otermín pertenece al Municipio de Araitz en el Concejo de Gaintza, donde ya en 1620 (documento C641 #11) el catastro de la localidad muestra una casa solar registrada bajo el apellido, como Casa Otermín.

El argentino José Luis Otermin (otermín@ciudad.com.ar) nos confirma que su apellido se origina en las faldas de la sierra de Aralar, sobre el lado navarro de la frontera entre Navarra y Guipúzcoa en España, y que ha ubicado el escudo de armas de la familia (mostrado en esta página). Asimismo, él manifiesta que su apellido no se acentúa en la lengua vasca, pero hemos optado por mantener el acento para facilidad de pronunciación de los hispanohablantes.

Entonces se confirma que el apellido del protagonista de esta tesis, don Antonio de Otermín, proviene del País Vasco, tierra de gente fiera y resistente a invasiones en el N.E. de España. La lengua vascuence tiene 40,000 años de antigüedad, lo que hace de los vascos los habitantes más antiguos de Europa. Si hacemos una búsqueda en el Internet, encontraremos muchas personas con el apellido Otermín en el País. Si la búsqueda la hacemos en el sitio web de la Iglesia de los mormones 'Jesús Christ of the Later Day Saints', encontramos personas fallecidas en México (Oaxaca, Durango, Zacatecas, México, D.F.), España (Navarra, Gaintza), Argentina (Buenos Aires), Bolivia (La Paz) y Uruguay (Montevideo).

Hay incluso un Antonio de Otermín casado en el Sagrario Metropolitano de México (1692) con Ana María Ladrón de Guevara. ¿Sería nuestro Antonio de Otermín? Sospechamos que sí pues había un Ladrón de Guevara que firmó un auto judicial en El Paso (235v:15) en el juicio de residencia de Antonio de Otermín, y porque uno de los testigos de matrimonio fue Luis de Quintana, uno de sus alcaldes durante su gobierno en Nuevo México. Se ha buscado entrada por entrada en el negativo 0035270 (familysearch.org) de la Biblioteca

mormona 'Jesus Christ of the Latter-day Saints' y no se ha hallado el registro, pero sí se ha ubicado la entrada matrimonial en el Sagrario de la Catedral de México (Archivo Histórico, 'Matrimonio de españoles', 1688 a 1694, Libro 12, foja 296 vuelta. Ver el Apéndice G). Desgraciadamente, en las entradas matrimoniales en ese entonces no se reportaba edades ni nombres de los padres de los contrayentes, por lo que sólo se puede especular sobre si era o no éste el Otermín protagonista del manuscrito analizado.

Lo que sí sabemos es que el Capitán Antonio de Otermín estuvo a cargo del presidio militar de Sinaloa, más o menos entre 1671 a 1677 (AGN, RCD, Vol 31, 263r: 19). Creemos que debió hacerse rico desde un cargo que le permitía administrar la riqueza minera de la zona. En el siglo XVII se explotó muchísima plata que era transportada por barco a España, y sabemos que las escoltas de transporte a los puertos la formaban los militares. No se necesita mucha imaginación para especular que Otermín obtuvo parte de su dinero desde su posición de defensor de la zona minera más importante de la Nueva España antes de 1677. Es muy probable que con su fortuna haya podido comprar el cargo (Ortega N. *Establecimiento de colonos*, 1999: 1) de Gobernador de Nuevo México, al que estuvo asignado (1677) por el Arzobispo Fray Payo de Rivera (AGN, RCD, 255r:11-14). Entonces la Iglesia Católica tenía el respaldo del Rey de España y, por tanto, el sacerdocio en el Nuevo Mundo tenía también una función tan política y con fines de lucro como la de los militares al poder, de ahí que no fuera nada raro que un arzobispo como Payo de Rivera se convirtiera en virrey, y que nombrara a Otermín como uno de sus gobernadores provinciales.

Aparentemente Otermín escribía en vasco, como se puede apreciar en dos líneas en los *Autos Tocantes* de 1680 (AGN, PI, 388v: 10-11), pero no conocemos su tierra de nacimiento. ¿Qué hizo después de su mandato? Hay quienes especulan que se fue a vivir a Hidalgo del Parral en México (El Diario. *Indios aliados*, 2003: 2) pero nada se ha podido confirmar todavía. Lo que sí es interesante es que haya una calle Antonio de Otermín en el centro de Ciudad Juárez, su residencia cuando se llevó a cabo –valga la redundancia– su juicio de residencia. Entonces Ciudad Juárez llevaba el nombre de El Paso del Norte y era la villa más al sur de la provincia de Nuevo México. El *Plano de Ciudad Juárez 2004* (Cervantes: N° 4, C:12) nos muestra que la calle Otermín forma un callejón con la Av. Paso del Norte, que es paralela a la calle Oñate. Asimismo, como nota pintoresca, aparecieron dos noticias en *El Diario* de Ciudad Juárez, Chihuahua, sobre dos problemas en la calle Otermín (acumulación de basura y venta de drogas): *Se acumula basura*, 27 diciembre 2003; *Atrapan a vendedor de marihuana*, 4 mayo 2004. ¡Ay si viviera nuestro Otermín!

Por lo que más se le conoce a este personaje de la historia es por el papel desempeñado durante el alzamiento armado de los indios de Nuevo México, más conocido en inglés como *The 1680 Pueblo Revolt*.

I.2 Las causas del alzamiento indígena

Más de 20,000 indios (Dozier, 1970: 130) decidieron unirse al mando del chamán Popé y, el 10 de agosto de 1680, atacaron y asesinaron a cuanto español pudieron, hasta llegar a la villa de Santa Fe el 15 de agosto. En la casa real del gobernador sólo habían unos 150 soldados y pobladores armados, por lo que la victoria indígena fue lógica consecuencia. Popé era un gran estratega que ordenó cortar el suministro de agua al enemigo, y mandó oleadas de indios al ataque. En cuestión de seis días Otermín decidió que era mejor huir hacia el sur con los mil sobrevivientes a su cargo. El 21 de agosto por la noche levantó cuanto ganado, alimentos y carretas pudo, y emprendió la caminata con los sobrevivientes hacia Isleta en el sur. Continuó hacia La Salineta y ahí se contaron (setiembre de 1680) unos 1,946 refugiados (Knaut, 1994: 133) que luego siguieron caminando hasta el Paso del Norte o huyeron hacia otros puntos de Nueva España. ¿Cómo logró Otermín movilizar a tanta gente en la noche? ¿Salió la masa humana en puntas de pie? No lo creemos. Seguramente Popé dejó que se fueran e impidió se les atacara, pero ¿por qué esta clemencia repentina?

Continuando con las causas, al ser cuestionados unos rehenes indios (RPh, Vol. 53, 2000: 402), dieron como causas del alzamiento indígena los abusos del Secretario de Gobernación y Guerra Francisco Xavier (MC de 52 años), de Alonso García (MC de 53 años), de Luis de Quintana (SM de 25 años) y de Diego López Sambrano (SM de 25 años). De este cuarteto, Francisco Xavier y Luis de Quintana recibían órdenes directamente de Otermín para realizar las visitas periódicas y cobrar tributos a los indios de los pueblos. Otro rehén, el mulato Pedro Naranjo dio como causa del alzamiento el deseo de regresar a su antigua forma de vida (RPh, Vol. 53, 2000: 422). Esta antigua forma de vida entendemos era lo contrario a la esclavitud impuesta mediante el sistema de encomiendas y a la práctica de la fe católica.

Desde la época del Gobernador Francisco de Treviño (1675-1677) había falta de libertad de culto permitida a los indios, y este impedimento comenzaba a quemar el corazón de los pueblos. Treviño ordenó la destrucción de los sitios (tipo saunas) de adoración indígena, más conocidos como estufas o *kivas*, y esta tarea se la asignó a Francisco Xavier, quien ya por entonces era el personaje más odiado de la provincia. Durante el gobierno de Treviño se empezó a tramar la idea de un alzamiento armado entre los pueblos, puesto que en 75 años de colonización no se había ultrajado tanto la identidad cultural (Knaut, 1964: 164) de los pueblos.

Pero no sólo los indígenas denunciaron el maltrato de los soldados. Fray Nicolás López, secretario del Procurador General Fray Francisco Ayeta, denunció en 1682 el maltrato del gobierno de Otermín contra los indígenas,

específicamente en manos de Francisco Xavier y Juan Domínguez de Mendoza (MC de unos 46 años). Fray López escribió que los abusos de estos señores fueron la causa determinante del alzamiento indígena (NMHR, 8/1983, 138-141, Sánchez: 1999: 10), ya que Otermín también ordenó la quema de *kivas* y dio carta blanca a sus subalternos en la manipulación de los indígenas.

Por último, no debemos dejar de lado como causa del alzamiento el acoso sexual de los españoles hacia las mujeres indias. Se cuenta incluso que algunas indígenas evitaban la confesión católica pues los sacerdotes les pedían favores sexuales (Knaut, 1995: 107-108) con el pretexto de propagar la fe.

1.3 La pérdida temporal de Nuevo México

Al huir de Santa Fe y establecer Otermín su cuartel en El Paso del Norte, España perdió la provincia de Nuevo México en 1680 y no recuperó la provincia hasta el gobierno de Diego de Vargas en 1692. Fueron doce años de vergüenza para el virreinato de la Nueva España durante los cuales hubo algunos intentos de reconquista.

En 1677 Fray Francisco de Ayeta advirtió al virrey sobre la necesidad de reforzar la fuerza militar en Santa Fe. En 1679 Fray Ayeta volvió a pedir auxilio militar al Virrey pero éste se dejó guiar por el consejo de su fiscal y decidió postergar el envío de ayuda, la cual llegó a Otermín a fines de agosto 1680. Por lo tanto, la culpa de la pérdida de la provincia también la tuvo el Virrey por demoras burocráticas.

1.4 En defensa de Otermín

Un requisito al pertenecer al ejército es acatar las órdenes que provengan de un oficial o militar superior. Otermín recibía sus órdenes del Virrey en la ciudad de México, y cumplió con su misión principal, que fue proteger los nuevos territorios conquistados a lo largo del Río Grande, en especial contra los aguerridos apaches. Su segunda misión era proteger a los sacerdotes que predicaban el catolicismo. En territorio tan alejado y poco protegido había que sobrevivir y ponerse a la par con los indígenas nómadas. Es así que algunos militares se vuelven tan brutales como sus enemigos. Por ejemplo tenemos el caso del picurí Juan Punssili (NMHR, Sánchez, 1983: 147), rehén a quien Otermín ordena torturar, lo que demuestra su dureza pues Punssili era representante del líder Luis Tupatú, buscaba la paz con los españoles (Sánchez, 1999: 5), y no mereció el maltrato físico impuesto.

En territorio tan alejado de la ciudad de México, con pocos víveres, muchos enemigos, sequías espantosas, epidemias, constante roce conflictivo con los frailes franciscanos, y con ninguna actividad cultural, cualquiera hubiera perdido la cabeza, la paciencia y la caridad. Entonces no sorprende la falta de

compasión de Otermín y de algunos de sus oficiales: no está justificada pero sí comprendida.

A través del Padre Ayeta, Otermín cumplió con advertir al virrey que si quería defender Nuevo México de los continuos ataques de los enemigos nómadas, debía enviar ayuda militar. Incluso el mismo fiscal real llamó la atención al virrey el 5 de septiembre de 1676 (Hackett, 1942: lxxxii), indicando que se podía perder Nuevo México y Nueva Vizcaya si no se proporcionaba la ayuda necesaria. Como se ve, el virrey fue advertido con mucha anticipación. Se enviaba a Nuevo México unos 50 soldados cada tres años, y ese número definitivamente no fue suficiente para defender la provincia contra más de 10 mil indios furiosos por la usurpación española de su territorio ancestral.

Asimismo, en 1676 la Junta General de Hacienda del virreinato acordó autorizar el envío de ayuda a Nuevo México por una última vez (Hackett, 1916: 149). Al reconsiderar la ayuda solicitada nuevamente por el Padre Ayeta -a principios de 1679- la lenta tramitación desde la ciudad de México hasta Madrid hizo que la ayuda llegara demasiado tarde (25 agosto 1680) a El Paso. En este sentido, mucha de la culpa la tuvo la misma Corona Española por no delegar más autonomía a sus virreyes.

I.5 Mapas

A continuación se presentan dos mapas para mostrar la geografía del área mencionada en el manuscrito del juicio de residencia. El mapa de Nueva España nos da una visión general de la zona por donde se movilizó Antonio de Otermín de 1677 a 1684. En la provincia de Sinaloa estuvo a cargo del presidio (fuerte militar) y en la provincia de Nuevo México estuvo como Gobernador. Parral y Santa Bárbara eran los más ricos yacimientos mineros en la época que Otermín debía defender Nueva España de ataques enemigos. Los minerales explotados al norte eran transportados a la ciudad México, desde donde se le exportaba a España por el puerto en Veracruz.

Mapa 1: Nueva España en el siglo XVII
Diseño y modificaciones de Fernando Yengle
Fuente: John L. Kessell (1989:36)

En el mapa de Nuevo México (abajo) se detalla la ubicación de algunos pueblos mencionados en el manuscrito. Es interesante notar que El Paso del que se habla en el manuscrito queda hoy en Chihuahua, México, y se le conoce como Ciudad Juárez. Fue en este pueblo donde ocurre la mayor parte del juicio de residencia a Otermín. El Paso que conocemos hoy queda en el estado norteamericano de Texas.

Mapa 2: Nuevo México.
Diseño de Fernando Yengle, basado en varios mapas
y mezclando épocas

II. Aspecto sociológico

II.1 Los pueblos de la provincia

¿Por qué los indios de Nuevo México no lucharon contra los colonizadores españoles antes de 1680? La razón seguramente era que había demasiados pueblos y gran variedad de lenguas, como se puede apreciar en el cuadro de Grupos lingüísticos presentado por Virginia More en 1941, y el mapa de las Divisiones lingüísticas de Andrew L. Knaut de 1995.

Mapa 3: Algunas de las principales divisiones lingüísticas a lo largo del Río Grande (en EE.UU.) o Río Bravo (en México)
Fuente: Polly Schaafsma. *Kachinas in the Pueblo World*. 1994: 123

II.2 Los bailes

Los bailes idolátricos que se mencionan en el manuscrito, y que los españoles trataron de erradicar, son hoy conocidos como *kachinas*. Durante estas danzas los participantes utilizan máscaras para representar animales, y con la ayuda de drogas alucinógenas llegan a personificar su cosmogonía animista (águilas, venados, búfalos, sol, luna, etc.). Para los indígenas de los pueblos de Nuevo México estos bailes eran espirituales, mientras que para los españoles eran trato directo con el demonio. Estos bailes idolátricos tienen y tenían la finalidad principal de pedir buena cacería y lluvia para las cosechas, y muchas veces se combinaban con brujería (Simmons, 1974:70). Cuando a los pueblos se les impidió la práctica de sus bailes, muchos lo hacían a escondidas

o se escapaban a las montañas para seguir practicando ésta y otras costumbres ancestrales. A modo de contraste, los jesuitas de la zona de Sinaloa utilizaron métodos menos coercitivos (Weber, 1976: 101) que los sacerdotes franciscanos de Nuevo México. Los jesuitas consideraron que dando libertad y no obligando a los indígenas era más fácil ganarlos al catolicismo.

Las fotos a continuación muestran a indios zuñis de Nuevo México. Fueron ubicadas en la Biblioteca Bancroft de California y se piensa que fueron tomadas alrededor de 1880 por el fotógrafo Isaiah W. Taber. La primera fotografía presenta un baile de guerra: *War Dance of the Zuni Indians*. La segunda muestra a indios rezando a sus dioses: *Zuni Pueblos, New Mexico*. Ambas fotos nos dan una idea de cómo sería el aspecto de un pueblo durante una ceremonia pública allá en el siglo XVII.

Fotos publicadas con permiso de *The Bancroft Library*,
University of California, Berkeley

II.3 Población

Según los datos tabulados por E.P. Dozier (1970: 122) como se aprecia en el *Apéndice A* basado en el libro *The Pueblo Indians of North America*, en 1680 había unos 25 mil habitantes en 16 de los pueblos indígenas. Pensamos que la falta de comunicación entre las comunidades bien pudo ser la causa de la falta de unión entre los pueblos para defenderse contra los españoles o sus enemigos tradicionales, los apaches.

En 1600 se reportan 60 mil habitantes (Dozier, Fig. 9) de los pueblos y 10 mil nómadas, como se presenta en las barras de abajo. Si se hubieran unido entonces los indios contra los colonos españoles, seguramente hubieran podido librarse del yugo de la Corona española antes de 1680.

Para 1680 y 1700, Dozier reporta una disminución de los habitantes de los pueblos pero un aumento entre los nómadas. Aunque la población hispanizada aumentó a 3,000 en 1700, igualmente los indígenas seguían siendo la minoría pero, debido a sus conflictos sociales, nunca formaron una fuerza cohesiva. En cuanto a la población de apaches en 1680, Money (1928) la estimó en 5,000 (Swanton, 1953: 4).

En el Apéndice E se presenta una lista de los personajes encontrados en el manuscrito. Se ha añadido entre paréntesis las diversas formas de escribir el apellido halladas en el documento transcrito, así como la edad y lugar de procedencia de los personajes encontrados en el libro del historiador Fray

Angélico Chávez, *Origins of New Mexico Families in the Spanish Colonial Period*. También se ha incluido información sobre si el poblador citado en el manuscrito recibió armas o sueldo del Gobernador Otermín.

II.4 Nómina de sueldos

En el manuscrito transcrito hay una lista de pobladores (AGN, Civil, Vol. 511, 212v:11) que recibieron sueldo o socorro de manos de Otermín. De las 200 personas mencionadas en el auto de setiembre 15, 1683, (Vol. 511, 212r: 14-15) sólo se pudo contar 120, aunque algunos recibieron doble paga. Lo interesante de esta nómina es que se puede tener una idea del grado de analfabetismo de la muestra. Un 59% firmó al recibir su pago, lo que nos deja un 41% de hombres que eran analfabetos. En el Apéndice B se enumeran los 120 pobladores que recibieron sueldo o pago de manos del Gobernador.

¿Por qué no se anotaba el monto entregado a los pobladores? ¿Por qué se repetían nombres que a veces firmaban y a veces no? Éstas son algunas preguntas sobre las que sólo podemos especular al responder.

III. Aspectos jurídico y civil

III.1 Línea de autoridad y cargos

En el siglo XVII Nuevo México pertenecía a la Audiencia de Guadalajara en Nueva España. Las cédulas y demás directivas provenían del Rey en Madrid, y se delegaba el poder directamente a la Audiencia, al virrey en Nueva España, o al Consejo de Indias.

En cuanto al tipo de documentos mencionados en el manuscrito, se han encontrado siete de la Pirámide de autoridad siguiente: auto, cédula, libros, provisión, relación, residencia y visitas.

En cuanto a los cargos públicos encontrados en el documento, se hallaron 16 en lo civil, 8 en lo militar, y 2 en lo religioso, según la lista de Vicenta Cortés (1986: #1) mostrada aquí abajo.

CIVIL		MILITAR	IGLESIA
Alcalde	Juez	Adelantado	Arzobispo
Alguacil	Justicia	Alcaide	Calificador
Arrendador	Ministro	Alférez	Canónigo
Audiencia	Notario	Almirante	Capellán
Abogado	Oficial real	Armero *	Capítulo
Ayuntamiento	Oidor	Artillero	Clérigo
Cabildo	Pagador	Auditor*	Cofradía
Cacique	Presidente	Capitan General	Colector
Calpisque	Procurador	Contramaestre	Comisario
Consejero de Indias	Protector de indios	Coronel	Consultor
Comendador	Receptor	General	Cura
Contadora	Regidor	Guarda	Juez ecles.
Cronista	Relator	Maestre de Campo	Familiar de la Inquisición
Corregidor	Repartidor	Mareante	Mayordomo
Cosmógrafo	Rey	Marinero	Obispo
Depositario	Secretario	Mariscal	Padre espiritual
Encomendero	Solicitador	Piloto	Prebendado
Ensayador	Tasador	Sargento Mayor	Provincial
Escribano	Tesorero	Secretario de Govern. y Guerra	Provisor
Factor	Testigo de Asistencia	Soldado	Racionero
Fiel ejecutor	Veedor	Teniente General	Religioso
Fiscal	Virrey		
Gobernador	Visitador		
Ingeniero			
Intérprete			

(*) Cargos que no figuran en la lista de Vicenta Cortés

III.2 El juicio de residencia

Al término de su mandato, los gobernadores (y otros oficiales reales) españoles eran sometidos a un examen judicial en la residencia donde se encontraban. La idea era controlar a la autoridad en Nueva España mediante el juicio de residencia por el que se solicitaba al residenciado la rendición de cuentas de su gobierno. Se pregonaba al son de caja y voz de clarín (AGN, Civil, 172r: 11) el que se juzgaría al gobernador saliente y se convocaba a los ciudadanos a presentar cualquier queja civil o militar. Si el juicio era negativo, el Virrey no reasignaba al examinado a nuevos puestos y había casos en que hasta lo mandaba a prisión. Si la sentencia era positiva, se ascendía de grado al examinado.

En el juicio analizado es obvio que Otermín sugería a los testigos que declararan en su favor y que lo recomendaran al virrey para futuros puestos (como se observa en cada respuesta a la pregunta 11; ejemplo, AGN, Civil: 182v: 31-32, 185r: 2, 187r: 22, 189r: 37, 191v: 6, 194r: 8, etc.) de mayor jerarquía, pues era un caballero de muy “calificadas prendas” (Civil, 189r: 35), y otros piropos que le dieron en cada respuesta a la pregunta número once. Sin embargo, el Virrey debió dudar de los piropos, pues nunca más se supo que Otermín ocupara otro cargo real.

El documento original se consultó en el Archivo General de la Nación en México, D.F. en marzo del 2004. La transcripción del documento se halla en el ramo Civil, volumen 511, y se presenta en la sección IV de esta tesis.

IV. El manuscrito
IV.1 Resumen del documento

Fecha	Hechos
8/20/1682	La solicitud para hacer un Juicio de Residencia a Don Antonio de Otermín la inicia el Virrey Conde de Paredes y Marqués de la Laguna en la ciudad de México.
8/31/1682	El Gobernador de Nuevo México, sucesor de Otermín, inicia el Juicio de Residencia. Desde el real de San Lorenzo el Gobernador Domingo Jironza Petriz de Cruzate, Juez Receptor, inicia las publicaciones pertinentes, y nombra a Juan de Lagos como Alguacil Mayor de la Residencia.
3/17/1683	El Virrey autoriza al Juez Receptor a que proceda con el juicio.
8/31/1683	El Juez le pide a Otermín que presente como prueba de su integridad todos los libros de contabilidad donde consten entradas durante su gobierno y le pide los nombres de los que fueron sus ministros en sus distintas jurisdicciones: Santa Fe: F. Gómez Robledo Río Abajo: A. García, F. Xavier, J. Lucero de Godoy, A. Márquez Piros: A. Márquez, J. de Padilla Cochití: C. Baca, C. de Fuentes, A. de Peralta Zuñi y Moqui: D. de Cisneros, La Cañada: L. de Quintana Pecuríes y Taos: A. Fernández de la Fuente y M. de Heras Tanos y Pecos: P. de Leiva, S. de Herrera Hemes: L. Granillo.
9/1/1683	Se introduce el interrogatorio de 11 preguntas.
9/14/1683	Culminan los 15 días de Residencia Secreta con Otermín. Se escucha el testimonio de 12 testigos. El juez no halló ninguna culpa y ordena se muestren los autos a Otermín, quien luego devuelve el documento al juez.

Fecha	Hechos
9/15/1683	Se inicia la Residencia Pública a Otermín y a los ministros de su período como gobernador de Nuevo México. Se presenta una relación de personas que recibieron sueldo y socorro.
9/18/1683	El Gobernador Petriz de Cruzate da su conformidad al dinero entregado a la gente de Otermín, en Nuestra Señora de Guadalupe del Paso.
9/20/1683	Se presenta una relación de entrega de Ayeta a los oficiales de Otermín, consistente en 107 carabinas, 12 escopetas, 12 cajones de pólvora, y equipo diverso para la caballería. Otermín hace entrega a Petriz de Cruzate de lo que queda de este equipo en el pueblo del Paso del Río del Norte.
9/1683	(228v) : Se indica que algunos soldados tuvieron que vender sus armas y equipo defensivo para poder alimentarse. Otermín pide amparo y un recibo por la entrega de armas. (230v) :Petriz de Cruzate aprueba el documento. (231v) : Lagos presenta personalmente el resultado del juicio a Otermín, quien firma el documento. (235r): Se indica que el documento se envía al Virrey por vía del Secretario de Gobierno de Nueva España, Pedro Velázquez de la Cadena.
9/29/1683	Petriz de Cruzate, el Juez Receptor del Juicio de Residencia determina que se han cumplido los 30 días de investigación, y que todas las partes han quedado "gustosas y satisfechas", por lo que se cierra el Juicio. El siguiente paso es preparar una lista de lo que se adeuda (tasación de las costas) a las personas que han puesto dinero de su bolsillo para el papeleo y las publicaciones. Se envía un informe de todo esto al Virrey de la Nueva España.
10/9/1684	(Folio 236r) : Sentencia del Virrey Conde de Paredes en que declara no haber encontrado ninguna culpa contra Otermín, y que lo encuentra recto, limpio y ajustado juez. Firman también F. Marmolejo, y Miguel de Mujica, Escribano Real y de la Guerra.
10/10/1684	Antonio de Otermín firma el documento en México.
10/19/1684	El Virrey de México, Conde de Paredes, emite la sentencia definitiva de este Juicio y detalla que no queda ningún cargo en contra de Otermín.
10/20/1684	Otermín firma el documento.
10/21/1684	Francisco Fernández Marmolejo, Oidor y Auditor de Guerra, cierra este caso con su firma.

Hubo doce testigos en el juicio de la Residencia Secreta a Otermín, los cuales se detallan en orden de aparición en el cuadro aquí abajo. Cuatro de los cincuenta reos convictos (de algún crimen) enviados a Nuevo México por el Virrey en 1677 (Chávez, 1973: xi) se hallan en la lista siguiente:

Número	Nombre	Edad *	Ubicación
1	Griego, Blas Teniente General	40	179r: 1
2	Cangas, Juan de Alférez	38	180v: 28
3**	Ayala, Antonio de Teniente General	34	183r: 9
4	Martin, Luis Capitán	60	185r: 14
5	García, Juan Capitán	30	187r: 35
6	Anaya, Francisco Capitán	46	189v: 16
7	Leyva, Pedro de M.C., Capitán	40	191v: 23
8	Cazares, Juan Ruiz de Capitán	40	194r: 24
9	García, Alonso M.C., Capitán	40	197r: 25
10**	Molina, Simón de Alférez	32	200v: 10
11**	López, Joseph Capitán	38	204r: 30
12**	Sánchez Cavello, Juan Capitán	38	206v: 15

* Edad declarada en 1683

** Reo convicto en 1677

Nota: La edad promedio de estos testigos era de 40 años.

IV.2 Transcripción paleográfica del manuscrito

Se ha seguido las normas de transcripción del Archivo General de la Nación detalladas en el Apéndice C. Aunque el documento se editó en California, la autora realizó una visita al AGN para comparar el documento original contra la copia obtenida y verificar algunas dudas presentadas en la transcripción del español antiguo.

En el Apéndice I se presenta una copia reducida del manuscrito y en el Apéndice H va una muestra de cuatro hojas en que se combinan detalles de transcripción y de paleografía. La transcripción paleográfica del manuscrito se ha incluido en la sección IV.2 y va de las páginas 166 a la 237 del volumen Civil 511, del AGN.

Foto: Entrada principal al Archivo General de la Nación en la ciudad de México

[Folio 166r]

[Impreso: Un quartillo]

[Anotaciones extemporáneas: [folio] 166, [año] 1684, Exp[ediente] 3]

Residencia Secreta del General / D[o]n Ant[oni]o de Otermin, Gov[ernad]or y Cap[ita]n / General q[ue] fue del rey[n]o y prov[inci]as / de la Nueva Mex[i]co, de todos los / 5 ministros q[ue] fueron durante su gobierno, / actuada por el Cap[ita]n D[o]n Dom[ing]o Jironza / Petriz de Cruzati, Govern[ado]r y Cap[ita]n Gen[er]al de d[ic]ho Nuevo Mex[i]co y su presidio, Juez / de dicha Residenz[i]a por su Mag[esta]d /

[Folio 166v: hoja en blanco]**[Folio 167r]**

[Impreso: Un quartillo]

SELLO QUARTO, UN QUARTI / LLO, AÑOS DE MIL Y SEISCIENTOS Y SETENTA Y NUEVE, Y O / 5 CHENTA]

[Al margen: dos sellos redondos. El de abajo dice: 1682 1683 años]

Don Carlos, por la grazia de Dios, Rey de Castilla, de Leon, de Aragon, / de las dos Sicilias, de Hierusalen, de Navarra, de Granada, de Toledo, de / Valenzia, de Galizia, de Mayorca, de Sevilla, de Cerdeña, de Cordova, de Corcega, / de Murcia, de Xaen, de los Algarves, de Algesira, de Gibraltar, de las / 10 Islas de Canaria, de las Indias Orientales y Occidentales, yslas y tierra / firme del Mar Oceano, Archiduq[ue] de Austria, Duque de Borgoña, de Bra / vante y Milan, Conde de Abspurg, de Flandez, Tirol y Barzelona, Señor / de Viscaya y de Molina, etz[eter]a, a voz el Govern[ad]or Don Domingo Gironza Petris / de Crusate, save[d] que D[o]n Ant[oni]o de Otermin ha sido mi Governador y Cap[ita]n General / 15 de las provincias de la Nueva Mex[i]co cierto tiempo, y para saver y entender si el usso y / exercicio de d[ic]hos cargos hizo lo q[ue] era obligado, o si exedio de ello, y en qué cassos / y cossas combiene se le tome residencia; y a sus ministros y ofiziales, Alcaldes Hor / dinarios de la Hermandad y Mesta, rexidores y demas ministros del Cavildo / de la villa de Santa Fee, cavesera de dichas provincias que han sido durante el tiempo / 20 q[ue] el d[ic]ho Don Ant[oni]o de Otermin, exercio los d[ic]hos cargos de Governador y Cap[ita]n G[enera]l, / y con aquerdo de Don Thomas Ant[oni]o E[o]xcelentisim[o] Manuel Manrriquez de la Cerda Henrriquez, / Conde de Paredes, Marq[ue]z de la Lag[un]a, Com[enda]dor de la Moraleja en la Horden y Cavalleria / del Alcant[a]ra, pariente de mi Conseja, Camara y Junta de G[ue]rra, de Indias, mi Virrey, Lugar / then[ien]te Governador, y Cap[ita]n G[enera]l de la Nueva España, y Presidente de mi R[ea]l Au[dien]cia [della], / 25 he tenido por bien de os la cometer, y por la press[en]te os la cometo y mando q[ue], en / virtud de esta mi carta, estando en la d[ic]ha villa de S[ant]a Fee, o en el paraje

donde estuviere, / tomen la residencia al d[ic]ho D[o]n Ant[oni]o de Otermin, y a los demas ministros referidos, hazien / dola pregonar en ella o en el d[ic]ho paraje donde se hallare, y en las demas partes y lu / gares del distrito de aq[ue]l gobierno q[ue] vierendeis q[ue] combiene, por termino de sessenta / 30 dias q[ue] corran y se quenten desde él, en q[ue] se pregonare y los susodichos y cada / uno de ellos hagan ante voz la d[ic]ha Residencia, conforme a lo dispuesto y hordenado / por los Catholicos Reyes, mis progenitores. Capítulos de corregidores, Juezes de Ressidencia / y Comission y a las instrucciones q[ue] se le dieron por mí, y mi virrey para el buen gov[iern]o / de d[ic]ha[s] provincias, y usso del ofizio, que se le encargó para q[ue] las personas q[ue] estuvieren / 35 q[ue]rellossas puedan pedir y demandar su justizia ante voz, la qual administreis / resiviendo todas las querellas y demandas publicas que contra el d[ic]ho governador, / sus ministros y ofiziales fueren puestas en los primeros treinta diaz que se an / de entender para su rressidencia, porque los otros treinta han de ser para el Cav[ild]o, / justizia y rexim[ien]to dela di[ch]a villa de Santa Fee y sus ministros, distinta y separada / 40 mente, y sin mesclar la una con la otra, ni embarazar el tiempo, prozediendo / confome a der[ech]o dareis justizia a las partes a q[ue]n tocare, y voz de v[uest]ro offizio /

[Folio 167v]

durante el termino de la d[ic]ha Ressidencia informareis, sabreis y aberigareis / cómo y de qué manera han ussado y exercido los d[i]ch[o]s cargos que ha tenido, / y si obedecieron y cumplieron las hordenes e ynstrucciones que les fueron / dadas, y si exedieron de ellas, cómo y en qué cossas, assi en materia de justizia / 5 como en las de guerra, y si el d[ic]ho Don Ant[oni]o de Otermin ha hecho las vissitas / de su distrito, y si ha governado y administrado justizia con ygualdad a las partes; y / cómo a tratado las cossas del servicio de Dios y mias, y si a tenido cuidado de que se / cobren condenaciones pertenezientes a mi Camara y Fisco, y si los gastos de justizia se / hizieron en cossas nessarias, tomando quenta de su distribuzion y de los vienes y / 10 propios de aquella villa, a quien la deva dar de su administracion y cobranza y, resultan / do alcanzes, los hareis cobrar y q[ue] los satisfagan las personas q[ue] los devieren. / Y si el d[ic]ho govern[ad]or castigó los pecados p[blic]os hechos en ofenza de Dios, y si disimuló alguna / cossa por algunos respectos, y si dio nota y escandalo con su persona, y si procuró / la comberzion y buen tratam[ien]to de los nat[ural]es de aq[ue]llas provincias, reduciendolos a paz / 15 y quietud, oviando las alteraciones q[ue] suelen yntentar los yndios de guerra comarcanos; / y castigó a los q[ue] las an caussado o procurado, y si a tratado y contratado o por sí o por yn / terpositas personas, teniendo juegos prohibidos, o consentido q[ue] otros los tuviessen, y exe / dido en algunas de las cossas q[ue] por mí, y por el di[ch]o mi Virrey, estan prohibidos y con / sentido algunos agravios, ynjustizias y sin raçones o algunas personas quales en q[uál] / 20 cassos. Y de todo lo demas q[ue] os pareziere para saver y averiguar la verdad, fulmi / nando prosesso les hareis cargo de la culpa q[ue] resultare contra qualesquiera de los /

residenziados, resiviendoles sus descargos y conclusso, y substanciada definitivamente la / d[ich]a Ressidenza, la remitireis original sin sentenciarla, a el d[ic]ho mi virrey, / para q[ue] provea lo que combenga con persona de confianza, y sin entre / 25 garla a ninguno de los ressidenziados para q[ue] la presente en el offizio / del secretario ynfraescripto, con apercevimiento, q[ue] no cumplien / do assi se enbiará persona a buestra costa que la buelva a tomar / y la trayga como dicho es que para todo ello, y lo anexo. Y conser / niente a hazer todas las diligenzias que judicial y extrajudicial / 30 mente combengan a mi servizio, y que ante voz parescan las / personas de quien pretendieredeis y entendieredeis ser ynformado, / os doy commission y facultad qual de derecho en tal casso se requie / re, y por la ocupazion que en esto haveis de tener no se os señala salario / alguno por ser en v[ues]tra jurisdizion, y por no haver en dichas provin / 35 zia scrivano publico ni real, actuareis ante voz mismo como / Juez Receptor con dos testigos españoles q[ue] firmen los autos de dicha / rressidenza con voz; y nombrareis interprete q[ue] pueda servir de /

[Folio 168r]

Alguasil, q[ue] execute v[uest]ros mandamientos con tres pessos de oro, con uno / cada dia, q[ue] se le pagarán a costa de culpados, y no los haviendo se los / mandará pagar de donde parezca combenir. Dada en la Ciu[da]d de Mex[i]co a / veinte de agosto de mil y s[eiscient]os y ochenta y dos añoz em[enda]do agosto - Valga

/ 5 M. [Con]de de Paredes, Mar[ques] de la Lag[un]a [firmado] /

[Al centro hay un sello similar al escudo de la corona española, en color rosado oscuro sobre un pedazo de papel blanco de la misma calidad que el manuscrito, con cera roja entre el manuscrito y el papel añadido. No se puede leer todo pero aquí se presenta un diseño similar] D[EO] G[RATIA] • HISPANIA RVM VTRIV[SQUE] [M]ARIS OCEANI DARVM INSULAR AC • TERÆ 166[9]

[¿] Chanz[ille]r / Fran[cisc]o [Treviño] / [?] / Don Pedro Velasques de la Cadena, S[argento] Maior de la Governaz[i]on y Guerra de esta Nueva / Spaña por Jhes[us] N[uestro] S[eñ]or habrez escribir por man[da]do su virrei en su n[ombre] / 10 D[e]r[ech]os del S[ecre]tar[io], un florin. Reg[ist]ro XXVI y m[ravedi]s, s[e]llo leey /

[Al margen: F[irma]do [por] s[u] s[eñoria]]

Para q[ue] se tome r[es]sidenza a D[o]n Ant[oni]o de Otermin, Governador y Cap[ita]n General q[ue] / a sido de las provinzi[as] de la Nueva Mex[i]co, y a sus Ministros y al Cavildo, justizia / y reximiento de la villa de Santa Fee, y a sus ofiziales; cometida al Cap[ita]n Don Domingo / 15 Gironsa Petris de Crussate q[ue] va proveyda en estos cargos /

[Folio 168v]

[Impreso: Un quartillo

SELLO QUARTO, UN QUARTI / LLO, AÑOS DE MIL Y SEISCIENTOS Y TOS Y SETENTA Y NUEVE, Y O / 5 CHENTA]

[Al margen: 2 sellos redondos. Sello superior: S4. Sello inferior: Años 1682 1683]

El juez de esta residencia no deve cosa alguna al derecho de / media annata por el salario de el interprete y alguacil, respecto / de ser a costa de culpados y no de hazienda r[ea], conforme el nuevo / aranzel: Y se le advierte a este Juez ponga testimonio del tiempo / 10 q[ue] el residenciado exercio d[ic]ho oficio de Governador, y de los ministros / que nombre. Mexico y marzo 17 de 1683 años / [Mancha redonda al centro formada por la grasa de la cera roja del sello en el folio 168r]

Gonçalo Suarez [firmado] /

Cesar Martin [firmado] [rúbricas] / [rúbricas] / 15

[Al margen: Ynformazion y obedezimyento]

En el r[ea]l de S[an] Lorenzo del Rio del Norte, a trey[nt]a y un dias del / mes de agosto de mil y s[eiscient]os y ochenta y tres años, D[o]n Domi[ng]o Jironza Petriz de / Cruzate, Gov[ernad]or y Cap[ita]n Gen[era]l de este rey[n]o y prov[inzi]as de la Nu[ev]a Mex[i]co, por su Mag[esta]d y Juez de / 20 Residenz[i]a del Gen[era]l D[o]n Antonio de Otermin y sus ministros residenciados, em virtud de[l] / r[ea]l mandato de su Mag[esta]d le yntimé en su press[enci]a la r[ea]l proviss[i]on de residenz[i]a, y ha[biendo] / la oydo, la cojio en sus manos, oyo, besó y pusso sobre su caveza, y dijo q[ue] la obedez[ia] / como carta de su Rey y señor, y estará a d[e]r[ech]o en todo y por todo, y lo firmó ante mí / como Juez Rezep[t]or con los Testigos de mi assistenz[i]a = / 25 Domingo Jironsa Petriz de Cruzate [firmado] Antonio de Otermin [firmado]

Test[ig]o de Assiss[tenzi]a Françisco de Aretio [firmado]
 T[estig]o de Assisstenz[i]a Alphonso de Ag[ui]lar [firmado]

[Folio 169r]

[Al margen: Auto]

En el r[ea]l de S[an] Lorenzo del Rio del Norte, / a treinta y un dias del mes de agosto de mil seiss[ient]os / y ochenta y tres años, Don Domingo Jironça Petriz / de Cruzate, Gov[ernad]or y Cap[ita]n G[enera]l de este reyno de la Nue[v]a / 5 Mex[i]co, y su presidio, por su Mag[esta]d y Juez de la Resi / dençia del Gen[era]l Don Ant[oni]o de Otermin, Gov[ernad]or y Cap[ita]n / Gen[era]l q[ue] acava de ser, y de todos sus ministros y ofi / çiales rezidençia[d]os q[ue] fueron durante el t[iem]po de / su gobierno, en obedeçim[ien]to de la r[ea]l prov[isi]on de / 10 su Mag[esta]d, y p[ar]a tomar la d[ic]ha resid[en]cia como por / ella manda al d[ic]ho Gen[era]l Don Antonio de O / termin y sus ministros, mando sea llamado / a mi press[enci]a a estas Casas R[eale]s, donde señalo por es / trados de mi Audi[enci]a, y se le yntime en su perss[on]a, / 15 el r[ea]l mandato de su Mag[esta]d para q[ue] esté a d[e]r[ech]o en / todo y por todo lo q[ue] se le ofreçiere, y para ello y empeçar, / la señalo el dia treinta y uno, deste pres[en]te mes de agos / to a las diez oras del dia, q[ue] es quando tengo dispues / to la publicaz[i]on de ella asi en este r[ea]l de San Lorenço, co / 20 mo en las demas juriss[dizion]es q[ue] comvenga, la qual le hago / not[ificaci]o[n]; con los testigos de mi asist[en]cia q[ue] son Alonso de / Aguilar y Fran[cis]co de Aretio, a quienes nombré p[or] este / d[ic]ho auto. Asi lo probey, mandé y firmé = / Domingo Jironsa Petris de Crusati [firmado] / 25 T[estig]o Françisco de Aretio [firmado] T[estigo] Alphonso de Ag[ui]lar [firmado]

[Al margen: Notificaz[i]on]

En el d[ic]ho dia, mes y año d[ic]hos yo, Juan de Lagos, / Alguaçil M[ay]or de la Ress[iden]cia, fui a las casas de la /

[Folio 169v]

morada del Gen[era]l Don Antonio de Oter / min en su perss[on]a dijo, lo oye y está a d[e]r[ech]o / en todo y por todo lo q[ue] en d[ic]ho auto se le m[an]dó / y lo firmó. Testigos: Alonso de Aguilar / 5 y Fran[cis]co de Aretio. Presentes = / Juan de Lagos [firmado], T[estig]o T[estig]o Alphonso de Ag[ui]lar [firmado] / Antonio de Otermin [firmado] T[estig]o de asist[en]cia / 10 Françisco de Aretio [firmado] /

[Al margen: Declaraz[i]on]

Luego yncontinenti en el d[ic]ho dia, mes y año / d[ic]hos yo, el d[ic]ho Juez de Ress[iden]cia r[eçi]vi juram[en]to en / devida forma de d[e]r[ech]o p[or] Dios N[uest]ro, S[e]ñor y una seña[l] / de Cruz al Gen[era]l Don Antonio de Otermin,

mi /15 antezesor, para q[ue] exsiviere el libro o libros / de penas de camara y otros tocantes al juzgado / de vienes de difuntos, o q[u]e declare si alguno[s] / se causaron en su t[iem]po o si las a distribuido, / dijo q[ue] en el t[iem]po de su gobierno no se a causado / 20 mas de una de treinta y tres p[es]os y dos tominez [y] / medio causados de dos yndios q[ue] se vendieron / a un mortero q[ue] esta pronto a exsivirlos y q[ue] / en quanto al juzgado de vienes no se a estilado / en este reino, y q[ue] esto q[ue] a d[ic]ho es la ver[da]d, so cargo / 25 del juram[en]to q[ue] tiene f[ec]ho, en q[ue] siendole leido / se afirmó y ratificó, y dijo ser de edad de quaren / ta años, y lo firmó ante mí como Juez Rezep[t]or con / los test[ig]os de mi assist[enç]ia =/

Domingo Jironsa / 30 Petriz de Cruzate [firmado] /

T[estig]o de asist[en]ia / Françisco de Aretio [firmado]

Antonio de Otermin [firmado] /

30 T[estig]o de asistenz[i]a Alphonssso de Ag[ui]lar [firmado] /

[Folio 170r]

[Al margen: Declar[aci]on]

En el d[ic]ho dia, mes y año, d[ic]hos yo, el d[ic]ho Juez de / Ress[iden]cia, mandé al d[ic]ho Gen[era]l Don Antonio de / Otermin declare los ministros q[ue] an sido durante / su gobierno, y en qué partes y juriss[dizion]es y, estando press[en]te / 5 dijo q[ue] de la villa de Santa Fee su Th[enien]te Gen[er]al / en su auss[en]cia, el M[aestr]o de Campo, Fran[çis]co Gomez Robledo / y, asimesmo, de las juris[diccio]nes del Rio Avajo, el M[aestr]o / de Campo Alonso Garcia y Secret[ari]o de Gobierno y Guerra, el M[aestr]o de Campo Fran[cisc]o Javier y, por / 10 su assis[tencia], el Sarx[en]to M[ay]or Ju[an] Luzero de Godoy, y Alcaldes / Mayores en el partido de los puros, en el pueblo del / Socorro, los Cap[ita]nes, Anto[ni]o Marq[ue]s, y despues Joseph / de Padilla; y en la juriss[dizi]on de Cochiti, de nacion Queres, el Cap[ita]n Cristobal Baca, y despues Cristobal de Fuen / 15 tes y Andres de Peralta; y en las provi[nzi]as de Zuni / y Moqui, el Cap[ita]n Diego de Sisneros; y en La Cañada, / juriss[dizi]on de los teguas, el Sarx[en]to M[ay]or Luis de Quintana; y en la juriss[dizi]on de Pecuries y Taos los Cap[ita]nes / Alonso Fer[nan]d[e]z de la Fuente y Marcos de Heras; / 20 y de la juriss[dizi]on de Tanos y Pecos el M[ae]x[tr]o de Campo / Pedro de Levia y el Sarx[en]to M[ay]or Sevass[tia]n de Herrera; / y de la de los Emes el Sarx[en]to M[ay]or Luis Granillo, to / dos los quales an sido ministros durante el t[iem]po / de su gobierno, ocupando los puestos q[ue] lleva / 25 declar[ad]os y para q[ue] conste, lo firmó de su nom[br]e a[n]te / mí con los t[estig]os de mi asist[en]ia = /

Domingo Jironza Petriz de Cruzate [firmado] /

Testi[g]o Françisco de Aretio [firmado] /

Antonio de Otermin [firmado] /

T[estig]o de Assist[enzia] / 30 Alphonssso de Ag[ui]lar [firmado] /

[Folio 170v]

[Al margen: Nombramy[en]to de Alguaz[il] Mayor e Interprete Va]

En el r[ea]l de S[a]n Lorenzo del Rio del / 5 Norte a trey[n]ta y un dias del mes de agosto de / mil y seisientos y ochenta y tres años, D[o]n Dom[ing]o / Jironza Petriz de Cruzati, Gover[nad]or y Capitan / General de este reyno y provincias de la Nueva / Mexico, Juez de la Rezidencia del General / 10 D[o]n Antonio de Otermin y de sus Ministros residen / zados, en cumplimiento de la r[ea]l provision, / y para proseguir a la d[ic]ha Residenc[i]a, nombro / p[ara] este Auto por Alguazil Mayor e ynterprete / de ella a Juan de Lagos, el qual con bara alta / 15 de la r[ea]l justizia acudira a todas las dilijenzias / q[ue] por mí le fueren hordenadas, para cuyo cumplimy[en]to / probey este auto, firmandolo con los testigos / de mi assistenzia y como Juez Rezeptor = / Domingo Jironza / 20 Petriz de Cruzate [firmado]
Testigo de assistenz[i]a Alphonsso de Ag[ui]llar [firmado]
T[estig]o de assistençia Françisco de Aretio [firmado]

[Folio 171r]

[Al margen: Edicto en el r[ea]l de San Lorenzo del Rio del Norte]

El General Don Domingo Jironza Petriz de / Cruzate, Gover[nad]or y Cap[ita]n Gen[era]l deste reino y provin / cias de la Nueva Mexico y su preçidio, por su Mag[esta]d / y Juez de la Residenc[ia] del Gen[era]l Don Antonio / 5 de Otermin, Gov[ernado]r y Cap[ita]n Gen[era]l que acaba de ser deste d[ic]ho reino, y de todos sus ministros y / oficiales q[ue] lo fueron de su tiempo, haze / saver a todos los vezinos y moradores de este r[ea]l de San Lorenzo del Rio del Norte, / 10 asi españoles como naturales y a otras qua / lesquier personas deste d[ic]ho r[ea]l y sus contor / nos, como en virtud de r[ea]l provision de / su M[a]g[esta]d (q[ue] Dios guarde) despachada por el / Ex[celentis]imo señor ViRey de la Nueva España, se me / 15 manda tomar la Residenc[ia] al Gen[era]l Don / Antonio de Otermin, y a todos sus ministros / y ofiçiales, la qual se ha de hacer en las Casas / R[ea]les deste d[ic]ho r[ea]l por termino de treinta / dias que corren y se cuentan desde oy, treinta y / 20 uno de agosto, como a las diez oras del dia, / al pareçer q[ue] se publica ésta mi carta y edicto / em virtud de lo qual y el tenor del presente cito, / llamo y emplazo a qualesquiera personas de qual / quier calidad, y condiçion que sean, que tubie / 25 ren q[ue] pedir o demandar zivil o criminalm[en]te / contra d[ic]ho General y sus ministros residenciados de agravios, vejaciones o ynjusticias /

[Folio 171v]

q[ue] aian rezevido de los susod[ic]hos, parezcan ante / mí por sus personas o sus procuradores, y los / naturales por su protector, dentro del termino / señalado, con advertencia q[ue] los quince dias pri / 5 meros son para la Residenc[ia] Secreta, y los / otros quince para la Pública en q[ue] darán / s[us] querellas y demandas que les guardaré jus / tiçia, conforme a d[e]r[ech]o y, para q[ue] mas librem[ente] / lo puedan hacer, los r[eci]vo desde luego en e[l] / 10

seguro amparo y defensa de su M[a]g[esta]d; y pasado el d[ic]ho / termino no
 seran oydos ni / admitidos por via de Residencia, y para que / venga a notiçia de
 todos, mando se pregon[e] / este edicto y se fije en la plaça publica des / 15 te
 r[ea]l, con concurso de gente y la solemnidad / que se acostumbra, el qual lo
 hara notorio / el Alguaçil Maior, ynterprete de la d[ic]ha Residencia, / y se fije en
 traslad[o] de él en las puertas de las casas / deste d[ic]ho r[ea]l, poniendo al pie
 fee de su publicaçon, / 20 para q[ue] llegue a not[iç]ia de todos y este orig[ina]l
 se ponga con / autos de la d[ic]ha Residencia, y lo firmé como Juez Re / zeptor
 con los t[estig]os de mi asist[enç]ia. F[ec]ho en este d[ic]ho r[ea]l en / treinta y
 un dias del mes de agosto de mil seiss[ient]os y ochenta y / tres años = / 25
 Domingo Jironza Petriz de Cruzate [firmado]
 Testi[g]o de Assist[enç]ia Francisco de Aretio [firmado]
 Testi[g]o de asistenz[i]a Alphonso de Ag[ui]llar [firmado]

[Al margen: Publicaz[i]on] : Yo, Juan de Lagoz ~~de Carav[allo]~~, Alguazil Mayor /
[Folio 172r]

de residenz[i]a em virtud del auto aqui / contenido, despachado por el señor
 D[o]n / Domingo Jironza Petriz de Cru / zati, Govern[ad]or y Capitan General de /
 5 este reyno y sus provinçias, y Juez / de la Residencia del General Don /
 Antonio de Otermin y sus ministros / residenciados, lo hize publicar en la / plaza
 publica por voz de Fran[cis]co de la Cruz, / 10 en lengua castellana, en altas
 voces, / a son de caja y voz de clarin, hallandose / mucho concursso de
 españoles y al / gunos naturales q[ue] lo oyeron y en / tendieron de que doi fee,
 y para q[ue] conste / 15 de su publicaz[i]on y q[ue] fue hecha como / a las diez
 oras del dia, al parezer, por / no haver relox en este r[ea]l, lo firmé con / dos
 testigos q[ue] lo fueron los M[aest]ros de Campo / Fran[cis]co Xavier y
 Fran[cis]co Gomez Robledo, / 20 f[ec]ho en los trey[n]ta y un dias del mes de
 ag[os]to / de mil y seisz[ient]os y ochenta y tres años /
 Tes[ta]do de Carav[allo] = no v[al]e = /
 Juan de Lagos [firmado]
 Fran[cis]co Gomez Robledo [firmado]
 / 25 Fran[cis]co Xavier [firmado] /
[Folio 172v: hoja en blanco]

[Folio 173r]

[Al margen: Edicto en el pue / blo del Socorro / [de la] naz[i]on Piros]
 D[o]n Domingo Jironza Petriz de Cruzati, Gov[ernad]or y [testado: o] / Cap[ita]n
 General de este reyno y provinçias de la Nueva / Mexico y su presidio, por su
 Mag[esta]d y Juez de la Residenc[i]a / del General D[o]n Antonio de Otermin,
 Govern[ad]or y Cap[ita]n Gen[era]l / 5 q[ue] acava de ser, y de todos los
 ministros y ofiziales que / fueron durante el tiempo de su gobierno, hago saver a
 todos / los vezinos españoles del pueblo de Socorro, y a los / naturales de
 nazon Piros como por mandato de su Mag[esta]d / (q[ue] Dios guarde)
 comienzo a tomar la residencia al / 10 d[ic]ho General D[o]n Antonio de Otermin,

y a sus ministros / y ofiziales q[ue] fueron durante el tiempo de su go / vierno el dia treinta y uno de este presente mes de / agosto de mil y seiscientos y ochenta y tres años, como / a las diez horas del dia, en las casas reales del r[eal] de / 15 San Lorenzo del Rio del Norte, a donde señalo por esta / dos de mi Audiencia, la qual se a de hazer en el / termino de treinta dias q[ue] su Magestad señala, / los quinze primeros para la Residencia Secreta, / y los otros quinze para la Pública. Por tanto, si al / 20 guna persona o personas tubiere[n] q[ue] pedir o demandar / zivil o criminalmente de agravios, bejaciones, / o ynjustizias, q[ue] ayán rezevido asi del d[ic]ho General, / como de sus ministros y ofiziales, lo hagan dentro del / termino señalado, q[ue] serán oydos y satisfechos; y pasado / 25 el d[ic]ho termino no serán oydos por via de Residencia, / y para que lo puedan hazer libremente los r[ezi]vo, desde luego / en el seguro amparo y defenssa de su Magestad. Y mando / q[ue] este edicto lo haga publicar en el d[ic]ho pueblo del / Socorro con asistencia del Govern[ad]or y capitanes, y las demas / 30 gente del d[ic]ho pueblo Antonio Luzero, dandolo / a entender a los indios por ynterpretazion; y dara fee / de su publicacion al pie de este edicto con dos testigos españo / les para q[ue] a los unos y a los otros sea notorio, y les conste / y traiga este edicto para q[ue] se ponga con los autos de la / 35 d[ic]ha Residencia y, por el trabajo y ocupaz[i]on q[ue] en ello a de / tener, le señalo dos p[eso]s por cada seis leguas de las que / andubiere. Assi lo probey, mandé y firmé con los /

[Folio 173v]

testigos de mi asistencia, f[ec]ho en el real de San Lorenzo / del Rio del Norte a treinta y un dias del mes de / agosto del mil y seiscientos y ochenta y tres años = /

/ 5 Domingo Jironza / Petriz de Cruzate [firmado] /

T[estig]o de asist[en]cia Francisco de Aretio [firmado] /

T[estig]o de asis[en]cia / Alphonso de Ag[ui]llar [firmado] /

[Al margen: Publicacion]

En el pueblo del Socorro de los / yndios puros en / 10 treinta y un dias del mes de agosto de mil y seis / cientos y ochenta y tres años yo, el ayudante / Antonio Luzero de Godoy, abiendo juntado en este / dicho pueblo los gobernadores y capitanes / de dicho pueblo, contenidos en este edito lo publi / 15 qué en presensia de algunos españoles y de mucho / concurso de naturales, a quien les di a enten / der por Andres Lopes, interprete ladino en len / gua castellana, y le publiqué como a las diez / horas del dia, al pareser de que doi fe y para que / 20 coste, lo firmé con los testigos que lo fue el Cap[ita]n Juan de Balencia desta ynfraescritos = / presentes /

Ant[oni]o Luzero / de Godoy [firmado]

/ 25 Juan de Balencia [firmado] /

Juan de Dios Luzero [firmado] /

[Folio 174r] Blanca

[folio 174v] [Hoja en blanco]

[Folio 174r]

[Al margen: Edicto en el pue[bl]o / de N[ue]tra S[e]ño[ra] de Gua / dalupe del Paso]

D[o]n Domingo Jironza Petris de Cruzati, / Gov[ernad]or y Cap[ita]n Gen[era]l de este reino y prov[inci]as de la Nueva / Mexico, y su presidio, p[o]r su Mag[esta]d y Juez de la Re / sidençia del Gen[era]l Don Antonio de Otermin, Gov[ernad]or / 5 y Cap[ita]n Gen[era]l que acava de ser, y de todos los ministros / y oficiales que fueron durante el t[ie]mpo de su govier / no, hago saver a todos los vez[in]os españoles del / pueblo de N[ue]stra S[e]ño[ra] de Guadalupe del Paso y a los na / turales de naçion Mansos y a las demas q[ue] alli es / 10 tan yncorporadas, como son tumpiros y otros / cristianos, como por mandato de su Mag[esta]d (q[ue] / Dios g[uard]e), comienço a tomar la Ress[idenç]ia a d[ic]ho G[enera]l / Don Antonio de Otermin y a sus ministros y / ofiçiales q[ue] fueron durante el t[ie]mpo de su govier/ 15 no el dia treinta y uno deste presente mes de / agosto de mil seiss[cient]os y ochenta y tres años, como / a las diez oras del dia en las casas r[eale]s del r[eal] / de San Lorenço del Rio del Norte, adonde se / ñalo por estrados de mi Audi[en]zi]a, la qual se a de / 20 hazer en el termino de treinta dias q[ue] su Mag[esta]d / señala los quinze prim[er]os para la Resid[enç]ia Secreta, / y los otros quinze para la Pública. Por tanto, si / alguna perss[on]a, o perss[on]as tubieren q[ue] pedir o de / mandar zivil o criminalm[en]te de agravios o ve / 25 jaçiones, o injust[i]zia[s] que aian rezevido, asi de d[ic]ho / Gen[era]l como de sus ministros y ofiz[i]ale[s], lo hagan / dentro del termino señalado que seran oidos / y satisfechos y, pasado el d[ic]ho termino, no seran / oydos por via de Residencia, y para q[u]e lo puedan / 30 hazer librem[en]te los r[eçi]vo, desde luego en el segu / ro amparo y defensa de su Mag[esta]d y mando / que este edicto lo haga publicar en el d[ic]ho pueblo /

[Folio 174v]

de Nuestra S[e]ño[ra] de Guadalupe del Paso, con assistençia / del Gov[ernad]or y capitanes, y la demas gente del d[ic]ho pueblo, / Antonio Luzero dandolo a entender a los yndios / 5 p[ara] interpretaçion, y dara fee de su publicaçion al / pie de este edicto, con dos testigos españoles para / q[ue] a los unos y a los otros sea notorio y les conste, / y traera este edicto para q[ue] se ponga con los autos / de la d[ic]ha Residencia y, por el trabajo y ocupaçion / 10 q[ue] en ello a de tener, le señalo dos pesos por cada / seis leguas de las q[ue] andubiere, asi lo probey, m[an] / dé y firmé con los testigos de mi assistençia. / F[ec]ho en el r[eal] de San Lorenço del Rio del / Norte, a treinta y un dias del mes de agosto / 15 de mil seiss[cient]os y ochenta y tres años / Domingo Jironza / Petriz de Cruzate [firmado] / T[estig]o de Assist[en]zi]a Françisco de Aretio [firmado] /

[Al margen: Publicasion]

En el pueblo de Nuestra Señora de Guadalupe del Paso de la na / 20 sion de los mansos, en treinta y un dias del mes de agosto de / mil y seiss[cient]os y ochenta y

tres años, y del ayudante / Ant[onio] Luzero de Godoy, abiendo juntado en este dicho pueblo / los gobernadores y capitantes del dicho pueblo contenidos [en] / este edito, lo publiqué en presensia de algunos españoles y el / 25 mucho concurso de naturales, asi mansos como tunpiros y t[e] / guas, a quienes les di a entender por Ju[an] Esteban, interpete l[a] / dino en lengua castellana, y le publiqué como a las dies oras / del dia, al pareser de que doi fe y, para que coste, lo firmé / con los testigos que lo fueron el Cap[ita]n Ph[e]lipe Romero y / 30 Alferes P[edr]o Renedos de Posada desta ynfraescritos pre[sen] / tes ___ / Ant[oni]o Luzero de / Godoi [firmado]
Phelipe Romero [firmado]
P[edr]o de Rene[dos] / Possada [firmado] /

[Folio 175r]

[Al margen: Edicto de [Testado: Sandia] e Isleta
D[o]n Domingo Jironza Petriz de Cruzati, Gov[ernad]or y Cap[ita]n / General de este rey[n]o y prov[inci]as de la Nu[ev]a Mex[i]co y su pressidio, / por su Mag[esta]d y Juez de la Ressidenza del General Don / Antonio de Otermin, Gov[ernad]or y Cap[ita]n Gen[era]l, q[ue] acava de ser, y de / 5 todos los ministros y ofiziales q[ue] fueron durante / el tiempo de su gobierno, haze saver a todos los vezinos españoles de la / jurisdiz[i]on [Testado: / de Sandia /] Ysleta, y a los naturales de naz[i]on / Tiguas como p[or] mandato de su Magestad (q[ue] Dios guarde), co / mienço a tomar la residencia al d[ic]ho General / 10 D[o]n Antonio de Otermin, y a sus ministros y ofiziales que / fueron, durante el tiempo de su gobierno, el dia treynta / de este presente mes de agosto del mil y seisz[ient]os y / ochenta y tres años, como a las diez oras del dia, en / las cassas r[eal]es del r[eal] de S[a]n Lorenzo del Rio del Norte a / 15 donde señalo por estrados de mi audienzia, / la qual se a de hazer en el termino de treynta / dias q[ue] su Magestad señala, los quinze primeros / para la Residencia Secreta y los otros quinze / para la Pública. Por tanto, si alguna perssona / 20 o perssonas tubiere q[ue] pedir o demandar civil o / criminalmente de agravios, vejaziones / o injustizias / q[u]e ayan rezevido, asi del d[ic]ho / General como de sus ministros y ofiziales, lo hagan / dentro del termino señalado q[ue] seran oydos / 25 y satisfechos y passado, el d[ic]ho termino, no seran oydos / por via de Residencia y, para que lo puedan ha / zer libremente, los rezivo, desde luego en el / seguro amparo y defenssa de su Magestad, y man / do q[ue] este edicto lo haga publicar, en el d[ic]ho / 30 pueblo de la Ysleta con assistenzia del Gover[nad]or / y capitanes de los demas pueblos, a Ant[oni]o Luzero, / dandole a entender a los yndios por interpretazion, / y dara fee de su publicazion, al pie de este edicto / con dos testigos españoles para q[ue] a los / 35 unos y a los otros sea notorio y les conste, y traيرا / este edicto para que se ponga con los Autos / de la dicha Residenz[i]a; y por el trabajo y ocupaz[i]on / q[ue] en ello ha de tener, le señalo dos pesos por / cada seis leguas, de las que handubiere. Asi lo /

[Folio 175v]

probey, mandé, y firmé con los testigos / de mi asistencia. F[ech]o en el real de / San Lorenzo del Rio del Norte en treynta y / un dias del mes de agosto de mil y / 5 seiscientos y ochenta y tres añoz = ba test[a]do = de Sandia = no v[al]e / Domingo Jironsa / Petris de Cruzate [firmado] / 10 T[estig]o de Assist[en]za / Françisco de Aretio [firmado] T[estig]o de Assist[en]za / Alphonso de Ag[ui]llar [firmado] /

[Al margen: Publicacion]

En el pueblo de la Isleta de los indios Tiguanos en treinta / 15 y un dias del mes de agosto de mil y seiscientos y ochenta y tres añoz yo, el ayudante Ant[oni]o Luzero de Godoy, / abiendo juntado en este dicho pueblo contenidos en / este edito, lo publiqué en presencia de algunos españo / les y de mucho concurso de naturales, a quien l[es] / 20 di a entender por Esteban Perea, ynterpete ladino / en lengua castellana, y le publiqué como a las diez / oras del dia, al pareser de que doi fe y, para que coste, / lo firmé con los testigos que lo fue Ju[an] de Archuleta y Ju[an] Moro, Gobernador de dicho pueblo los / 25 ynfrascritos presentes /

An[toni]o Luzero / de Godoy [firmado]

Ju[an] de Archuleta [firmado]

Juan Moro [firmado] /

[Folio 176r] Blanca

[Folio 176v: hoja en blanco]

[Folio 176r]

[Al margen: Edicto p[ar]a el / pueblo de Senecu / de la naz[i]o[n] Piroso]

Don Domingo Jironza Petriz de Cruzate, Gov[ernad]or / y Cap[ita]n General de este reyno y prov[inci]as de la Nueva / Mexico y su presidio por su Mag[esta]d y Juez de / 5 la Residencia del General Don Antonio de Otermin, / Gov[ernad]or y Cap[ita]n Gen[era]l q[ue] acaba de ser, y de todos los ministros / y ofiçiales que fueron durante el t[iem]po de su gobierno, / hago saver a todos los vez[in]os españoles del pueblo / de Senecu, de la naçion Piroso como por mandato / 10 de su Mag[esta]d (q[ue] Dios g[uard]e), comienzo a tomar la / Residencia al d[ic]ho Gen[era]l Don Antonio de Oter / min y a sus ministros y ofizia[les] q[ue] fueron durante / el t[iem]po de su gobierno el dia treinta y uno / de este presente mes de agosto de mil seiscientos y ochenta y tres años, como a las diez oras del dia, / en las casas r[eal]es del r[eal] de S[a]n Lorenzo del Rio / del Norte, a donde señalo por estrados de mi a / udiencia, la qual se a de hacer en el termino de / treinta dias q[ue] su Mag[esta]d señala, los quinze pri / 20 meros p[ar]a la Residencia Secreta y los otros quin / ze para la Publica. Por tanto, si alguna per / sona o perss[on]as tubieren q[ue] pedir o demandar / zivil o criminalm[en]te de agravios o vejaz[i]o[n]es, o injust[i]cias q[ue] aigan rezevido, asi del Th[enient]e G[enera]l / 25 como de sus ministros y oficiales, lo hagan den / tro del termino

señalado, q[ue] seran oidos y / satisfechos y, pasado el d[ic]ho termino, no / seran oydos por via de Residencia y para / q[ue] lo puedan haçer librem[en]te lo recivo, desde / 30 luego en el seguro amparo y defensa de su Mag[esta]d, / y mando que este edicto lo haga publicar en el d[ic]ho pueblo de Senecu, con hasistencia del /

[Folio 176v]

Gov[ern]o y capitanes, y la demas gente del d[ic]ho pueblo, / a Ant[oni]o Luzero, dandole a entender a los yndios / p[or] interpretaciones dara fee de su publicacion / al pie de este edicto con dos testigos españoles / 5 para q[ue] a los unos y a los otros sea notorio y le / conste, y traera este edicto para q[ue] se ponga con los autos de la d[ic]ha Residencia, y por el trabajo y / ocupacion q[ue] en ello a de tener le señalo dos pesos / p[or] cada seis leguas de las q[ue] andubiere. Asi lo pro / 10 bey, mandé y firmé con los testigos de mi assis / tençia. F[ec]ho en el r[ea]l de San Lorenzo del Rio del / Norte, en treinta y un dias del mes de / agosto de mil seiss[cient]os y ochenta y tres años / Domingo Jironza / 15 Petriz de Cruzate [firmado] / T[estig]o de Assit[en]za Francisco de Aretio [firmado] / T[estig]o de Assitenz[i]a / Alph[ons]o de Ag[ui]llar [firmado] /

[Al margen: Publicasion]

/ 20 En el pueblo de Senecu de los yndios puros en trenta / y un dias del mes de agosto de mil y seissientos y ochen / ta y tres años, yo, el ayudante Ant[oni]o Luzero de Godoy, a / biendo juntado en este dicho pueblo los gobernadores y ca / pitanes del dicho pueblo contenidos en este edito, lo / 25 publiqué en presensia de algunos españoles y de mu / cho concurso de naturales a quienes les di a entender / por Ant[oni]o Ximenes, interpete ladino en lengua caste / llana, y le publiqué como a las dies oras del dia / al pareser, de que doi fe, y para q[ue] coste lo firmé. / 30 Los testigos que lo fueron el Cap[ita]n Felipe Romero, / Ju[an] de Archuleta desta infraescritos presentes = / Ant[oni]o Luzero / de Godoy [firmado] / Phelipe Romero [firmado] / Ju[an] de Archuleta [firmado] /

[Folio 177r] Blanca

[Folio 177v: hoja en blanco]

[Folio 177r]

[Al margen: [Inte]rroga[torio] de preg[un]tas]

En el r[ea]l de S[a]n Lorenzo del Rio del Norte a prim[er]o / dia del mes de septiembre del mil y seis[cient]os y ochenta y tres / años, D[o]n Dom[ing]o Jironza Petriz di Cruzati, Govern[ad]or y Capitan / 5 General de este reyno por su Mages[ta]d y Juez de la Residenc[i]a del / Gen[era]l D[o]n Antonio de Otermin, Gover[nad]or y Cap[ita]n Gen[era]l q[ue] acava de ser, / y de sus ministros residenciados para proseguir a la Pezquissa / Secreta de la d[ic]ha residenc[i]a, segun su Magestad manda por su / r[ea]l proviss[i]o[n] y saver y

aberiguar en qué cassos y cosas / 10 han exçedido, y cómo han ussado de los cargos q[ue] han tenido, / mandé se haga ynterrogatorio de preguntas, sacandolo de la d[ic]ha / r[ea]l proviss[i]on los articulos q[ue] les pueda competer, segun / el gobierno de este reyno el qual se hizo en la forma sig[uien]te:/

1- Primera pregunta. Digan y declaren si conozen al Gen[era]l / 15 D[o]n Antonio de Otermin, Gover[nad]or y Cap[ita]n Gen[era]l q[ue] fue de / este reyno, y a sus ministros residenziados, y en qué par / tidos administraron justiz[i]a, y cómo se llaman. Digan ___ /

2- Yten digan y declaren si el d[ic]ho General y sus mi / nistros guardaron justiz[i]a con ygualdad a las partes, / 20 o si lo dejaron de hazer por dadivas, parcialidad / o otra cosa alguna, o en que cassos. Digan ___ /

3- Yten digan y declaren si saven q[ue]en la residenz[i]a / q[ue] tomó el d[ic]ho General a su antezesor, guardó lo dispuesto por derecho, o si exçedio de ello y si trató / 25 mal de obra o de palabra a las partes querellosas, / y en qué cassos y cossas. Digan ___ /

4- Yten digan y declaren si saven q[ue] el d[ic]ho General / y sus ministros ayan obedezido, cumplido y execu[ta]do / las hordenes e instruziones q[ue] les fueron dadas o si esze / 30 dieron de ellas, asi en materias de justizia como en / las de guerra, y si el d[ic]ho General D[o]n Antonio de Otermin / ha hecho las visitas de su distrito, y si en ellos / governo y administró de justiz[i]a con ygualdad a las par / tes. Digan ___ / 35

5- Yten digan y declaren cómo han tratado asi el d[ic]ho / General D[o]n Antonio de Otermin como sus ministros las / cosas del serv[ici]o de Dios y de su Mag[esta]d, y si an tenido /

[Folio 177v]

cuidado de cobrar las condenaziones pertenezientes a la r[ea]l / Camara y Fisco, y si los gastos de justizia se hizieron en / cosas nezesarias, y si tubo libro en que asentar d[ic]has condenaziones. Digan ___ / 5

6- Yten digan y declaren si el d[ic]ho General D[o]n Antonio de Oter / min y sus ministros castigaron los pecados publicos hechos / en ofenssa de Dios, o si dissimuló alguna cossa por / algunos respectos, y si dio nota o escandalo con su perss[on]a, / y si procuró la conservaz[i]on y buen tratamy[en]to de los naturales / 10 cristianos, y si fue causa o motivo el q[ue] se lebantaran o al / guno de sus ministros, y si solizitó la paz y quietud de los / d[ic]hos natur[ales], y si castigó a los que causaron alborotos. Digan ___ /

7- Yten digan y declaren si el d[ic]ho General y sus ministros / y ofiziales residenziados oviaron las alteraziones / 15 q[ue] suelen intentar los yndios comarcanos de guerra, y / si castigaron a los que las causaron. Digan ___ /

8- Yten digan y declaren si el d[ic]ho General y sus ministros / residenziados han tratado y contratado por si o por ynter / positas per[son]as, y si han tenido juegos publicos prohibidos, / 20 consentido q[u]e otros los tengan, o si de los d[ic]hos juegos publicos se ha[n] / destruydo algunos basallos de su Magestad ___ /

9- Yten digan y declaren si el d[ic]ho Gen[era]l y sus ministroz / residenziados han exçedido en algunas de las / cossas q[ue] su Magestad manda por sus r[eal]es zedulas / 25 o por el Ex[celentisi]mo Señor Virrey de la Nueva España q[ue] esten prohibidas, y en qué cassos y cosas. Digan ___ /

10- Yten digan y declaren si saven o han visto o oydo / dezir q[ue] el d[ic]ho Gen[era]l y sus ministros residencia / dos, o los secretarios, q[ue] por él fueron nombrados, / 30 hayan hecho algunas falsedades en sus escritos / o ayan sido abogados o parziales con las partes / litigantes por algunos yntereses o amistad que / ayan tenido y en qualquier manera que / lo sepan. Digan ___ / 35

11- Yten digan y declaren de pública voz y fama, / público y notorio, comun opinion y reputazion, / y como basallos de su Magestad, todas las cosas / q[ue] hubie[re]n savido y han llegado a su notizia, asi contra /

[Folio 178r]

el d[ic]ho General D[o]n Antonio de Otermin, to / cantes a su gobierno como contra todos los demas, / sus ministros residenziados q[ue] fueron en / su tiempo. Digan ___

/ 5 Y para que se prosiga a la d[ic]ha Pesquissa Secreta / y q[ue] sean examinados los testigos q[ue] por mí fueren / llamados, al thenor de las preguntas de este yn / terrogatorio, lo provey, mandé y firmé como Juez / Rezep[to]r, con los testigos de mi asistencia, y mandé se yn / 10 serte con los autos de la d[ic]ha Residencia. / F[ec]ho en estas casas r[eale]s del r[ea]l de S[a]n Lorenzo / del Rio del Norte, adonde tengo señalado por / estrados de mi audienz[i]a en prim[er]o dia del mes / de septiembre de mil y seisientos y ochenta y / 15 tres años /

Domingo Jironza / Petríz de Cruzate [firmado] /

Testigo de assistenz[i]a / Alphonso de Ag[ui]lar [firmado] /

Testi[g]o de Assist[enç]ia Françisco de Aretio [firmado] /

[Folio 178v: hoja en blanco]

[Folio 179r]

[Al margen: Testigo el Cap[it]an / Blas Griego / V[ezin]o]

En el Pueblo del Paso del Rio del Norte, a dos dias / del mes de septiembre de mil y seisz[ient]os y ochenta y tres años / para la Pesquissa Secreta q[ue] se esta haz[ien]do en esta residenz[i]a contra 5 / el General D[o]n Antonio de Otermin, Gov[ernad]or y Cap[ita]n Gen[era]l q[ue] acaba de / ser, y contra todos sus ministros residenciados por mí, D[o]n Do / mingo Jironza Petriz de Cruzati, Gov[ernad]or y Cap[ita]n General de este / reyno y su presidio, y Juez de d[ic]ha Rezidenz[i]a por su Mag[esta]d para / proseguirla conforme a d[erech]o, hize parecer ante mí al Cap[ita]n / 10 Blas Griego vez[in]o del r[ea]l de S[a]n Lorenzo, a q[ui]e[n] rezevi juramento / en devida forma de d[erech]o por Dios N[uest]ro Señor y una señal de Cruz, / so cargo del qual prometio de dezir verd[a]d de lo que supiere y / le fuere preguntado, y haviendolo sido al thenor de las preg[un]tas / del interrogatorio dijo lo sig[ui]en[te] __ / 15

[Al margen: 1ª]

A la prim[er]a preg[un]ta dijo q[ue] conoze al Gen[era]l D[o]n Antonio de Otermin, / Govern[ad]or y Capitan General q[ue] acava de ser, y a sus ministros residen / ziados y save las partes y lugares en que han exerzido los / ofizios y cargos q[ue] les fueron dados por d[ic]ho general, porque vido / este testigo q[ue] en la villa de Santa Fee y en el r[ea]l de S[a]n Lorenzo / 20 a sido Theniente General en aussenz[i]a de d[ic]ho D[o]n Antonio / de Otermin, el Ma[est]re de Campo Fran[cis]co Gomez Robledo; y de las juris / dizones del Rio Abajo en el Nuevo Mex[i]co, y en ésta del Passo al / M[ae]stre de Campo Alonsso Garzia y que, asi / mismo, vio q[ue] el ofizio / de Secretario de Gov[ernaci]on y Guerra lo a ejerzido de continuo todo, el / 25 tiempo del d[ic]ho General, el M[ae]stro de Campo Fran[cis]co Xavier y que, asi / mismo, vido y supo este testigo q[ue] fueron Alcaldes Mayores / y Capitanes a Guerra del partido de Taus y Pecuries los Capitanes / A[lonss]o Fernandez de la Puente y Marcos de Heras, q[ue] ambos son di / funtos; y de La Cañada y toda la jurisdizion de los Teguas el / 30 Sarg[en]to Mayor Luis de Quintana; y de la jurisdizion de Cochiti, el / Capitan Cristobal Fuentes y el Sarg[en]to Mayor Andres de Peralta; / y de los Hemes y su partido el Cap[ita]n Cristobal Baca y el Sarg[en]to / Mayor Luis Granillo; y de Pecos y Tanos el M[ae]stro de Campo Pedro / de Leyva y el Sarg[en]to Mayor Sev[asti]an de Herrera; y de las jurisdizio / 35 nes de Acoma, Suni y Moqui el Cap[ita]n Diego de Zisneros, ya di / funto; y del Socorro y jurisdiz[i]on de Piros los Capitanes Ant[oni]o / Marquez y Joseph de Padilla, q[ue] a todos los que lleva declarados / conozio y vido exerzer d[ic]hos cargos y alcaldes may[or]es y cap[ita]nes / a guerra en las partes mencionadas, y que tamvien lo a sido en este / 40 pueblo del Passo el Sarg[en]to Mayor Bar[tolom]e Gomez Robledo; y esto r[espon]de __ /

[Al margen: 2ª]

A la segunda pregunta del d[ic]ho ynterrogatorio = dijo este testigo / q[ue] save y es muy publico q[ue] asi el d[ic]ho Gen[era]l D[o]n Ant[oni]o de Oter / min como sus ministros de justiz[i]a la guardaron y observa / ron con toda igualdad como eran obligados, obrando como / 41 juezes limpios sin parzialidad ni otra cossa mas de acudir /

[Folio 179v]

al r[ea]l serv[ici]o de su Mag[esta]d y buena administraz[i]on de jus / tizia; y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 3ª]

A la terz[er]a preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo q[ue] vido que / en la Residencia q[ue] tomó el Gen[era]l D[o]n Antonio de Otermin del / 5 General D[o]n J[ua]n Fran[cis]co Treviño vido q[ue] la actuó rectam[en]te / sin exceder de la r[ea]l proviss[i]on porq[ue] en todo guardó jus / tizia con ygualdad, acatandole todo respeto al d[ic]ho / su antezessor, y dando la justiz[i]a a las partes litigantez / sin que a ninguno se le hiziese agravio pues todos quedaron / 10 gustossos en la d[ic]ha Ressidenz[i]a; y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 4ª]

A la quarta preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo este / testigo q[ue] save y vido q[ue] el d[ic]ho General D[o]n Antonio de / Otermin guardó, cumplio y observó todas las hordenes / q[ue] le fueron cometidas de su Magestad y del Supremo / 15 Gobierno de Mexico porq[ue] fue zelosso del r[ea]l serv[ici]o / en todo lo que se le a hordenado y fue de su cargo, y que / las hordenes q[ue] dio y cometio a sus ministros las eje / cutaron y cumplieron con promptitud, sin eczeder de ellas / asi en materia politica como en las de guerra, y que, / 20 asimismo, vido y supo q[ue] hiço en perss[on]a todas las visitaz / del reyno, menos la de Acoma, Suñi y Moqui, q[ue] emvió / a visitarlas al M[ae]stro de Campo Al[onss]o Garzia, y q[ue], en d[ic]haz / visitas, vido al d[ic]ho General administrar justizia / amparando a los naturales a quien[es] encargó con / 25 todo esmero las cosas del serv[ici]o de Dios y de su Magestad / y q[ue] acudiesen a la enseñanza de la S[ant]a Doctrina y / a todas las cossas del vien comun de sus almas a la beneraz[i]on / y respecto de sus ministros y padres espirituales, y obedienc[i]a / a los ministros de las justiz[i]as viviendo en polesia / 30 y acudiendo a sus labranzas, y q[ue] hevitasen pecados publicoz / y bayles ydolaticos y superstiziones de sus antepasadoz, / viviendo como Dios manda y su Mag[esta]d encarga. En ello pu / sso todo cuydado como era de su obligazion; y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 5ª]

A la quinta pregunta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo este / 35 testigo q[ue] vido y supo q[ue] asi el d[ic]ho General D[o]n Ant[oni]o / de Otermin como a todos sus

ministros trataron las / cossas del serv[ici]o de Dios N[uest]ro Señor y de su Mag[esta]d como catho / licos cristianos y basallos del Rey, con toda benerez[i]on y res / pecto, como eran obligados y que, en lo tocante a penas / 40 de camara y otros gastos de justiz[i]a, no a llegado nada / a notizia de este testigo q[ue] si el d[ic]ho Gen[era]l o sus ministroz / hubieren causado algunas penas, tendran libro o razon /

[Folio 180r]

de ellas el d[i]ch[o] Gen[era]l porque en su gobierno se han originado / muy pocos pleytos y essos de poca consequenz[i]a de litijio entre / partes, porq[ue] toda es gente pobre, y no a havido muertes ni pen / denzias en que aya havido d[ic]has condenaziones; y esto r[espon]de ___ / 5

[Al margen: 6ª]

A la sesta pregunta del d[ic]ho ynterrogatorio dijo este / testigo q[ue] vido q[ue] el d[ic]ho General D[on] Ant[oni]o de Otermin pusso / todo desvelo en escussar las ofenssas de Dios N[uest]ro Señor / y que a los alcaldes les amonestó por muchas vezes escu / sasen los pecados p[ublic]os y les dio mano para q[ue] los castigassen / 10 como ministros r[eale]s, y que en esta materia ni en / otra ning[un]a de justiz[i]a no dissimuló nada por dadivas / ni parzialidad, q[ue] antes sí fue recto en la r[e]a[li]dad / ministraz[i]on y procuró la conservaz[i]on y buen tratamy[en]to de / los natu[rales] cristianos, y que no save por man[er]a alguna q[ue] / 15 fuese caussa o motivo q[ue] el d[ic]ho Gen[era]l, ni otro ninguno / de sus ministros, del alzamy[en]to gen[er]al de los d[ic]hos natu[rales]. / Antes sí procuró por todas las vias posibles atraer de / paz a los enemigos con dadivas d[e] su hazienda / y que, en quanto a su modo de vivir, fue un / 20 cav[aller]o de muy buena vida y costumbres, y no trató / de obra ni palabra mala ning[un]a perss[on]a; y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 7ª]

A la septima pregunta del d[ic]ho ynterrogatorio, / dijo este testigo q[ue] no save ni a oydo dezir q[ue] por / parte del d[ic]ho Gen[era]l ni sus ministros le aya / 25 causado algun alboroto con los yndios ene / migos y que los que ellos an causado, por ser barbaros / y no guardar palabra en nada, los castigó con toda re / soluzion; y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 8]

A la octava pregunta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo este testigo / 30 q[ue] save y vido q[ue] el Gen[era]l D[on] Ant[oni]o de Otermin trajo al reyno / de la Nu[ev]a Mex[i]co algunas cosas de generos de la villa y Nue / ba España, todas muy menesterosas en estas partes, y de que se siguió mucho vien a los vez[in]os, y que en ello no se hizo a / gravio a nadie y, en lo tocante a juegos, no save q[ue] los haya / 35 havido p[ubli]cos ni secretos, ni mas q[ue] un entretenimy[en]to

entre sol / dados, q[ue] todo a ymportado nada, ni tampoco aya caudales / q[ue] se destruyan; y esto r[espon]de ___/

[Al margen: 9]

A la novena preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo este tes / tigo q[ue] las hordenes y mandatos r[eale]s q[ue] fueron de cargo / 40 del d[ic]ho Gen[era]l las obedezíó y executó sin eczeder en ning[un]a, / y que las que dio a sus ministros las observaron de la / misma suerte, y esto responde a la pregunta ___ /

[Al margen: 10]

A la dezima preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo este testigo /

[Folio 180v]

q[ue] save q[ue] asi el d[ic]ho Gen[era]l como todos sus ministros de justiz[i]a, / en las caussas y autos q[ue] ante ellos an pendido, obraron con / toda limpieza sin haver hecho falsedad ni haver sido / parziales ni paniaguados porq[ue] en todo an obrado segun d[e]r[ech]o; / 5 y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 11]

A la undez[i]ma preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio de p[úbli]ca voz y fama, / p[úbli]co y notorio, comun opinion y reputaz[i]on, y como basa / llo de su Mag[esta]d, dijo este testigo q[ue] tiene al d[ic]ho General / D[o]n Anto[ni]o de Otermin por un cav[aller]o muy serv[id]or de su Mag[esta]d, / 10 fiel ministro, justo, recto, capaz y entendido para qual / quier cargo q[ue] su Mag[esta]d fuera servido de ocuparle de su r[eal] / serv[ici]o, y muy digno de que su perss[on]a sea premiada en / mayores puestos de que dará loable q[ue]n]ta como tan buen / juez, y q[ue] sus ministros, a su ymitaz[i]on y enseñanza, / 15 han obrado como eran obligados, q[ue] lo que d[ic]ho tiene es la / verdad, so cargo del juramento q[ue] tiene f[ec]ho en que / se afir[m]ó y ratificó, siendole leydo éste su d[ic]ho, y de / claró ser de hedad de quarenta años poco mas o menoz, / y q[ue] no le tocan las gen[erale]s de la ley, y lo fi[rm]ó conmigo, como Juez / 20 Rezep[t]or, con los testigos de mi asistenz[i]a = /

Domingo Jironza / Petriz de Cruzate [firmado] /

T[estig]o de ass[i]st[en]z[i]a / 25 Françisco de Aretio [firmado] /

Blas Griego [firmado] /

Testigo de asistenz[i]a / Alphonssso de Ag[ui]llar [firmado] /

[Al margen: T[estig]o El Alferez / Ju[an] de Cangas = / 2º]

En el d[ic]ho pueblo del Passo, en el d[ic]ho dia, mes y año, / d[ic]hos, D[o]n Dom[ing]o Jironza Petriz de Cruzati, Gov[ernad]or y Cap[it]an / General de este reyno de la Nu[ev]a Mejico y su presidio, por su / 30 Magestad y Juez de Residenz[i]a del Gen[era]l D[o]n Ant[oni]o de Otermin / y sus ministros residenciados para la Pesquissa Secreta que / en virtud de r[eal] proviss[i]on de su Mag[esta]d estoy haziendo, / hize parezer a[n]te mí al Alferez Ju[an] de Cangas, vez[in]o del / r[eal] de S[a]n Lorenzo, a q[ui]e[n] rezevi juram[en]to en

devida for / 35 ma de d[e]r[ech]o por Dios N[uest]ro S[eñ]or y una señal de Cruz,
debajo de / cuyo cargo prometio de dezir verdad de lo que supiese y le / fuere
preguntado, y haviendolo sido al tenor {del} /

[Folio 181r]

del ynterrogatorio, dijo a la prim[er]a preg[un]ta del que / conoze al General D[o]n
Antonio de Otermin, Gov[ernad]or y Capit[a]n / General q[ue] acava de ser y a
sus ministros residenziados, y save las / partes y lugares en que han ejerzido los
ofizios y cargos que / 5 les fueron dados por d[ic]ho Gen[era]l porque vido este
testigo / q[ue] en la villa de S[an]ta Fee y en el r[ea]l de S[a]n Lorenzo a sido /
Theniente Gen[era]l en ausenz[i]a del d[ic]ho D[on] Ant[oni]o de Otermin, el /
M[ae]stre de Campo Fran[cis]co Gomez Robledo, y de las juris / dizeiones del Rio
Abajo, en el Nuevo Mex[i]co y en ésta / 10 del Passo el M[ae]stre de Campo
Al[onss]o Garz[i]a y que, asimismo, / vio q[ue] el ofizio de Secret[ari]o de
Govern[aci]on y Guerra lo a ejerz[i]do / de continuo, todo el tiempo del d[ic]ho
Gen[era]l D[o]n An / tonio de Otermin, el M[ae]stre de Campo Fran[cis]co Xavier
y / q[ue], asimismo, vido y supo este testigo q[ue] fueron alcaldes / 15 mayores y
capitanes a guerra del partido de Taus y / Pecuries los Capitanes Al[onss]o
Fernandez de la Puente / y Marcos de Heras, q[ue] ambos son difuntos; y de /
La Cañada y toda la jurisdiz[i]on de los Teguas el Sarg[en]to M[ay]or / Luis de
Quintana; y de la juridiz[i]on de Cochiti el Cap[ita]n / 20 Cristobal Fuentes y el
Sarg[en]to May[or] Andres de Peralta, / y de los Hemes y su partido el Cap[it]an
Cristobal Baca / y el Sarg[en]to Mayor Luis Granillo; y de Pecos y Tanos el /
M[ae]stro de Campo Pedro de Leyva y el Sarg[en]to Mayor Sev[asti]an / de
Herr[er]a; y de las jurisdizeiones de Acoma, Suñi y / 25 Moqui el Cap[it]an Diego
de Zisneros, ya difunto; y del Socorro / y jurisdiz[i]on de Piros, los capitanes
Ant[oni]o Marquez y Joseph / de Padilla, q[ue] a todos los que lleva declarados
conozio y / vido ejerzer d[ic]hos cargos y alcaldes may[or]es y capitanes / a
guerra en las partes mencionadas, y q[ue] tambien lo / 30 a sido en este pueblo
del Passo el Sarg[en]to Mayor Bar[tolom]e Gomez / Robledo; y esto r[espon]de
___ /

[Al margen: 2ª]

A la segunda preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio dijo este / testigo q[ue] save
q[ue] en las caussas q[ue] pasaron ante el / d[ic]ho General asi de ofizio como
de partes guardó justiz[i]a / 35 con ygualdad, oyendo a los q[ue] la pidieron,
suguiendo los / terminos del d[e]r[ech]o, sin hazer agravio a nadie, y q[ue] / por
ningun modo a oydo este testigo quejarsse de nin / gun agravio e ynjustiz[i]a
q[ue] reziviesen ning[un]a de / las partes porque a sido juez limpio y recto y, a su
ymitaz[i]on, / 40 sus ministros en lo que a pasado a[n]te ellos; y esto r[espon]de
___ /

[Folio 181v]

[Al margen: 3]

A la terz[er]a preg[unt]a del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo este testigo / q[ue] vido q[ue] en la residenz[i]a q[ue] el d[ic]ho Gen[era]l D[on] An / t[oni]o de Otermin tomó a su antezessor el Gen[era]l D[on] J[uan] / Fran[cisc]o Treviño la siguió con toda serenidad y respecto, / 5 haz[iend]o q[ue] todos se lo tubiesen al d[ic]ho Gen[era]l, y guar / dando justiz[i]a con ygualdad, y no save q[ue] hubiese di / lazion ni queja, ni llegó a su notizia q[ue] hubiese deman / da de agravio ni en otra manera, y le guardó las aten / ziones q[ue] se le devian por el puesto q[ue] acabava de / 10 ejerzer, tratandose como ca[valler]os; y a su salida le asistio y acompañó en todo lo q[ue] se ofrezia en / lo juridico; durante su residenz[i]a le guardo las apizes del d[e]r[ech]o como juez cristiano; y esto r[espond]e ___ /

[Al margen: 4]

A la quarta pregunta del d[ic]ho ynterrogatorio di / 15 jo este testigo q[ue] save y vido q[ue] el d[ic]ho Gen[era]l D[on] / Ant[oni]o de Otermin guardó, cumplió y observó to / das las hordenes q[ue] le fueron cometidas de su Mag[esta]d / y del Supremo Gobierno de Mejico porq[ue] fue zeloso / del r[ea]l serv[izi]o en todo lo que se le a hordenado / 20 y fue de su cargo, y q[ue] las hordenes q[ue] dio y cometio a sus / ministros las ejecutaron y cumplieron con prom / ptitud, sin eczeder de ellas asi en materia politica / como en las de guerra y que, asimismo, vido y supo / que hiço en perss[on]a todas las visitas del reyno, menos / 25 la de Acoma, Suñi y Moqui, q[ue] envió a visitarlas / al M[aest]ro de Campo Alonsso Garcia, y que en d[ic]ha / visita vido al d[ic]ho Gen[era]l administrar justizia, / amparando a los naturales, a quien[e]s encargava con / todo esmero las cossas del serv[izi]o de Dios y de su / 30 Magestad, y que acudiesen a la enseñanza de la / Santa Doctrina y a todas las cossas del vien comun, / de sus almas, a la beneraz[i]on y respecto de sus ministros / y padres espirituales, y obedienc[i]a a los ministros / de las justizias, viviendo en polesia y acudiendo / 35 a sus labranzas, y que hevitassen pecados p[ublic]os y bayles / ydolaticos, y superstiziones de sus antepassados, vivien / do como Dios manda y su Mag[esta]d encarga; y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 5ª]

A la quinta preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo este tes / tigo q[ue] vido y supo q[ue] el d[ic]ho Gen[era]l D[on] Antonio de / 40 Otermin, como a todos sus ministros, trataron las /

[Folio 182r]

cosas del serv[izi]o de Dios N[uest]ro S[eñ]or y de su Magestad como catho / licos cristianos y basallos del rey, con toda benerazion / y respecto, como eran obligados y q[ue], en lo tocante a pe / nas de camara y otros gastos de justiz[i]a, no a llegado nada / 5 a notizia de este testigo q[ue] si el d[ic]ho Gen[era]l o sus

ministroz / hubieren causado algunas penas tendran libro o ra / zon de ellas, el d[ic]ho Gen[era]l porque en su govier[n]o se an o / riginado muy pocos pleitos y essos de poca consequenz[i]a / de litijio entre partes porque toda es gente / 10 pobre, y no a havido muertes ni pendenz[i]as en que / aya havido d[ic]has condenaziones; y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 6-]

A la sesta preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo este testigo / q[ue] vido q[ue] todo el tiempo de su gov[er]no del d[ic]ho General / vino con mucho recojimy[en]to dando muy buen / 15 ejemplo con su vida y costumbres, evitando pecadoz / p[ubli]cos y amonestando a los Alcaldes Hordin[ari]os de la / villa de S[an]ta Fee y de esta juridiz[i]on para q[ue] rondassen / y castigassen los amanzebamy[en]tos y otras ofenssaz / de Dios, y que procuró siempre la conservaz[i]on y aug[men]to / 20 de este rey[n]o, y que no save por man[er]a alguna q[ue] fuese / caussa q[ue] el d[ic]ho Gen[era]l, ni otro ninguno de sus ministroz, / del alzamy[en]to gen[era]l de los yn[di]os q[ue] ellos llevados de su mal / natural y ynclinaz[i]on, y ning[un]a cristiandad, y deseosos de / bolver a la ydolatria, a vivir como sus antepasados / 25 usando superstiziones e ydolatrias q[ue] nunca él pudo / quitar, y que a costa de su hazienda procuró tener / de paz a los yndios enemigos apaches, los quales / por ser traydores y alevossos nunca guardaron pala / bra; y esto r[espond]e ___ / 30

[Al margen: 7ª]

A la septima preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo este / testigo q[ue] save y es una de las perss[on]as q[ue] se hallaron en loz / castigos y justa guerra al Gen[era]l D[o]n Ant[oni]o de Otermin / vio a los yndios q[ue] caussaron alteraziones en el Nu[ev]o / Mex[i]co con muertes atrozes, robos de ganados, emboscadas / 35 talas de sementeras, y otros delictos, y q[ue] tambien loz / castigaron sus ministros a quien les nombró para la ejecu[cio]n / de d[ic]hos castigos, obrando unos y otros con mucha reputaz[i]on / de las armas de su Magestad; y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 8-]

A la octaba preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo este testigo /

[Folio 182v]

que save y vido q[ue] el General D[o]n Ant[oni]o de Otermin tra / jo al reyno de la Nu[ev]a Mex[i]co algunas cossas de / genero de Castilla y Nu[ev]a España, todas muy menestero / ssas en estas partes, y de que se sigue mucho vien a los / 5 vez[in]os, y q[ue] en ello no se hiço agravio a nadie y, en / lo tocante a juegos, no save q[ue] los aya havido p[ubli]cos ni o / cultos, ni mas de un entretenimy[en]to entre / soldados q[ue] todo a ymportado nada, ni tampoco ay / caudales q[ue] se destruyan; y esto r[espond]e ___ /

[Al margen: 9a]

A la novena pregunta del d[ic]ho ynterrogatorio, di / jo este testigo q[ue] no save ni a llegado a su notiz[i]a q[ue] / el d[ic]ho General D[o]n Antonio de Otermin ni sus / ministros ayan eczedido en cossa de lo q[ue] su Mages[ta]d / manda por sus r[eal]es zedulas ni en las hordenes del / 15 Ex[celentisi]mo Señor Virrey de la Nu[ev]a España ni en cossas pro / hivas por manera alguna; y esto r[espond]e ___ /

[Al margen: 10a]

A la dezima pregunta del d[ic]ho ynterrogatorio, / dijo este testigo q[ue] save q[ue] asi el d[ic]ho Gen[era]l como todos / sus ministros de justiz[i]a, en las caussas y autos / 20 q[ue] ante ellos han pendido, obraron con toda limp / pieza sin haver hecho falsedad ni haver sido pan / yguados ni parziales porq[ue] en todo a obrado segun / d[e]r[ech]o; y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 11a]

A la undez[im]a pregunta del d[ic]ho ynterrogato / 25 rio, de pública voz y fama, p[úbli]co y notorio, comun opinion y la verdad, y como basallo de su Mag[esta]d, / dijo este testigo q[ue] tiene al d[ic]ho Gen[era]l D[o]n Ant[oni]o / de Otermin por un cav[aller]o muy serv[id]or de su Mag[esta]d, / fiel ministro, justo, recto, capaz y entendido / 30 para qualquier cargo q[ue] su Mages[ta]d fuere servido / de ocuparle de su r[eal] serv[izi]o y muy digno de q[ue] / su perss[on]a sea premiada en may[or]es puestos de que dara / lo able q[uent]ta como tan buen juez, y que sus ministroz, / a su ymitaz[i]on y enseñanza, han obrado como / 35 eran obligados, que lo que dicho tiene es / la verdad, y lo que save y a visto por el juram[en]to / q[ue] f[ec]ho tiene en que se afirmó y ratificó, sien / do leydo éste su d[ic]ho, y declaró ser de /

[Folio 183r]

{de} edad de treynta y ocho años poco más o menos / y que las generales de la ley no le tocan, asi con el d[ic]ho / Gen[era]l y con las otras partes, y lo fir[m]ó conmigo como / Juez Rezep[t]or con los testigos de mi assistenz[i]a = / 5

Domingo Jironza Petriz de Cruzate [firmado]

T[estig]o de assist[en]za / Françisco de Aretio [firmado]

Juan de Cangas [firmado]

Testigo de assistenz[i]a / Alphonssso de Ag[ui]llar [firmado]

[Al margen: Ant[oni]o de Ayala] / 10 [Al margen: 3º]

En el pueblo del Passo del R[i]o del Norte a / quatro dias del mes de septiem[b]re de mil y seis[zient]os / y ochenta y tres años, D[o]n Dom[ing]o Jironza Petriz / de Cruzati, Govern[ad]or y Cap[ita]n Gen[era]l de este reyno y provin[ci]as / de la Nueva Mejico, por su Mages[ta]d y Juez de Residen / 15 zia del Gen[era]l D[on] Ant[oni]o de Otermin, Gov[ernad]or y Cap[it]an Gen[era]l / q[ue] acava de ser de este d[ic]ho reyno, y de sus ministroz / residenziados, en

virtud de la real proviss[i]on de su / Magestad, y para proseguir a la Pesquissa Secreta, hize pa / rezer ante mí a Antonio de Ayala, vez[in]o del / 20 r[ea]l de S[an] Lorenzo, a quien rez[e]vi juram[en]to en devida forma / de d[e]r[ech]o por Dios N[uest]ro S[eñ]or y una señal de Cruz, devajo de / cuyo cargo prometio de dezir verdad de lo que supiere / y le fuere preguntado, y haviendolo sido al thenor / del ynterrogatorio de preg[un]tas, dijo = a la primera

[Al margen: 1a]

/25 pregunta del que conoze al General D[o]n Ant[oni]o de Oter / min, Gov[ernad]or y Cap[ita]n Gen[era]l q[ue] acava de ser, y a sus ministros re / sidenziados, y save las partes y lugares en que han ejer / zido los ofizios y cargos q[ue] les fueron dados por d[ic]ho / Gen[era]l porque vido este testigo q[ue] en la villa de S[an]ta / 30 Fee y en el r[ea]l de S[a]n Lorenzo a sido Theniente Gen[era]l / en ausenzia del d[ic]ho D[o]n Ant[oni]o de Otermin, el M[aest]re de Campo / Fran[cis]co Gomez Robledo; y de las jurisdiziones del Rio Abajo / en el Nuevo Mejico y en ésta del Passo, el M[aest]ro de Campo / Al[onss]o Garzia y que, asimismo, vio q[ue] el ofizio de Secr[etari]o / 35 de Gov[ernaci]on y Guerra lo a ejerzido el M[aest]ro de Campo Fran[cisc]o /

[Folio 183v]

Xavier y que, aunque es verdad q[ue] actuaron como / secretarios en alg[un]as ocasiones, el Sarg[en]to May[or] Ju[an] Luzero / de Godoy y Luis de Q[uinta]na fue muy corto tiempo y que, / asimysmo, vido y supo este testigo q[ue] fueron Alcaldes / 5 Mayores y Capitanes a Guerra del partido de Taus / y Pecuries los Capitanes Al[onss]o Fernandez de la Puen / te y Marcos de Heras, q[ue] ambos son difuntos; y de La Cañada y toda la jurisdiz[i]on de los Teguas / el Sarg[en]to Mayor Luis de Quintana; y de la jurisdizion / 10 de Cochiti el Cap[ita]n Cristobal Fuentes y el Sargento / Mayor Andres de Peralta; y de los Hemes y su / partido el Cap[ita]n Cristobal Baca y el Sarg[en]to Mayor / Luis Granillo; y de Pecos y Tanos el M[aest]ro de Campo / Pedro de Leyva y el Sarg[en]to Mayor Sev[astij]an de Herrera; / 15 y de las jurisdiziones de Acoma, Suñi y Moqui el / Cap[ita]n Diego de Zisneros, ya difunto; y del Socorro y / jurisdiz[i]on de Piros, los Capitanes Ant[oni]o Marquez / y Joseph de Padilla, q[ue] a todos los q[ue] lleva declaradoz / conozio y vido ejerzer d[ic]hos cargos y alcaldes mayores / 20 y a p[ublicacio]nes a guerra en las partes menzionadas; y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 2da]

A la segunda pregunta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo es / te testigo q[ue], como vezino del r[ea]l de S[a]n Lorenzo, vido / q[ue] en todo el gobierno del d[ic]ho Gen[era]l D[o]n Ant[oni]o de O / termin, en las caussas de justiz[i]a q[ue] se ofrezieron y / 25 pasaron ante su Secretario, guardó justiz[i]a con toda / ygualdad, sin tener parzialidad con ning[un]a de las / partes litigantes porq[ue] en todo obró como buen / juez, y q[ue] sus ministros a su ymitaz[i]on; y esto r[espond]e ___ /

[Al margen: 3a]

A la terz[er]a preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio = dijo este / 30 testigo q[ue] vido asimesmo q[ue] en la residenz[i]a q[ue] el Gen[era]l / D[on] Ant[oni]o de Otermin actuó contra su antezessor, el Gen[era]l / D[o]n Ju[an] Fran[cis]co Treviño, q[ue] guardó en todo lo dispuesto / por d[e]r[ech]o y segun la real proviss[i]on q[ue] para ello tubo / y que de la mesma suerte obró con las demas / 35 partes, teniendo toda buena atenz[i]on y respecto / al d[ic]ho Gen[era]l como todos los subditos suyos, con / q[ue] no hubo parte agraviada; y esto r[espond]e ___ /

[Al margen: 4-]

A la quarta preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo este / testigo q[ue] save y vido q[ue] el d[ic]ho Gen[era]l D[o]n Ant[oni]o de O / 40 termin guardó, cumplio y observó todas las hordenes / q[ue] le fueron cometidas de su Mag[esta]d y del Supremo /

[Folio 184r]

Gobierno de Mejico porq[ue] fueze casso del r[ea]l serv[izi]o en / todo lo q[ue] se le hordenó y q[ue], asimismo, vido y supo q[ue] hizo / en perss[on]a todas las visitas del reyno menos las de Acoma, / Suñi y Moqui, q[ue] emvió a vissitarlas al M[aest]ro de Campo / 5 Al[onss]o Garz[i]a, y que en d[ic]ha visita vido al d[ic]ho Gen[era]l / adm[inistr]ar justiz[i]a amparando a los natu[rales], a quienes encar / gava con todo esmero las cosas del serv[izi]o de Dios y de / su Mag[esta]d, y que acudiesen a la enseñanza de la S[an]ta Doctri[n]a / y a todas las cossas del vien comun y de sus almas, y que / 10 hevitassen pecados p[ubli]cos y bayles ydolatricos y supersti / ziossos de sus antepassados, viviendo como Dios / manda y su Mag[esta]d encarga; y esto r[espond]e /

[Al margen: 5]

A la quinta preg[un]ta del d[ic]ho ynterrog[ato]rio, dijo este testigo / q[ue] save q[ue] en las cossas tocantes al serv[izi]o de Dios; y de / 15 su Mag[esta]d tubo mucho desvelo el d[ic]ho G[enera]l, castigando / a echizeros ydolatras y a gente de mal vivir y, en lo / tocante a penas de camara y otros gastos de justiz[i]a, no a / llegado nada a notiz[i]a de este testigo; y esto r[espond]e ___ /

[Al margen: 6a]

A la sesta preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo este / 20 testigo q[ue] save y a visto q[ue] el d[ic]ho Gen[era]l D[o]n Ant[oni]o / de Otermin castigó algunos pecados p[ubli]cos y amanze / bamy[en]tos, y amonestó a los Alcaldes Ordinarios de la villa / de S[an]ta Fee y de esta juridiz[i]on para q[ue] los hevitassen / y, de la misma suerte, a los demas ministros de / 25 justiz[i]a, sin dissimular nada con ningun pretesto, / y q[ue] a los yndios cristianos les hizo buen tratamy[en]to / y que no a llegado a notizia de este testigo el q[ue] / fuese caveza el d[ic]ho Gen[era]l ni sus ministros del / alzamy[en]to gen[era]l de los yndios - antes sí a los / 30 enemigos apaches soliztó por todos los medios po /

sibles reduzirlos de paz y q[ue] ellos, como son barv[ar]os y sin cava q[ue] les gobierne, no la han querido obser / var, estando siempre en sus robos y atrocidades; / y esto r[espon]de ___ / 35

[Al margen: 7]

A la septima preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo este testigo / q[ue] save como persona, vez[in]o y natural destos rey[n]os, / q[ue] assi el Gen[era]l D[o]n Ant[oni]o de Otermin como sus ministroz / procuraron tener quietos de paz a los enemigoz / ynfieles de nazon Apache, y que para ello tubo {todo} = /

[Folio 184v]

todo desbelo el d[ic]ho General, llamandolos de paz / y dandoles muchas dadivas de su haz[ien]da, encarg[an]do / a los alcaldes mayores q[ue] los que entrasen en / sus territorios los admitiessen y agasajasen, en / 5 su nombre, por conservar este rey[n]o de su Mag[esta]d, / y que aunq[ue] hizo todas estas diligenz[i]as los d[ic]hoz / enemigos con su mal natural quebrantaren / las pazes y robando y haz[ien]do muertes atrozes; y esto r[espond]e ___ /

[Al margen: 8-]

A la octava preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo este / 10 testigo q[ue] no vido q[ue] el d[ic]ho Gen[era]l tratasse ni contratasse / y q[ue], aunq[ue] es verdad q[ue] trujo algunos gen[er]os de la / Nueva España, fueron muy nezesarios asi para / las nezezidades del d[ic]ho General, como para los vez[in]os / por ser estas tierras tan remotas y, en quanto / 15 a juegos p[ubli]cos, no a havido ning[un]os porque aqui los vez[in]os / son todos muy pobres y q[ue] en las campañas / suelen jugar los soldados algun entrete / nimy[en]to de muy poca consideraz[i]on, conq[ue] nadie se destruye; / y esto responde a la pregunta ___ / 20

[Al margen: 9-]

A la novena preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo este / testigo q[ue] las hordenes y mandatos r[eale]s q[ue] fueron / de cargo del d[ic]ho General las obedezio y ejecutó / sin eczeder en ningunas, y que las q[ue] dio a sus / ministros las observaron de la misma suerte; / 25 y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 10-]

A la dezima preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo este / testigo q[ue] save q[ue] asi el d[ic]ho General como todoz / sus ministros de justiz[i]a en las caussas y autoz / q[ue] ante ellos an pendido, obraron con toda lim / 30 pieza, sin haver hecho falsedad ni haver sido paniaguados ni parziales porq[ue] en todo an obra / do segun d[e]r[ech]o; y esto r[espond]e ___ /

[Al margen: 11-]

A la undezima preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo / este testigo q[ue] save de p[ubli]co y notorio, p[ubli]ca voz y / 35 fama, comun opinion y reputazion q[ue]

asi / el d[ic]ho general, como todos sus ministros de justiz[i]a, / han obrado con mucha limpieza y como eran / obligados, y q[ue] el d[ic]ho Gen[era]l D[o]n Ant[oni]o de Otermin / a sido juez recto y desinteresado, y q[ue] le juzga /

[Folio 185r]

por muy digno y merecedor de su Mag[esta]d, q[ue] Dios guarde, / le fíe muchas cossas del r[ea]l serv[izi]o q[ue] de todas dará / la q[uen]ta q[ue] se espera de sus obligaciones y q[ue] lo q[ue] d[ic]ho / tiene es la verdad, so cargo del juram[en]to / 5 q[ue] tiene f[ec]ho en que se afir[m]ó y ratificó, siendoles / leydo esse su d[ic]ho, y declaró ser de hedad de trey[n]ta / y quatro años poco mas o menos, y q[ue] no le tocan las / gen[erale]s de la ley, y lo fir[m]ó conmigo como Juez Rezep[t]or, / con los testigos de mi asistencia= / 10 Domingo Jironza / Petriz de Cruzate [firmado] / T[estig]o de asist[en]zia / Françisco de Aretio [firmado] / Ant[oni]o de Ayala [firmado] / T[estig]o de asistenz[i]a Alphonsso de Ag[ui]llar [firmado] /

[Al margen: Testi[g]o El Cap[ita]n Luis / 15 Martin / 4º] /

En el pueblo del Passo del Rio del Norte a zinco dias / del mes de septiem[b]re de mil y seis[zient]os y ochenta y tres años / para la Pesquissa Secreta q[ue] se esta haz[iend]o en esta residencia / contra el Gen[era]l D[o]n Ant[oni]o de Otermin, Gov[ernad]or y Cap[ita]n Gen[era]l q[ue] / acava de ser, y contra todos sus ministros residenz[iad]os por mí, / 20 D[o]n Dom[ing]o Jironza Petriz de Cruzati, Gov[ernad]or y Cap[ita]n Gen[era]l / de este reyno y su presidio, y Juez de d[ic]ha Residencia / por su Mages[ta]d para proseguirla conforme a d[e]r[ech]o, hize / parezer ante mí al Cap[ita]n Luis Martin, vez[in]o del / r[ea]l de S[a]n Lorenzo, a q[ui]e[n] rezevi juram[en]to en devida / 25 forma de d[e]r[ech]o por Dios N[uest]ro S[eñ]or, y una señal de Cruz, / so cargo del qual prometio de dezir verdad de lo / q[ue] supiere y le fuere preguntado, y haviendole sido / al thenor de las preguntas del ynterrogatorio, dijo lo sig[uien]te /

[Al margen: 1ª]

A la prim[er]a pregunta dijo q[ue] conoze al Gen[era]l D[o]n Ant[oni]o / 30 de Otermin, Gov[ernad]or y Cap[ita]n General q[ue] acava de ser, / y a sus ministros residenciados y save las partes y lug[ar]es /

[Folio 185v]

en que han ejerzido los ofizios y cargos q[ue] les / fueron dados por d[ic]ho General porque vido este testigo / q[ue] en la villa de Santa Fee y en el r[ea]l de S[a]n Lorenzo, / a sido Then[ien]te Gen[era]l, en ausenz[i]a del d[ic]ho D[o]n Ant[oni]o de Otermin, / 5 el M[aest]ro de Campo Fran[cis]co Gomez Robledo; y de las juris / diziones del Rio Abajo en el Nue[v]o Mejico y en ésta / del Passo al M[aest]ro de Campo Al[onss]o Garz[i]a y que, asimis / mo, vio q[ue] el ofizio de Secretario de Gov[ernaci]on y Gue / rra lo a ejerzido de continuo, todo el tiempo del d[ic]ho / 10 Gen[era]l, el M[aest]ro de Campo Fran[cisc]o Xavier y q[ue], asimismo, / vido y supo este testigo q[ue] fueron Alcaldes Mayores / y Capitanes

a Guerra del partido del Taus y / Pecuries los Capitanes Al[onss]o Fernandez de la Puente y Marcos de Heras, q[ue] ambos son difuntos; y de La / 15 Cañada y toda la jurisdiz[i]on de los Teguas, el Sarg[en]to M[ay]or / Luis de Quintana; y de la jurisdiz[i]on de Cochiti el Cap[ita]n / Cristobal Fuentes y el Sarg[en]to M[ayo]r Andres de Peral / ta; y de los Hemes y su partido el Cap[ita]n Cristobal / Baca y el Sarg[en]to Mayor Luis Granillo; y de Pecos y / 20 Tanos el M[aest]ro de Campo Pedro de Leyva y el / Sarg[en]to Mayor Sev[asti]an de Herrera; y de las jurisdiziones / de Acoma, Suñi y Moqui el Cap[ita]n Diego de Zisneros, / ya difunto, y del Socorro y jurisdiz[i]on de Piro los Capitanes Ant[oni]o Marq[ue]z y Joseph de Padilla; / 25 q[ue] a todos los q[ue] lleva declarados conozio y vido ejer / zer d[ic]hos cargos y alcaldes may[or]es y cap[itan]es a guerra / en las partes mencionadas, y q[ue] tambien lo a sido / en este pueblo del Passo el Sarg[en]to M[ay]or Bar[tolom]e Gomez / Robledo; y esto r[espond]e / 30

[Al margen: 2a]

A la segunda preg[unt]a del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo este / testigo q[ue] save y es muy publico q[ue] asi el d[ic]ho Gen[era]l / D[o]n Ant[oni]o de Otermin, como sus ministros de justiz[i]a, / la guardaron y observaron con toda ygualdad, / como eran obligados, obrando como juezes lim / 35 pios, sin parzialidades ni otra cossa mas de acudir / al r[ea]l serv[izi]o de su Mag[esta]d y buena administraz[i]on / de justizia; y esto r[espond]e ___ /

[Al margen: 3a]

A la tercera pregunta del d[ic]ho ynterrogatorio, / dijo q[ue] vido q[ue], en la Residencia q[ue] tomó el Gen[era]l /

[Folio 186r]

[Do]n Ant[oni]o de Otermin al Gen[era]l D[o]n Ju[an] Fran[cisc]o Treviño, / vido q[ue] la actuó rectamente sin eczeder de la r[ea]l / proviss[i]on porq[ue] en todo guardó justiz[i]a con igual / dad, acatandole todo respecto al d[ic]ho su antezessor / 5 y dando la justiz[i]a a las partes litigantes sin que a / ninguno se le hiziese agravio pues todos quedaron / gustosos en la d[ic]ha residenz[i]a; y esto r[espond]e ___ /

[Al margen: 4ª]

A la quarta preg[unt]a del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo / este testigo q[ue] save y vido q[ue] el d[ic]ho Gen[era]l D[o]n Ant[oni]o / 10 de Otermin guardó, cumplio y observó todas las horde / nes q[ue] le fueron cometidas de su Mag[esta]d y del Supre / mo Gobierno de Mejico, porque fue zelosso del / r[ea]l serv[izi]o en todo lo que se le a hordenado y fue / de su cargo, y q[ue] las hordenes q[ue] dio y cometio a sus Mi / 15 nistros las ejecutaron y cumplieron con prompti[tu]d, / sin eczeder de ellas asi en materia politica como / en las de guerra y que, asimismo, vido y supo q[ue] hizo / en perss[on]a todas las visitas del rey[n]o menos / la de Acoma, Zuñi y Moqui q[ue] emvió a visitarlas / 20 al M[aest]ro de Campo Al[onss]o Garz[i]a y que en d[ic]has visitas / vido al d[ic]ho Gen[era]l admin[istr]ar

justiz[i]a, amparando a loz / naturales a quien[e]s encargava con todo esmero las / cossas del serv[izi]o de Dios y de su Mag[esta]d, y q[ue] acudiesse a la / enseñanza de la S[an]ta Doctrina y a todas las cosas / 25 del vien comun, de sus almas, y a la beneraz[i]on y res / pecto de sus Ministros y Padres Espirituales, y obedienc[i]a / a los ministros de las justizias, viviendo en polesia / y acudiendo a sus labranzas, y q[ue] hevitasen pecados / p[ubli]cos y bayles ydolaticos y superstiziosos – de sus ante / 30 pasados, viviendo como Dios manda y su Magestad / encarga. En ello pusso todo cuydado como era de su oblig[azi]on; / y esto responde ___ /

[Al margen: 5ª]

A la quinta preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo este testigo / q[ue] vido y supo q[ue] asi el d[ic]ho General D[on] Ant[oni]o de Oter / 35 min, como a todos sus ministros, trataron las cosas del / serv[izi]o de Dios N[uest]ro Señor y de su Magestad como catholicos / cristianos y basallos del Rey con toda beneraz[i]on y respecto, / como eran obligados y que, en lo tocante a penas /

[Folio 186v]

de camara, y otros gastos de justiz[i]a, no a llegado nada / a notizia de este testigo que si el d[ic]ho General / o sus ministros hubieren caussado algunas penas / tendran libro o razon de ellas el d[ic]ho General, por / 5 q[ue] en su govier[n]o se an originado muy pocos pleytos, / y esos de poca consequenz[i]a, de litijio entre partes por / que toda es gente pobre y no a havido muertes ni / pendenzias en que aya havido d[ic]has condenaz[i]on[es]; y esto r[espond]e ___ /

[Al margen: 6a]

A la sesta pregunta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo este / 10 testigo q[ue] el d[ic]ho General D[on] Ant[oni]o de Otermin pusso todo desvelo en escussar las ofenssas de / Dios N[uest]ro Señor, y q[ue] a los alcaldes may[or]es les amonestó / por muchas vezes escussasen los pecados p[ubli]cos, y les / dio mano para q[ue] los castigasen como ministros / 15 r[eale]s y q[ue] en esta materia ni en otra ning[un]a de justiz[i]a / no dissimuló nada por dadivas ni parzialidad que / antes sí fue recto en la r[eal] adm[inistraci]on y procuró la / konzervaz[i]on y buen tratamy[en]to de los naturales cristia / nos, y que no save por man[er]a alguna q[ue] fuese causa / 20 o motivo q[ue] el d[ic]ho general ni otro ninguno / de sus ministros del alzamy[en]to gen[era]l de los d[ic]hos / naturales; antes se procuró por todas las vias po / sibles atraer de paz a los enemigos con dadivas de / su hazienda, y q[ue] en quanto a su modo de vivir fue / 25 un cav[aller]o de muy buena vida y costumbres, y no trató de obra ni palabra mala a ning[un]a persona, / y esto r[espond]e ___ /

[Al margen: 7a]

A la septima preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo este tes / tigo q[ue] no save ni a oydo dezir q[ue] por parte del d[ic]ho / 30 General, ni sus ministros, se aya caussado algun / alboroto con los yndios enemigos y q[ue] los que ellos / an caussado, por ser barbaros y no guardar pala / bra en nada, los castigó con toda resoluz[i]on; y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 8ª]

A la octava pregunta del d[ic]ho ynterrogatorio, / 35 dijo este testigo q[ue] save y vido q[ue] el General / D[o]n Ant[oni]o de Otermin trajo al rey[n]o algunas / cossas de generos de Castilla y Nueva Esp[aña], todas muy / menesterossas en estas partes, y de q[ue] se siguio mu / cho vien a los vezinos, y q[ue] en ello no se hizo / 40 agravio a nadie y, en lo tocante a juegos, no save

[Folio 187r]

q[ue] los aya havido p[ubli]cos ni secretos, ni mas q[ue] un entrete / nimy[en]to entre soldados, q[ue] todo a ymportado nada, / ni tampoco ay caudales q[ue] se destruyan; y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 9a]

A la novena pre[gun]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo este / 5 testigo q[ue] las hordenes y mandatos r[eale]s, q[ue] fueron de cargo / del d[ic]ho General, las obedezio y ejecutó sin eczeder / en ning[un]a y que las que dio a sus ministros las obser / varon de la misma suerte; y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 10-]

A la dez[i]ma preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo este / 10 testigo q[ue] asi el d[ic]ho General como todos sus ministros / de justizia q[ue] en las causas y autos q[ue] ante ellos han pendido, obraron con toda limpieza, sin haver hecho / falsedad ni haver sido parziales ni paniguados por / que en todo han obrado segun d[e]r[ech]o; y esto r[espon]de ___ / 15

[Al margen: 11-]

A la onzena preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio de p[úbli]ca voz / y fama, público y notorio, comun opinion y reputaz[i]on, y / como basallo de su Mag[esta]d, dijo este testigo q[ue] tiene al d[ic]ho / Gen[era]l D[o]n Ant[oni]o de Otermin por un cav[aller]o muy serv[id]or de su / Magestad, fiel ministro, justo, recto, capaz y enten / 20 dido para qualquier cargo q[ue] su Mag[esta]d fuere ser[vi]do / de ocuparle de su r[e]a]l serv[izi]o, y muy digno de que / su perssona sea premiada de mayores puestos de que dará / loable quenta como tan buen juez, y q[ue] sus ministros, / a su ymitaz[i]on y enseñanza, han obrado como eran obli / 25 gados q[ue] lo que d[ic]ho tiene es la ver[da]d, so cargo del jura / m[en]to q[ue] tiene f[ec]ho en q[ue] se afir[m]o y ratificó, siendole leydo / este su d[ic]ho, y declaró ser de hedad de sesenta años / poco mas o menos, y q[ue] no

le tocan las gen[erale]s de la ley, y no fir[m]ó / porque dijo no saver; firmelo yo
 como Juez Rezep[t]or, con los testigos / 30 de mi assistgenz[i]a = /
 Domingo Jironza / Petríz de Cruzate [firmado] /
 T[estig]o de asist[en]za / Françisco de Aretio [firmado] /
 T[estig]o de assistenz[i]a / Alphonsso de Ag[ui]llar [firmado] / 35

[Al margen: T[estig]o El Cap[ita]n Juan Garzia / 5º]

En el pueblo del Passo del Rio del Norte a seis / dias del mes de septiembre de
 mil y seisz[ien]tos y ochenta / y tres años D[o]n Dom[ing]o Jironza Petríz de
 Cruzati, Gover[nad]or /

[Folio 187v]

y Cap[ita]n Gen[era]l de este reyno y provi[nzi]as de la Nu[ev]a Mex[i]co / por su
 Mag[esta]d, Juez de Residenz[i]a del Gen[era]l D[o]n An / tonio de Otermin,
 Gov[ernad]or y Cap[ita]n General que aca / va de ser de este d[ic]ho reyno, y de
 sus ministros / 5 residenciados em vir[tu]d de la r[ea]l proviss[i]on de su /
 Mag[esta]d y para proseguir a la Pesquissa Secreta, hize / parecer ante mí al
 Cap[ita]n Ju[an] Garz[i]a, vezino del / este d[ic]ho pueblo, a quien rezevi
 juram[en]to en de / vida forma de d[e]r[ech]o por Dios N[uest]ro S[eñ]or y una
 señal / 10 de Cruz, debajo de cuyo cargo prometio de dezir / verdad de lo que
 supiere y le fuere preg[un]ta do / y, haviendolo sido al thenor del ynterroga / torio
 de preguntas, dijo a la prim[er]a preg[un]ta del / q[ue] conoze al Gen[era]l D[o]n
 Antonio de Otermin, Gov[ernad]or / 15 y Cap[ita]n General q[ue] acava de ser, y
 a sus ministros re / sidenziados, y save las partes y lugares / en que han
 ejerz[i]do los ofizios y cargos q[ue] les fue / ron dados por d[ic]ho General
 porq[ue] vido este tes / tigo que en la villa de S[an]ta Fee y en el r[ea]l / 20 de
 S[a]n Lorenço a sido Th[enient]e Gen[era]l, en ausenz[i]a del d[ic]ho / D[o]n
 Ant[oni]o de Otermin, el M[aest]ro de Campo Fran[cis]co Gomez Robledo, y de
 las jurisdiziones del Rio A / bajo en el Nuevo Mex[i]co y en ésta del Passo el /
 M[aest]ro de Campo Al[onss]o Garz[i]a y que, asimismo, vio / 25 q[ue] el ofizio
 de Secret[ari]o de Gov[ernaç]ion y Guerra lo exercio / el M[aest]ro de Campo
 Fran[cis]co Xavier y q[ue], aunq[ue] es ver[da]d / q[ue] actuaron como
 secretarios en algunas ocassiones / el Sarg[en]to May[or] Ju[an] Luzero de
 Godoi y Luis de Quin / tana, fue muy corto tiempo y que, asimismo, vido / 30 y
 supo este testigo q[ue] fueron Alcaldes May[or]es y Cap[ita]nes / a Guerra del
 partido de Taus y Pecuries los Cap[itan]es / Al[onss]o Fernandez de la Fuente y
 Marcos de Heras, / q[ue] ambos son difuntos; y de La Cañada y toda su /
 jurisdizion de los Teguas el Sarg[en]to May[or] Luis / 35 de Quintana; y de la
 jurisdiz[i]on de Cochiti el Cap[ita]n / Cristobal Fuentes y el Sarg[en]to Mayor
 Andres de Peral / ta; y de los Hemes y su partido el Cap[ita]n Cristobal / Baca y
 el Sarg[en]to Mayor Luis Granillo; y de Pecos y Tanoz = /

[Folio 188r]

el M[aext]ro de Campo Pedro de Leyva y el Sarg[en]to / Mayor Sev[ast]ian de Herrera; y de las juridiziones / de Acoma, Suñi y Moqui el Cap[ita]n Diego de Zisneros, / ya difunto; y del Socorro y jurisdiz[i]on de Pirolos / 5 Cap[itan]es Al[onss]o Marquez y Joseph de Padilla; q[ue] / a todos los q[ue] lleva declarados conoze y vido ejer / zer d[ic]hos cargos y alcaldes may[or]es y cap[itan]es a g[uer]ra / en las partes menzionadas; y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 2a]

A la segunda preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio dijo / 10 este testigo q[ue] a visto q[ue] durante el tiempo del / govier[n]o del d[ic]ho General D[o]n Ant[oni]o de Otermin / en quantas caussas y cossas se an ofrezido de la / admin[istraci]on de la r[ea]l justiz[i]a, obró el d[ic]ho Gen[era]l / en todo segun d[e]r[ech]o como buen juez, capaz, y que / 15 savia la obligaz[i]on de su cargo sin haver hecho / parzialidad con ning[un]a perss[on]a litigante por / pretexto ninguno, y q[ue] sus ministros obraron como / ministros de tan buen juez; y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 3a]

A la terz[er]a preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo / 20 este testigo q[ue] vido q[ue] en la residenz[i]a del d[ic]ho / Gen[era]l D[o]n Antonio de Otermin actuó contra el Gen[era]l / D[o]n Juan Fran[cis]co Treviño y sus ministros, obró en / d[e]r[ech]o todo lo que se le mandó por la r[ea]l proviss[i]on / de su Mag[esta]d y que la sustanzió conforme a d[e]r[ech]o, / 25 haziendo justiz[i]a con ygualdad a las partes / sin que le moviese ynteresses mas q[ue] el serv[izi]o / de Dios y de su Mag[esta]d, sin que perss[on]a ning[un]a que / dase agraviada y q[ue], en quanto a haver trata / do mal de palabra el d[ic]ho Gen[era]l a los basa / 30 llos de su mag[esta]d, fue un cav[aller]o, tan cortes, atento / y afable q[ue] en todo el tiempo de su govier[n]o / no abra perss[on]a q[ue] diga le viezen descompuesto / ni hablar palabra mala a perss[on]a ninguna, / y que en quanto a sus ministros, todos han / 35 obrado con la atenz[i]on q[ue] deven, conoziendo / lo mucho bueno q[ue] se enzierra en el d[ic]ho Gen[era]l; / y esto responde a la pregunta /

[Folio 188v]

[Al margen: 4ª]

A la quarta pregunta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo este testigo q[ue] save y es muy p[ubli]co / q[ue] el d[ic]ho General D[o]n Ant[oni]o de Otermin guardó / y cumplio en todo y por todo las hordenes e yns / 5 truziones de su Mag[esta]d q[ue] le fueron dadas, asi en ma / terias de justiz[i]a como en las de guerra, / y que fue un cavallero zelosso de la honra / de Dios, y castigó muchos pecados, como fueron / ydolatrias y hechizerias, amanzebamy[en]tos y otros / 10 delictos, y q[ue] visitó en perss[on]a la mayor parte de estas / provinziias, administrando justizia; y esto r[espond]e ___ /

[Al margen: 5ª]

A la quinta preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo este testigo q[ue] en quanto a condenaciones de / penas de camara y fisco, y otras, no save nada pero que / 15 tiene por sin duda q[ue] si algunas a hecho el d[ic]ho / General, dará q[uen]ta de ellas como cav[aller]o tan ajustado; / y esto responde a la preg[un]ta ___ /

[Al margen: 6ª]

A la sexta preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo este / testigo q[ue] save y ha visto q[ue] el d[ic]ho Gen[era]l D[o]n Ant[oni]o / 20 de Otermin castigó algunos pecados p[ublic]cos y amanze / bamy[en]tos, y amonestó a los alcaldes ordinarios de esta / villa para q[ue] los evitassen y, de la misma suerte, a los / demas ministros de justiz[i]a sin dissimular / nada con ningun pretexto, y q[ue] a los yndios cris[tian]os / 25 les hiço todo buen tratamy[en]to, y a los enemigos / [a]paches solizitó por todos los medios posibles a re / duzirlos de paz y que ellos, como son barvaroz / y sin quién les gobierne, no la han querido observar, / estando siempre en sus robos y atrocidades, y que / 30 no save por m[aner]a alguna q[ue] fuese caussa q[ue] el d[ic]ho Gen[era]l / ni otro ninguno de sus ministros del alzamy[en]to gen[era]l / de los yndios q[ue] ellos, llevados de su mal natural / y ynclinaz[i]on, y ning[un]a cristiandad , y deseos de bolver a la / ydolatria a vivir como sus antepasados, usando su / 35 perstiziones e ydolatrias q[ue] nunca se les pudo quitar / y ser justos juizios de Dios el que d[ic]ho reyno / se alzara; y esto responde /

[Folio 189r]

[Al margen: 7a]

A la septima preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo / este testigo q[ue] ya tiene d[ic]ho en otros lo que siente / en ella, y esto responde a la pregunta ___ /

[Al margen: 8-]

A la octava pregunta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo / 5 este testigo q[ue] no save ni vido q[ue] el d[ic]ho General / D[o]n Ant[oni]o de Otermin tubiese trato ni contrato por / man[er]a alguna, q[ue] algunas cossas q[ue] trujo para su / regalo y otras para la guerra de este reyno a / persuaziones de los vez[in]os, redistribuz[i]on por mano de / 10 un criado suyo y que en ello hizo muchissimo / vien por no tener este reyno trato ni contrato por / parte ning[un]a, y estar quinientas leguas de la ciudad de / Mex[i]co y ser todo de guerra y q[ue], en quanto / a juegos p[ubli]cos, no a havido ningunos ni en este rey[n]o / 15 se juega mas q[ue] un entretenimy[en]to entre soldados / y esos son tan pobres q[ue] no tienen caudales que per / der; y esto responde a la preg[un]ta ___ /

[Al margen: 9ª]

A la novena pregunta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo / este testigo q[ue] lo que contiene la pregunta no a lleg[a]do / 20 nada a su notizia, pero q[ue] tiene por sin

duda q[ue] en al / gunos mandatos de su Mag[esta]d o de su Ex[celenci]a han benido / a este reyno, los abrá cumplido el d[ic]ho Gen[era]l y sus ministros, / sin eczeder en nada; y esto r[espon]de a la preg[un]ta ___ /

[Al margen: 10^a]

A la dez[i]ma preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo este / 25 testigo q[ue] en todo lo q[ue] contiene la pregunta / no save nada ni a llegado a su notiz[i]a q[ue] asi el d[ic]ho / General como sus ministros los a tenido y tiene / por perssonas de buena conzienzia y q[ue] no abran / yncurrido en semejantes eczessos, ni save q[ue] ayan / 30 sido parziales en los pleytos y caussas, con pre / texto ninguno; y esto r[espon]de a la preg[un]ta ___ /

[Al margen: 11-]

A la undez[i]ma preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo este / testigo q[ue] de p[úbli]ca voz y fama, público y notorio, / comun opinion y reputaz[i]on tiene el d[ic]ho Gen[era]l / 35 D[o]n Ant[oni]o de Otermin por un cav[aller]o de muy calificadas / prendas y en quien su Mag[esta]d, Dios le guarde, puede / fiar muchas cossas de su r[ea]l serv[izi]o, y que {le} /

[Folio 189v]

le a visto q[ue] en este gobierno a sido un juez muy / ajustado, limpio, recto y desinteresado y que, / a su ymitaz[i]on, sus ministros han cumplido / con sus obligaz[i]on[es] q[ue] lo que d[ic]ho tiene es la ver[da]d / 5 y lo q[ue] save, so cargo del juram[ent]o f[ec]ho, en que / se afir[m]ó y ratificó, siendole leydo éste su / d[ic]ho, y declaró ser de hedad de treynta / años poco mas o menos, y q[ue] no le tocan las gen[erale]s / de la ley, y lo fir[m]ó conmigo como Juez Rezep[t]or / 10 con los testigos de mi assistenzia = /

Domingo Jironza / Petriz de Cruzate [firmado] /

T[estig]o de asist[en]zia / Françisco de Aretio [firmado] /

Juan G[arzi]a de Noriega [firmado] /

T[estig]o de assistenzia / Alphonssso de Ag[ui]llar [firmado] / 15

[Al margen: T[estig]o El Cap[ita]n Fran[cis]co de / Anaya / 6.]

En el pueblo del Passo a siete dias del mes de septiem[b]re / de mil y seisz[ient]os y ochenta y tres años, yo, el dicho Juez / de Residenz[i]a para la d[ic]ha Pesquissa Secreta hize parezer ante / mí a el Cap[ita]n Fran[cis]co de Anaya, vez[in]o del r[ea]l de S[a]n Lo / renço, a q[ui]e[n] rezevi juram[ent]o en toda forma de d[e]r[ech]o por Dios / 20 N[uest]ro Señor y una señal de Cruz, so cargo del qual / prometio de dezir verdad de lo q[ue] supiere y le fuere /

[Al Margen: 1^a]

preguntado y, haviendole sido al thenor del ynte / rogatorio, dijo a la primera preg[un]ta del d[ic]ho ynterro / gatorio q[ue] conoze al Gen[era]l D[o]n Antonio de Otermin, Gov[ernad]or / 25 y Cap[ita]n Gen[era]l q[ue] acava de ser, y a sus ministros residencia / dos, y save las partes y lugares en que an ejerzido / los

ofizios y cargos q[ue] les fueron dados por d[ic]ho Gen[era]l, / porque vido este testigo q[ue] en la villa de S[an]ta Fee y en el r[ea]l de S[a]n Lorenzo a sido Theniente Gen[era]l, en au / 30 senzia del d[ic]ho D[o]n Ant[oni]o de Otermin, el M[aest]ro de Campo /

[Folio 190r]

Fran[cis]co Gomez Robledo, y de las jurisdiziones del Rio A / bajo en el Nuevo Mejico, y en ésta del Passo, el / M[aest]ro de Campo Al[onss]o Garzia y que, asimesmo, vido / q[ue] el ofizio de Secretario de Gov[ernazi]on y Guerra lo a ejer / 5 zido de continuo, todo el tiempo del d[ic]ho Gen[era]l, / el M[aest]ro de Campo Fran[cis]co Xavier y que, asimismo, vido / y supo este testigo q[ue] fueron Alcaldes Mayores / y Capitanes a Guerra del pueblo de Taus y Pecuries / los Capitanes Al[onss]o Fernandez de la Fuente y Mar / 10 cos de Heras, que ambos son difuntos, y de La / Cañada y toda la jurisdiz[i]on de los Teguas el / Sarg[en]to Mayor Luis de Quintana; y de la jurisdiz[i]on de Cochiti el Cap[ita]n Cristobal Fuentes y el Sarg[en]to M[ay]or / Andres de Peralta; y de los Hemes y su partido / 15 el Cap[ita]n Cristobal Baca y el Sarg[en]to May[or] Luis Granillo; / y de Pecos y Tanos el M[aest]ro de Campo Pedro de / Leyva y el Sarg[en]to M[ay]or Sev[asti]an de Herr[er]a; y de las juris / diziones de Acoma, Suñi y Moqui el Cap[ita]n Diego de / Zisneros, ya difunto; y del Socorro y jurisdiz[i]on / 20 de Piros los capitanes Ant[oni]o Marq[ue]z y Joseph de / Padilla, q[ue] todos los q[ue] lleva declarados conozco y / vido ejerzer d[ic]hos cargos y alcaldes may[or]es / y cap[itan]es a guerra en las partes mencionadas, / y que tambien lo a sido en este pueblo del Passo / 25 el Sarg[en]to Mayor Bar[tolom]e Gomez Robledo; y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 2-]

A la segunda preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo / este testigo q[ue] vido q[ue] en las causas q[ue] pasa / ron ante el d[ic]ho Gen[era]l D[o]n Ant[oni]o de Otermin / las sustanzio en d[e]r[ech]o y guardó justizia como / 30 era obligado sin danificar a nadie ni hazer agravio, / y que no fue parzial con ning[un]a de las partes / con ningun pretexto y, a su ymitaz[i]on, sus ministroz / hizieron lo que eran obligados; y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 3ª]

A la terz[er]a preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo / 35 este testigo q[ue] vido q[ue] en la residenz[i]a q[ue] /

[Folio 190v]

el d[ic]ho D[o]n Antonio de Otermin actuó contra su / antezesor el Gen[era]l D[o]n Ju[an] Fran[cis]co Treviño, guar / dando justiz[i]a, obrando en d[e]r[ech]o, y q[ue] le tubo toda / atenzion y respecto y, de la misma suerte, / 5 se lo hiço tener a las partes litigantes a quienes / amparó en justiz[i]a sin q[ue] nadie se quejasse; y / esto r[espon]de /

[Al margen: 4a]

A la quarta preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo este tes / tigo q[ue] save y es p[ubli]co q[ue] las hordenes e ynstruções / 10 q[ue] le fueron dadas al d[ic]ho Gen[era]l las cumplio como / buen ministro y basallo de su Mag[esta]d, y q[ue] lo / mismo hizieron sus ministros, sin eczeder en nada / de ellas, asi en materias de justiz[i]a como en las / de guerra, y que en quanto a haver visitado este / 15 reyno lo mas del visitó en perss[on]a el d[ic]ho Gen[era]l, / obrando justiz[i]a en todo quanto convino; y esto r[espond]e ___ /

[Al margen: 5a]

A la q[ui]nta preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo este / testigo q[ue], en lo tocante a las cossas del servi[zi]o / de Dios N[uest]ro S[eñ]or, y de su Mag[esta]d, obró el d[ic]ho Gen[era]l con / 20 todo desvelo; y los pecados p[ubli]cos de amanzebamy[en]tos / los castigó - y en las cossas de guerra fue muy pun / tual, haziendo muchos castigos en los enemigos / ynfieles, matando a muchos y apresando gran / cantidad con los cavos de guerra q[ue] despachó a d[ic]ho / 25 efecto y q[ue], en lo tocante a penas de camara / y fisco, y otras, no save si tubo libros o si hizo al / gunas porq[ue] fue muy piadoso, conoziendo la po / breza de los vez[in]os; y esto r[espon]de /

[Al margen: 6a]

A la sesta preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo este / 30 testigo q[ue] el d[ic]ho General D[o]n Ant[oni]o de Otermin / dio mucho exemplo con su modo de vivir / porq[ue] es un cavallero, muy buen cristiano, teme / rosso de Dios, y q[ue] siempre les estaba mandan / do a los ministros de justiz[i]a q[ue] rondasen y / 35 belasen sobre q[ue] no hubiese pecados p[ubli]cos, y procuró la conservaz[i]on y aumento de este rey[n]o /

[Folio 191r]

y de sus moradores, y no tubo parzialidad con / nadie, antes sí caussó con su modo q[ue] se le tubiese / todo respecto y, de la misma suerte, sus ministros / obraron como eran obligados y q[ue], en q[uan]to al alza / 5 my[en]to gen[era]l de los yndios, dijo este testigo q[ue] no save q[ue] fuese caussa el d[ic]ho Gen[era]l D[o]n Ant[oni]o / de Otermin ni sus ministros, sino q[ue] llegó la ora / de Dios N[uest]ro Señor y justos juizios suyos porq[ue] / quando suzedio el alzamy[en]to estava el reyno / 10 muy quieto; y esto r[espon]de a la preg[un]ta ___ /

[Al margen: 7ª]

A la septima preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo / este testigo q[ue], en lo tocante a la pregunta, / ya tiene d[ic]ho en las antezedentes; y r[espon]de ___ /

[Al margen: 8ª]

A la octava preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo / 15 este testigo q[ue] no save q[ue] el d[ic]ho Gen[era]l tubiesse / tratos ni contratos con ningunas mercadurias / q[ue] antes sí de algunas cossas q[ue] trujo socorro a / muchos vez[in]os, q[ue] si no fueran por él hubieran / perezido y que, en lo tocante a juegos pu[bli]cos, / 20 no a havido ningunos ni aqui se juega mas / de un entreteny[mien]to entre soldadoz / porque todos son muy pobres, y que ning[un]o / de sus ministros han tratado ni contratado, ni / tenido juegos; y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 9a]

A la nov[en]a preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo este / 25 testigo q[ue], a su entender, en todo a obrado el d[ic]ho / Gen[era]l y sus ministros como leales basallos de su / Mag[esta]d, y que no save cossa en contrario porque / a todos los tiene por muy ajustados ministroz; / 30 y esto r[espon]de a la preg[un]ta ___ /

[Al margen: 10]

A la dez[i]ma preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo este / testigo q[ue] asi el d[ic]ho General como su secretario / y demas ministros de justiz[i]a han obrado / en sus escriptos con mucha legalidad, sin haver / 35 hecho falsedad ninguna, y q[ue] no an sido abogados /

[Folio 191v]

ni parziales de las partes litigantes; y esto responde a la preg[un]ta ___ /

[Al margen: 11a]

A la undezima pregunta del d[ic]ho ynterrog[ato]rio, / dijo este testigo q[ue] de público y notorio, pú[bli]ca voz y / 5 fama, comun opinion y reputaz[i]on, es el d[ic]ho / Gen[era]l un cav[aller]o q[ue] mereze mu[chos] premios de su Mag[esta]d / por haver sido tan buen juez, justo, recto / y desinteressado, q[ue] mas a obrado como padre de / todos q[ue] como ministro de justiz[i]a y q[ue], a su y / 10 mitaz[i]on, sus ministros an prozedido con todo cuy[da]do / y desbelo, q[ue] lo que d[ic]ho tiene es la verdad y / lo que save, so cargo de su juram[en]to en q[ue] se afir[m]ó / y ratificó, siendole leydo éste su d[ic]ho, y / declaró ser de hedad de quarenta y seis / 15 años poco mas o menos, y q[ue] no le tocan las gen[eral]es / de la ley, y lo fir[m]ó ante mí como Juez Rezep[t]or, / con los testigos de mi assistenz[i]a = /

Domingo Jironza / Petriz de Cruzate [firmado] /

/ 20 T[estig]o de assist[en]za / Françisco de Aretio [firmado] /

Fran[çis]co de Anaia [firmado] /

T[estig]o de assistenz[i]a / Alphonso de Ag[ui]llar [firmado] /

[Al margen: [Testig]o El Cap[ita]n Pedro de Leyva / 7^º]

En el pueblo del Passo del Rio del Norte, a ocho / 25 dias del mes de septiembre de mil y seis / y zientos y ochenta y tres años, para la Pesquissa / Secreta q[ue] se esta haziendo en esta residenz[i]a / contra el Gen[era]l D[o]n Ant[oni]o de Otermin, Govern[ad]or / y Cap[ita]n General q[ue] acava de ser, y contra todos / 30 sus ministros residenciados por mí, D[o]n Domingo / Jironza Petriz de Cruzati, Gov[ernad]or y Cap[ita]n Gen[era]l / de este reyno y su presidio, y Juez de esta Resi / denzia por su Mag[esta]d, para proseguirla {confor} = /

[Folio 192r]

conforme a derecho, hize parecer ante mí al Cap[ita]n / Pedro de Leyva, vezino del r[ea]l de S[a]n Lorenzo / a quien r[ece]vi juram[en]to en devida forma de d[e]r[ech]o, por Dios / N[uest]ro Señor y una señal de Cruz, so cargo del / 5 qual prometió de dezir verdad de lo que / supiere y le fuere preguntado y, haviendolo sido / al thenor de las preguntas del ynterrogatorio, / dijo lo siguiente __ /

[Al margen: 1^a]

A la prim[er]a preg[un]ta, dijo q[ue] conoze al General D[o]n / 10 Ant[oni]o de Otermin, Gov[ernad]or y Cap[ita]n Gen[era]l q[ue] acava de ser, / y a sus ministros residenciados, y save las partes / y lugares en que han ejerzido los ofizios y cargos / q[ue] les fueron dados por d[ic]ho General, por[que] vido este / testigo q[ue] en la villa de S[ant]a Fee y en el r[ea]l de / 15 San Lorenzo a sido Theniente Gen[era]l, en ausenz[i]a / del d[ic]ho D[o]n Ant[oni]o de Otermin, el M[aest]ro de Campo / Fran[cis]co Gomez Robledo; y de las jurisdiziones del / Rio Abajo en el Nuevo Mejico y en ésta del Passo / el M[aest]ro de Campo Al[onss]o Garz[i]a y q[ue], asimismo, vio / 20 q[ue] el ofizio de Secretario de Gov[ernaci]on y Guerra lo / a ejerzido de continuo, todo el tiempo del d[ic]ho / General, el M[aest]ro de Campo Fran[cis]co Xavier, y que / asimismo vido y supo este testigo q[ue] fueron / Alcaldes May[or]es y Capitanes a Guerra del partido / 25 de Taus y Pecuries, los Capitanes Alonsso Fern[andez] de / la Fuente y Marcos de Heras, q[ue] ambos son di / funtos; y de La Cañada y toda la jurisdiz[i]on de / los Teguas el Sarg[en]to M[ay]or Luis de Quintana; y de la / jurisdizion de Cochiti el Cap[ita]n Cristobal Fuentes / 30 y el Sarg[en]to Mayor Andres de Peralta; y de los / Hemes y su partido el Cap[ita]n Cris[toba]l Baca y el Sarg[en]to / May[or] Luis Granillo; y de Pecos y Tanos el M[aest]ro de / Campo Pedro de Leyva y el Sarg[en]to Mayor Sev[astijan] de Herr[er]ja; / y de las jurisdiziones de Acoma, Suñi y Moqui / 35 el Cap[ita]n Diego de Zisneros, ya difunto, y del Socorro / y jurisdizion de Pirros los Ca[itan]es Ant[oni]o Marq[ue]z / y Joseph de Padilla q[ue] a todos los q[ue] lleva de /

[Folio 192v]

clarados conoçio y vido ejerzer d[ic]hos cargos / y alcaldes mayores y cap[ita]nes a guerra en las / partes mençion[ad]as y q[ue] tamvien lo ha sido / en este pueblo del Passo el Sarg[en]to M[ayo]r Bar / 5 tolome Gomes Robledo; y esto responde __ /

[Al margen: 2a]

A la segunda pregunta del d[ic]ho ynterrogat[orio], / dijo este testigo que a visto q[ue] en todo el t[iem]po del go / bierno del d[ic]ho Don Antonio d[e] Otermin, t[o] / das las cosas de justiçia q[ue] fueron del carg[o] / 10 de su señ[ori]a las obró en d[e]r[ech]o como buen minis / tro de su M[a]g[esta]d, sin moberle amistad, par / çialidad, ni dadiva, sino sólo la obligaçon [de] / su ofiço, en q[ue] puso todo desvelo y q[ue] sus mi / nistros, a su ymitaçion, obraron como devian; / 15 y esto responde ___ /

[Al margen: 3ª]

A la tercera pregunta del d[ic]ho ynterrogat[ori]o, dijo / este testigo q[ue] vido q[ue] el d[ic]ho Gen[era]l Don Antonio / de Otermin en la ress[idenzi]a q[ue] actuó contra su ante / zesor, el Gen[era]l Don Ju[an] Fran[cis]co Treviño, guardó y / 20 ejecutó lo q[ue] por d[e]r[ech]o devia y le fue mandado / por r[ea]l mandato, y q[ue] lo respectó como a perss[on]a q[ue] / acavaba de ser Gov[ernad]or y Cap[ita]n Gen[era]l de este reino, / haçiendo q[ue] todos los vez[in]os le tubiesen todo / respecto, y que a las partes litigantes las oyó en / 25 justiçia, dando a cada una la q[ue] tenia y q[ue] nun / ca oyo este testigo quejarse a nadie por haverle / faltado la administraz[i]on de la r[ea]l justiçia; / y esto responde ___ /

[Al margen: 4ª]

A la quarta preg[unt]a del d[ic]ho ynterrog[atori]o, dijo este testigo / 30 q[ue] save q[ue] a las ordenes e ynstruz[i]ones que le fueron dadas / al d[ic]ho Gen[er]al, las cumplió, ejecutó y ovedeció como / buen basallo de su Mag[esta]d y sus ministros, guardando / las q[ue] les dio durante su gobierno, y vido este /

[Folio 193r]

testigo, asimesmo, q[ue] asi q[ue] aprehendio juriss[dizi]on de / su ofiço, fue en perss[on]a a visitar las juriss[dizio]nes de Sa / linas, Tanos y Pecos, y este testigo en su comp[añi]a / donde le vido que, zeloso del servi[zi]o de su Mag[esta]d, for / 5 talecio aquello lo mejor q[ue] pudo, amuniçionando / a los soldados y reconoçiendo q[ue] el enemigo apa / che podia cavar com facilidad a los pocos mora / dores del pueblo de Tajique, y los congregó en el / de Cherilí, y q[ue] en toda ella administró justiçia / 10 con ygualdad y q[ue] a donde no visitó em perss[on]a, / emvió visitadores con su horden, conque / en todo cumplió lo q[ue] era obligado; y esto r[espond]e ___ /

[Al margen: 5ª]

A la quinta pregunta del d[ic]ho ynterrogat[ori]o, dijo / este testigo q[ue], en lo tocante a vener[azi]on y respecto / 15 de las cosas del servi[zi]o de Dios y de su Mag[esta]d vido / q[ue] puso todo cuidado el d[ic]ho Gen[era]l y castigó mu / chas ofensas de Dios, y para ello dio comision / a sus ministros, quienes prendieron a muchos / naturales p[o]r ydolatras y echizeros, y p[o]r orden / 20

del d[ic]ho Gen[era]l se azotó a muchos y les derrivó las estufas de sus ydolatrias y, en materia de / guerra, hiço ocho o nueve castigos {castigos} en / los enemigos apaches, dandoles guerra por sus / alebrosias y atrocidades y q[ue], en quanto a con / 25 denaciones de la r[ea]l camara ni otra ninguna, / no save nada y q[ue] a todos sus ministros los a vis / to prozeder como eran obligados, y esto resp[on]de ___ /

[Al margen: 6ª]

A la sexta pregunta del d[ic]ho ynterrogatorio, di / jo este testigo q[ue] vido q[ue] el d[ic]ho G[enera]l en todo el / 30 t[iem]po de su gobierno vivio dando buen exem / plo a todos sus subditos, sin dar nota de su / perss[on]a en cosa alguna, y q[ue] hiço muy buen tra / tamiento a todos los vez[in]os, y procuró la com /

[Folio 193v]

servacion y augm[en]to de estas provi[nci]as, a costa de / su haçienda, reducir de paz a los yndios ene / migos apaches, y tubo las fronteras asegur[ad]as / con soldados de escolta; y q[ue] no save p[or] mane / 5 ra alguna q[ue] fuese causa ni motivo el d[ic]ho / Gen[era]l ni otro ninguno de sus ministros del al / zam[en]to g[enera]l de los yndios q[ue] ellos, llev[ad]os de su mal / natural y ninguna cristiandad, deseosos / de bolver a la ydolatria, a vivir como sus / 10 antepass[ad]os usando supersticiones e ydolatrias / q[ue] nunca se les pudo quitar y, em particular, / a los viejos, ni por los ministros zazerdotes / ni de justiçia, aunq[ue] se les hiço muchos cas / tigos en diferentes gobiernos de los s[eñor]es / 15 govern[ador]es, conque al cavo y justos juiçios de / Dios consiguieron sus perversos yntentos / y que no save otra cosa; y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 7ª]

A la septima preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, / {dijo este testigo} dijo este testigo q[ue] ya / 20 tiene d[ic]ho en las otras lo q[ue] en ésta se conti[en]e; y esto r[espond]e ___ /

[Al margen: 8]

A la octava preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, di / jo este testigo q[ue] en materia de trato y / contrato no tubo ninguno el d[ic]ho Gen[era]l por sí ni / 25 por ynterposita perss[on]a, q[ue] algunos generos / q[ue] trajo el d[ic]ho Gen[era]l de la Nu[ev]a España eran para / el gasto de su familia y q[ue], en quanto a juegos p[ublic]os / y prohibidos, no a havido ningunos en su tiempo, / y q[ue] lo que aqui se juega es un entretenim[en]to de / 30 muy poca considerazion entre soldados; y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 9]

A la novena preg[un]ta de d[ic]ho ynterrogatorio, dijo este tes / tigo q[ue] no save nada de lo q[ue] en ella se contiene; y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 10]

A la dezima preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo este testigo / q[ue] asi el d[ic]ho Gen[era]l como su secretario y demas ministros

[Folio 194r]

de justizia han obrado en sus escriptos con / mucha legalidad, sin haver h[e]cho falsedad ning[un]a, / y q[ue] no han sido abogados ni parziales de las par / tes litigantes; y esto r[espon]de ___ / 5

[Al margen: 11ª]

A la undez[im]a pregunta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo / este testigo q[ue] de público y notorio, pú[bli]ca voz y fama, / comun opinion y reputaz[i]on, es el d[ic]ho Gen[era]l un cava / llero q[ue] mereze muchos premios de su Mag[esta]d por / haver sido tan buen juez, justo, recto y / 10 desinteresado, q[ue] mas a obrado como padre de todoz / q[ue] como ministro de justiz[i]a y que, a su ymitazion, / sus ministros han prozedido con todo cuidado y desvelo, / q[ue] lo que d[ic]ho tiene es la verdad y lo que save, / so cargo de su juram[en]to, en que se afir[m]ó y ratificó, / 15 siendole leydo éste su d[ic]ho; y declaró ser de hedad / de quarenta añ[o]s poco mas o menos, y q[ue] las gen[erales] de la ley / no le tocan con ninguno de los residenziados, y lo / fir[m]ó ante mí como Juez

Rezep[t]or con los testigos / de mi asistenz[i]a = / 20

Domingo Jironza / Petriz de Cruzate [firmado] /

T[estigo] de asist[en]za / Françisco de Aretio [firmado] /

P[edro] de Leyvas [firmado] /

Testigo de asistenz[i]a / Alphonssso de Ag[ui]llar [firmado] /

[Al margen: Testigo El Capitan Ju[an] / 25 Ruiz de Cazares / 8º] /

En el d[ic]ho pueblo del Passo, en nueve dias del / mes de sep[tiemb]re de mil y seiz[ien]tos y ochenta y tres años, / D[o]n Dom[ing]o Jironza Petriz de Cruzati, Gov[ernad]or y Cap[ita]n General / de este rey[n]o de la Nu[ev]a Mejico y su presidio y Juez de la / Residenz[i]a del Gen[era]l D[o]n Ant[oni]o de Otermin y sus ministros / 30 residenziados por su Mag[esta]d para la Pesquissa Secreta / em virtud de r[ea]l proviss[i]on, estoi haz[ien]do contra los / contenidos, hize parecer ante mí al Cap[ita]n Juan Ruiz / de Cazares, vez[in]o de este d[ic]ho pueblo, a q[ui]e[n] rez[e]vi / juram[en]to en devida forma de d[e]r[ech]o, por Dios N[uest]ro Señor / 35 y una señal de Cruz, debajo de cuyo cargo prometio /

[Folio 194v]

de dezir verdad de lo que supiere y le fuere / preguntado y, haviendolo sido al thenor del / ynterrogatorio, dijo a la prim[er]a preg[un]ta del / q[ue] conoçe al General D[o]n Antonio de Otermin, / 5 Gov[ernad]or y Cap[ita]n General q[ue] acava de ser, y a sus ministroz / residenziados, y save las partes y lugares en / q[ue] han ejerzido los ofizios y cargos q[ue] les fueron / dados por d[ic]ho General porq[ue] vido q[ue] en la / villa de Santa Fee y en el r[eal] de S[a]n Lorenzo / 10 fue Theniente General, en ausenz[i]a del d[ic]ho / Gen[era]l, el

M[aest]ro de Campo Fran[cis]co Gomez Robledo; / y en el Rio Abajo y en este d[ic]ho pueblo el M[aest]ro / de Campo Al[onss]o Garzia y, asimismo, vio q[ue] fue Se / cretario de Governaz[i]on y Guerra todo lo mas del / 15 govier[no] el M[aest]ro de Campo Fran[cis]co Xavier y, por su / ausenzia, los Sarg[en]tos Mayores Ju[an] Luzero y Luis de / Quintana, y q[ue] Alcaldes May[or]es y Cap[itan]es a Guerra / del partido de Taus y Pecuries fueron los Cap[itan]es / Al[onss]o Fernandez de la Fuente y Marcos de Heras; / 20 y en La Cañada y toda la jurisdiz[i]on de los Teguas Luis de Q[uinta]na; y de la jurisdiz[i]on de Cochiti Cristobal de / Fuentes y Andres de Peralta; y de los / Hemes y su partido Cristobal Baca y Luis Gran / nillo; y de Pecos y Tanos Pedro de Leyva y / 25 Sev[ast]ian de Herr[er]a; y de Moqui, Zuñi y Acoma / Diego de Zisneros; y de la jurisdiz[i]on de Piros, / en el Socorro, Antonio Marquez y Joseph de Padilla, q[ue] a todos los q[ue] lleva declarados les / vido ejerzer d[ic]hos cargos en las partes men / 30 zionadas y en este d[ic]ho pueblo lo a sido algun / tiempo el Sarg[en]to M[ay]or Bar[tolom]e Gomez Robledo; {y esto}= /

[Folio 195r]

y esto r[espon]de a la pregunta ___ /

[Al margen: 2a]

De la segunda preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, / dijo este testigo q[ue] save q[ue] en las causas q[ue] pasa / ron ante d[ic]ho Gen[era]l, asi de ofizio como de partes, guar / 5 dó justiz[i]a con mucha ygualdad, siguiendo loz / terminos del d[e]r[ech]o sin haver hecho agravio, y que / por ningun modo oyo este testigo quejarse a / perss[on]a ninguna de ynjustizia q[ue] les hiziese / el d[ic]ho General ni sus ministros porq[ue] antes / 10 a sido juez limpio y recto y, a su ymitazion, / los demas; y esto r[espond]e a la preg[un]ta _ /

[Al margen: 3a]

De la tercera preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, / dijo este testigo q[ue] vido q[ue] en la residenz[i]a / q[ue] tomó a D[o]n Ju[an] Fran[cis]co Treviño, anteze / 15 ssor del d[ic]ho Gen[era]l D[o]n Ant[oni]o de Otermin, va seguro, con toda serenidad y respecto, haz[ien]do / q[ue] todos se lo tubiesen al d[ic]ho su antezessor, / y q[ue] guardó justiz[i]a con toda ygualdad, y / que no save ni llegó a su notizia q[ue] hubiese que / 20 ja ni demanda de agravio, ni en otra manera, / tratandose como cavalleros y, acavada d[ic]ha / Residenz[i]a, le assistio hasta su salida y le acom / pañó y faborezio; y esto r[espon]de a la preg[un]ta ___ /

[Al margen: 4ª]

De la quarta pregunta del d[ic]ho ynterroga / 25 torio, dijo este testigo q[ue] fue muy p[ubli]co / q[ue] el d[ic]ho Gen[er]al D[o]n Ant[oni]o de Otermin ejecutó / y dio cumplimy[en]to a las hordenes, q[ue] le fue / ron cometidas de su Mag[esta]d dimanadas del / Supremo Govier[n]o de Mex[i]co, y q[ue] fue muy / 30 zelosso

en las cosas del r[ea]l servizio, / en lo que se le hordenó y fue de su cargo, y / q[ue] sus ministros ejecutaron las demandas {de} = /

[Folio 195v]

de d[ic]ho General, asi en lo politico como en lo / de guerra, y que vido este testigo y se halle en / muchos pueblos donde hizo la Visita Gen[era]l ampa / rando a los naturales en todas sus quere / 5 llas y demandas, encar / gandoles las cosas del / serv[izi]o de Dios y del Rey, y q[ue] acudiesen a la / enseñanza de la S[ant]a Doctrina, prohibiendoles / sus bayles y abussos, y todos los pecados p[ublic]os, y supo q[ue] / en los partidos de Zuñi y Moqui, y Acoma, la hizo / 10 el M[aest]ro de Campo Al[onss]o Garzia y tambien admi / nistró justizia porq[ue] fue despachado de hor / den del d[ic]ho General; y esto r[espon]de a la preg[un]ta ___ /

[Al margen: 5ª]

De la quinta pregunta del d[ic]ho ynterroga / torio, dijo este testigo q[ue] vido y es p[ublic]o q[ue] asi el / 15 d[ic]ho Gen[era]l como todos sus ministros trataron / las cosas del serv[izi]o de Dios, y de su Mag[esta]d, co / mo cristianos y basallos del rey, con res / pecto y beneraz[i]on, como eran obligados y q[ue], / en lo tocante a penas de camara y otros / 20 gastos de justizia, no a llegado nada a notizia / de este te[s]tigo q[ue] si acaso a havido algunas / condenazio[n]es habran tenido libro o ra / zon de ellas porq[ue] a havido muy pocos liti / jios y esos an sido entre partes sobre cortez, / 25 ynteresses, y no save q[ue] aya havido muerte / ni pependenzia en q[ue] haya havido efuz[i]on de / sangre; y esto r[espon]de a la pregunta ___ /

[Al margen: 6ª]

A la sesta preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, / dijo este testigo q[ue] es muy publico a todo este co / 30 mun el recojimy[en]to, virtud y buen ejem / plo q[ue] a tenido y dado a sus subditos el / d[ic]ho General D[o]n Ant[oni]o de Otermin, con su = /

[Folio 196r]

vida y costumbres, evitando pecados / publicos, y q[ue] a los Alcaldes Hordinarios de la / villa asi en aquellas partes como en esta / jurisdiz[i]on, les encargava y amonestava. / 5 Castiganse los amanzebamy[en]tos y otros pecados / publicos, y que procuró con todo esmero la / conservaz[i]on y augm[en]to del reyno, q[ue] no save p[or] / man[er]a alguna q[ue] fuese caussa el d[ic]ho D[o]n / Ant[oni]o de Otermin, ni otro ninguno de sus / 10 ministros, del alzamy[en]to gen[era]l de los yndioz / porq[ue] la q[ue] siente en su conzienz[i]a es q[ue] fue / conozido azote de la Div[in]a Justizia, y que / los d[ic]hos yndios son de tam poca o ninguna / fee, y de tan mal natural q[ue] por ser / 15 vir a sus an[c]huras en la zeguedad de sus antepasados, se zegaron por destos juizios / de Dios; y esto r[espon]de a la preg[un]ta ___ /

[Al margen: 7ª]

De la septima preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, / dijo este testigo q[ue] vido durante el tiempo / 20 del gobierno del d[ic]ho General hazer dife / rentes castigos a los yndios ynfielos apaches / por las guerras y latrozinios, y muertes / atrozes q[ue] continuamente hazian, q[ue] este / testigo se halló en las mas jornadas / 25 q[ue] se hizieron para d[ic]hos castigos, y que sus / ministros alcaldes may[or]es, los que fueron / en los partidos de frontera, tubieron cuidado / de hazer correr las beredas y territorios por / donde entrava el enemigo y le salian a los / 30 alcançes, y a los q[ue] alcanzava castigaba obra[n]do /

[Folio 196v]

en todo lo que era del serv[izi]o de su Magestad /

[Al margen: 8-]

A la octava pregunta del d[ic]ho ynterrogatorio, / dijo este testigo q[ue] vido q[ue] el Gen[era]l D[o]n Ant[oni]o / de Otermin trajo a la entrada de su gobierno al / 5 gunos gen[er]os de Castilla y Nu[ev]a España, todos muy / menesterosos en estas partes, y de que se si / guio util a los vez[in]nos y natur[al]es, los quales / se despendieron por m[edi]o de Fran[cis]co Xavier, y que {en} / en ello no se hiço agravio a nadie porque / 10 el que los hubo menester los trocó por otros / gen[er]os de la tierra, y q[ue] esto se a estilado todoz sus antezessores; q[ue] en lo tocante a juegos / p[ublic]os ni secretos, no save haya avido ning[un]os / ni mas de un entretenimy[en]to q[ue] suelen usar / 15 los soldados; y esto r[espon]de a la preg[un]ta ___ /

[Al margen: 9a]

A la novena preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, di / jo este testigo q[ue] no save ni a llegado a su no / tiz[i]a q[ue] el d[ic]ho D[o]n Ant[oni]o de Otermin, ni sus / ministros, ayan ezedido en cosa de lo / 20 q[ue] su Mag[esta]d manda por sus r[eale]s zedulas, / ni en las hordenes del Supremo Govier / no de Mex[i]co, ni en cosas prohibidas; y / esto r[espon]de a la preg[un]ta ___ /

[Al margen: 10a]

De la dezima preg[un]ta del d[ic]ho ynterro / 25 gatorio, dijo este testigo q[ue] save [que] asi el / d[ic]ho General, como todos sus ministros / de justizia en las caussas y autos q[ue] ante / ellos pasaron, obraron con limpieza, y / no saven q[ue] ayan hecho falsedad ning[un]a, / 30 ni q[ue] ayan sido con las partes litigantes /

[Folio 197r]

abogados ni parziales porq[ue] en todo han / obrado segun d[e]r[ech]o, y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 11ª]

De la onzena preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio / de pú[bli]ca voz y fama, p[úblic]o y notorio, comun / 5 opinion y reputaz[i]on, y como basallo de su Mag[esta]d, / dijo este testigo q[ue] tiene al d[ic]ho Gen[era]l D[o]n / Ant[oni]o de Otermin por un cav[aller]o muy serv[id]or / de su Mag[esta]d, fiel ministro, justo, entendido / y capaz para qualquier cargo en q[ue] su Mag[esta]d / 10 fuere servido de ocuparle de su r[ea]l serviz[i]o / y muy digna su per[sson]a de may[or]es puestos de que / dara loable cuenta, y q[ue] sus ministroz, / a su ymitaz[i]on y enseñaanza, han obrado como / eran obligados, q[ue] lo que d[ic]ho tiene es la ver[dad], / 15 lo q[ue] save y a visto por el juram[en]to q[ue] f[ec]ho tiene / en q[ue] se afir[m]ó y ratificó, siendole leydo; / éste su d[ic]ho declaró ser de hedad de quaren / ta años poco mas o menos, y q[ue] las gen[erale]s / de la ley no le tocan y lo fir[m]ó por [testado: borrón] ante mí, con / 20 los testigos de mi asistencia = /

J[uan] Ruiz de Cazares [firmado] /

Domingo Jironza / Petriz de Cruzate [firmado] /

T[estigo] de asist[en]cia Françisco de Aretio [firmado] /

T[estigo] de assistenz[i]a / Alphonss[o] de Ag[ui]llar [firmado] /

[Al margen: / 25 Testigo el Cap[ita]n Alonss[o] Garz[i]a / 9º]

En el d[ic]ho pueblo del Passo, en diez dias / del mes de septiem[b]re de mil y seisientos / y ochenta y tres años, el Cap[ita]n D[o]n Domingo / Jironza Petriz de Cruzati, Gov[ernad]or y Cap[ita]n Gen[era]l / 30 del rey[n]o y prov[in]cias de la Nu[ev]a Mex[i]co y su /

[Folio 197v]

presidio, Juez de la Residenz[i]a del Gen[era]l / D[o]n Ant[oni]o de Otermin, y sus ministros q[ue] fue / ron, durante su gobier[n]o por su Mag[esta]d para / la prosecuz[i]on de la Pesquissa Secreta q[ue], de / 5 horden de su Mag[esta]d, estoi fulminando em vir[tu]d / de r[ea]l provis[i]on, hize parezer ante mí al / Cap[ita]n Al[onss]o Garzia, vezino de este d[ic]ho pueblo, / a quien r[ece]vi juram[en]to en devida forma de / d[e]r[ech]o por Dios N[uest]ro Señor y una señal de Cruz, / 10 so cargo del qual prometio de dezir ver[da]d / en lo que supiere y le fuere preg[un]ta, y havien / dolo sido al thenor del ynterrogatorio, dijo /

[Al margen: 1a]

A la prim[er]a preg[un]ta del q[ue] conoze al General / D[o]n Ant[oni]o de Otermin, Gov[ernad]or y Cap[ita]n General / 15 q[ue] a sido en este rey[n]o, y a sus ministros residenz[i]ados / q[ue] save en q[ué] puestos y lugares han ejerz[i]do / sus ofizios q[ue] les fueron dados por el d[ic]ho / General porq[ue] de la villa de S[ant]a Fee en el / Nuevo Mejico, y en el r[ea]l de S[an] Lorenzo, / 20 fue Theniente General el M[ae]stro de Campo / Fran[cis]co Gomez Robledo; y

del Rio Abajo en el / d[ic]ho rey[n]o en este pue[bl]o del Passo fue Then[ient]te / el M[aest]ro de Campo Al[onss]o Garz[i]a y, asimesmo, / vio ejerçer el ofizio de Secretario a Fran[cis]co / 20 Xavier, todo el tiempo de d[ic]ho Gen[era]l, menoz / en algunas ausenz[i]as suyas q[ue] lo fueron / Ju[an] Luzero y Luis de Quintana, y save q[ue] / fueron Alcaldes Mayores de este pueblo / Bar[tolom]e Gomez de Zuni, Moqui y Acoma; Diego / 30 de Zisneros de Tanos y Pecos; Pedro de Ley[v]a / y Sev[asti]an de Herr[er]a del Socorro y su partido; Ant[oni]o Marq[ue]z y Joseph de Padilla de los = /

[Folio 198r]

Hemes y su jurisdiz[i]on; Cristobal Baca y Luis Gra / nillo de Cochiti y su partido; Cristobal de Fuentes y Andres de Peralta de la jurisdiz[i]on de / La Cañada; Luis de Q[uinta]na de Taus y Pecuries; Marcos / 5 de Heras, y Al[onss]o Fernandez, y algunos de ellos son ya difuntos, y q[ue] a todos los conozco, y les vido usar los d[ic]hos ofizios como lleva de / clarado; y esto r[espon]de a la preg[un]ta ___ /

[Al margen: 2a]

De la segunda pregunta del d[ic]ho ynterro / 10 gatorio q[ue] save q[ue] en las causas y pleitos / q[ue] pasaron ante el d[ic]ho General, asi de partes / como de ofizio, guardó justiz[i]a con ygualdad, / siguiendo el d[e]r[ech]o sin hazer agravio, y que / nunca oyo este testigo quejar a perss[on]a / 15 ning[un]a de lo contrario, asi del d[ic]ho General / como de sus ministros porq[ue] todos han obrado / como cristianos; y esto r[espon]de a la preg[un]ta ___ /

[Al margen: 3a]

De la terz[er]a preg[un]ta del d[ic]ho ynterroga / torio, dijo este testigo q[ue] vido tomar la / 20 residenz[i]a a D[o]n Ju[an] Fran[cis]co Treviño al d[ic]ho / General D[o]n Ant[oni]o de Otermin q[ue] tambien [testado: a] les / tomó a los ministros de d[ic]ho su antezessor, la / qual se hiço con toda quietud y con gran res / pecto al d[ic]ho residenciado, asi por parte del / 25 d[ic]ho General, como de los vez[in]os y q[ue] a / todos guardó justiz[i]a con ygualdad q[ue] no save / ni llegó a su notiz[i]a q[ue] hubiese hecho agravio / a nadie, y q[ue] corrio con su antezesor con toda / urbanidad, y lo despachó con mucho gusto; y esto r[espon]de ___ / 30

[Al margen: 4-]

De la quarta preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, / dijo este testigo q[ue] fue muy notorio q[ue] el / d[ic]ho Gen[era]l D[o]n Ant[oni]o de Otermin ejecutó y dio /

[Folio 198v]

cumplim[en]to a las hordenes de su Mag[esta]d que / trajo y se le despacharon del Supremo / Govier[n]o de Mejico, y que fue puntual en las / cosas del r[ea]l serv[izi]o, y sus ministros ejecuta / 5 ron sus hordenes de la mesma suerte en / lo militar y politico, y q[ue] vido este testigo / hazer al d[ic]ho General las visitas / de todo el rey[n]o en perss[on]a, menos en / las jurisdiziones de Acoma, Moqui y Suñi, que / 10 a estas tres partes, y envió a vissitar al M[aest]ro / de Campo Al[onss]o Garzia, y q[ue] supo y fue publico, / fueron amparados los yndios en

las d[ic]has / visitas, oydos en justizia en sus quejas / y agravios, amonestados a las cossas del / 15 servzio de Dios y del Rey, vien de sus almas / y politica de sus gobiernos y, em particular, la / enseñaanza de los niños para q[ue] fueran / ynstruidos en la enseñaanza de N[uest]ra Santa Fee; y esto r[espon]de a la preg[un]ta ___ / 20

[Al margen: 5ª]

De la quinta pregunta del d[ic]ho ynte / rrogatorio, dijo este testigo q[ue] vido y es / público q[ue] asi el d[ic]ho General como todos / sus ministros trataron todas las cosas / del serv[izi]o de Dios y de su Mages[tad], con toda / 25 beneraz[i]on y atenz[i]on, como eran obligados, y q[ue] / no save de ning[un]as penas de camara u otras / multas, porque no a llegado a su notiz[i]a / q[ue], si acaso a vido algunas, tendra la ra / zon de ellas el d[ic]ho General en algun li / 30 bro, como buen juez, porq[ue] no a havido pleitos / graves, muertes ni heridas; y esto responde ___ /

[Folio 199r]

[Al margen: 6ª]

De la sesta pregunta del d[ic]ho ynterrogatorio, / dijo este testigo q[ue] es p[ublic]o a todo este rey[n]o el / ejemplo, virtud y recojimy[en]to q[ue] a tenido y dado / a sus subditos el d[ic]ho Gen[era]l D[o]n Ant[oni]o de Otermin / 5 con su vida y costumbres, castigando y hevitando / pecados publicos, mandando a los Alcaldes Hor / dinarios q[ue] hizieran lo mesmo para q[ue] no hu / biese ofenssas de Dios ni daño del proximo, / y que procuró con toda atenz[i]on la conservaz[i]on / 10 y augm[en]to de este reyno, y que no save ni a llega / do a su notizia q[ue] por parte del d[ic]ho General, / ni de otro ningun ministro, dijo si hubiese causa / do el alçamy[en]to de los yndios q[ue] lo que siente en / su conzienzia, es fue castigo de Dios y odio a la / 15 Santa Fee de los d[ic]hos yndios como se bee, por / lo que obraron y estan obrando hallados en la ziega ydolatria, dando culto al demonio; y / esto r[espon]de a la preg[un]ta ___ /

[Al margen: 7ª]

De la septima pregunta del d[ic]ho ynterrogatorio, / 20 dijo este testigo q[ue] vido durante el tiempo del / d[ic]ho Gen[era]l hazer castigo y dar guerra a loz ynfieles apaches q[ue] ynfestavan el reyno / con sus traiziones, robos, y muertes atrozes / q[ue] de continuo hazian, q[ue] este testigo se halló / 25 en los mas castigos q[ue] los alcaldes mayores / en sus partidos tubieron tamvien mucho / cuydado en sus fronteras en defender a los / yndios y salir a castigar a d[ic]hos enemigos / quando hazian algun daño porq[ue] en eso / 30 tenia todo cuidado, de mandarlo el = /

[Folio 199v]

d[ic]ho Gen[era]l D[o]n Ant[oni]o de Otermin, acudiendo / con todo desvelo a lo que fue del r[ea]l ser / vizio, asi en la defensa contra los ene / migos como en agasajar y dar muchas dadi / 5 bas a los ynfieles amigos; y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 8-]

De la octava preg[un]ta del d[ic]ho ynterroga[ori]o, / dijo este testigo q[ue] vido q[ue] el d[ic]ho Gen[era]l / D[o]n Ant[oni]o de Otermin a la entrada de la possess[i]on de su gobierno trajo algunos generoz / 10 de Castilla y Nue[v]a España como fueron ru / anes y otras cosas, alcabuzes, espadas, corazas, / frenos, espuelas y otras cosas a este tono y / paños para capotes muy menesterosas por no / haverlas en estas partes, las quales trocó / 15 por los gen[er]os de esta tierra el M[aest]ro de Campo / Fran[cis]co Xavier, dandolas a q[ui]e[n] de su volun[ta]d / las pedia sin hazer en ello agravio a per / ss[on]a ninguna, y todo lo mas de lo prozedido / se le pendió en el alzamy[en]to al d[ic]ho Gen[era]l / 20 y q[ue], en lo tocante a juegos p[ublic]cos ni secretoz, / no save aya havido ningunos ni le a visto / naype en la mano a d[ic]ho Gen[era]l, q[ue] algunoz / entretenimy[en]tos q[ue] a havido an sido entre / los soldados jugando un cav[all]o o un potro; y / 25 esto r[espon]de a la pregunta ___ /

[Al margen: 9a]

De la nov[en]a preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, / dijo este testigo q[ue] no save ni se a d[ic]ho q[ue] el / d[ic]ho Gen[era]l D[o]n Ant[oni]o de Otermin aya eczedido / en cossa de lo que su Mag[esta]d le mandó por / 30 r[eale]s zedulas q[ue] la cometieron del gobierno = /

[Folio 200r]

Supremo de Mexico, ni en cosas prohi / vidas porq[ue] en todo a sido recto juez; y / exto responde a la pregunta ___ /

[Al margen: 10º]

De la dezima pregunta del d[ic]ho ynterro / gatorio, dijo este testigo q[ue] save y es publico q[ue] asi el d[ic]ho Gen[era]l, como todos sus ministros, / en los autos q[ue] han pasado en su juzgado, / obraron con limpieza y sin haver hecho fal / sedad ninguna ni haver sido parziales abo / 10 gados, ni litigantes con las partes porque en / todo an guardado lo dispuesto por d[e]r[ech]o, y esto responde a la pregunta ___ /

[Al margen: 11-]

De la onzena pregunta del d[ic]ho ynterro / gatorio, dijo este testigo q[ue] de público / 15 y notorio, pú[blic]a voz y fama, comun opinion / y reputazion, y como basallo del Rey n[uest]ro s[eñor], / todo quanto a declarado es comun opinion / y tiene al d[ic]ho Gen[era]l D[o]n Ant[oni]o de Otermin / por un cav[aller]o de muchas prendas, buen juez, / 20 limpio, recto y desinteresado, muy merito / rio de q[ue] su Mages[ta]d, Dios le guarde, fíe de su / perss[on]a mayores cargos de que dará loable / cuenta que lo que d[ic]ho tiene es la verdad / y lo que save, so cargo del d[ic]ho su juramento / 25 en que s[e] afirmó y ratificó, siendo / le leydo éste su d[ic]ho y declarazion, / declaró ser de hedad de quarenta añoz = /

[Folio 200v]

poco mas o menos, q[ue] las generales de la ley / no le tocan con ninguna de las partes, no / fir[m]ó por no saver, firmelo yo, d[ic]ho Juez / Rezep[t]or, con los testigos de mi asistencia = / 5

Domingo Jironza / Petriz de Cruzate [firmado] /

T[estigo] de asist[en]cia Francisco de Aretio [firmado] /

T[estig]o de assistenz[i]a / Alphonss[o] de Ag[ui]lar [firmado] /

/ 10 [Al margen: Testigo Simon de Molina / 10^o]

En el d[ic]ho pueblo del Passo a onze dias del / mes de sep[tiemb]re de mil y seiszien[t]os y ochenta y / tres años, el Cap[ita]n D[o]n Domin[g]o Jironza Petriz / de Cruzate, Gov[ernad]or y Cap[ita]n Gen[era]l de este rey[n]o y pro / vin[zi]as de la Nu[ev]a Mex[i]co y su presidio, Juez / 15 de la Ressidenz[i]a del Gen[era]l D[o]n Ant[oni]o de Oter / min, Gov[ernad]or y Cap[ita]n Gen[era]l q[ue] acava de ser, y a todos / sus ministros residenciados q[ue] fueron durante su / gobierno, por su Mag[esta]d, para la Pesqui[s]a Secreta / q[ue] de horden de su Mag[esta]d se me manda em virtud / 20 de r[ea]l provision, hize parezer ante mí / a el Alferez Simon de Molina, vezino / de este d[ic]ho pueblo, a q[ui]e[n] rezevi juramento / en devida forma de d[e]r[ech]o por Dios N[uest]ro Señor / y una señal de Cruz, so cargo del qual prome / 25 tio de dezir verdad en lo que supiere y le / fuere preguntado, y haviendolo sido por el thenor = /

[Folio 201r]

[Al margen: 1^a]

del ynterrogatorio, dijo a la prim[er]a preg[un]ta / q[ue] conoze al d[ic]ho Gen[era]l y a todos los ministroz / q[ue] fueron durante el tiempo de su gobierno, / y save los puestos q[ue] ocuparon y en qué partes / 5 ejerzieron d[ic]hos cargos porq[ue] vido este testigo / q[ue] en la villa de S[an]ta Fee del Nu[ev]o Mexico / y en el r[ea]l de S[an] Lorenço fue Theniente Gen[era]l / el M[aest]ro de Campo Fran[cis]co Gomez Robledo, y del / Rio Abajo en d[ic]ho rey[n]o y en este pueblo el M[aest]ro / 10 de Campo Alonsso Garz[i]a y Secret[ari]o de Gobierno y Guerra / Fran[cis]co Xavier y, por su ausenz[i]a, en alg[un]as ocasiones / q[ue] fue despachado al Parral, y asi no va el suio / d[ic]ho por el d[ic]ho Gen[era]l lo fueron Ju[an] Luzero / de Godoi y Luis de Q[uinta]na y Alcaldes May[ores] y Cap[itan]es / 15 a Guer[r]a fueron en el partido de Tanos y Pe / cos Pedro de Leyva y Sevastian de Herr[er]a; / y en Moqui, Suñi y Acoma Diego de Zisneros; y en el / Socorro, jurisdiz[i]on de los Pirros, Ant[oni]o Marquez / y Joseph de Padilla; y en los Taus y Pecuries / 20 Marcos de Heras y Al[onss]o Fernandez de la Fu[en]te; / de los Hemes y su jurisdiz[i]on Cristobal Baca y / Luis Granillo; de los Teguas y juridiz[i]on de La / Cañada Luis de Q[uinta]na, y de Cochiti y su partido / Cristobal de Fuentes y Andres de Peralta / 25 q[ue] a todos los referidos conoze y vido / ejerzer d[ic]hos cargos en los d[ic]hos partidoz; / y esto r[espon]de a la pregunta ___ /

[Al margen: 2ª]

A la segunda pregunta del d[ic]ho ynterrogatorio, / dijo este testigo q[ue] save q[ue] en los pleytos y de / 30 mandas q[ue] pasaron ante el d[ic]ho General = / **[Folio 201v]**

asi de ofizio de la real justizia como de / litijio entre partes, guardó justizia con / ygualdad sin hazer agravio, y que nun[c]a / llegó a notizia de este testigo q[ue] se que / 5 jase perss[on]a alguna de lo contrario, / asi del d[ic]ho Gen[era]l como de sus ministroz, / porq[ue] han obrado como era de su obli / gazion; y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 3ª]

De la tercera preg[un]ta del d[ic]ho yn / 10 terrogatorio, dijo este testigo q[ue] supo / q[ue] el d[ic]ho General tomó la residenz[i]a / de su antezessor, D[o]n Ju[an] Fran[cis]co Treviño, y / las de sus ministros, la qual fue con toda / quietud, acatandole mucho respecto / 15 al d[ic]ho su antezessor, asi por parte del / d[ic]ho D[o]n Ant[oni]o de Otermin como de los / vez[in]os, y q[ue] a todos oyó y guardó justizia / con ygualdad, sin haver hecho agra / vio a ninguno de los litigantes, y que / 20 corrió con el d[ic]ho su antezessor con toda / urbanidad y cortesia y, de la mesma / suerte, le trató hasta q[ue] se fue de este / rey[n]o; y esto resp[on]de ___ /

[Al margen: 4-]

A la quarta preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, / 25 dijo este testigo q[ue] fue muy notorio q[ue] el / d[ic]ho Gen[era]l D[o]n Antonio de Otermin ejecutó / y cumplio todas las hordenes de su Mag[esta]d / q[ue] le fueron entregadas y despachadas por / el Supremo Gov[iern]o de Mejico, y q[ue] fue muy / **[Folio 202r]**

puntual en acudir a las cosas del r[ea]l serv[izi]o / y que sus ministros ejecutaron las hordenes / q[ue] les dio en lo militar y politico y que, / asimesmo, supo este testigo q[ue] hizo el d[ic]ho / 5 Gen[era]l las visitas de todo el rey[n]o em perss[on]a, / menos en las jurisdiziones de Acoma, Suñi / y Moqui q[ue] por estar achacosso despachó con / horden suya a hazerla al M[aest]ro de Campo / Al[onss]o Garz[i]a, y que fue público q[ue] en d[ic]ha visita / 10 amparó en justizia a los natur[ale]s en sus que / jas y demandas y les hiço muchas amonestazio / nes, dandoles a entender acudiesen a las / cosas del serv[izi]o de Dios y del rey, al buen / gobierno de su repu[bli]ca y, em particular, a la assisten / 15 zia de la S[an]ta Doctrina, beneraz[i]on y respecto / del ministro y p[adr]e espiritual, y Ministros / de Justiz[i]a; y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 5ª]

De la quinta preg[un]ta del d[ic]ho ynterro / gatorio, dijo este testigo q[ue] vido y es publico / 20 q[ue] asi el d[ic]ho Gen[era]l como todos sus mi / nistros trataron las cosas de Dios y de / su Mag[esta]d con toda beneraz[i]on y respecto, y / q[ue] no a llegado a su notizia q[ue] le ayan causado / penas de camara ni otras,

ni se a tenido li / 25 bro en que asentarlas q[ue] si algunas a / havido tendra raçon de ellas el d[ic]ho / General, como era de su obligaz[i]on, q[ue] save / este testigo, q[ue] no a havido pendenias / ni otros pleitos graves, muertes ni heridas; / 30 y esto responde a la pregunta = /

[Folio 202v]

[Al margen: 6a]

De la sesta pregunta del d[ic]ho ynterro / gatorio, dijo este testigo q[ue] es publico a todo / el comun el exemplo, virtud y recoji / my[en]to q[ue] a tenido y dado a sus subditos el d[ic]ho / 5 General, frequentando mucho los Santos / Sacramentos y otras muchas acciones de / cav[aller]o cristiano y temerosso de Dios, y que / tambien a hecho castigar pecados públicos, / y los mandava castigar a los alcaldes / 10 hordinarios porq[ue] no hubiera ofenssas de / Dios ni daño del proximo, y procuró con to / da atenz[i]on la conservaz[i]on y augm[en]to del / rey[n]o, q[ue] no save este testigo ni a llegado a su no / tizia q[ue] por parte del d[ic]ho General, ni nin / 15 guno de los residenziados se hubiese causado / el alzamy[en]to Gen[era]l de los yndios, q[ue] lo que / siente como cristiano es fue conozido castigo / de la mano de Dios en odio q[ue] los d[ic]hos / yndios tenian a la S[an]ta Fee como se conoze / 20 de lo que obraron y estan obrando, vivien / do como sus antiguos, usando de toda / superstiz[i]on, ydolatría, y que tambien / yntentaron lo mesmo en el gobierno del / Gen[era]l D[o]n Ju[an] Fran[cis]co Treviño, a quien quisieron / 25 matar dentro de su palazio por haver castigado a unos hechizeros, y pretendiendo / alzarsse; y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 7a]

A la septima preg[un]ta del d[ic]ho ynterroga / torio, dijo este testigo q[ue] vido, durante / 30 el tiempo del gobierno del d[ic]ho General / D[o]n Ant[oni]o de Otermin, hazerles diferentes / castigos y justa guerra a los enemigos = /

[Folio 203r]

apaches por los robos, trayziones y muertes / atrozes q[ue] de continuo hazian para acavar / el reyno, y que este testigo se halló en al / gunas campañas y en guarniz[i]on de algunas / 5 fronteras, y q[ue] los alcaldes may[or]es en sus / partidos tenian tamvien mucho cuy[da]do / por lo mucho q[ue] lo encargava el d[ic]ho / Gen[era]l, teniendo todo cuydado a lo q[ue] era del / r[ea]l serv[izi]o, asi en lo d[ic]ho como en agasajar / 10 y regalar con dadivas a otros infieles, re / duzidos a paz; y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 8a]

De la octava pregunta del d[ic]ho ynterro / gatorio, dijo este testigo q[ue] vido q[ue] el d[ic]ho / General D[o]n Ant[oni]o de Otermin trajo a este / 15 reyno muchos gen[er]os de la Nu[ev]a España y alg[un]os / de Castilla q[ue] servian de vestuario para / hom[br]es y mujeres, y para defensa de estas / partes, todos muy menestorosos por no ha / verlos por aca, como lo han hecho todos / 20 sus

antezores, los quales administró y / trocó por otros gen[er]os de la tierra el Maest[r]o de / Campo Fran[cis]co Xavier q[ue] todo lo mas se les / perdió en el alzamy[en]to al d[ic]ho Gen[era]l y / q[ue], en lo tocante a los juegos p[ubli]cos ni secretoz, / 25 no los a havido en todo su gobierno ni le / an visto tomar naype en la m[an]o; y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 9-]

A la novena pregunta del d[ic]ho ynterroga / torio, dijo este testigo q[ue] no save ni se a d[ic]ho / q[ue] el d[ic]ho Gen[era]l aya eczedido en cosa de la q[ue] / 30 su Mag[esta]d manda por sus zedulas reales = /

[Folio 203v]

q[ue] se le despacharon del Supremo Gobierno / de Mejico, ni en cossas, prohibidaz / porq[ue] en todo a sido recto juez; y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 10-]

De la dez[im]a preg[un]ta del d[ic]ho ynterroga / 5 torio, dijo este testigo q[ue] save y es p[ubli]co q[ue] / asi el d[ic]ho Gen[era]l, como a todos sus / ministros, en las diligenzias de justizia / q[ue] han pasado entre ellos, an obrado con / limpieza sin haver hecho falsedad ni haver / 10 sido parziales ni paniaguados con las partes / litigantes por ningun pretexto; y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 11a]

De la onzena preg[un]ta del d[ic]ho ynterrog[ato]rio, / dijo este testigo q[ue] de pu[bli]co y notorio, publica / voz y fama, comun opinion y reputaz[i]on, / 15 como basallo del rey n[uest]ro, s[eñor] tiene el d[ic]ho Gov[ernad]or / D[o]n Ant[oni]o de Otermin por un cav[aller]o muy prudente, / juez limpio, recto y desinteresado, muy me / ritorio de q[ue] su Mag[esta]d premie con may[or]es / cargos de que siempre abrá muy buena quenta / 20 de su perss[on]a, q[ue] lo que d[ic]ho tiene es la / verdad y lo que save, so cargo del / d[ic]ho su juramento en q[ue] se af[irm]ó y ratificó, sien / dole leydo declaró ser de hedad de trey[n]ta y doz años / y lo f[irm]ó conmigo con los testigos de mi asistenz[i]a / 25 Domingo Jironza / Petriz de Cruzate [firmado] / T[estig]o de assist[en]zia / Fran[cis]co de Aretio [firmado] / Simon de Molina [firmado] / T[estig]o de asistenz[i]a / Alphonsso de Ag[ui]llar [firmado] /

[Folio 204r]

[Al margen: Testigo el Cap[ita]n Joseph Lopez / 11º]

En el d[ic]ho pueblo del Passo en / doze dias del mes de sep[tiem]bre de mil y seiz[ien]tos / y ochenta y tres años, D[o]n Domin[g]o Jironza Petriz / de Cruzati, Gov[ernad]or y Cap[ita]n Gen[era]l del reyno y / 5 prov[inzi]as de la Nueva Mejico, y su presidio, / Juez de la Residenz[i]a del Gen[era]l D[o]n Ant[oni]o de / Otermin, Gov[ernad]or y Cap[ita]n Gen[era]l q[ue] fue, y de todos / sus ministros resizenziados, p[or] su Mag[esta]d para la / Pesquissa Secreta q[ue] esta

haziendo em virtud / 10 de r[ea]l proviss[i]on, hize parecer ante mí a el Cap[ita]n / Joseph Lopez, vez[in]o de este pueblo, a quien rezevi juram[en]to en forma de d[e]r[ech]o por Dios N[uest]ro Señor, y una / señal de Cruz, debajo de cuyo cargo prometió de / dezir verdad de la que supiere y le fuere preg[un]ta do, / 15 y haviendo sido al thenor del ynterrogatorio, /

[Al margen: 1]

dijo a la prim[er]a preg[un]ta del q[ue] conoze al General / D[o]n Ant[oni]o de Otermin, Gov[erand]or q[ue] fue de este reyno, y a todos sus ministros, y save los puestos que / ocuparon porq[ue] conocio en la villa y en el / 20 r[ea]l de San Lorenço ser Theniente General / al M[aest]ro de Campo Fran[cis]co Gomez Robledo; / y en el Rio Abajo y en este pueblo Alonsso / Garz[i]a y q[ue] fue Secretario Fran[cis]co Xavier; y fueron / Alcaldes Mayores de La Cañada Luis de Quinta[na]; / 25 de Taus y Pecuries Al[onss]o Fernandez y Marcos / de Heras; de Tanos y Pecos, P[edr]o de Herr[er]a y Sevastian / de Herr[er]a; de Cochiti y su jurisdiz[i]on Cristobal de / Fuentes y Andres de Peralta; de los Hemez y su distrito Cristobal Baca y Luis Granillo; / 30 de las prov[inzi]as de Suñi y Moqui y Acoma / Diego de Zisneros; de los Piros Joseph {de} = /

[Folio 204v]

de Padilla y Ant[oni]o Marq[ue]z; y de este / pueblo Bar[tolom]e Gomez, q[ue] a todos los pueblor / q[ue] lleva referidos, han acudido estos mi / nistros cada uno en la parte q[ue] se expre / 5 ssa; y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 2a]

De la segunda preg[un]ta del d[ic]ho ynterroga / torio, dijo este testigo q[ue] save q[ue] en los pleitos / y caussas q[ue] passaron ante el d[ic]ho General, / asi de ofizio, como de pedim[en]to de partes, guardó / 10 justiz[i]a con toda ygualdad sin hazer agravio / a perss[on]a alguna, y q[ue] no a llegado a su notizia / q[ue] se ayan quejado de lo contrario del d[ic]ho Gen[era]l / ni de sus ministros, porque an obrado como / buenos juezes; y esto r[espon]de ___ / 15

[Al margen: 3ª]

De la terz[er]a preg[un]ta del d[ic]ho ynterroga / torio, dijo este testigo q[ue] supo q[ue] en la residenz[i]a / q[ue] tomó d[ic]ho gen[era]l a su antezessor y demas / ministros, fue con toda madurez y chris[ti]andad y quietud, guardando respecto asi al d[ic]ho / 20 su antezessor, como en los pleitos q[ue] tubo, obser / vando justizia con ygualdad, sin haver / hecho agravio a los litigantes, y guardó y acotó toda estimazion al d[ic]ho Gen[era]l D[o]n / Ju[an] Fran[cis]co Treviño hasta q[ue] se fue de este / 25 reyno; y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 4-]

De la quarta preg[un]ta del d[ic]ho ynte / rrogatorio, dijo este testigo q[ue] es p[ú]bli[co] / y notorio q[ue] el d[ic]ho Gen[era]l D[o]n Antonio / de Otermin ejecutó y cumplio todas = /

[Folio 205r]

las hordenes q[ue] le fueron cometidas de su Mag[esta]d y del / Supremo Gobierno de Mex[i]co porq[ue] fueze cossa / del serv[izi]o de su Mag[esta]d en todo lo q[ue] se le hordenó / y q[ue], asimismo, vido y supo q[ue] en perss[on]a todas las visi / 5 tas del reyno, menos la de Acoma, Suñi y Moqui / y envió a visitarlas al M[aest]ro de Campo Al[onss]o / Garz[i]a, y q[ue] en dicha visita vido al d[ic]ho General / administrar justiz[i]a amparando a los naturales / a quienes encargava con todo esmero las cosas del / 10 serv[izi]o de Dios y de su Mag[esta]d, y que acudiese a la enseñanza de la Santa Doctrina / y a todas las cosas del vien comun y de sus / almas, y que hevitassen pecados publicos y bayles / ydolatricos y superstizioossos de sus antepasadoz, / 15 viviendo como Dios manda y su Mag[esta]d encarga; / y esto responde ___ /

[Al margen: 5ª]

A la quinta preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo / este testigo q[ue] save q[ue] en las cosas tocantes / al ser[izi]o de Dios y de su Mag[esta]d tubo mu / 20 cho desvelo el d[ic]ho General, castigando a echi / zeros ydolatras y a gente de mal vivir y, en / lo tocante a penas de camara y otros gastos de / justizia, no a llegado nada a notizia de este / testigo; y esto responde ___ / 25

[Al margen: 6ª]

A la sexta pregunta del d[ic]ho ynterrogatorio, / dijo este testigo q[ue] save y ha visto q[ue] el d[ic]ho Gen[era]l / D[o]n Ant[oni]o de Otermin castigó algunos pecadoz / publicos y amanzebamy[en]tos, y amonestó a loz / alcaldes ordinarios para q[ue] los hevitassen y, de / 30 la misma suerte, a los demas ministros de / justizia sin dissimular nada con ningun pre / texto, y q[ue] a los yndios cristianos les hizo buen / tratamy[en]to, y q[ue] no save por manera alguna / q[ue] fuese caussa el d[ic]ho D[o]n Ant[oni]o de Oter / 35 min, ni otro ninguno de sus ministros, del /

[Folio 205v]

alzamy[en]to gen[era]l de los yndios, porq[ue] lo que / siente en su conzienzia es q[ue] fue conozido / azote de la div[in]a justizia, y q[ue] los dichos yn / dios son de tam poca o ning[un]a fee, y de tan / 5 mal natural, q[ue] por vivir a sus anchu / ras en la zeguedad de sus antepasados se zegaron por justos juiz[i]os de Dios; y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 7ª]

A la septima preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, / 10 dijo este testigo como perss[on]a, vezino y natural / de estos reynos q[ue] asi el General D[o]n Ant[oni]o / de Otermin, como sus ministros, procuraron te / ner quietos de paz a los enenemigos yn / fieles de naz[i]on Apache, y que para ello tu / 15 bo todo desvelo el d[ic]ho Gen[era]l, llaman / dolos de paz, y dandoles muchas dadivas / de su hacienda, encargando a los alcal / des mayores q[ue] los que entrassen en sus / territorios los admitiesen y agasajasen en / 20 su nombre, por conservar

este reyno de sus Mag[esta]d / y q[ue], aunque hizo todas estas diligenzias, los d[ic]hos enemigos, con su mal natural, / q[ue]brantaron las pazes robando y hazien / do muertes atrozes; y esto r[espon]de ___ / 25

[Al margen: 8ª]

A la octava pregunta del dicho ynterro / gatorio, dijo este testigo q[ue] vido q[ue] el Gen[era]l / D[o]n Ant[oni]o de Otermin trajo a la entra / da de su gobierno algunos gen[er]os de la Nueva / España, todos muy menesterosos en estas / 30 partes, y de que se siguió util a los vez[in]oz / y naturales, los quales se despendieron / por m[edi]o de Fran[cis]co Xavier, y q[ue] en ello /

[Folio 206r]

no se hizo agravio a nadie porq[ue] el que les / hubo menester los trocó por otros generos / de la tierra, y q[ue] esto se a estilado todos sus / antezessores; q[ue] en lo tocante a juegos p[ubli]cos / 5 ni secretos, no save aya havido ninguno ni mas de un entretenimy[en]to q[ue] suelen jugar {los} / soldados; y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 9ª]

A la novena pregunta del d[ic]ho ynterrogatorio, di / jo este testigo q[ue] no save ni a llegado a su notizia / 10 q[ue] el d[ic]ho D[o]n Ant[oni]o de Otermin ni sus minis / tros ayan ezedido en cossa de lo q[ue] su Mag[esta]d / manda p[or] sus r[eale]s zedulas, ni en las hordenes del / Supremo Gobierno de Mex[i]co, ni en cosas prohi / vidas; y esto r[espon]de / 15

[Al margen: 10ª]

A la dezima preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, / dijo este testigo q[ue] save q[ue] así el d[ic]ho General / como todos sus ministros de justizia, de las / caussas y autos q[ue] ante ellos pasaron, obraron / con limpieza y no save q[ue] ayan hecho fal / 20 sedad ning[un]a ni q[ue] ayan sido con las partes / litigantes abogados ni parziales, porq[ue] en todo / an obrado segun d[e]r[ech]o; y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 11ª]

A la onzena preg[un]ta del d[ic]ho ynterrogatorio, dijo este testigo de pú[bli]ca voz y fama, / 25 pú[bli]co y notorio, comun opinion y reputaz[i]on, / y como basallo de su Mag[esta]d, dijo este testigo / q[ue] tiene al d[ic]ho Gen[era]l D[o]n Ant[oni]o de Otermin / por un cav[aller]o muy servidor de su Magestad, fiel / ministro, justo, entendido y capaz / 30 para cualquier cargo en q[ue] su Mag[estad] / fuere servido de ocuparle de su real / servizio y muy digna su perss[on]a de may[or]es puestos /

[Folio 206v]

de que dara loable cuenta, y que sus ministros, / a su imitaz[i]on y enseñanza, han obrado lo / que eran obligados, q[ue] lo que d[ic]ho tiene es la verdad / so

cargo del juramento q[ue] tiene f[ec]ho en que se / 5 afir[m]ó y ratificó, siendole leydo éste su d[ic]ho, y de / claró ser de edad de treinta y ocho / años poco mas o menos, y q[ue] no le tocan las gen[eral]es / de la ley, y lo fir[m]ó conmigo como Juez Rezep[t]or, / con los testigos de mi assistenzia = / 10

Domingo Jironza / Petriz de Cruzate [firmado] /

T[estig]o de assist[en]za / Françisco de Aretio [firmado] /

Joseph Lopez [firmado] /

T[estig]o de assistenz[i]a / Alphonssso de Ag[ui]lar [firmado] /

/ 15 [Al margen: T[estig]o el Cap[ita]n Ju[an] Sanchez Cavello / 12^a]

En el d[ic]ho pueblo del Passo, a treze dias / del mes de septiembre de mil y seisientos / y ochenta y tres años, D[o]n Dom[ing]o Jironza Petriz / de Cruzati, Gov[ernad]or y Cap[ita]n Gen[era]l del rey[n]o y pro / vinzias de la Nueva Mexico y su presidio, Juez / 20 de la Residenz[i]a del General D[o]n Ant[oni]o de Oter / min y sus ministros q[ue] fueron durante su gobierno, / por su Magestad, para la prosecuz[i]on de la Pes / quissa Secreta q[ue], de horden de su Mag[esta]d, estoy / fulminando em virtud de r[ea]l provision, / 25 hize parecer a[n]te mí al Cap[ita]n Ju[an] Sanchez / Cavello, vezino de este d[ic]ho pueblo, a quien re / zevi juramento en devida forma de derecho / por Dios N[uest]ro Señor y una señal de Cruz, so cargo / del qual prometió de dezir verdad en lo q[ue] / 30 supiere y le fuere preguntado, y haviendolo / sido al thenor del ynterrogatorio, dijo /

[Al margen: 1^a]

a la prim[er]a pregunta del q[ue] conoze al General / D[o]n Ant[oni]o de Otermin, Gov[ernad]or y Cap[ita]n General /

[Folio 207r]

q[ue] a sido en este reyno, y a sus ministros residen / zados, y save en qué puestos y lugares han ejerz[i]do / sus ofizios q[ue] les fueron dados por el d[ic]ho Gen[era]l / porq[ue] de la villa de S[an]ta Fee en el Nuevo / 5 Mex[i]co y en el r[ea]l de S[a]n Lorenzo fue Theniente / General el M[aest]ro de Campo Fran[cis]co Gomez Robledo; / y del Rio Abajo en el d[ic]ho rey[n]o y en este / pueblo del Passo fue Theniente Gen[era]l el M[aest]ro de Campo Al[onss]o Garz[i]a y, asimismo, vio ejerzer / el ofizio de Secret[ario] a Fran[cis]co Xavier, todo el tiempo / 10 del d[ic]ho General, menos en algunas ausenzias / suyas q[ue] lo fueron Ju[a]n Luzero y Luis de Quintana, / y save q[ue] fueron Alcaldes Mayores de este pueblo / Bar[tolom]e Gomez; de Zuini, Moqui y Acoma Diego de Zisn[er]os; de Tanos y Pecos P[edr]o de Leyva y Sev[asti]an de Herr[er]ja; del Socorro / 15 y su partido Ant[oni]o Marq[ue]z y Joseph de Padilla; de loz / Hemes y su jurisdiz[i]on Cristobal Baca y Luis Granillo; / de Cochiti y su partido Cristobal de Fuentes y Andres / de Peralta; de la jurisdiz[i]on de La Cañada Luis de Quin[tan]a; / de Taus y Pecuries a Marcos de Heras y Al[onss]o Fernandez, / 20 y algunos de ellos son ya difuntos, y q[ue] a todos loz conozio y les vido usar los d[ic]hos ofizios como lleva de / clarado; y esto resp[on]de /

[Al margen: 2ª]

A la segunda pregunta del d[ic]ho ynterroga / torio, dijo este testigo q[ue] en las causas / 25 y pleytos q[ue] pasaron ante d[ic]ho General, asi / de partes como de ofizio, guardó justizia con / ygualdad, siguiendo el d[e]r[ech]o sin hazer agra / bio, y que nunca oyo dezir este testigo quejar / a pers[on]a ninguna de lo contrario, asi del d[ic]ho / 30 General como de sus ministros, porque todoz / han obrado como cristianos; y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 3a]

A la terz[er]a pregunta del d[ic]ho ynterro / gatorio, dijo este testigo q[ue] vido tomar {la} /

[Folio 207v]

la residencia a D[o]n Ju[an] Fran[cis]co Treviño, el / d[ic]ho General D[o]n Ant[oni]o de Otermin q[ue] tamvien / les tomó a los ministros de d[ic]ho su antezesor, / la qual se hizo con toda quietud y con gran res / 5 pecto al d[ic]ho residenciado, asi por parte del / d[ic]ho General como de los vez[in]os, y que a todos / guardó justizia con ygualdad, y no save ni / llegó a su notizia q[ue] hubiese hecho agravio a / nadie, y que corrió con su antezesor con toda / 10 urbanidad, y lo despachó con mucho gusto; y esto r[espond]e___ /

[Al margen: 4ª]

A la quarta pregunta del d[ic]ho ynterroga / torio, dijo este testigo q[ue] fue muy notorio que / el d[ic]ho General D[o]n Antonio de Otermin eje / cutó y dio cumplimyento a las hordenes de / 15 su Mag[esta]d q[ue] trujo y se les despacharon del / Supremo Gobierno de Mejico, y que fue / puntual en las cosas del r[ea]l serviz[i]o, y / sus ministros ejecutaron sus hordenes de la / mesma suerte en lo militar y politico, / 20 y que vido este testigo hazer al d[ic]ho General / las visitas de todo el reyno en perss[on]a / menos en las jurisdiziones de Acoma, Zuñi / y Moqui, q[ue] a estas tres partes envió a visi / tar al M[aest]ro de Campo Al[onss]o Garz[i]a, y que su / 25 po y fue público fueren amparados los yn / dios en las d[ic]has visitas, oydos en justiz[i]a / en sus quejas y agravios, amonestados a / las cosas del serv[izi]o de Dios y del Rey vien / de sus almas y politica de sus gobiernos / 30 y, em particular, la enseñanza de los / niños para q[ue] fueran ynstruidos en la / enseñanza de n[uest]ra S[an]ta Fee; y esto resp[on]de ___ /

[Al margen: 5ª]

A la quinta pregunta del d[ic]ho yn{te} /

[Folio 208r]

terrogatorio, dijo este testigo q[ue] vido y es público / q[ue] asi el d[ic]ho General, como todos sus mi / nistros, trataron todas las cosas del serv[izi]o de / Dios y de su Mag[esta]d con toda veneraz[i]on y a / 5 tenzion, como eran obligados, y q[ue] no save de nin / gunas penas de camara ni otras multas porqu[ue] / no a

llegado a su notizia, q[ue] si acaso a havido / algunas tendrá la razon de ellas / el d[ic]ho General en algun libro, co / 10 mo buen juez porque no a havido pleitos / graves, muertes ni heridas; y esto r[espon]de ___ /

[Al margen: 6ª]

A la sesta pregunta del d[ic]ho ynterro / gatorio, dijo este testigo q[ue] es publico a todo / este reyno el ejemplo, virtud y recoji / 15 miento q[ue] a tenido y dado a sus subditos / el d[ic]ho General D[o]n Ant[oni]o de Otermin con / su vida y costumbres, castigando y hevan / do pecados públicos, mandando a los alcal / des hordinarios q[ue] hizieran lo mezmo pa / 20 ra que no hubiere ofensas de Dios ni daño / del proximo, y que procuró con toda atenzion / la conservaz[i]on y aumento de este reyno, y / q[ue] no save ni a llegado a su notizia q[ue] por parte / del d[ic]ho Gen[era]l ni de otro ningun ministro / 25 suyo se hubiese causado el alzamiento / de los yndios, q[ue] lo que siente en su conzienz[i]a / es fue castigo de Dios y odio a la S[an]ta Fee / de los d[ic]hos yndios como se bee por lo que / obraron y estan obrando, hallados en la / 30 ziega ydolatria, dando culto al demonio; / y esto responde a la pregunta ___ /

[Al margen: 7ª]

A la septima pregunta del d[ic]ho ynterro[ato]rio, /

[Folio 208v]

dijo este testigo q[ue] vido durante el tiem / po del d[ic]ho General hazer castigo y dar / guerra a los ynfieles apaches q[ue] infes / tavan el reyno con sus traiziones, robos / 5 y muertes atrozes q[ue] de continuo hazian, / q[ue] este testigo se halló en los mas castigos / que los alcaldes mayores en sus partidos / tubieron tambien mucho cuidado en sus / fronteras en defender a los yndios y salir / 10 a castigar a d[ic]hos enemigos quando hazian / algun daño porque en esto tenia todo cui / dado de mandarlo el d[ic]ho General / D[o]n Antonio de Otermin, acudiendo con todo / desvelo a lo que fue del real servizio, / 15 asi en la defenssa contra los enemigos / como en agasajar y dar muchas dadivas / a los ynfieles amigos; y esto res[pon]de ___ /

[Al margen: 8ª]

A la octava pregunta del d[ic]ho ynterroga / torio, dijo este testigo q[ue] vido q[ue] el d[ic]ho Gen[era]l / 20 D[o]n Ant[oni]o de Otermin, a la entrada / de la posesion de su gobierno, trajo al / gunos generos de la Nueva España como / fueron ruanes y otras cossas, alcabu / zes, espadas, corazas, frenos, espuelas / 25 y otros generos a este tono, y paños para / capotes muy menesterossos por no haver / las en estas partes, las quales trocó por / los generos de esta tierra el M[aest]ro de / Campo Fran[cis]co Xavier, dandolas a quien de / 30 su voluntad las pedia, sin hazer en ello / agravio a persona ninguna, y todo lo mas / de lo prozedido se le perdio en el /

[Folio 209r]

alzamiento al d[ic]ho General y que, / en lo tocante a juegos publicos ni secretos, / no save aya havido ningunos ni le a visto naypes / en la mano a d[ic]ho General, q[ue] algunos / 5 entretenimy[en]tos q[ue] a havido an sido entre / los soldados jugando un cav[all]o o un potro; y esto r[espon]de /

[Al margen: 9^a]

A la novena pregunta del d[ic]ho ynterrogatorio, / dijo este testigo q[ue] no save ni se a d[ic]ho q[ue] el d[ic]ho / General D[o]n Antonio de Otermin aya ecze / 10 dido en cossa de lo que su Mag[esta]d le manda, / por sus r[eal]es zedulas q[ue] le cometieron del / Gobierno Supremo de Mex[i]co, ni en cosas / prohibidas porque en todo a sido recto juez; / y esto responde a la pregunta ____ / 15

[Al margen: 10^a]

A la dezima pregunta del d[ic]ho ynterroga / torio, dijo este testigo q[ue] save y es publico q[ue] / asi el d[ic]ho Gen[era]l como todos sus ministros, / en los autos q[ue] han pasado en su juzg[a]do, / obraron con limpieza y sin haver hecho fal / 20 sedad ninguna ni haver sido parziales / abogados ni litigantes con las partes porque / en todo an guardado lo dispuesto por d[e]r[ech]o; y / esto responde a la pregunta ____ /

[Al margen: 11-]

A la onzena pregunta del d[ic]ho ynterroga / 25 torio, dijo este testigo q[ue] de público y notorio, pública voz y fama, comun opinion y / reputaz[i]on, y como basallo del Rey n[uest]ro s[eñor], / todo quanto a declarado es comun opinion / y tiene al d[ic]ho General D[o]n Antonio de / 30 Otermin por un cav[aller]o de muchas partes, buen / juez, limpio, recto y desinteresado, muy meri / torio de q[ue] su Mag[esta]d, Dios le guarde, fíe de su perss[on]a /

[Folio 209v]

mayores cargos de que dará loable quenta / que lo que d[ic]ho tiene es la verdad y lo q[ue] / save, so cargo del d[ic]ho su juramento en q[ue] / se afir[m]ó y ratificó, siendole leydo éste su d[ic]ho / 5 y declaraz[i]on, declaró ser de hedad de treynta / y ocho años poco mas o menos, q[ue] las genera[le]s / de la ley no le tocan con ninguna de las / partes, y lo fir[m]ó conmigo como Juez Re / zeptor, con los testi[g]os de mi asistencia / 10

Domingo Jironza / Petriz de Cruzate [firmado] /

Testi[g]o de asist[en]cia / Françisco de Aretio [firmado] /

Ju[an] Sanches / Cabello [firmado] /

T[estig]o de asistenz[i]a / Alphonssso de Ag[ui]lar [firmado] / 15

[Al margen: Auto]

En el pueblo del Paso del Rio del Norte, en catorze dias / del mes de septiem[b]re de mil / seiss[ient]os y ochenta y tres años, / Don Domingo Jironsa

Petriz de Cruzate, Gov[ernad]or y Cap[ita]n / Gen[era]l de este reino y provi[nzi]as de la Nueva Mex[i]co, / por su mag[esta]d, Juez de la Ress[idenzi]a, contra el Gen[era]l Don / 20 Antonio de Otermin y sus ministros residenz[iad]dos, / em virtud de r[ea]l provi[ssi]on de su Mag[esta]d q[ue] se me cometio, digo q[ue] por quanto oy que se / quantan catorze de este press[en]te mes a las diez oras / del dia, se zierra el termino de los quinze dias / 25 de la Ress[idenzi]a Secreta y Pesquisa q[ue] e estado haçiendo / en los estrados de estas casas r[ea]les donde tengo /

[Folio 210r]

estas muchas dilig[enzi]as extrajudiziales contra los d[ic]hos / r[ess]idenziados, cumpliendo lo q[ue] su Mag[esta]d me m[an]da y, asimesmo, tengo / exsami[nad]os doze testi[g]os españoles de los mas capaces, ydoneos / y venemeritos, asi deste d[ic]ho pueblo como de sus contor / 5 nos y, aviendo rexistrado sus d[ic]hos q[ue] todos constan de / quarenta y quatro foxas escriptas en todo y parte, no e hallado culpa grave ni leve q[ue] hazer cargo de ella / asi el d[ic]ho Gen[era]l, como a los demas sus m[in]n[ist]ros, p[or] donde obran / do en justi[zi]a y siguiendo el orden de su Mag[esta]d, m[an]do se le notifi / 10 quen al G[enera]l D[on] Ant[oni]o de Otermin, mi antezessor, todos los autos de la d[ic]ha Pesquisa Secreta para q[ue] le conste, con termi[n]o de tres dias / q[ue] le conzedo, p[ar]a q[ue] los pueda ver, y vistos me los buelva orig[inal]es como / ban p[ar]a q[ue] se prosiga a la Ress[idenzi]a Pu[blic]a, y este auto se lo notifique el / Alg[uazi]l M[ay]or de la Ress[idenzi]a con los t[estig]os acom[pañad]os, y dará r[eci]vo de / 15 ellos, y en las fox[a]s en q[ue] ban para q[ue] se ynsera con los demas / autos y le conste q[ue] se a zerrado el termi[n]o de la Pesquisa Secreta / y no se exsamina en ella otro ningun t[estig]o ni se viçia el / jui[ci]o en cosa. Asi lo probey, m[and]é y firmé como Juez Rezep[to]r, / con los t[estig]os de mi asist[enzi]a / 20

Domingo Jironza / Petriz de Cruzate [firmado] /

T[estig]o de asist[enzi]a / Françisco de Aretio [firmado] /

T[estig]o de asistenz[i]a / Alphonso de Ag[ui]llar [firmado] /

[Al margen: N[otificaci]on]

En el d[ic]ho dia, mes y año d[ic]hos yo, Ju[an] de Lagos, Algua / 25 zil M[ayo]r de la d[ic]ha residenz[i]a, em virtud del auto de arriva del s[eño]r Gov[ernad]or y Cap[ita]n Gen[era]l, y Juez de esta Residenz[i]a, presentes los tes / tigos acompa[ñad]os de ella, ley, notifiqué y di traslado del / d[ic]ho auto al Gen[era]l D[on] Ant[oni]o de Otermin en su perss[on]a, el q[ua]l / haviendolo oydo y entendido == dijo q[ue] de cav[aller]o de tan / 30 relebantes prendas, juez legal, recto y capaz en lo /

[Folio 210v]

politico, nunca esperó menos el d[ic]ho Gen[era]l, quien a obra / do como a devido en el cargo q[ue] su Mag[esta]d le dio, y esti / ma con todos

rendimy[en]tos el obrar de su s[eño]ria con lo y[lus] / t[r]e y de su esclarezida
sangre, y lo fir[m]o con los d[ic]hos / 5 testigos /

Antonio de Otermin [firmado] /

T[estig]o de asistenz[i]a / Alphonsso de Ag[ui]lar [firmado] /

Juan de Lagos [firmado] /

T[estig]o de assist[en]zia / Françisco de Aretio [firmado] /

[Folio 211r]

Muestra y lista general de pobladores / y soldados, hecha por el Capitan Don
Domingo Jironça Petriz de Cruzati, / Gov[ernad]or y Cap[ita]n General de este
rey[n]o / 5 y provi[nzi]as de la Nueva Mex[i]co y su presidio =
= p[or] su Mag[esta]d =

[Al medio de la hoja, escrito extemporáneo: Exp[ediente] 7]

[Folio 211v] Blanca

[Folio 212r]

[Al margen: Auto]

En el pueblo del Passo, en quinze dias del mes de septiembre de mil / y
seisçientos y ochenta y tres a[ños], el Cap[ita]n D[o]n / Dom[ing]o Jironza Petriz
de Cruzati, Governador / 5 y Cap[ita]n General de este rey[n]o y provincias / de
la Nu[ev]a Mejico y su presidio, Juez de la Residenz[i]a del General D[o]n
Ant[oni]o de Otermin / y de sus ministros residenciados por su Mag[esta]d, / en
obedezimy[en]to y execuz[i]on de los hordenes q[ue] / 10 me fueron cometidas y
encargadas por el Su / premo Gobierno de la Corte de Mexico, para / saver y
aberiguar los pagamentos y sueldos q[ue] / el General D[o]n Antonio de Otermin,
mi ante / zessor, dio y repartio a ziento y zinquenta / 15 pobladores y a
zinq[uen]ta soldados de presidio a ca / da uno, por lo que les tocava, como se le
hor / denó, y les era asignado de socorro y sueldo, / y que se aberigue y
sustanzie en muestra, / lista y reseña general como se me hordena, hize / 20
llamamy[en]to de todos los sobred[ic]hos q[ue] se ha / llan en estas plazas de
press[n]te por faltar / numero de personas de las q[ue] entonzes / fueron
socorridas y alistadas, por ha / ver muerto algunas y otras haver / 25 salido por
achagues e ympedimentoz / al remedio de sus nezesidades con au / zenzias, y
otras haverse ausentado, y que / no parecen segun q[ue] he sido ynformado / de
todo, y es boz pública, y para que se / 30 prosiga a lo d[ic]ho y se pase d[ic]ha
muestra / al pie de este auto hasta su ajuste, /

[Folio 212v]

haziendo listas de soldados y pobladores / con separaz[i]on de los unos y los
otros, y que sea / en el termino de la residenz[i]a publica / q[ue] estoy ajustando.
Lo provey, mandé y / 5 firmé como Juez Rezeptor, con los testigos / de
asistenzia ==/

Domingo Jironza / Petriz de Cruzate [firmado] /

Testigo de asistenzia / Françisco de Aretio [firmado] /

T[estig]o de asistenz[i]a / 10 Alphonsso de Ag[ui]lar [firmado] /

[Al margen: Lista de po / bladorez =]

En el d[ic]ho pueblo del Passo en el d[ic]ho dia, / mes y año d[ic]hos el M[aest]ro de Campo Alonso Garz[i]a, / Theniente de Govern[azi]on y Cap[ita]n General, passó m[uest]ra / ante su señoria y dijo q[ue] rezivio en tabla / 15 y mano del Gen[era]l D[o]n Ant[oni]o de Otermin el sueldo y socoro q[ue] su Mag[esta]d fue servido de darle / por poblador de que se dio por contento y / pagado, y lo firm[m]ó = /

Al[onss]o Garcia [firmado] / 20

Y luego yncontinenti pasó d[ic]ha m[uest]ra el M[aest]re de / Campo Fran[cis]co Xavier y declaró haver rezevido / el sueldo y socorro de poblador, muy a su satisfaz[i]on, / y lo firmó = / Fran[çis]co Xavier [firmado] /

/ 25 En el d[ic]ho dia passó asimesmo reseña el M[aest]re / de Campo Juan Dominguez de Mendoza /

[Folio 213r]

y declaró asimesmo estar satisfecho y / pagado por sí y su hijo Baltasar Domin / guez de todo lo q[ue] su Mag[esta]d les dio por / pobladores, y lo fir[m]ó por los dos = / 5

Ju[an] Doming[u]es / de Mendoza [firmado] /

En el d[ic]ho dia passó m[uest]ra el Sarg[en]to Mayor Juan Luzero / de Godoy, Alcalde Hordinario, y declaró en la mes / ma forma estar satisfechos y pagados el conte / 10 nido y tres hijos suyos y un yerno, de lo que su / Magestad les dio de sueldo y socorro, y lo fir[m]ó por / si y los contenidos = / Ju[an] Luzero de Godoy [firmado] /

En el d[ic]ho dia pasó muestra el Sarg[en]to Mayor D[o]n / 15 Fernando Duran y Chaves, y declaró haver rez[ivi]do del d[ic]ho General el sueldo y socorro q[ue] su / Mag[esta]d le dio por poblador, y lo fir[m]ó = /

En el d[ic]ho dia passó m[uestr]ra el Sarg[en]to Mayor Diego / Lopez Sambrano y declaró, asimesmo, estar pagado / 20 y satisfecho del sueldo de poblador q[ue] su Mag[esta]d / fue servido de darle, y lo fir[m]ó / Diego Lopez / Sanbrano [firmado] /

En el d[ic]ho dia passó reseña asimesmo D[o]n / 25 Juan Severino Rodriguez de Sualle y dijo /

[213v]

q[ue] estava satisfecho y pagado del socorro q[ue] / su Mag[esta]d le dio por tal poblador y lo fir[m]ó / Juan Sever[i]no Rodriguez / de Suballe [firmado] / 5

En el d[ic]ho dia passó m[uest]ra el Cap[ita]n Ju[an] Luis / El Viejo, y declaró estar satisfecho y pagado / como los demas, y no fir[m]ó por no saver = /

En el d[ic]ho dia passó m[uest]ra Triburçio de Ortega, / poblador, y declaró q[ue] esta satisfecho y / 10 pagado de lo q[ue] su Mag[esta]d fue servido de / darle por tal, y lo firmó = / Tibur[ci]o de Ortega [firmado] /

En el d[ic]ho dia passó asimesmo el Alferez Pedro / Lopez Mideros y declaró estar pagado y / 15 satisfecho, y no fir[m]ó por no saver = /

En el d[ic]ho dia passó m[uest]ra el Cap[ita]n Fran[çis]co de / Madrid y declaró haver rez[evi]do del / General D[o]n Ant[oni]o de Otermin, en tabla y mano, lo que su Mag[esta]d le dio por poblador, / 20 y lo fir[m]ó= / Fran[çis]co Ma / drid [firmado] /

En el d[ic]ho dia passó m[uest]ra el Alferez Fran[çis]co Romero de Pedraza, poblador, y declara q[ue] rezivio / 25 lo que su Mag[esta]d le dio por raçon = / **[Folio 214r]** de tal poblador, y lo firmó == / Fran[çis]co Romero / de Pedrasa [firmado] /

En el d[ic]ho dia passó m[uest]ra el Alferez Diego / 5 de Luna, poblador, y declaró estar pagado a su / satisfazion, y no firmó = /

En el d[ic]ho dia passó m[uest]ra Joseph de Apodaca, / poblador; declaró estar pagado a su volun[ta]d, / y no fir[m]ó por no saver = / 10

En el d[ic]ho dia passó m[uest]ra el Alferez Pedro / Lopez Tapia, poblador; declaró asimesmo haver / rezevido del Gen[era]l D[o]n Ant[oni]o de Otermin el sueldo / y paga de su Mag[esta]d a su satisfaz[i]on; no fir[m]ó por no saver /

En el d[ic]ho dia passó m[uest]ra Antonio de Sotomayor / 15 Montaña, poblador, y declaró haver rezevido el sueldo de su Mag[esta]d, y no fir[m]ó por no saver = /

En el d[ic]ho dia passó asimesmo el Cap[ita]n Salv[ad]or Olguin / y declaró haver rezevido el sueldo de su Mag[esta]d, y no / fir[m]ó por no saver = / 20

En el d[ic]ho dia passó m[uest]ra Al[onss]o Garz[i]a El Mozo; / dijo q[ue] estava contento y pagado /

[Folio 214v]
a su voluntad de lo que su Mag[esta]d le dio, y / no fir[m]ó por no saver = /

En el d[ic]ho dia passó m[uest]ra el Cap[ita]n Ant[oni]o Domin / guez de Rueda, poblador, y declaró haver / 5 rezevido lo que su Mag[esta]d le dio por razon de / tal, y lo fir[m]ó = / [An]t[oni]o Dominges / de Rueda [firmado] /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Nicolas de Herrera, / 10 el qual declaró haver rezevido el sueldo de / poblador q[ue] su Mag[esta]d le dio, y no fir[m]ó por no saver /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra El Sarg[en]to Mayor Diego / Luçero de Godoy y declaró haver rezevido el / sueldo de poblador q[ue] le dio su Mag[esta]d, y / 15 lo fir[m]ó = / D[ieg]o Luçero de Godoy [firmado] /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Ju[an] Sanchez Cavello / y declaró haver rezevido del Gen[era]l D[o]n Ant[oni]o / de Otermin el sueldo de poblador q[ue] le dio su / 20 Mag[esta]d, y lo fir[m]ó = Ju[an] Sanches Cabello [firmado] /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Ant[oni]o de Herr[er]a, pobla / dor, y declaró haver rezevido lo q[ue] su Mag[esta]d le dio, / y no fir[m]ó por no saver = /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Ph[elip]e Serna, poblador; declaró
[Folio 215r]
 haver rezevido el sueldo q[ue] su Mag[esta]d le dio por / raçon de tal, y no fir[m]ó por no saver = /

En el d[ic]ho dia passó m[uest]ra asimesmo Ju[an] de Tru / jillo, poblador; declaró haver rezevido el suel / 5 do de tal, y no fir[m]ó por no saver = /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Ant[oni]o Jorge, poblador; de / claró haver rezevido lo que su Mag[esta]d le dio por / raçon de tal y lo fir[m]ó = / An[tonio] Jorge [firmado] /

En el d[ic]ho dia passó m[uest]ra Juan de Noriega Garz[i]a, / 10 poblador, y declaró haver rezevido lo que su Mag[esta]d le dio por raçon de tal, y lo fir[m]ó = /
 Ju[an] de Noriega G[arzi]a [firmado] /

En el d[ic]ho dia passó m[uest]ra Diego Barela, / poblador, y declaró haver rezevido el sueldo / q[ue] su Mag[esta]d le dio por raçon de tal, y no fir[m]ó por / 15 no saver = /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Matheo de Trujill[o], / poblador, y declaró haver rezevido a su satisfaz[i]on / el sueldo q[ue] su Mag[esta]d le dio, y no fir[m]ó por no saver = /

En el d[ic]ho dia passó m[uest]ra Joseph de Madrid, pobla / 20 dor, y declaró estar enterado y satisfecho de lo que /
[Folio 215v]
 su Mag[esta]d le dio, y no fir[m]ó por no saver /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra el Cap[ita]n Ph[elip]e Ro / mero, poblador, y declaró haver rezevido el / sueldo de su Mag[esta]d por raçon de tal / 5 poblador, y lo fir[m]ó = /

Phelipe Romero [firmado] /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Sevastian Romero, po / blador, y declaró haver rezevido lo que su / Mag[esta]d fue servido de darle, y no fir[m]ó por no saver / 10

Sebastian Romero [firmado] /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Ph[eli]pe Gutierrez, po / blador, y declaró estar enterado y satisfe[cho] de lo que su Mag[esta]d le dio p[or] raçon de tal, y / no fir[m]ó =

/ 15 En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Domi[ng]o Martin Zerr[a] / no, y declaró haver reçevido el sueldo d[e] / su Mag[esta]d de tal poblador, y no fir[m]ó = /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Thomas de Amestas, po / blador; declaró haver reçevido sueldo de su Mag[esta]d / 20 por raçon de tal, y no fir[m]ó por no saver = /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Fran[cis]co del Rio, poblad[or], / y declaró haver reçevido el sueldo que su [Magestad] /

[Folio 216r]

le dio por razon de tal poblador, y no / fir[m]ó por no saver = /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Bar[tolo]me de Trujillo, pobla / dor, y declaró haver rezevido lo que su Magestad / 5 le dio por razon de tal, y no fir[m]ó por no saver = /

En el d[ic]ho pueblo del Passo en diez y seis dias / del mes de septiem[b]re de d[ic]ho año passó m[uest]ra An / tonio de Ayala, poblador, y declaró haver rezevido el socorro q[ue] su Mag[esta]d le dio, y lo fir[m]ó = / 10 Ant[oni]o de Ayala [firmado] /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Ju[an] de Archuleta, poblador, / y declaró haver rezevido el sueldo q[u] su Mag[esta]d le dio / por raçon de tal, y no fir[m]ó por no saver = /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra el Cap[ita] Ygnacio Baca y de / 15 claró haver rez[evi]do el sueldo q[ue] su Mag[esta]d le dio por / poblador, y lo fir[m]ó = / Ygnacio Baca [firmado] /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Juan de Pereda, poblador, / y declaró haver rezevido el sueldo q[ue] su Mag[esta]d / le dio por raçon de tal, y no fir[m]ó =

/ 20 En d[ic]ho dia passó m[uest]ra el Cap[ita]n D[o]n Fern[an]do de / Chaves, poblador, y declaró haver rez[evi]do /

[216v]

lo que su Mag[esta]d le dio por raçon de tal y lo / fir[m]ó /
Fernando Duran y Chabes [firmado] /

En d[ic]ho dia passó muestra Cristobal Duran y Chav[es], poblador, y declaro haver rez[evi]do lo que su Mag[esta]d / 5 le dio por raçon de tal; no firmo por no saver = /

En d[ic]ho dia passo muestra Fran[cis]co Barela, poblador, / y declaró haver rezevido lo q[ue] su Mag[esta]d le di[o] / p[or] raçon de poblador, y no fir[m]ó por no saver /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra el M[aest]ro de Campo {Fra} / 10 Fran[cis]co Gomez Robledo, poblador, y declaró haver / rezevido lo que su Mag[esta]d le dio por razon de tal; / y lo firmó = / Fran[cis]co Gomez / Robledo [firmado] / 15

En d[ic]ho dia passó muestra Ju[an] de Dios Luzero, pobla / dor y Alferez, y declaró haver rezevido lo / q[ue] su Magestad le dio por razon de tal pobla / dor y lo firmó = /

Ju[an] de Dios Luzero [firmado] / 20

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Antonio de Aba / los, poblador, y declaró haver rezevido lo / que su Mag[esta]d le dio p[or] raçon de tal, y no fir[m]ó = /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Diego de Montoya, / poblador, y declaró haver rezevido lo que / 25 su Mag[esta]d le dio por raçon de tal, y no fir[m]ó = /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Thomas de Alvisso, poblador, y declaró haver rezevido /

[Folio 217r]

lo que su Mag[esta]d le dio por razon de tal, y no / fir[m]ó por no saver = /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Pedro Barela de Losada, / poblador, y declaró haver rez[evi]do lo q[ue] su Mag[esta]d le dio / 5 por razon de tal, y no fir[m]ó por no saver = /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra el ayudante Bar[tolo]me / Romero de Pedraza, poblador, y declaró ha / ver rezevido lo q[ue] su Mag[esta]d le dio por razon de / tal y lo fir[m]ó = /

Barto[lo]me Romero / 10 de Pedrasa [firmado] /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra el Alferez Antonio Luz[er]o de Godoy, poblador, y declaró haver rezevido / el sueldo q[ue] su Mag[esta]d le dio por razon de tal, y le fir[m]ó

Ant[oni]o Luzero de /15 Godoy [firmado]/

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Pedro de Madrid, po / blador, y declaró haver rezevido el sueldo q[ue] su / Mag[esta]d le dio p[o]r raçon de tal, y no fir[m]ó por no saver /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra el ayudante Nicolás / 20 Luz[er]o de Godoi, poblador, y declaró haver rezevido el / sueldo q[ue] su Mag[esta]d le dio p[or] raçon de tal, y / lo firmó = / Nicolas Luzero de Godoy [firmado] /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra el ayudante Hern[an]do de / Hinojos, poblador, y declaró haver rezevido el / 25 sueldo q[ue] su Mag[esta]d le dio p[or] raçon de tal, y lo fir[m]ó = / Her[nan]do de Ynojos [firmado] /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Mig[ue]l de Sossa, y declaró /

[Folio 217v]

haver rezevido lo que su Mag[esta]d le dio / por raçon de tal y no fir[m]ó por no saver /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Antonio Montoya, / poblador, y declaró haver rezevido lo que / 5 su Mag[esta]d le dio por raçon de tal, y no fir[m]ó por no saver /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra el Cap[ita]n Fran[cis]co de Ana / ya, poblador, y declaró haver rezevido el / sueldo q[ue] su Mag[esta]d le dio por razon, y lo / 10 fir[m]ó = /

Fran[cis]co de Anaia [firmado] /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Cristobal Barela Jaram[i] / llo, poblador, y declaró haver rezevido el suel / do q[ue] su Mag[esta]d le dio por raçon de tal, y no fir[m]ó /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Ju[an] Pacheco, / 15 poblador, y rezivio el sueldo q[ue] su Mag[esta]d / le dio por razon de tal, y no fir[m]ó por no saver / Ju[an] Pacheco [firmado] /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Ju[an] Pacheco, / poblador, y declaró haver rezevido lo que / 20 su Mag[esta]d / le dio por razon de tal, y no fir[m]ó = /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra el Cap[ita]n Fran[cis]co Lopez, / poblador, y declaró haver rez[evi]do lo que su Mag[esta]d / le dio p[o]r razon de tal, y no fir[m]ó = /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Salv[ad]or Romero, po / 25 blador, y declaró haver recev[i]do lo q[ue] su Mag[esta]d / le dio por raçon de tal, y no fir[m]ó = /

En d[ic]ho dia pasó m[uest]ra Ambrosio de / Caravajal, poblador, y declaró haver /

[Folio 218r]

rez[evi]do el sueldo q[ue] su Mag[esta]d le dio por razon / de tal, y lo firmó = / Anberosyo de Cabajal [firmado] /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra el Cap[ita]n Joseph Nevares, / 5 poblador, y declaró haver rez[evi]do el sueldo q[ue] de su / Mag[estad] le dio por razon de tal, y lo fir[m]ó = / Joseph de Leyba / Nebares [firmado]

En d[ic]ho dia pasó m[uest]ra Cristobal Nieto, poblador, / 10 y declaró haver rez[evi]do el sueldo q[ue] su Mag[esta]d le / dio por razon de tal, y no fir[m]ó por no saver /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra el Cap[it]an Luis Martin / Serrano, poblador, y declaró haver rez[evi]do el suel / do q[ue] su Mag[esta]d le dio por razon de tal y no / 15 firmó por no saver = /

En d[ic]ho dia pasó m[uest]ra Cristobal Martin, pobla / dor y declaró haver rezevido el sueldo de tal, y no fir[m]ó por no saver = /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Lazaro de Moraga, pobla / 20 dor, y declaró haver rezevido el sueldo q[ue] su Mag[esta]d / le dio por raçon de tal, y no firmó = /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Juan Griego Riviera, pobla / dor, y declaró haver rezevido el sueldo / de tal, y no fir[m]ó = / 25

En d[ic]ho dia pasó m[uest]ra Ju[an] de Moraga, poblador; / rezivio el sueldo q[ue] su mag[esta]d le dio por ra /

[Folio 218v]

zon de tal, y no firmó porque dijo no saver = /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra el Cap[ita]n Roque de / Madrid, poblador, y declaró haver rez[evi]do el suel / do q[ue] su Mag[esta]d le dio {por razon de tal} por / 5 razon de tal, y lo fir[m]ó = / Roque de Madrid [firmado] /

En d[ic]ho dia passó muestra el Cap[ita]n Pedro de / Leyva, poblador, y declaró haver rez[evi]do el suel / do q[ue] su Mag[esta]d le dio por razon de tal, y / 10 lo firmó = /

P[edr]o de Leybas [firmado] /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra el Cap[it]an Ju[an] de Madrid / y declaró haver rezevido el sueldo q[ue] su Mag[esta]d / le dio por raçon de tal, y lo firmó / Ju[an] de Madrid [firmado] /

En d[ic]ho dia passó muestra Dom[ing]o Martin Barva, / 15 poblador, y declaró haver rezevido el suel / do q[ue] su Mag[esta]d le dio por razon de tal, y lo f[irmó] /

Domingo Martin [firmado] /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Man[o]lo Baca, poblador, / y declaró haver rez[evi]do el sueldo q[ue] su Mag[esta]d le dio / 20 por rason de tal, y no firmó = /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra el Cap[it]an Sev[asti]an Gonz[ale]z, poblador, y declaró haver rezevido el sueldo que / su Magestad le dio por razon de tal, y lo fir[mó] = /

Sebastian Gonsalez [firmado] / 25

En d[ic]ho dia passó muestra Mathias Lujan, po / blador, y declaró haver rezevido el sueldo de / tal, y no fir[mó] por no saver /

En d[ic]ho dia passó muestra el Cap[it]an Pedro /

[Folio 219r]

de Sedillo, poblador, y declaró haver re / z[evi]do el sueldo por razon de tal, y no firmó /

P[edr]o de Çedillo [firmado] /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Al[onss]o Maese y de / 5 claró haver rez[evi]do el sueldo q[ue] su Mag[esta]d le / dio por raçon de tal, y no firmó = /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Ju[an] Ramos, poblador, y dijo ha / ver rez[evi]do el suel / do q[ue] su Mag[esta]d le dio por razon de / tal, y no firmó por no saver = / 10

En d[ic]ho dia passó muestra Pedro Martin Serrano, / poblador, y declaró haver rez[evi]do el sueldo q[ue] / su Mag[esta]d le dio por razon de tal, y lo firmó / P[edr]o Martin Serano [firmado] /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Aug[usti]n Lujan y declaró ha / 15 ver : rez[evi]do el sueldo q[ue] su Mag[esta]d le dio por poblador, / y no firmó p[or] no saver /

En d[ic]ho dia passó muestra Luis Maese y de / claró haver rezevido el sueldo q[ue] su Mag[esta]d le / dio por poblador, y no fir[m]ó / 20

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra el Alferez Blas / Griego, poblador, y declaró haver rezevido / el sueldo q[ue] su Mag[esta]d le dio por razon de tal, y lo fir[m]ó / Blas Griego [firmado] /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Matheo Trujillo, / 25 poblador, y declaró haver rez[evi]do el sueldo /

[Folio 219v]

de tal, y no firmó por no saver /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Juan de Zamera, / poblador, y declaró haver rez[evi]do el sueldo de tal, y lo firmó por no saver / 5

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra el Cap[it]an Hern[an]do M[u]ño[z] / Serrano, poblador, y declaró haver rez[evi]do / el sueldo de su Mag[esta]d, y lo firmó = / Hernando M[u]ño[z] Zerrano [firmado] /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Pedro Hidalgo, po / 10 blador, y declaró haver rezevido el / sueldo q[ue] su Mag[esta]d le da por tal, y lo fir[m]ó = / P[edr]o Ydalgo [firmado] /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Dom[ing]o Martin / Serrano, poblador; declaró haver rezevido / 15 el sueldo q[ue] su Mag[esta]d le da por razon de / tal, y no firmó por no saver = /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra el Sarg[en]to M[ay]or Lo / renço de Madrid, poblador, y declaró / haver rez[evi]do el sueldo q[ue] su Mag[esta]d le dio / 20 por razon de tal, y lo firmó. / Lorenzo Madrid [firmado] /

En d[ic]ho dia passó muestra el Cap[it]an / Juan del Rio, poblador, y declaró /

[Folio 220r]

haver rez[evi]do el sueldo q[ue] su Mag[esta]d le dio / por raçon de tal y lo firmó = /

Ju[an] del Rio [firmado] /

En d[ic]ho dia passó muestra Pedro Gon / 5 zalez, y declaró haver rezevido el sueldo q[ue] su Mag[esta]d le da por ra / zon de tal, y lo fir[m]ó. /

P[edr]o Gonsalez [firmado] /

En d[ic]ho dia passó muestra Thomas / 10 de Amestas, poblador, y declaró ha / ver rezevido el suel / do q[ue] su Mag[esta]d / le dio por raçon de tal, y no firmó = /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Ant[oni]o Mar / tin Serrano, poblador, y declaró / 15 haver rezevido el sueldo q[ue] su Mag[esta]d / le dio por razon de tal, y no fir[m]ó = /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Sevastian / Gonzalez El Mozo, y declaró haver / rez[evi]do el sueldo q[ue] su Mag[esta]d le dio por / 20 razon de tal, y no fir[m]ó = /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Juan de /

[Folio 220v]

Archuleta, poblador, y declaró ha / ver rez[evi]do el sueldo q[ue] su Mag[esta]d le dio / por razon de tal, y no fir[m]ó por no saber. /

Siguese la muestra de los solda / 5 dos del presidio ___ /

Cap[ita]n y Caudillo el Sarg[en]to Mayor Sevastian de / Herrera, el qual declaró haver rezevido / el sueldo y pagamento p[or] razon de soldado / y lo firmó = / 10

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Pedro de Reneros Posadas, / Alferez del Presidio, y declaró q[ue] rezevio / en tabla y mano a su satisfaz[i]on q[ue] / el sueldo q[ue] su Mag[esta]d le dio, y lo firmó. / P[edr]o de Re[ne]ros / 15 Possada [firmado] /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Simon de Mo/ lina, soldado, y declaró haver rezevido / el sueldo q[ue] su Mag[esta]d le dio, y lo fir[m]ó. / Simon de Molina [firmado] / 20

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Joseph Lo / pez, artillero, declaró haver {re} / **[Folio 221r]** rezevido el sueldo de soldado q[ue] / su Mag[esta]d le dio, y lo firmó = / Joseph Lopez [firmado] /

En d[ic]ho dia passó muestra el / 5 Alferez Fran[cis]co Luzero, armero, y de / claró haver rezevido el sueldo q[ue] su Mag[esta]d / le dio por razon de tal, y lo fir[m]ó = / Fran[cis]co Lucero de / Godoi [firmado] / 10

En d[ic]ho dia passó muestra Cristobal / de Trujillo, soldado; rezivio el / sueldo de tal, y no fir[m]ó por no saver = /

En d[ic]ho dia passó muestra el Cap[it]an / Fran[cis]co Xavier, soldado y declaró ha / 15 ver rezevido el suel / do q[ue] su Mag[esta]d / le dio a su satisfacion, y lo fir[m]ó = / Fran[cis]co Xavier [firmado] /

En d[ic]ho dia passó muestra Sevastian / de Herrera El Mozo, soldado y /
[Folio 221v]

{y} declaró haver rezevido el / sueldo q[ue] su Mag[esta]d le dio por raçon / de tal, y no firmó por no saver = /

En d[ic]ho dia passó muestra Joseph / 5 Laureano Barela, soldado y / declaró haver rezevido el sueldo / q[ue] su Mag[esta]d le dio por raçon de tal / y lo fir[m]ó = /

En d[ic]ho dia passó muestra Bar / 10 tholome de Trujillo, soldado, / y declaró haver rezevido el sueldo / q[ue] su Mag[esta]d le dio por raçon de / tal, y no fir[m]ó por no saver = /

En d[ic]ho dia passó muestra / 15 el Sargento Mayor Bar / tholome Gomez Robledo / soldado, y declaró /

[Folio 222r]

haver rezevido el sueldo que / su Mag[esta]d le dio por razon de tal, y lo f[ir]mó. / Bar[tholo]me Gomez Robled[o] [firmado] /

En d[ic]ho dia passó muestra Bar[tholom]e Gomez, / 5 hijo del d[ic]ho y declaró haver rezevido / el sueldo q[ue] su Mag[esta]d le dio por / raçon de soldado, y no fir[m]ó por no saver. /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Antenor / Gomez Robledo, soldado, y declaró / 10 haver rezevido el sueldo q[ue] su / Mag[esta]d le dio por raçon de tal, y no fir[m]ó por no saver = /

En d[ic]ho dia passó m[uestr]a Ju[an] Ruiz de Caza / res, soldado, y declaró haver rez[evi]do el sueldo / 15 q[ue] su Mag[esta]d le dio por raçon de tal, y no fir[m]ó = /

En d[ic]ho dia passó muestra Domi[ng]o / Lujan, soldado, y declaró haver /
[Folio 222v]

rez[evi]do el sueldo q[ue] su Mag[esta]d le / dio p[or] raçon de tal, y lo fir[m]ó. / Domingo Lujan [firmado] /

En d[ic]ho dia passó muestra Andres / 5 Hurtado, soldado, y declaró haver / rezevido el suel / do q[ue] su Mag[esta]d le / dio por raçon de tal, y no fir[m]ó = /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Thomas / de Alvisso, soldado y declaró / 10 haver rez[evi]do el sueldo q[ue] su Mag[esta]d / le dio por raçon de tal, y no fir[m]ó por no saver /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Al[ons]o Rodrigu[ez] / Duran, soldado y declaró haver rez[evi]do / el sueldo q[ue] su Mag[esta]d le dio por ra / 15 zon de tal, y no fir[m]ó = /

En d[ic]ho dia passó m[uestr]a Juan /

[Folio 223r]

de Alvisso, soldado y de / claró / haver rezevido el sueldo q[ue] / su Mag[esta]d le dio por raçon de tal, / y no fir[m]ó = / 5

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Pedro de / Abalos, soldado, y declaró ha / ver rezevido el sueldo q[ue] su Mag[esta]d / le dio por raçon de tal, y no fir[m]ó = /

En d[ic]ho dia passó muestra Cristo / 10 bal Barela, soldado, y declaró / haver rezevido el sueldo q[ue] su Mag[esta]d / le dio por raçon de tal, y no fir[m]ó = /

En d[ic]ho dia passó m[uestr]a el Alferez Ju[an] / de Cangas, soldado, y declaró haver rez[evi]do / 15 el sueldo q[ue] su Mag[esta]d le dio p[or] raçon de/ tal, y lo fir[m]ó = / Ju[an] de Cangas [firmado] /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Cristobal /

[Folio 223v]

Olguin, soldado y declaró haver / rez[evi]do el sueldo q[ue] su Mag[esta]d le dio / p[or] raçon de tal, y no fir[m]ó. /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Juan Griego, / 5 soldado, y declaró haver rezevido / el sueldo q[ue] su Mag[esta]d le dio p[or] raçon / de tal, y no fir[m]ó = /

En d[ic]ho dia passó muestra Aug[usti]n Griego, / soldado y declaró haver rezevido / 10 el sueldo q[ue] su Mag[esta]d le dio p[or] raçon de / tal, y no fir[m]ó = /

En el pueblo del Paso del Rio del / Norte, en diez y siete dias del mes / de septiembre de mil y seiszient /15 tos y ochenta y tres años, prosigui / endo su señoria a la lista q[ue] esta / haçiendo, passó muestra Juan de Suazo, soldado, y declaró = /

[Folio 224r]

haver rezevido el sueldo q[ue] su / Magestad le dio p[or] raçon de tal, / y no firmó p[or] no saver = /

En d[ic]ho dia passó muestra Raphael / 5 Tellez Jiron, soldado, y declaró ha /
ber rez[evi]do el sueldo q[ue] su Mag[esta]d / le dio p[or] raçon de tal, y no fir[m]ó
= /

En d[ic]ho dia passó muestra Phelipe / Bravo de la Laguna, soldado y / 10
declaró haver rezevido el sueldo / q[ue] su Mag[esta]d le dio por razon de tal, / y
no fir[m]ó = /

En d[ic]ho dia passó muestra Gabriel Ramoz, / soldado, y declaró haver rezevido
el sueldo / 15 q[ue] su Mag[esta]d le dio por raçon de tal, y no fir[m]ó p[or] no
saver /

En d[ic]ho dia passó muestra Pedro Luzero, soldado, y declaró haver rezevido el
sueldo que /

[Folio 224v]

su Mag[esta]d le dio, y no fir[m]ó por no saver /

En d[ic]ho dia passó muestra Salvador / Duran, soldado, y declaró haver re /
zevido el sueldo q[ue] su Mag[esta]d le dio / 5 por raçon de tal, y no fir[m]ó por
no saver /

En d[ic]ho dia passó muestra Joseph Do / minguez {y declaró soldado} y declaró
/ haver rezevido el sueldo q[ue] su Mag[esta]d / le dio p[or] raçon de tal, y lo
fir[m]ó = / 10 Joseph Dominges / de Mendoza [firmado] /

En d[ic]ho dia passó muestra Joseph de / Madrid, soldado, y declaró haver
rez[evi]do / el sueldo q[ue] su Mag[esta]d / le dio p[or] ra / 15 zon de tal, y no
fir[m]ó por no
saver = /

En d[ic]ho dia passó m[uest]ra Augustin / Saez, y declaró haver rezevido / el
sueldo q[ue] su Magestad le dio /

[Folio 225r]

por razon de tal y no fir[m]ó porq[ue] dijo no saver = /

Con que se acabaron de pasar la d[ic]ha lista y / reseña de pobladores y
soldados q[ue] oy{se} / 5 se hallan de presente en estas partes / y para q[ue]
conste lo firmó su señoría ante mí, / el Secretario de Governaz[i]on y Guerra = y
tes / tigos de asistencia = /

Domingo Jironza / 10 Petríz de Cruzate [firmado] /

T[estig]o de Asistencia / Françisco de Aretio [firmado] /

T[estig]o de Asistencia / Alphonsso de Ag[ui]lar [firmado] /

[Al margen] / 15 Auto

En el pueblo de Nuestra S[eñor]a de / Guadalupe del Passo, en diez y ocho dias / del mes de septiembre de mil y seis[yent]os / y ochenta y tres a[ños], el Cap[ita]n D[o]n Domingo / Jironça Petriz de Cruzati, Governador y / 20 Cap[ita]n Gen[era]l de este reyno y provinz[i]as de la Nu[eva] / Mejico y su presidio p[or] su Mag[esta]d, zerti / fico a el Rey n[uest]ro señor en el Ex[celentisi]mo S[eñor] / Virrey, Governador y Cap[pita]n Gen[era]l de toda esta / Nueva España a su Alteza y el r[ea]l acuerdo y / 25 a todos los señores juezes, ministros r[eale]s donde / la presente pareziere y combenga q[ue] las listas y / reseña q[ue] constan de estos editos pasaron ante mí, / declarando las perssonas pobladoras haver rezevido / del Gen[era]l D[on] Ant[oni]o de Otermin, mi antezessor, /

[Folio 225v]

los pagamentos del socorro y sueldo / que su Mag[esta]d / les dio con quatro coas, una hacha y una reja / a cada uno, y a los soldados el sueldo que les / pertenezia q[ue] declararon los unos y los otros / 5 haver rezevido a su satisfacion en tabla / y mano como dicho es y de las perssonas q[ue] fal / tan al numero de doszientas, y nueve que / a visto dicho General los nueve super numerarios / q[ue] se ajustaren y algunos sueldos q[ue] se capa / 10 ron de que dio quenta a su Ex[celencia], los que / ban a dezir fuera de los alistados algunos / han muerto, otros han salido con lizenz[i]a / y por ympedidos, y otros fujitivos q[ue] es publi[co] / y notorio y de p[ubli]ca voz, ademas de q[ue] tengo / 15 registrado el libro de los pagamentos / que hiço el dicho General p[or] donde mas vien / consta su legalidad y prozedimy[ent]os, y / para q[ue] conste como dichos, lo firmé ante el / Secretario de Governaz[i]on y Guerra y con los / 20 testigos de assistenzia = /

Domingo Jironza / Petriz de Cruzate [firmado] /

Testigo de Assistenzia / Françisco de Aretio [firmado] /

T[estig]o de Assistenz[i]a / Alphonso de A[gui]llar [firmado] /

[Folio 226r]

[Al margen: Auto]

En el pueblo de N[uest]ra S[eño]ra de Guada / lupe del Passo, en diez y ocho dias del / mes de septiembre de mil y seiszientos / y ochenta y tres a[ños], el Capitan D[o]n Dom[ing]o / 5 Jironza Petriz de Cruzati, Govern[ado]r y Cap[ita]n / Gen[era]l de este reyno y prov[inci]as de la Nueva / Mexico y su presidio, Juez de la Residenz[i]a / del Gen[era]l D[o]n Ant[oni]o de Otermin, p[or] su Mag[esta]d, / dijo q[ue] para saver y aberiguar las / 10 armas q[ue] su Magestad dio de socorro / para los pobladores de estas prov[inzi]as / q[ue] fueron zien trabucos de rastrillo q[ue] / se deven reconozer y saver de qué ca / lidad y estan, y a quien se repartie / 15 ron mando se le notifique al dicho / General D[o]n Antonio de Otermin, / mi antezessor, de satisfacion del con / tenimy[en]to de este Auto para que se aco / mule con los demas de la residenz[i]a / 20 y siempre

conste. Asi lo provey, mandé / y firmé como Juez Rezep[t]or, con los testigos de mi asistencia = /

Domingo Jironza / Petriz de Cruzate [firmado]

/ 25 T[estig]o de Asist[en]za / Françisco de Aretio [firmado] /

T[estig]o de Asistenz[i]a / Alphonso de Ag[ui]lar [firmado] /

[Al margen] N[otificaci]on

En el d[ic]ho pueblo en el d[ic]ho / dia, mes y año d[ic]hos yo, Juan /

[226v]

de Lagos, Alguazil Mayor de Residen / zia, presentes los testigos acompaña / dos de mandato de su señoria ley y / notifiqué, y di traslado del auto anteze / 5 dente al General D[o]n Antonio de Oter / min en su perssona, q[ue] haviendolo / oydo y entend[ido], dijo q[ue] cunplira con / el thenor del mandato de su señoria, / y dara memoria firmada del re / 10 partimy[en]to que hiço en su tiempo a / unque es verdad q[ue] algunas perss[on]as/ fujitivas se han llevado algunas / de d[ic]has armas, y lo fir[m]ó conmigo y los tes / tigos acompañados = /

/ 15 Juan de Lagos [firmado] /

T[estig]o de Asistenz[i]a / 20 Alphonso de Ag[ui]lar [firmado] /

Antonio de Otermin [firmado] /

T[estig]o de Assistenz[i]a / Françisco de Aretio [firmado]

[Folio 227r: hoja en blanco]

[Folio 227v] Blanca

[Folio 227r]

Mem[ori]a de las generales caravinas q[ue] se an repartido de / las q[ue] emvió su Mag[esta]d con el R[everen]do P[adre] Fr[ay] Fran[cis]co de Ayeta ____

A Joseph de Madrid una caravina	1
A Joseph Lopez otra	1
/ 5 A Fran[cis]co Pacheco otra	1
A Pedro Varela otra	1
Al Cap[ita]n Luis Martin otra	1
Al Cap[ita]n Joseph de Padilla otra	1
A Ju[an] Griego otra	1
/ 10 a Fran[cis]co Jurado otra	1
A Luis de Carabajal otra	1
A Don Ju[an] de Chaves otra	1
Al Alf[er]ez Cristobal de Velasco otra	1
A Ju[an] de Gamboa otra	1
/ 15 A Ph[elip]e Bravo otra	1
Al Capitan Diego Dominguez otra	1
A Diego Hurtado otra	1
A Fran[cis]co Vernal otra	1
A Andres Hurtado otra	1

/ 20 A Juan de Perea otra	1
Al Sarg[en]to M[ayo]r D[o]n Fern[an]do de Chaves p[ara] su hijo otra	1
A Nicolas de Herrera otra	1
A Manuel Baca otra	1
A Joseph Baca otra	1
/ 25 A Juam Barva otra	1
Al Sarg[en]to M[ay]or Quintana otra	1
A Luis Maese otra	1
A Thomas de Arbizu otra	1
A Diego Lopez otra	1
/ 30 A Antonio Marques otra	1
A Fran[cis]co Marques otra	1
A Luis de Ayala otra	1
A Lazaro de Moraga otra	1
	<u>1</u>
	≈31

[Folio 227v]

<u>Por la buelta</u>	≈31
A Fran[cis]co Gonz[al]ez otra	1
A Apolinar Martin otra	1
A Cristobal Martin otra	1
A Juan de Archulueta otra	1
/ 5 A Raphael Jiron otra	1
A Diego de Ynojos otra	1
Al Sarx[en]to M[ay]or Diego Lopez otra	1
A Aug[usti]n Saenz otra	1
A Juan de Gamboa otra	1
/ 10 A Don Joseph de Chavez otra	1
A Pasqual [Coogos] otra	1
A Antonio Martin otra	1
Al Cap[it]an Ju[an] Luis El Viejo dos	2
A Don Juan Zeverino una	1
/ 15 A Joseph de Apodaca dos	2
A Salv[ad]or Olguin una	1
Al Sarx[en]to M[ayo]r Luis Granillo otra	1
Al Cap[ita]n D[on] Fern[an]do de Chaves otra	1
Al M[aest]ro de Campo Fran[cis]co Xavier otra	1
/ 20 A Antonio de Montoya otra	1
A Antonio Domingues otra	1
A Cristobal Olguin otra	1
A Antonio Montaño otra	1
A Blas Griego otra	1
/ 25 A Ju[an] Griego otra	1
A Antonio Zisneros otra	1

A Thomas De Mestas otra	1
Al Cap[ita]n Pedro de Zedillo otra	1
A Domingo Martin Serrano otra	1
/ 30 A Phelipe Romero otra	1
A Fran[cis]co Romero otra	1
A Phelipe Gutierrez otra	<u>1</u>
	65
[228r]	
<u>Por la antez[edente]</u>	65
A Ju[an] Maese otra	1
A Mathias Luzero otra	1
A Alonso Rodriguez Carcay otra	1
Al Capitan Pedro de Sedillo p[ara] su hijo otra	1
/ 5 A Phelipe de Arratia otra	1
A Joseph Jiron El Moço otra	1
A Ju[an] de Zuaga otra	1
A Ju[an] de Madrid otra	1
A Ju[an] de Mestas otra	1
/ 10 A Domi[ng]o Martin Serrano otra	1
A Pedro Marq[uez] de Nambe otra	1
Al Cap[ita]n Ant[oni]o de Arbiçu otra	1
A Thomas de Arviçu otra	1
Al Cap[ita]n Fer[nan]do Martin Serrano otra	1
/ 15 A Domingo Martin Barba otra	1
A Ju[an] de Rivera otra	1
A Ju[an] de Arechulueta, hijo, se anota otra	1
A Fran[cis]co Hurtado otra	1
A Antonio Lujan otra	1
/ 20 Al Cap[ita]n Fran[cis]co de Madrid otra	1
A Diego Garçía otra	1
Ytem veinte y una caravina nezesitada / de todo aliño q[ue] se le entregaron al har / mero p[ar]a adretzarlas	21
/ 25 Ytem entriega de quenta de lo que emvió su Mag[esta]d	107 garav[in]jas
Doze cajones de polvora con seis @[arrobas] netas cada uno	
Ytem diez y nueve candados	
Ytem onze pares de grillos q[ue] otros q[ue] faltan p[ar]a doze se re / mitieron al Parral con el yndio preso	
/ 30 Ytem diez azuelas con sus cabrestillos	
Ytem veinte y quatro palas de hierro	
Ytem seis barras de hierro pies de cabra	
Yt[em] quatro planchas de plomo	

[Folio 228v]

Ytem un zepo con sus pernos y gonzes

Ytem doze escoplos

Todo lo qual entrego yo, Don Antonio de Otermin, al s[eñ]or Capitan / Don Domingo Jironça Petriz de Cruzate, Gov[ernad]or y Capitan / 5 General de este reino y su presidio p[or] su Mag[esta]d, conforme / [a] horden q[ue] trae su señoría a quien sup[lic]o me haga / favor de dar su r[eci]vo p[ar]a sactisfacion mia, de lo dicho q[ue] / llevo entregado en aquella carta y, para q[ue] conste, lo firmé / en este pueblo del Passo del Rio del Norte en veinte dias del / 10 mes de sep[tiemb]re de mil seiss[ient]os y ochenta y tres años / Antonio de Otermin [firmado] /

[Al margen: Auto]

En el dicho pueblo del Passo en vey[n]te dias del / mes de septiembre de mil y seisz[ient]os y ochenta y / tres años su señoría el s[eñ]or Gov[ernad]or y Cap[ita]n Gen[era]l y Juez / 15 de Residencia, haviendo visto esta Mem[ori]a y Declaraz[i]on / 15 del Gen[era]l D[o]n Ant[oni]o de Otermin y q[ue] por la reseña y / listas que tiene hechos, parece faltan algunas / armas de los d[ic]hos trabucos q[ue] a llamado a algu / nas de las perss[on]as a q[uienes] se repartieron, y haziendo / 20 les cargo an declarado q[ue] por la summa nessezidad / q[ue] an padezido han enajenado las q[ue] les dieron / y, asimesmo, algunas rejas y hachas para poder / alimuntarse, mando se ponga este escripto con los / demas autos para q[ue] conste y que las demas ar / 25 mas que constan de las listas con las que por hor / den mia se entregaron en ser, estan maltratadas / y algunas sin llaves ni cajas q[ue] nezesitan de adovio / para que se reparen y remedien, y de todo conste / a su Ex[celenci]a; lo provey, mandé y firmé con los testigos / de mi asistencia / 30 Domingo Jironza Petriz / de Cruzate [firmado] / T[estig]o de Assistenz[i]a / Alphonsso de Ag[ui]llar [firmado] / T[estig]o de Assist[en]zia / Françisco de Aretio [firmado] /

[Folio 229 r]

M[uy] Ilustre S[eñ]or Gov[ernad]or y Cap[ita]n Gen[era]l / en el pueblo del Passo del / Rio del Norte a vey[n]te dias del mes / de septi[emb]re de mil y seisz[ient]os y ochenta / 5 y tres años las perss[on]as del contenido / por ante jus[t]icia el s[eñor] Gover[nad]or y Cap[ita]n / General deste reyno de la Nu[ev]a Mexico / por su Mag[esta]d; v[is]to enm[ien]da veynte = septi[emb]re = V[al]e = /

El Gen[era]l Don Ant[oni]o de Otermin, Gov[ernad]or y Cap[ita]n Gen[era]l que acavó de çer / 10 de este reino y prov[inzi]az de la Nueva Mex[i]co paresco ante v[uestra] s[eñori]a en la mas vastante / forma que aya lugar de der[ech]o y convenga, y digo que en el juisio que en / tre el cav[ild]o, justiçia y rejimiento y yo, an sostenido muchas per / sonas graves, ydoneas y de su posision, mirando a la quietud y mayor / acierto a las cosas del serv[izi]o de Dios y de su Mag[esta]d, celossos de la pas y union, / 15 an tomado la mano entre el dicho cav[il]do, just[içi]a y rejimiento y yo, el d[ic]ho / Gen[era]l, para que sea el d[ic]ho litijio cin que de una ni otra parte se articule / en nada, deçistiendo los unos y los otros de todo ello, por cuia / raçon, valiendome del seguro amparo de v[ues]tra s[eñori]a en lo expresado /

A v[ue]s[tr]a s[eñori]a pido y suplico, mediante a just[içi]a, se çirva de admitir este pe / 20 dimento conçediendonos a unos y a otros esta graçia en el r[ea]l nom[bramient]o / de su M[ages]tad, ymplorando el amparo de v[ue]s[tr]a s[eñori]a y en lo nesess[ari]o. T[estig]o / Antonio de Otermin [firmado] /

[Al margen: Auto]

Y vista por su s[eñor]ia la hubo por presentada / en quanto a lugar en derecho / 25 y atento a la composizion y ajuste / q[ue] en ella se expressa, mando q[ue] se le haga notorio al cavildo, justizia y /

[Folio 229v]

rejimy[en]to asi lo proveyo, mandó y firmó ante mí, el Secretario de Gobierno / y Guerra, = y los t[estig]os de assistenz[i]a / 5

Domingo Jironza / Petriz de Cruzate [firmado] /

Testigo de asist[en]zia / Françisco de Aretio [firmado] /

Ante mí, / T[estig]o de assistenz[i]a, Alphonso de Ag[ui]lar [firmado] / S[ecretari]o de Gov[ernaci]on y Guerra

[Al margen: N[otificaci]on]

En el pueblo del Passo en d[ic]ho dia, mes / 10 y año d[ic]hos yo, el Ayudante D[o]n Alphonso de / Aguilar, Secretario de Govern[azi]on y Guerra, fui a las / Casas del Cavildo de este d[ic]ho pueblo, y estando juntos / y congregados todos los capitulares de el en su persona, / ley y notifiqué y di traslado de la petiz[i]on y auto de / 15 su señoria y, haviendola oydo y entendido, dijeron que, / segun y como lo expressa el d[ic]ho General D[o]n Ant[oni]o de / Otermin en su pedimento, es por estar ajustados / y desistidos de todo litijio en que han ynter / benido perssonas de toda suposiz[i]on y respecto, y / 20 asi de parte del d[ic]ho Cavildo como del d[ic]ho Gen[era]l / a zesado para nunca mas articular y no tener que / pedirle, pide y suplica a su señoria sea servido de / ynterponer su autoridad y judizial decreto / en atenz[i]on de ser composiz[i]on de partes, y esto dieron / 25 por su respuesta y lo firmaron de sus nombres jun / tamente con el

escrivano de Cavildo ante mí, el presente, / Secretario de G[overnaci]on y Guerra = /

Ant[oni]o Luzero de Godoy [firmado] /

/ 30 Ygnatio Baca [firmado] /

Juan de Lagos [firmado] /

T[estig]o de asistenz[i]a / Alphonso de Ag[ui]llar [firmado] /

Luis Granillo [firmado]

A[on]so del Rio [firmado] /

Nicolas Luzero de Godoy [firmado], / Ess[criban]o de Cavildo

T[estig]o de Asist[en]zi]a / Fran[ç]ico de Aretio [firmado] /

[Folio 230r]

[Al margen: Auto]

En el pueblo de Nuestra Señora / de Guadalupe del Passo, en veynte dias del / mes de setie[m]bre de mil y seisçientos y / ochenta y tres años, el Cap[ita]n Don Domin[g]o / 5 Jironça Petriz de Cruzati, Governador y Cap[ita]n / General de este reyno y provinzias de la Nu[ev]a Mex[i]co / y su presidio, por su Mag[esta]d, = dijo que por quanto / en el litijio q[ue] an tenido el Cavildo, justiz[i]a / y rejimy[ent]o, y el General D[o]n Ant[oni]o de Otermin, / 10 mi antezessor, han desistido los unos y los otros ze / sando en ello comprometidos a quedar quietoz / y pazificos en que ya no tienen q[ue] altercar por / ninguna manera q[ue], visto por su señoria, acome / tiendo en nombre de su Mag[esta]d y por via de buen / 15 gobierno la paz, union y comprometimy[en]to de las / unas y otras partes, lo aprovo y rebaldó, / y mandó se remita al Supremo Gobierno de / Mexico para q[ue] de ello conste a s[u] E[xcelencia] y su Alteza, asi lo proveyó, mandó y firmó ante mí / 20 el Secretario de Governaçion y Guerra, = y / los testigos de asistencia = enm[ien]da = / veynte = septiembre = V[al]e /

Domingo Jironza /Petriz de Cruzate [firmado] /

T[estig]o de Asssitenz[i]a /

Alphonso de Ag[ui]llar [firmado] /

[Folio 230v: hoja en blanco]

[Folio 231r]

[Al margen: Auto]

En el pueblo de N[uestr]a S[eño]ra de Guada / lupe del Passo, en veynte y nueve dias / del mes de sep[tiemb]re de mil y seisç[ient]os y ochenta / y tres años, el Cap[ita]n D[o]n Domin[g]o Jironza Petriz / 5 de Cruzati, Governador y Cap[ita]n Gen[era]l del reyno / de la Nueva Mexico y su presidio, Juez de la Re / sidenzia del General D[o]n Ant[oni]o de Otermin, / mi antezesor, por su Mag[esta]d, dijo que por quanto / y que se quentan veynte y nueve dias del mes / 10 de septiembre a las diez oras del dia al parezer / se ser[r]ó el termino de d[ic]ha residenz[i]a de d[ic]ho mi / antezessor, la qual a sustanziado em virtud / de r[ea]l proviss[i]on de su Mag[esta]d (que Dios g[uard]e) en la / qual se han seguido los terminos legales de la ley, / 15 observando el r[ea]l mandato de su

Mag[esta]d / en los quinze dias primeros de la Residencia Se / creta y otros quinze de Residencia Publica / q[ue] se a ajustado y a las diez del dia como d[ic]ho es / y por quanto estan ajustados y zerrados los / 20 terminos sobre d[ic]hos y ajustadas algunas de / mandas de poca entidad, entre ellos un com / promiso y composiz[i]on q[ue] hubo entre el d[ic]ho / Gen[era]l y el Cavildo de esta villa, q[ue] admiti por / via de buen govierno y no haver havido mas / 25 litijos y quedar las partes gustosas y satisf[ec]has, / y haver prozedido el d[ic]ho Gen[era]l, mi antezessor, / como era obligado a los cargos que exer / zio de Governador y Cap[ita]n General por cuya / causa, cumpliendo con lo que su Magestad me / 30 mandó, zierro la d[ic]ha residencia, / prosiguiendo a la tasazion de costas / y que se pague el monto de ellos a las / perssonas q[ue] en ellas se hubieren ocu / pado para que se le notifique al d[ic]ho / 35 General Don Antonio de Otermin / en su perssona para q[ue] le conste y aga / exiviss[i]on de la d[ic]ha cantidad, que mas /

[Folio 231v]

q[ue] montaren d[ic]has costas. Assi lo mandé y firmé como Juez Rez[eptor], / con los testigos de mi assistenzia /

Domingo Jironza / Petriz de Cruzate [firmado] /

T[estig]o de mi Asistenz[i]a / Alphonso de Ag[ui]llar [firmado] /

T[estig]o de Assisten[zia] / Françisco de Aretio [firmado] /

[Al margen: N[otificaci]on

En el d[ic]ho pueblo del Passo, en los d[ic]hos / veynte y nueve dias del mes de sep[tiemb]re de d[ic]ho / 10 año yo, Ju[an] de Lagos, Alguazil Mayor de Resi / denzia, em virtud del auto contenido / proveydo p[or] el señor Govern[ado]r y Cap[ita]n Gen[era]l / y Juez de Residenz[i]a, vine a la casa / del General D[o]n Antonio de Otermin / 15 y en su perssona notifiqué y di traslado / de d[ic]ho auto a que dijo q[ue] lo oye y esta / enterado de lo que en él se contiene, / y lo firmó conmigo y los testigos de asistenz[i]a. /

Juan de Lagos [firmado] /

/ 20 T[estig]o de Assist[en]zia / Francisco de Aretio [firmado] /

Antonio de Otermin [firmado] /

T[estig]o de Asistenz[i]a / Alphonso de Ag[ui]llar [firmado] /

[Al margen: Tasas de costas]

En el d[ic]ho pueblo en el d[ic]ho dia, mes / y año d[ic]hos el Cap[ita]n D[o]n Domin[g]o Jironza Pe / 25 triz de Cruzati, Govern[ad]or y Cap[ita]n Gen[era]l de este reyno / y su presidio por su Mag[esta]d, Juez de Residenz[i]a / q[ue] he sido del Gen[era]l D[o]n Antonio de Otermin, mi / antezesor, dijo q[ue] porq[ue] esta conclusso y a / justado el termino de d[ic]ha Residenz[i]a, y man / 30 dado por mi auto hazer tasaz[i]on de costas / para pagar a las personas q[ue] an travajado /

[Folio 232r]

en ella para cumplir y ajustarla / y de d[ic]ha Residenz[i]a hazer remission, hize d[ic]ha / tasazion en la forma sig[uien]te __ /

— Prim[er]amente a Ju[an] de Lagos, Alguazil / 5 May[o]r de d[ic]ha Residencia por las dili / genzias q[ue] en ella se a ocupado y seña / larsele p[or] la real proviss[i]on tres p[eso]s en cada / un dia en los trey[n]ta q[ue] se a ocupado, le per / tenezen noventa p[eso]s 0.90 p[eso]s

— /10 Yten a el ayudante D[o]n Alph[ons]o / de Aguilar U 004 pesos
q[ue] publicó el edicto en / la cavezera en quatro esquinas
/ de la plaza publica por cuya ocu / paz[i]on y travajo,
quatro p[es]os

— /15 Yten del Alferez Juan de / Cangas por haver ydo a U 008 p[esos]
publi / car d[ic]ha residencia desde / la Plaza de Armas,
de San Lo / renzo a este pueblo q[ue] ay vey[n]te / 20 y
ocho leguas de yda y buelta / en que se ocupó quatro
dias, a razon de a dos p[eso]s, ocho p[esos]

— Yten a el Alferez Antonio / Luzero que fue a publicar U 004 p[esos]
d[ic]ha / 25 residencia al pueblo de los / Piros, q[ue] ay
seis leguas y seis / de buelta y tardó dos dias, / a razon
de a dos p[eso]s, ymp[or]ta quatro p[esos]

— Yten a el d[ic]ho ayudante D[o]n / 30 Alphonsso de U 150 p[esos]
Aguilar de el / travajo de aver actuado d[ic]ha / residencia
haver sacado tes / timonio de toda ella, ziento / y
zinquenta p[esos]

/35 — Yten de todo el papel q[ue]] U 0.10 p[esos]
[Folio 232v]
se a gastado en autos, tes / timonios y las demas dili /
genzias, diez p[eso]s

De mi firma q[ue] por to / 5 das son treynta y quatro a / U. 34 [pesos]
razon de a peso cada una, ym / portan treynta y quatro
p[esos]

— Yten para la persona que a de llevar la d[ic]ha Residen U. 150 p[esos]
/10 zia a la R[ea]l Corte de Me / jico a entregarla en el o /
fizio de gobierno como se manda por d[ic]ha r[ea]l
provision, ziento y zinquenta p[esos]

/ 15 Todas las quales d[ic]has par / tidas suman y montan U 450 [pesos]
como de ellas / pareze quatrocientos y zinquenta p[eso]s,
/ los quales mando exiva el d[ic]ho Gen[era]l/ para pagar

a las perssonas q[ue] se han / 20 ocupado y travajado en
 la d[ic]ha Re / sidenzia como ba referido, las qua / les
 darán r[eci]vo cada uno de por si, por / lo que les toca
 ynsero en estos autos / de haverles pagado para que
 conste. / 25 Asi lo provey, mandé y firmé ante / el
 Secretario de Gov[ernazi]on y Guerra, a q[ui]e[n] / mando
 haga d[ic]ha notifiz[i]on con dos testigos = /
 Domingo Jironza / 30 Petriz de Cruzate [firmado] /
 T[estig]o de Assistenz[i]a / Alphonssso de Ag[ui]lar [firmado] /
 T[estig]o de Assisten[z]ia / Françisco de Aretio [firmado] /

[Al margen: N[otificaci]on]

Luego yncontinenti en dicho dia, mes / y año d[ic]hos yo, el ayudante D[o]n /
[Folio 233r]

Alphonssso de Aguilar, Secretario de la / Governaz[i]on y Guerra de este reyno
 em vir[tu]d / del auto de esta otra parte de tasazion / de costas le nofitiqué al
 Gen[era]l D[o]n Ant[oni]o / 5 de Otermin en su perss[on]a, y haviendolo / oydo
 dijo q[ue] está presto de hazer obl[igazi]on / de la canti[da]d de d[ic]hos
 quatrocientos y zin / quenta p[eso]s q[ue] ymportan las costas de la / d[ic]ha su
 Residencia para q[ue] se paguen / 10 las costas a las perss[on]as que en ella an
 / travajado como se contiene en el auto / del señor Govern[ad]or y Cap[ita]n
 Gen[era]l, y lo firmó ante mí y los testigos que lo fueron, el / Cap[itan] Fran[cis]co
 de Aretio y D[o]n Pedro La / 15 dron de Guevara, press[en]tes /
 T[estig]o Françisco de Aretio [firmado] /
 D[o]n Pedro Ladron / de Guebara [firmado] /
 Antonio de Otermin [firmado] /
 A[n]te mí, / Alphonssso de Ag[ui]lar [firmado] /
 S[ecreta]rio de G[overnaci]on y Gu[er]ra /

[Al margen: R[ezi]vo]

Digo, Ju[an] de Lagos, Alguaz[i]l May[o]r e Ynteprete / q[ue] e sido de la
 Residenz[i]a del Gen[era]l D[o]n Antonio de / Otermin y por la ocupaz[i]on y
 trabajo q[ue] he tenido / 25 en treynta dias del termi[n]o de la residencia / r[ece]vi
 del S[eñ]or Cap[ita]n D[o]n Domin[g]o Jironza Petriz de Cru / zate, Gov[ernad]or
 y Cap[ita]n Gen[era]l de este reyno y Juez de / Residenz[i]a la cantidad de
 noventa p[eso]s que me / tocaron basados por real provision, a / 30 razon de
 tres pesos por dia y, para que /

[Folio 233v]

conste de q[ue] estoy pagado a mi satis[fazion] / lo firmé de mi nombre en el
 d[ic]ho [dia, mes] / y año d[ic]hos = Juan de Lagos [firmado] /

R[ezi]vo

Digo yo, el Alferez Juan de Cangas, que rez[i]vi / 5 del s[eñ]or Govern[ad]or y
 Cap[ita]n Gen[era]l y Juez de Residenz[i]a / ochos p[eso]s q[ue] se me dieron

por el edicto que fui a pu / blicar al pue[bl]o del Passo y, para q[ue] conste, lo
firmé /
Ju[an] de Cangas [firmado] /

R[ezi]vo

Digo yo, el Alferez Antonio Luzero de / 10 Godoy que rezivi del S[eñ]or
Govern[ad]or y Cap[ita]n / Gen[era]l la cantidad de quatro p[eso]s q[ue] me cupo
/ de tasaz[i]on de costas por el edicto de / Residenz[i]a q[ue] fui a p[ubli]car al
pueblo de / los Piros y, para q[ue] conste de q[ue] estoy pa / 15 gado a mi
satisfazion, lo firmé de mi nom[bre] /
Ant[oni]o Luzero de / Godoy [firmado] /

Rez[i]vo

Digo yo, el ayudante D[o]n Alphonso / de Aguilar, que rezevi del señor / 20
Governador y Cap[ita]n General Don / Domingo Jironza Petriz de Cru / zati,
Govern[ado]r y Cap[ita]n Gen[era]l de este / reyno, Juez de la Residencia del /
Gen[era]l D[o]n Antonio de Otermin / 25 la cantidad de ziento y zinquen / ta y
quatro p[esos] q[ue] se me tasaron /

[Folio 234r]

por su Señoría por haver escripto toda / la Residencia, testim[oni]o de ella y
otras dili / genzias, y haver publicado el edicto de / la residencia de la cavezera y
para q[ue] / 5 conste y que estoy pagado a mi satisfazion / di este r[eci]vo.
Firmado de mi nombre en / d[ic]ho dia y d[ic]ho año / Alphonso de Ag[ui]llar
[firmado] /

R[eci]vo

Digo yo, el Cap[ita]n D[o]n Domingo Jironza / 10 Petriz de Cruzati, Govern[ad]or
y Cap[ita]n Gen[era]l de este / rey[n]o de la Nu[ev]a Mex[i]co y su presidio, Juez
que / e sido de la Residenz[i]a del Gen[era]l D[o]n Ant[oni]o / de Otermin, mi
antecessor, q[ue] rezevi de trey[n]ta / y quatro firmas mias q[ue] estan en los
autos / 15 de esta Residencia treynta y quatro p[eso]s y, para / que conste, lo
firmé /
Domingo Jironza / Petriz de Cruzate [firmado] /

[Al margen: Auto]

En el pueblo de N[uest]ra S[eñ]or[ía] de Guada / 20 lupe del Passo, en prim[er]o
dia del mes / de octubre de mil y seisientos / y ochenta y tres años, el Cap[ita]n
D[o]n / Domingo Jironza Petriz de Cruza / ti, Governador y Cap[ita]n Gen[era]l
del rey[n]o / 25 de la Nueva Mexico y su presidio / por su Mag[esta]d dijo que
asento a / la r[ea]l provision que le fue co{me} /

[Folio 234v]

metida y está por caveza en / autos, para tomar residencia / al General Don
Antonio de O / termin, mi antecessor, y a sus mi / 5 nistros y ofiziales, con
ynzerss[i]on / al Cavildo, justizia y rejimyento / de la villa distinta, y separada /

una Residencia de otra como se ex / pressa y por quanto tengo ajusta / 10 da la Residencia Secreta y Publi / ca del d[ic]ho General y sus ministros / en el termino de treynta dias seña / lados, substanzado en d[e]r[ech]o lo a ello / adbocado en el d[ic]ho termino em / 15 virtud de edictos generales q[ue] de / ella constan, y en quanto al / Cavildo, justizia y rejimyento / de la villa, tengo hechas mu / chas diligenziales judizial y / 20 extrajudizialmente para saver / y aberiguar en qué genero del ec / zessos y delitos an yncurrido / de que no se a [a]beriguado nada / asi contra los alcaldes como / 25 rejidores por ser ofizios an[u]ales, / por eleccion y no en propiedad, / ni tener de qué dar cuentas por / no ser propios el d[ic]ho Cavildo / ni en todo el reyno haver {ca} /

[Folio 235r]

capellanes, tiendas, mesones, carni / zerias, posito ni otra cossa en libre / de alcavala y de todo lo demas en que / quepa postura ni otro d[e]r[ech]o q[ue] toque a su / 5 Magestad y que todos son soldados / q[ue] lo mas del año asisten con las / armas en las manos al r[ea]l servicio / em virtud de lo qual no se les a he / cho culpa ni cargo de cosa alguna por no / 10 tenerlo ni deberlo, ni haverlo come / tido ni eczedido con que no se a actuado / contra ellos y siempre a sido costumbre / y por quanto en este reyno no ay letra / do ni abogado, escriv[an]o pu[blic]o ni r[ea]l y pro / 15 fesasse sólo armas y no letras q[ue] es a lo / q[ue] de continuo se acude contra los / enemigos comunes de nuestra San / ta Fe, pidiendo como pido con el / rendimy[en]to devido a su Ex[celenci]a y su / 20 alteza absoluzion de qualquier / articulo en que parezca haver / havido nulidad, enmendata o hie / rro de pluma, u otro qualquiera, ad / miniculo por haver sido ajustada / 25 y conclussa, conforme a d[e]r[ech]o y / a leal saver y entender, y como su Magestad / manda, hago de ella remision a el Rey nuestro señor en su Virrey, /

[Folio 235v]

Governador y Cap[ita]n Gen[era]l de toda esta / Nueva España p[ar]a ir a que su Exc[elenci]a la mande ber y determinar la qual ba / en setenta y tres [Testado: ebe] foxas escrip[t]as / 5 entre ellas nueve blancas y mando / se zierre y selle para despacharla / a el ofizio de gobierno del Cap[ita]n / D[o]n Pedro Velazquez de la Ca / dena, cav[aller]o del horden militar del / 10 Señor Santiago, y Secretario de Go / vierno, de esta Nu[ev]a España. Asi lo pro / bey, mandé y firmé ante el Secre / tario de Governaz[i]on y Guerra y / los testigos que lo fueron el Cap[ita]n / 15 Fran[cis]co de Aretio y D[o]n Pedro La / dron de Guevara, press[en]tes == enm[enda]do = seis = V[al]e T[estig]o ba = no = v[al]e / Domingo Jironza / Petríz de Cruzate [firmado] / Testi[g]o de asistencia / Françisico de Aretio [firmado dos veces] / D[o]n Pe[dro] Ladron de / Guebara [firmado] / Ante mí, / Alphonsso de Ag[ui]llar [firmado] / S[ecreta]rio de G[overnazi]on y Gu[er]ra / / 25 Mex[i]co 18 de sep[tiemb]re de 1684

Al s[eño]r D[on] Fran[cis]co Fern[and]ez Marmolejo, Auditor G[enera]l de Guerra
[Folio 236r: hoja en blanco]
[Folio 236v] Blanca

[Folio 236r]

[Al margen superior: Sent[en]zi]a]

[Al margen superior izquierdo, 2 sellos redondos: el superior dice S4 y el inferior dice A;os 1683 1684]

[Impreso: Un quartillo

SELLO QUARTO, UN QUARTI / LLO AÑOS DE MIL Y SEIS CIEN / TOS Y
 OCHENTA Y TRES, Y O / 5 CHENTA Y QUATRO]

En la causa de Residencia y Pes / quisa Secreta que en virtud de real / provision
 se a tomado y fulminado / por Don Domingo Jironza Petris de Cru / 10 zate,
 Gubernador y Cap[it]an General de las / provincias del Nuevo Mexico, a Don /
 Antonio de Otermin, su antecesor, del / tiempo que usó y exercio d[ic]hos
 puestos visto e[t]eter]a / hallo atento a los autos y meritos del proceso de / 15
 d[ic]ha Residencia que devo declar[ar], y declaro no aver / resultado cargo ni
 culpa alguna contra el d[ic]ho Don / Antonio de Otermín; y aver obrado y
 procedido / como recto, limpio y ajustado Jues, cumpliendo / con lo que a sido a
 su cargo, asi de Gobierno y justicia / 20 como de guerra, por lo qual le hallo
 digno de que / su Mag[esta]d (que Dios guarde), siendo servido le honre / y haga
 merced en otros maiores puestos, conforme / a su calidad y servicios; y por ésta
 mi senten[ci]a / definitiva, juzgando asi, lo pronun[ci]o y declaro / 25 con parecer de
 mi Auditor Gen[era]l de la Guerra /

[Conde] de Paredes, / Marq[ues] de la Lag[un]a [firmado]

D[on] Francisco Fern[andez] / Marmolejo [firmado] /

[Al margen: Pronunz[i]acion]

En la ciudad de Mexico, en dies y nueve de / octubre de mil seisçientos y
 ochenta y quatro a[ños], el /

[Folio 236v]

Exçelentísimo Señor Conde de Paredes, Mar / quez de la Laguna, Virrey
 Gov[ernad]or y Capitan / General desta N[uev]a [E]spaña y Presidente de / su
 Real Audiencia, dio y pronunzió la / 5 senten[ci]a de la buelta, segun y como en
 ella / se contiene con pareser del s[eño]r Oydor don Liz[enzia]do, Don /
 Fran[cis]co F[ernande]z Marmolejo, Auditor G[enera]l de la Gue / rra, y su
 Ex[celenci]a y d[ic]ho señor la firmaron ante my de q[ue] doy fee
 Miguel de Muxica / [E]s[criba]no R[ea]l y de la G[uerr]a

No[tificaci]on

En la ciudad de Mexico en veinte de / octubre de mil seisçientos y ochenta y quatro / años yo, el escriv[an]o, lei y notifiqué la sentencia / 15 desta foxa segun y como en ella se contiene / al C[apita]n Don Antonio de Otermin en su / persona q[ue] conosco, y dijo que la consiente; / de ello doy fee /

Antonio de Otermin [firmado]

/ 20 Miguel de Muxica [firmado], [E]s[criba]no R[ea]l y de la G[uerr]a

[Folio 237r: hoja en blanco]

[Folio 237v: hoja timbrada con dos sellos]

[Folio 237r]

[Al margen: 2 sellos redondos. Sello superior: S4. Sello inferior: Años 1683 1684]

[Impreso: Un real

SELLO TERCERO, UN REAL, AÑOS DE MIL Y SEISCIENTOS Y OCHENTA Y TRES, Y OCHENTA / 5 Y QUATRO]

[Dos sellos. Uno dice: 1683, 1684]

En la ciu[da]d de Mex[ico] en veinte y uno de octubre / de mil seisc[ient]os y ochenta y quatro a[ño]s, ante el Liz[encia]do / don Fran[cis]co Fern[ande]z Marmolejo, de Consejo de su Mag[esta]d, / su Oydor desta R[ea]l Aud[ienzi]a y Auditor G[enera]l de la Gue[rr]a / 10 deste r[ei]no, se leyó esta petiçion /

Don Antonio de Otermin = digo q[ue] el Ex[celentisi]mo S[eñor] / Virey de esta Nueva España, con parezer de v[uestra] s[eñori]a, / se sirbió de determinar mi residencia del / tiempo q[ue] fui Governador y Cap[ita]n Gen[era]l de las / 15 probinzias del Nuevo Mexico, y para en / guarda de mi der[ech]o __ /

A v[uestra] s[eñori]a pido y sup[li]co se sirba de mandar que / el press[en]te y scriv[an]o me dé testim[oni]o a la letra / de la advertençia de d[ic]ha Residencia / 20 para d[ic]ho efecto q[ue] en ello rezibire mer[çe]d, con justicia q[ue] pido y en lo ness[esari]o / [Va] /

Antonio de Otermin [firmado] /

El señor Oydor, Auditor G[enera]l de la Guerra, mandó / que el press[en]te scriv[an]o dé a [e]sta parte el testim[oni]o a la letra / 25 de la sentençia de su Residencia p[ar]a el efecto que / refiere y lo r[eçi]vo. / Ante mí, / Miguel de Muxica [firmado], / S[ecreta]rio R[ea]l y de la G[uerr]a / Di el testim[oni]o con[teni]do en el auto [rúbrica]

V. Conclusiones

Se ha editado el manuscrito paleográfico del Juicio de Residencia al Capitán General Antonio de Otermín para aportar un granito de arena a la historia de Nuevo México y conocer algo más sobre un personaje de quien no se ha escrito nada en lo personal.

Los conquistadores del Nuevo Mundo trataron de imponer su religión a toda costa. En el juicio analizado, Otermín y sus ministros manifiestan haberse esforzado por eliminar los bailes idolátricos y estufas de los indígenas, es decir el mundo mágico de la mitología ancestral novomexicana que ni ahí ni en ningún grupo étnico de Norte, Meso o Sud-América se ha podido erradicar del todo. Las diferentes creencias de los indígenas de Nuevo México se siguen perpetuando a través de las *kivas*, *kachinas*, uso de peyote y ayahuasca, tambores, cantos, *pow wows*, plumas, cuernos, pieles, patas de animales, sonajas, y palitos de oración, (Fergusson, 1951: 35), etc. Los mismos religiosos franciscanos –supuestamente los únicos con cierta educación- subestimaron la fuerza de la cosmogonía india, y ese error les costó la vida a muchos en 1680.

La superstición (McGeagh, 1990: 47) fue también una de las causas del alzamiento indígena, puesto que la vida de los indígenas de los pueblos de Nuevo México, conocidos en inglés como *Pueblo Indians*, giraba alrededor de la naturaleza, el agua, el viento, la tierra, el maíz, y todo esto se combinó negativamente frente a las sequías de 1650 y 1680. Los chamanes consideraron que la hambruna generada por las sequías era una señal de sus dioses para que los indígenas rechazaran la religión católica y volvieran a su cosmología animista. Para Fergusson (1951: 77), lo que algunos historiadores llaman “superstición” es en realidad una espiritualidad muy profunda para los indígenas creyentes. La fe católica se esparció entre los mestizos sin ningún problema, pero ni con el látigo se la pudo imponer entre los indígenas.

No hay duda de que los españoles se beneficiaron económicamente con el sudor de los indígenas en sus encomiendas (trabajo forzado), minas y haciendas. La encomienda se creía era un derecho del español, basándose en un sistema feudal que justificaban porque los indios eran “idólatras, ignorantes, flojos, y no respetaban la propiedad privada o la vida humana” (Hall-Quest, 1969: 102). No se les pasó por la cabeza a los españoles que los indios eran prisioneros en su propia tierra y que por eso se sentían con derecho a eliminar al opresor.

La corrupción judicial durante la colonia ya existía en el Nuevo Mundo en el siglo XVII. Por ejemplo, cuando el Sargento Mayor Fernando Durán y Chaves viajó en secreto a la ciudad de México en 1682 (NMHR, Sánchez, 1983:140) con

una delegación del Cabildo para presentar una lista de quejas, se dio cuenta de que Otermín tenía el apoyo del fiscal y que de nada le serviría quejarse sobre su gobernador. Durán y Chaves presenta doce quejas serias contra Antonio de Otermín y Francisco Xavier, y por toda respuesta el fiscal Martín de Solís Miranda comenta que Otermín no debió vender los caballos de la corona a los indígenas. Respecto a la existencia de la corrupción, el historiador Marc Simmons también la menciona (1968:85), indicando que la causa era la falta de abogados y la distancia entre la sede del virreinato y la provincia. France V. Scholes (NMHR, Vol. X, 1935: 87) también estuvo muy convencido de que el soborno era común en los juicios de residencia.

El alzamiento armado de los indios de Nuevo México (en inglés *The Pueblo Revolt of 1680*) ha sido comparado a la Independencia americana por gente de Nuevo México y, por lo tanto, todo lo relacionado a este episodio es de suma importancia para los historiadores de Norte América. El juicio a Otermín fue parcializado pues no hubo igual oportunidad en la representación de testigos: todos los testigos eran militares amigos. No se invitó a testificar a ningún poblador que no fuera militar, y sabemos que las mujeres, los frailes franciscanos y los indígenas bautizados fueron tan parte de la comunidad como cualquier soldado libre o soldado-reo convicto. Los soldados respetaban el código de lealtad militar y fueron testigos parcializados en favor de Otermín. El juez apoyó a Otermín y dictaminó una sentencia positiva para el gobernador. El juicio de residencia a Otermín presenta sólo cualidades del Gobernador; no se menciona nada en su contra. Todo lo dicho apoya la tesis de que en este juicio hubo discriminación y compra de la opinión del juez.

Bibliografía

Archivo General de la Nación (AGN). Manuscrito Juicio de Residencia a don Antonio de Otermín. Civil, Vol. 511, México, D.F.: AGN, 1682-1684. 166r-237r.

-----. Reales Cédulas Duplicadas. Vol. 31, México, D.F.: AGN, 1674 y 1677. 255r-263r.

-----. Catálogo de Ilustraciones 14. México, D.F.: AGN, 1982.

-----. Cómo llegar. México, D.F. 18 mayo 2004
<<http://www.agn.gob.mx/indice.html>>.

Agoyo, Herman. The Popé Statue. New Mexico, 25 mayo 2004.
<<http://members.aol.com/chloe5/pueblos8.html>>.

Bancroft, H.H. The Works of Hubert Howe Bancroft. San Francisco: The History Company, Publishers, 1889.

Barnes, Thomas, C., Thomas H. Naylor, and Charles W. Polzer. Northern New Spain, A Research Guide. Tucson: The University of Arizona Press, 1981.

Barrutia, Richard, and Armin Schwegler. Fonética y Fonología Españolas. New York: John Wiley & Sons, Inc., 1994.

Bolton, H.E. Father Escobar's Relation of the Oñate Expedition to California. Reprint from the Catholic Historical Review. Vol. V. Washington: CHR, 1919.

Beers, Henry Putney. Spanish & Mexican Records of the American Southwest. A Bibliographical Guide to Archive and Manuscript Sources. Tucson: University of Arizona Press, 1979.

Chávez, Fray Angélico. Origins of New Mexico Families in the Spanish Colonial Period. Albuquerque: The University of Albuquerque, 1973.

Cejador y Frauca, Julio. Vocabulario medieval castellano. Madrid: Cexador, 1929.

Cervantes, Marina D. Plano de Ciudad Juárez. Chihuahua 2004. México: 2004.

Cortés, Vicenta. La escritura y lo escrito. Paleografía y diplomática de España y América en los siglos XVI y XVII. Madrid: Instituto de Cooperación Iberoamericana, 1986.

Covarrubias Horozco, Sebastián de. Tesoro de la Lengua Castellana o Española. Madrid: Ediciones Turner, 1977.

de Marco, Bárbara. Voices from the Archives. I: Testimony of the Pueblo Indians on the 1680 Pueblo Revolt. Romance Philology, Vol. 53, Spring 2000.

Dozier, Edward P. The Pueblo Indians of North America. New York: Holt, Rinehart and Winston, 1970.

“Indios aliados en las armas”. El Diario, Ciudad Juárez. 2 Febrero 2003. (Buscar en Diario digital bajo la palabra Otermín). <<http://www.diario.com.mx/>>.

-----, Se acumula basura tras el festejo. 27 diciembre 2003. (Buscar en Diario digital bajo la palabra Otermín). <<http://www.diario.com.mx/>>.

-----, Atrapan a vendedor de mariguana. 2 mayo 2004. (Buscar en Diario digital: Otermín). <<http://www.diario.com.mx/>>.

Fergusson, Erna. New Mexico, A Pageant of Three Peoples. New York: Alfred A. Knopf, 1951.

Fragua, Cliff. The Popé Commission. New Mexico: Singing Song Studio, mayo 2004 <http://www.singingstonestudio.com/pope_commission.htm>.

-----, The Decision to Honor Popé. New Mexico: Singing Song Studio, 2004 <http://www.singingstonestudio.com/honoring_pope.htm>.

Frago Gracia, Juan Antonio. “Criterio filológico y edición de textos indios: sobre documentos de la Nueva España”. Romance Philology. Vol. 53, Fall 1999.

Galeana, Patricia. La historia de un cambio necesario. México: UNAM, 2002 <<http://www.isop.ucla.edu/profmex/volume7/1winter02/galeanaspan.html>>.

Gobierno de Navarra. Departamento de Educación y Cultura, Dirección General de Política Lingüística. Toponimia Oficial de Navarra. Ficha de topónimo Otermín. Julio 2004. <<http://toponimianavarra.tracasa.es/ficha.aspx?lang=cas&id=304524>>.

Gobierno de Navarra. SITNA, Consulta Toponimia. Julio 2004. <<http://sitna.cfnavarra.es/navegar/toponimo.aspx?lang=cas&id=304524>>.

Guzmán Betancourt, Ignacio. Memoria del coloquio La Obra de Antonio de Nebrija y su Recepción en la Nueva España. Quince estudios nebrisenses (1492-1992). México: Instituto Nacional de Antropología e Historia, 1997.

Hackett, Charles Wilson. Studies in the History of New Mexico (1911-1916). California: U.C. Berkeley, 1916.

-----, The Southwestern Historical Quarterly. Revolt of the Pueblo Indians of New Mexico and Otermin's Attempted Reconquest 1680-1682, Vol. VIII. Albuquerque: The University of New Mexico Press, 1942.

-----, Texas State Historical Association Online. The Revolt of the Pueblo Indians of New Mexico in 1680. Vol. 15, October 1911, No. 2. Visto 28 mayo 2004.
<http://www.tsha.utexas.edu/publications/journals/shq/online/v015/n2/issue_view.html>.

Hall-Quest, Olga. Conquistadors and Pueblos. The Story of the American Southwest. 1540-1848. New York: E.P. Dutton & Co., Inc., 1969.

Henríquez Ureña, Pedro. Sobre el problema del andalucismo dialectal de América. Buenos Aires: Editorial Hernando, 1932.

InfoJus. Búsqueda de calle Otermín. Chihuahua: UNAM, 2004.

<<http://info4.juridicas.unam.mx/scripts/adprojus/rsmhit.htm?CiWebHitsFile=/adprojus/leg/9/191/14.htm&CiRestriction=%28%20otermín%20%29%20%20&CiQueryFile=/scripts/adprojus/sis.idq&CiBeginHilite=%3CB%20CLASS=HIT%3E&CiEndHilite=%3C/B%3E%3E&CiUserParam3=/adprojus/leg/default.htm%3Fs=>>>.

Kessell, John L. Remote Beyond Control. Letters of Don Diego de Vargas to His Family from New Spain and New Mexico, 1675-1706. Albuquerque: University of New Mexico Press, 1989.

Knaut, Andrew L. The Pueblo Revolt of 1680. Norman: University of Oklahoma, 1995.

Lapesa, Rafael. De la pronunciación medieval a la moderna en español. Madrid: Gredos, 1969.

Lorenzo, Antonio. Diccionario de canarismos. Santa Cruz de Tenerife: Romero, 1996.

McGeah, Robert. Juan de Oñate's Colony in the Wilderness. Santa Fe: Sunstone Press, 1990.

Medina López, Javier. Español de América y Canarias desde una perspectiva histórica. Editorial Verbum, Madrid, 1995.

- More Roediger, Virginia. Ceremonial Costumes of the Pueblo Indians. UCP, Berkeley, 1991. California Digital Library 2003.
<<http://ark.cdlib.org/ark:/13030/ft8870087s/>>.
- Navarro García, Luis. Sonora y Sinaloa en el siglo XVII. Sevilla: Escuela de Estudios Hispano Americanos, 1967.
- New Mexico Commission of Public Records. Gobernadores de Nuevo México. 26 marzo 2004. Visto 28 mayo 2004
<<http://www.nmcpr.state.nm.us/archives/governors.htm>>.
- Ortega Noriega, Sergio. Breve historia de Sinaloa. "Establecimiento de colonos en el siglo 17". México: Fondo de Cultura Económica, 1999
<http://omega.ilce.edu.mx:3000/sites/estados/libros/sinaloa/htm/sec_41.htm>.
- Otermín, José Luis. Página de la familia Otermín en Argentina. 21 Febrero 2004
<<http://club.telepolis.com/otermín/index.htm>>.
- Polzer, Charles W. Long before the Blue Dragoons: Spanish Military Operation's in Northern Sonora and Pimeria Alta. Huachuca Seminar. 25 abril 2004
<<http://usaic.hua.army.mil/history/html/polzer.html>>.
- Ramos Narváez, Carmen M. Edición paleográfica y crítica de un manuscrito venezolano del siglo XVIII. Tesis de Maestría. San Jose: San Jose State University, 2000.
- Real Academia Española. Diccionario académico electrónico. España. 25 Abril 2004
<<http://www.rae.es/>>.
- Riesco Terrero, Angel. Diccionario de abreviaturas hispanas de los siglos XIII al XVIII. Salamanca: Varona, 1983.
- Ruiz Asencio, José Manuel. Tratado de paleografía española. Madrid: Espasa-Calpe S.A., 1983.
- Sánchez, Jane C. Spanish-Indian Relations During the Otermin Administration. 1677-1683. New Mexico Historical Review. Nuevo México: Abril 1983.
- Sánchez, Jane C. Albuquerque Westerners' Corral. Spanish-Indian Relations in the Seventeenth Century: The Causes and Results of the Pueblo Revolt of 1680. Discurso ofrecido al Albuquerque Westerners' Corral en 21 octubre 1999. Visto 28 mayo 2004 <<http://home.sprintmail.com/~sanchezj/westrnrs.htm>>.

- Scholes, Frances V. New Mexico Historical Review, Vol. X. Civil Government and Society in New Mexico in the Seventeenth Century. New Mexico: University of New Mexico , 1935.
- Santillana S.A. Diccionario Salamanca de la lengua española. Madrid: Universidad de Salamanca, 1996.
- Schaafsma, Polly Kachinas in the Pueblo World. Albuquerque: University of New Mexico Press, 1994.
- Simmons, Marc. Spanish Government in New Mexico. New Mexico: The University of New Mexico Press, 1968.
- . New Mexico. A Bicentennial History. New York: W.W. Norton & Company, Inc., 1977.
- . Witchcraft in the Southwest. Spanish and Indian Supernaturalism on the Rio Grande. Flagstaff: Northland Press, 1974.
- Sons of Dewitt Colony Texas. Virreyes de Nueva España. Abril 2004
<<http://dl.tamu.edu/Projects/sodct/viceroyes.htm>>.
- SPES Editorial. El pequeño Larousse ilustrado 2002. Madrid, 2001.
- Swanton, , John R. The Indian Tribes of North America. Bureau of American Ethnology Bulletin. Washington, D.C.: Smithsonian Institution, 1953.
<<http://www.hiddenhistory.com/PAGE3/swsts/numex-1.HTM#Extract>>.
- Taber, Isaiah W. Photo: War Dance of the Zuni Indians, Zuni Pueblo, New Mexico. Berkeley: Bancroft Library, 1880s.
- Taber, Isaiah W. Photo: Zuni Pueblos, New Mexico. Berkeley: Bancroft Library, 1880s.
- The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints. 28 mayo 2004.
<<http://www.familysearch.org/>>.
- U.S. House of Representatives. National Statuary Hall. Washington, D.C. mayo 2004
<http://clerk.house.gov/histHigh/Virtual_Tours/Statuary_Hall/index.html>.
- Weber, David J. El México perdido: ensayos sobre el antiguo norte de México (1540-1821), México: Secretaría de Educación Pública, 1976.
- . New Spain's Far Northern Frontier. Essays on Spain in the American West, 1540-1821. Albuquerque: University of New Mexico Press, 1979.

Apéndices

- A. Tabla de población
- B. Nómina de sueldos
- C. Normas de transcripción
- D. Léxico
- E. Antroponimia y gentilicios
- F. Toponimia
- G. Registro matrimonial
- H. Muestras del manuscrito
- I. Reducción del manuscrito original

Población de los pueblos indígenas de Nuevo México 1630 a 1730																									
Pueblos del oeste					Pueblos del este																				
Tewa, Keres					Keres					Tanos															
					Zuñi	Acoma	Laguna	San Felipe	Santa Ana	Zia	Santo Domingo	Cochiti	Pecos	Jemez	Gallisteo	Tesuque	Nambe	San Ildefonso	Santa Clara	San Juan	Isleta	Sandia	Picuris	Tiwa	Total
1630 ^a	10,000	2,000									850		2,000	3,000											17,850
1680 ^b	2,500	1,500		600							150	300	2,000	5,000	800	200	600	800	300	300	2,000	3,000	2,000		25,050
1704																									0
1707 ^c			330			204								500										700	1,734
1730 ^d	800	600	400	234	209	281	372	521	307	188	400	296	279	300											6,237
Leyenda																									
a: Censo ubicado en el Memorial de 1630 de Alonso de Benavides (1916)																									
b: Hodge (1912, Pt. 2, p. 325)																									
c: Parsons (1939:861-938)																									
d: Población según el Arzobispo Benito Crespo en su visita a los Pueblos en 1730																									
N.B. Estos números no son representativos de la población total de los Pueblos																									
Fuente: E.P. Dozier, <i>The Pueblo Indians of North America</i> , 1970: 122																									

Población de los pueblos indígenas de Nuevo México 1630 a 1730																					
Pueblos del oeste										Pueblos del este											
Año	Tewa, Keres				Keres				Towa	Tanos										Total	
	Zuñi	Acoma	Laguna	San Felipe	Santa Ana	Zia	Santo Domingo	Cochiti		Pecos	Jemez	Gallisteo	Tesuque	Nambe	San Ildefonso	Santa Clara	San Juan	Isleta	Sandia		Picuris
1630 ^a	10,000	2,000					850		2,000	3,000											17,850
1680 ^b	2,500	1,500		600			150	300	2,000	5,000	800	200	600	800	300	300	2,000	3,000	3,000	2,000	25,050
1704																					0
1707 ^c			330				204			500										700	1,734
1730 ^d	800	600	400	234	209	318	281	372	521	307	188	400	296	279	300				732		6,237
Leyenda																					
a: Censo ubicado en el Memorial de 1630 de Alonso de Benavides (1916)																					
b: Hodge (1912, Pt. 2, p. 325)																					
c: Parsons (1939:861-938)																					
d: Población según el Arzobispo Benito Crespo en su visita a los Pueblos en 1730																					
N.B. Estos números no son representativos de la población total de los Pueblos																					
Fuente: E.P. Dozier, <i>The Pueblo Indians of North America</i> , 1970: 122																					

121

APÉNDICE B
Nómina de sueldos

122-125

Nómina de Pago			Nombre del poblador	Datos de 1680	Folio del manuscrito
Orden	Firmó	No Firmó			
1	1		Garzia, Alonso	(Garcia) Maestro de Campo	[212v:13], [204r:3]
2	1		Xavier, Francisco	Maestro de Campo	[227v:19]
3	1		Dominguez de Mendoza, Juan	(Dominges) Maestre de Campo	[212v: 25]
4		1	Dominguez, Baltasar	hijo de Juan Domínguez	[213r: 2-3]
5	1		Luzero de Godoy, Juan	SM, Alcalde Ordinario	[170r:10]
6	1		Duran y Chaves, Fernando	Sargento Mayor	[213r: 15], [216v:2]
7	1		Lopez Sambrano, Diego	Sargento Mayor, Capitán	[213r: 18-19]
8	1		Rodriguez de Sualle, Juan Severino	(firmó <i>Suballe</i>) poblador	[213r: 25]
9		1	Luis, Juan El Viejo	Capitán	[213v: 5-6]
10	1		Ortega, Triburcio de	(firmó <i>Tibur[cio]</i>) poblador	[213v: 8]
11		1	Lopez Mideros, Pedro	Alférez	[213v: 12-13]
12	1		Madrid, Francisco de	Capitán	[228r:20]
13	1		Romero de Pedraza, Francisco	(firmó <i>Pedrasa</i>) Alférez	[213v: 24] [227v:31]
14		1	Luna, Diego de	Alférez	[214r: 4-5]
15		1	Apodaca, Joseph de	soldado	[214r: 15]
16		1	Lopez Tapia, Pedro	Alférez, poblador	[214r: 10]
17		1	Sotomayor Montano, Antonio de	poblador	[214r: 14-15]
18		1	Olguin, Salvador	Capitán	[227v: 16]
19		1	Garzia, Alonso (El Mozo)	poblador	[179r: 23]
20	1		Domingues de Rueda, Antonio	(firmó <i>Dominges</i>) Capitán	[214v: 3-4] [227v:21]
21		1	Herrera, Nicolas de	soldado	[227r: 22]
22	1		Luçero de Godoy, Diego	SM	[214v: 12-13]
23	1		Sanchez Cavello, Juan	(firmó <i>Sanches</i>), Capitán	[214v: 17]
24		1	Her[er]ja, Antonio de	poblador	[214v: 22]
25		1	Serna, Phelipe	(Phelipe) poblador	[214v: 25]
26		1	Trujillo, Juan de	poblador	[215r: 3]
27	1		Jorge, Antonio	soldado	[215r: 6]
28	1		Noriega Garzia, Juan de	poblador	[215r: 9]
29		1	Barela, Diego	poblador	[215r: 13]
30		1	Trujillo, Mateo de	(Matheo) poblador	[215r: 16]

APÉNDICE B
Nómina de sueldos

122-125

Nómina de Pago			Nombre del poblador	Datos de 1680	Folio del manuscrito
Orden	Firmó	No Firmó			
31		1	Madrid, Joseph de	soldado	[214r: 19]
32	1		Romero, Phelipe	Capitán	[215v:2]
33	1		Romero, Sevastian	poblador (hijo de Felipe)	[215v: 7]
34		1	Gutierrez, Phelipe	poblador	[215v: 11]
35		1	Martin Serrano, Domingo	(Zerrano) soldado	[215v: 15]
36		1	Amestas, Thomas de	soldado	[215v: 18]
37		1	Rio, Francisco del	poblador	[215v: 21]
38		1	Trujillo, Bar[tolo]me de	poblador	[216r: 3]
39	1		Ayala, Antonio de	soldado	[183r: 8-9]
40		1	Archuleta, Juan de	(Arechulueta) Testigo de asistencia	[228r:17]
41	1		Baca, Ygnacio	Capitán	[216r: 14]
42		1	Pereda, Juan de	poblador	[216r: 17]
43		1	Barela, Francisco	poblador	[216v: 6]
44		1	Duran y Chaves, Cristobal	poblador	[216v: 3]
45	1		Gomez Robledo, Francisco	Maestro de Campo	[216v: 10]
46	1		Luzero, Juan de Dios	Alférez	[216v: 15]
47		1	Abalos, Antonio de	poblador	[216v: 20- 21]
48		1	Montoya, Diego de	poblador	[216v: 23]
49		1	Arbizu, Thomas de	(Arviçu, Alvisso) soldado	[222v:9]
50		1	Barela de Losada, Pedro	poblador	[217r: 3]
51	1		Romero de Pedraza, Bartolome	(firmó <i>Pedrasa</i>) poblador	[217r: 6-7]
52	1		Luzero de Godoy, Antonio	(Luzero de Godoi) Alférez	[217r: 14-15]
53		1	Madrid, Pedro de	poblador	[217r: 16]
54	1		Luzero de Godoy, Nicolas	(Godoi) poblador	[217r: 19-20]
55	1		Ynojos, Hernando de	(Hinojos) poblador	[217r: 23-24]
56		1	Sossa, Miguel de	poblador	[217r: 27]
57		1	Montoya, Antonio de	soldado	[227v: 20]
58	1		Anaya, Francisco de	(firmó <i>Anaia</i>) Capitán	[217v: 7-8]
59		1	Barela Jaramillo, Cristobal	poblador, soldado	[217v: 12]
60	1		Pacheco, Juan	poblador	[217v: 14]
61		1	Lopez, Francisco	Capitán	[217v: 21]

APÉNDICE B
Nómina de sueldos

122-125

Nómina de Pago			Nombre del poblador	Datos de 1680	Folio del manuscrito
Orden	Firmó	No Firmó			
62		1	Romero, Salvador	poblador	[217v: 24]
63	1		Caravajal, Ambrosio de	(firmó <i>Anberosyo de Cabajal</i>) poblador	[217v: 27-28]
64	1		Nevares, Joseph	(firmó <i>Joseph de Leyba Nebares</i>) Capitán	[218r: 4]
65		1	Nieto, Cristobal	poblador	[218r: 9]
66		1	Martin Serrano, Luis	Capitán	[227r: 7]
67		1	Martin, Cristobal	soldado, recibe 1 carabina	[218r: 16]
68		1	Moraga, Lazaro de	soldado	[218r: 19]
69		1	Griego Riviera, Juan	poblador	[227r: 25]
70		1	Moraga, Juan de	poblador	[218r: 25]
71	1		Madrid, Roque de	Capitán	[218v: 2-3]
72	1		Leyva, Pedro de	(firmó <i>Leybas</i>) Alcalde Mayor, Capitán, Maestre de Campo	[170r: 21], [218v:10]
73	1		Madrid, Juan de	Capitán	[218v: 12]
74	1		Martin Barba, Domingo	(Barva) soldado	[228r: 15]
75		1	Baca, Manuel	(Manolo) soldado	[227r: 23]
76	1		Gonz[ale]z, Sevastian	(firmó Sebastian Gonsalez), poblador	[218v: 21]
77		1	Lujan, Mathias	poblador	[218v: 25]
78	1		Sedillo, Pedro de	(firmó <i>Çedillo</i>), Capitán	[228r:4]
79		1	Maese, Al[onss]o	poblador	[219r: 4]
80		1	Ramos, Juan	poblador	[219r: 6]
81	1		Martin Serrano, Pedro	poblador	[219r: 10]
82		1	Lujan, Augustin	poblador	[219r: 14]
83		1	Maese, Luis	soldado	[227r: 27]
84	1		Griego, Blas	Alférez	[219r: 20-21]
85		1	Zamera, Juan de	poblador	[219v: 2]
86	1		M[u]ño[z] Serrano, Hernando	(firmó <i>Zerrano</i>), Capitán	[219v: 5-6]
87	1		Hidalgo, Pedro	(firmó <i>Ydalgo</i>) poblador	[219v: 9]
88	1		Madrid, Lorenzo de	(firmó <i>Lorenzo</i>), SM	[219v: 17-18]
89	1		Rio, Juan del	Capitán	[220r: 2]
90	1		Gonzalez, Pedro	poblador	[220r: 4-5]
91		1	Martin Serrano, Antonio	soldado	[220r: 14]
92		1	Gonzalez El Mozo, Sevastian	poblador	[220r: 19]

APÉNDICE B
Nómina de sueldos

122-125

Nómina de Pago			Nombre del poblador	Datos de 1680	Folio del manuscrito
Orden	Firmó	No Firmó			
93		1	Herrera, Sevastian de	SM, Alcalde Mayor	[170r: 21]
94	1		Reneros Posadas, Pedro de	(firmó <i>Re[ne]ros Possada</i>)	[174v: 30]
95	1		Molina, Simon de	Alférez	[220v: 16-17]
96	1		Lopez, Joseph	Capitán, artillero	[227r: 4]
97	1		Luzero, Francisco	(firmó <i>Lucero de Godoi</i>) Alférez, armero	[221r: 5]
98		1	Trujillo, Cristobal de	soldado	[221r: 10-11]
99		1	Herrera, Sebastián de (El Mozo)	(Sevastian) soldado	[221r: 18-19]
100		1	Laureano Barela, Joseph	soldado	[221v: 4- 5]
101	1		Gomez Robledo, Bartolome	SM	[221v: 15-16]
102		1	Gomez, Bartolome (hijo)	soldado	[222r: 4]
103		1	Gomez Robledo, Antenor	soldado	[222r: 8- 9]
104		1	Ruiz de Cazares, Juan	intérprete	[194r: 34-35]
105	1		Lujan, Domingo	soldado	[222r: 16-17]
106		1	Hurtado, Andres	soldado	[227r: 19]
107		1	Rodriguez Duran, Alonso	poblador	[222v: 12-13]
108		1	Alvisso, Juan de	(Alvisso, Albisu) soldado	[222v: 16]
109		1	Abalos, Pedro de	soldado	[223r: 5- 6]
110	1		Cangas, Juan de	Alférez	[180v: 33]
111		1	Olguin, Cristobal	soldado	[223r: 18]
112		1	Griego, Agustin	soldado	[223v: 8]
113		1	Suazo, Juan de	poblador	[223v: 17]
114		1	Tellez Jiron, Raphael	soldado	[224r: 4-5]
115		1	Bravo de la Laguna, Phelipe	soldado	[224r:8-9] [227r:15]
116		1	Ramoz, Gabriel	soldado	[224r: 12]
117		1	Luzero, Pedro	soldado	[224r: 16]
118		1	Duran, Salvador	soldado	[224v: 2-3]
119	1		Dominguez, Joseph	(firmó <i>Dominges de Mendoza</i>), soldado	[224v: 6-7]
120		1	Saenz, Agustin	(Saez) soldado	[227v: 8]
TOTAL	50	70			
%	60	58.33			

APÉNDICE C

(Cortés, 1986: 97-99)

Normas para la transcripción de documentos históricos Archivo General de la Nación México, 1979

Con el objeto de hacer más accesible la lectura de documentos históricos antiguos, y facilitar su comprensión, en la Primera Reunión Interamericana sobre Archivos, que se celebró en Washington, D.C., en octubre de 1961, se aprobaron las siguientes normas para la transcripción de documentos históricos hispanoamericanos:

I. Ortografía

1. En los manuscritos paleográficos las letras deberán conservar su valor fonético o literal.
2. Letras *c*, *ç*, *s*, *z*, *ss*: se transcribirán tal cual están. La *s* larga y la *s* de doble curva (redonda) se transcribirán con *s* redonda. Cuando por razones tipográficas se elimine la cedilla, deberá sustituirse únicamente por *z*, haciendo la correspondiente explicación.
3. Letras *i*, *y*: la *i* corta y la *i* larga deberán transcribirse con el signo de la *i* corta. La *y* representada con una grafía inequívoca, se transcribirá como tal *y*, aun en palabras con el valor fónico de la *i*; cuando la grafía de la *y* no se distinga de la grafía de la *i* larga, se transcribirá según la forma ortográfica actual.
4. Letras *b*, *v*, *u*. En caso de uso indistinto, la *b* y la *v* se transcribirán según la forma más usada en el documento. La *u* y la *v* se transcribirán de acuerdo con su valor fonético.
5. La *h* superflua se mantendrá; la omitida no se suplirá.
6. La *r* mayúscula (*R*) con valor fonético de doble *r* (*rr*) se transcribirá con esta última grafía, excepto al comienzo de una palabra
7. Las letras dobles se mantendrán únicamente en los casos de *ss* y *nn*, menos en posición inicial. Ejemplo: *cossa*, *anno*.
8. Se conservarán las grafías *f*, *g*, *j*, *h*, *ph*, *th*, *x*. Ejemplo: *fecho*, *muger*, *bojío hebrero*, *Phelipe*, *theniente*, *dixo*.
9. Las contracciones del, della, dello; desta; ques, questa, etc., se conservarán según su grafía original.

10. Cuando en el documento no esté puesto el tilde de la ñ, se restituirá el tilde.
11. El signo copulativo & se transcribirá como e o como y, según la forma más usada en el documento.

II. **Puntuación**

12. Cuando el documento no tenga puntuación, se pondrá la actual en su forma indispensable. Cuando el documento tenga puntuación, se conservará la indispensable para la interpretación textual.

III. **Mayúsculas y minúsculas**

13. Se observarán las reglas de la ortografía actual.

IV. **Separación de palabras y frases**

14. En ningún caso se mantendrán las uniones contrarias a la morfología de las palabras o frases ni las separaciones indebidas de las letras de una palabra.

V. **Acentuación**

15. Se conservará la acentuación original. Todos los acentos se representarán con el signo del acento agudo. Cuando no haya acentos, se los restituirá en las palabras cuyo sentido así lo requiera. Ejemplo: *marcho*, *marchó*; *el*, *él*.

VI. **Abreviaturas**

16. Las abreviaturas se desarrollarán completando las letras omitidas según la forma más usada en el documento. Esta norma será observada también cuando la palabra abreviada carezca de signo de abreviación. Cuando la interpretación de una palabra sea dudosa, se pondrá un signo de interrogación entre corchetes después de dicha palabra; si fuera más de una palabra, se hará la advertencia conveniente en nota al pie de la página.
17. Las abreviaturas *Ihu Xpo*, *Xpoval*, se transcribirán Jesús Cristo, Cristóbal.

VII. **Signos tipográficos**

18. Las omisiones, testaduras, intercalaciones, repeticiones, etc. del texto original, se anotarán entre corchetes con la indicación *omitido*, *testado*, etc., seguida de dos puntos y la palabra o palabras correspondientes. Las enmiendas de segunda o tercera mano se anotarán al pie de la página

19. Cuando, no obstante alteraciones materiales como roturas, quemaduras, manchas, etc., el texto pueda interpretarse con certeza, se hará la restitución entre corchetes, con la advertencia respectiva. En caso de imposibilidad absoluta, se consignarán las palabras *roto*, *quemado*, *ilegible*, etc., entre corchetes. En caso necesario se indicará la extensión del pasaje respectivo al pie de la página.
20. Los escolios del editor irán entre corchetes cuando estén consignados dentro de la caja de la escritura.
21. Si los elementos marginales del texto no pueden transcribirse en posición marginal, se transcribirán a continuación del pasaje a que correspondan anteceditos por las palabras *al margen* entre corchetes.
22. Las firmas autógrafas sin rúbrica se anotarán con la palabra firmado entre corchetes; las firmas autógrafas rubricadas, con la palabra *rubricado* entre corchetes; y las rúbricas solas con la palabra *rúbrica* entre corchetes. Los sellos, signos de escribanos y otros detalles semejantes se harán notar con las explicaciones necesarias entre corchetes.
23. Las palabras claramente escritas, pero en forma incorrecta o incomprensible, se consignarán seguidas de signo de admiración o *sic* entre corchetes.
24. Los espacios dejados en blanco se consignarán con las palabras *en blanco* entre corchetes.
25. Se consignará la foliación o paginación del documento original.

VIII. Documentos en latín

26. Las normas generales adoptadas para los textos en castellano se aplicarán en la transcripción de documentos en latín.
27. Los nexos *æ*, *œ* se separarán en *ae*, *oe* cuando la imprenta carezca de los signos correspondientes. La *e* caudada se transcribirá *ae*.

IX. Prólogo y diagnosis

28. Toda edición de documentos deberá ir precedida, en lo posible, de una advertencia preliminar en que se especificará la razón de la publicación, la índole de los documentos y las normas que se han seguido para la transcripción. Si hubiere otras ediciones, se dará referencia de ellas.

29. Cada documento irá precedido de un asiento o entrada de tipo catalográfico, en que se incluirá la data, un breve resumen del contenido y la signatura exacta. Se indicará también si el documento es original o copia.
30. Los documentos se anotarán cuando las notas sean necesarias para la buena inteligencia del texto y cuando amplían o rectifican críticamente el contenido.
31. Se acompañará un índice onomástico, toponímico y de materias.
32. El editor deberá encargar la transcripción a personas capacitadas.
33. En las ediciones de divulgación se mantendrá la fidelidad del texto, pero podrá modernizarse la ortografía y la puntuación.

APÉNDICE D

130-136

Léxico

Término	Significado	Ubicación
adovio	adobar: adornar, adaptar, reparar	[228v: 27]
Alcalde Ordinario	magistrado municipal en el cabildo; miembro del concejo municipal, corregidor. Alcalde: oficial civil	[167r: 17- 18]
Alcaldes Mayores	sus asistentes eran los Tenientes Alcaldes. Administraban los distritos o subdivisiones rurales en que se dividía la región. Debían ser honorables y tenía que saber escribir y leer. Era común acusarlos de crueldad y castigos inhumanos, violación de mujeres indígenas, cobro de tributo a los indígenas, etc.	[170r: 10- 11]
alférez	teniente segundo en el ejército; oficial municipal que reemplazaba al alcalde ordinario	[219r: 20]
alguacil	(alguasil, alguacil) encargado de mantener el orden en la comunidad	[168r: 1]
alzamiento general	movimiento armado de los indios de Santa Fe el 10 Ago 1680 (<i>Pueblo Revolt of 1680</i>)	[184r: 29]
amancebamientos	(amancebamientos) vivir una pareja sin haberse casado; amancebado: cohabitar una pareja; concubinaje	[205r: 28]
anchuras	a sus anchas, cómodamente	[196r: 15]
apercivimiento - to, apercebir	estar prevenido. Avisar a uno para que después no tenga excusa (<i>Covarrubias</i>)	[167v: 26]
arancel	(arancel) impuesto	[168v: 9]
arcabuces	(alcabuzes) arcabuz: arma de fuego	[199v: 11]
armero	(harmero) oficio del que hace las armas y está a cargo de la armería	[228r: 23-24]
arrobas	medida de peso = 25 libras = 11.5 Kg	[228r: 26]
audiencia	tribunal superior	[169r: 14]
auditor de guerra	perito en asuntos judiciales en el fuero militar	[237r: 9]
auto	decreto judicial o administrativo	[172r: 1]
azuela	instrumento de carpintería	[228r: 30]
bailes idolátricos	bailes conocidos hoy como <i>kachinas</i> en que los participantes utilizan máscaras, se pintan el cuerpo, utilizan partes de animales como plumas, garras de oso, colas de zorro, cuernos de búfalo, cabeza de venado, etc. Se ingiere alucinógenos durante la ceremonia	[186r: 30]
basallo	vasallo: el que vive en tierra de algún señor, al cual reconoce y respeta como tal (<i>Covarrubias</i>)	[177v: 21]
beredas	vereda: camino angosto (<i>hacer correr las beredas</i>)	[196r: 28]

APÉNDICE D

130-136

Léxico

Término	Significado	Ubicación
cabecera (cavezera, cavesera)	pueblo principal de cada distrito donde los ciudadanos e indígenas pagaban sus impuestos; máxima autoridad administrativa de una provincia o distrito	[167r: 19]
cabildo/ cavildo	entidad que representaba a la comunidad y se ocupaba del gobierno de las ciudades. Compuesta por cuatro regidores elegidos anualmente en la villa de Santa Fe. Administraba los asuntos de la villa y sus alrededores, y servía para asesorar al consejo del gobernador y oír a los habitantes	[167r: 18], [168r: 13]
cámara	tribunal, gabinete, sala	[167v: 8]
capitán a guerra	oficial militar principal en zonas más pequeñas que una provincia, especialmente en las zonas donde abundaban los enemigos indios	[179r: 27]
capitán general	cargo asociado primero al de adelantado y gobernador, y más tarde al de algunos gobiernos con zonas dominadas por indígenas guerreros. Cargo militar del gobernador de Nuevo México hasta 1768; oficial militar principal en el virreynato o provincia	[166r: 2- 3]
carabina	(garabina) arma de fuego semejante a la escopeta o el arcabuz	[227r: 1]
casa real	residencia/ palacio del gobernador y los soldados que era el centro de la comunidad; cualquier edificio del gobierno. Hoy día se le conoce como Palacio de Gobernadores	[169r: 13], [174r: 17]
comendador	caballero que tiene hábito y encomienda en alguna de las órdenes militares o de caballería. Los comendadores recibían su pago en encomiendas	[167r: 22]
cometer	encargar, proponer	[167r: 25]
concurso (de naturales)	concurrencia; ayuntamiento de gentes en un lugar (Covarrubias)	[172r: 12]
condenaciones	condenación: sentencia pronunciada por juez competente; pena, multa y castigo que se impone al reo por el delito o culpa cometida	[167v: 8]
corregidores	corregidor: el que rige y gobierna alguna ciudad o villa de la jurisdicción real	[167r: 32]
corte	tribunal	[212r: 11]
cuartilla	(cuartillo) papel timbrado de la corona española de 1¼ centavos	[168v:2-3]
delación	acusación, denuncia	[181v: 6-7]
despender	distribuir; gastar la hacienda. Despendero: el que tiene a su	[196v: 8]
dimanadas	dimanar: proceder	[195r: 28]
edicto	orden emitida por una autoridad exigiendo obediencia a ciertas leyes o regulaciones	[176v: 24]

APÉNDICE D

130-136

Léxico

Término	Significado	Ubicación
embarazar	retardar (el tiempo)	[167r: 40]
escoplos	instrumento de carpintería en forma de cincel; herramienta que consiste en una pequeña barra con corte en un extremo, que se emplea para cortar metales en frío	[228v: 2]
estrados	las salas de los tribunales reales, donde los consejeros y oidores asisten para oír las causas, juzgarlas y sentenciarlas (<i>RAE: 1732</i>)	[169r: 13, 14]
estufas	Construcción o <i>kiva</i> bajo tierra donde los indígenas celebraban sus rituales místicos. Como parte de la indumentaria, se utilizaban máscaras que los indios creían atraían a los espíritus de su cosmogonía (la lluvia, el viento, nubes, la tierra, el sol, la caza, los animales, etc.). (<i>Hall-Quest: 1969</i>)	[193r: 21]
fisco	erario público	[190v: 26]
florín	moneda de plata u oro que ya no tiene uso en España (<i>RAE: 1732</i>)	[[168r: 11]
gobernador	Tenía a su cargo la autoridad civil y militar en Nuevo México. Era responsable por mantener la paz, estaba a cargo de las tropas del presidio, su abastecimiento y entrenamiento. Se encargaba de recabar los impuestos y la promoción de ingresos para la corona española. Responsable por el mantenimiento y bienestar del programa de misioneros franciscanos (<i>Simmons, 54</i>). El cargo duraba un promedio de 3 años en el siglo XVII, 5 años a partir del siglo XVIII. En el manuscrito se habla de Treviño (1675-77), Otermín (1677-83), Jironza (1683-86)	[167r: 12]
hacienda	terreno extenso de una persona; bienes, posesiones y riquezas que uno tiene (<i>RAE</i>). Real hacienda: tesoro real, a cargo del comandante general	[180r: 18]
intérprete	ynterprete: traductor oral de una lengua a otra	[170v: 13- 14]

APÉNDICE D

130-136

Léxico

Término	Significado	Ubicación
juez de residencia	magistrado encargado de llevar el juicio de residencia al gobernador precedente. La residencia se iniciaba al poco tiempo de asumir su cargo el nuevo gobernador. En la mayor parte de los juicios de residencia se hallaba que los gobernadores de Nuevo Mexico habían quebrantado las leyes de la corona, abusado de su poder y de la gente a su cargo. Sin embargo, por lo general era fácil librarse del castigo mediante una <i>mordida</i> para el juez (<i>Simmons: 62</i>)	[167r: 32]
Juez Receptor	el que realiza el Juicio de Residencia a su antecesor	[167v: 36]
juicio de residencia	examen judicial al que eran sometidas todas las autoridades al término de sus respectivos gobiernos. Consistía en una rendición de cuentas que se hacía a través de un funcionario delegado, el cual en el lugar donde había actuado el funcionario examinado, escuchaba a los posibles agraviados	[167r: 32]
jurisdicciones	8 distritos subordinados que dividían el Nuevo México, a cargo de los alcaldes mayores	[170r: 13]
ladino	el que con viveza o propiedad se explica en alguna lengua o idioma (<i>RAE: 1734</i>)	[173v: 17]
legua	1 legua = 3 millas = 4.8 km	[173r: 36]
libro	había varios, pero por lo general se referían a libro de asientos de contabilidad, o libros de escrituras. Servían para registrar la documentación recibida y emitida	[177v: 3]
maestro de campo	(maestre, maese) grado en la milicia (actual <i>coronel</i>). (<i>RAE: 1734</i>)	[170r: 6]
mandamientos	orden del juez para ejecutar algo. (<i>RAE: 1734</i>)	[168r: 1]
maravedís (mrs.)	la base del sistema monetario español desde el siglo XI. Un escudo = 340 maravedís, 1 ducado = 374 maravedís	[168r: 11]
media anata	<i>Arancel que se pagaba la mitad al contado antes de entregado el título de gobernador, y la otra mitad al segundo año. Fue ley por decreto de 5/22/1631y era una reserva de dinero para pagar las costas legales del juicio de residencia</i>	[168v: 7]
menesteroso	necesitado	[186v: 38]
mercaderías	mercaderías. (<i>RAE: 1734</i>)	[191r: 16]
Mesta	División administrativa en la colonia encargada de la buena administración del ganado y caballería	[167r: 18]
Ministros residenciados	gabinete del gobernador	[170v: 10- 11]

APÉNDICE D

130-136

Léxico

Término	Significado	Ubicación
oidor (oydor)	Administrador de la colonia y asesor del virrey en materias de gobierno. Oía a las partes, dictaba sentencia en los casos que la ley lo determinara, y administraba la residencia	[237r: 9]
paniaguados (panyguados)	gente comprada con una <i>mordida</i> . El allegado (alojado) a una casa que está beneficiado del dueño de ella y le da de comer (pan y agua). (RAE: 1737)	[180v : 4], [184v: 31]
paraje	campamento oficial cerca de fuentes de madera, agua y pasto para los animales	[167r: 26]
partidos	división territorial de la provincia de Nuevo México. En 1660 se dividió en dos distritos administrativos: Río Arriba y Río Abajo	[177r: 16- 17]
penas de cámara	costas o multas judiciales de los alcaldes	[169v: 16]
peso	2 reales. Peso antiguo = 4 reales, peso de plata = 8 reales	[169v: 20]
Pesquisa Secreta	pesquisa: información o indagación que se hace de alguna cosa, para averiguar el hecho o la realidad de ella (RAE, 1737)	[177r: 7-8]
pie de cabra	herramienta: pata de cabra, palanca	[228r: 32]
policía (polesía)	buena orden que se observa y guarda en las ciudades y repúblicas, cumpliendo las leyes u ordenanzas; cortesía, urbanidad en el trato y costumbres (RAE: 1737)	[179v: 29]
presidio	establecimiento militar oficial, especialmente en las zonas fronterizas. Lo protegía un contingente fijo de soldados. El de El Paso del Norte se estableció en 1683, el de Santa Fe en 1693. El gobernador era el comandante del presidio de Santa Fe y de las fuerzas armadas en toda la provincia	[169r: 4]
Quartillo	cuartilla: papel timbrado de la corona española equivalente a 1¼ de centavo. Había también de 3 pesos, 6 reales y 1 real (Simmons, 100)	[167r: 1]
querellosas	querella: queja, expresión de dolor; acusación o queja propuesta ante el Juez contra alguno	[177r: 25]
quintar	impuesto de la corona española al ciudadano que trabajaba en las minas de plata, y que consistía en una quinta parte del mineral encontrado	
Real Audiencia	supremo tribunal de justicia durante la época colonial. Formado por 4 oidores o magistrados	[167r: 24]
regidor	miembro del cabildo	

APÉNDICE D

130-136

Léxico

Término	Significado	Ubicación
residencia (ressidenza, residenza)	juicio sobre la conducta de un oficial real al término de su mandato administrativo. Al investigarse la conducta de un gobernador retirado, se investigaba también las actividades de sus subalternos inmediatos. El Juez examinaba especialmente a los Alcaldes Mayores designados por el gobernador, puesto que se sospechaba hubieran pactado con el gobernador maneras de hacerse ricos (<i>Simmons, 62</i>)	[167r: 17], [170v:12]
Residencia Pública	en el juicio de residencia a Otermín no testificó nadie públicamente	[210r: 13], [231r:17]
Residencia Secreta	en el juicio de residencia a Otermín testificaron 12 militares: B. Griego, J. de Cangas, A. de Ayala, L. Martín, J. Garzía, F. de Anaya, P. de Leyva, J. Ruiz de Cazares, A. Garzía, S. de Molina, J. López, J. Sánchez Cavello	[171v: 5]
rondassen	rondar: andar de noche visitando la ciudad o plaza para estorbar los desórdenes; el que tiene este ministerio a su cargo (<i>RAE: 1737</i>)	[182r: 17]
ruanes	ruán: especie de lienzo sirio, llamado así por el nombre de la ciudad de Ruán en Francia, donde se teje y fabrica (<i>RAE: 1737</i>)	[199v: 10-11]
sargento mayor	tercer oficial al mando de un regimiento. En zonas fronterizas estaba a cargo de un grupo de soldados	[170r: 10]
scrivano	escribano: notario que estaba exento del juicio de residencia	[167v: 35]
secretario	el puesto lo ocupaba un miembro de alguna de las familias más antiguas, o algún soldado de buena reputación	[167v: 26]
secretario de gobierno y guerra	oficial importante en el siglo XVII. Era notario y consejero del gobernador	[179r: 24]
sementera	tierra sembrada (<i>RAE: 1739</i>)	[182r: 35]
sustanziar	sustentar	[190r: 29]
tenor	(thenor) constitución u orden firme y estable de alguna cosa	[178r: 7]
testigos de asistencia	los dos testigos presentes que acostumbraban firmar los documentos legales y hacían las veces de notarios	[168v: 24]
tomines	moneda de oro de la colonia, equivalente a 136 pesos = 36,992 maravedís	[169v: 20]
trabuco	escopeta corta (<i>RAE, 1739</i>)	[228v: 18]
visita	inspección formal de una zona específica en la colonia española que realizaba el gobernador de Nuevo México para obtener información	[167v: 5]

APÉNDICE D

130-136

Léxico

Término	Significado	Ubicación
visita general	visita que se realizaba anualmente en todo el NM, inspección general que hacía el gobernador en su jurisdicción, para remediar injusticias y realizar los cambios necesarios en su administración (<i>Simmons, 65</i>)	[195v: 3]
voz común	voceado en los pueblos indígenas de Nuevo México para anunciar una visita o informar de algo	[189r: 33- 34]
yncontinenti	de inmediato. Sin dilación, prontamente (<i>RAE: 1734</i>)	[169v: 11]
yntime	yntimar = publicar o hacer notoria alguna cosa. (<i>RAE: 1734</i>)	[169r: 14]
zepo	cepo: prisión de dos vigas gruesas, con varios agujeros a trechos hechos a la medida de la garganta del pie (<i>RAE: 1729</i>)	[228v: 1]

APÉNDICE E

Antroponimia y gentilicios

137-146

Nombre del poblador	Datos de 1681	Folio del manuscrito	Nómina de Pago		
			Orden	Firmó	No Firmó
Abalos, Antonio de	poblador	[216v: 20- 21]	47		X
Abalos, Pedro de	soldado	[223r: 5- 6]	109		X
Aguilar, Alphonso de	(Alonso). Secretario de gobernación y guerra, testigo de asistencia	[169r: 22] [225r:12]			
Alvisso, Juan de	(Alvisso, Albisu) soldado, (natural de Nuevo México)	[222v: 16] [223r:1]	108		X
Amestas, Thomas de	soldado, recibe una carabina (natural de Nuevo México, edad: 22 ó 23)	[215v: 18]	36		X
Anaya, Francisco de	(firmó <i>Anaia</i>) Capitán, testigo # 6, edad: 44, (su familia fue asesinada en el alzamiento)	[217v: 7-8]	58	X	
Apodaca, Joseph de	soldado, recibe una carabina, (natural de Nuevo México, edad: 28)	[214r: 15]	15		X
Arbiçu, Antonio de	capitán, recibe una carabina, (natural de Nuevo México, edad: 42 a 45)	[228r: 12]			
Arbizu, Thomas de	(Arviçu, Alvisso) soldado, (natural de Nuevo México)	[222v:9] [227r:28] [228r:13]	49		X
Archuleta, Juan de	(Arechulueta) Testigo de asistencia; recibe una carabina	[228r:17] [227v:4]	40		X
Arechulueta, Juan de (Hijo)	soldado, recibe una carabina	[228r: 17]			
Aretio, Francisco de	Testigo de asistencia	[169r: 22] [225r:11]			
Arratia, Phelipe de	soldado, recibe una carabina, (natural de Nuevo México, edad: 20)	[228r: 5]			
Arviçu, Thomas de	(Arbizu) soldado, recibe 2 + 1 carabinas	[228r: 13] [227r:28]			
Ayala, Antonio de	soldado, testigo #3, edad: 32, (natural de la ciudad de México, en 1677 llegó reo convicto)	[183r: 8-9]	39	X	
Ayala, Luis de	soldado, recibe una carabina, (natural de la ciudad de México, edad: 20)	[227r: 32]			
Ayeta, Francisco	Procurador General y misionero franciscano	[227r: 2]			
Baca, Cristobal	Capitán, Alcalde Mayor en Jemez (hijo de Juan Vaca. Natural de la ciudad de México; edad: 33)	[170r: 14]			
Baca, Joseph	soldado, recibe una carabina (hijo de Cristóbal, edad: 17)	[227r: 24]			
Baca, Manuel	(Manolo) soldado, recibe una carabina (hijo de Cristóbal, Edad: 25)	[227r: 23] [218v:18]	75		X
Baca, Ygnacio	(Ygnatio) Capitán (Edad: 24, casado, 4 hijos, 20 sirvientes)	[216r: 14] [229v:29]	41	X	

APÉNDICE E

Antroponimia y gentilicios

137-146

Nombre del poblador	Datos de 1681	Folio del manuscrito	Nómina de Pago		
			Orden	Firmó	No Firmó
Balensia, Juan de	capitán, testigo de asistencia	[173v: 21]			
Barela de Losada, Pedro	poblador (natural de Nuevo México, edad: 25)	[217r: 3]	50		X
Barela Jaramillo, Cristobal	poblador, soldado	[217v: 12]	59		X
Barela, Diego	poblador (edad: 30)	[215r: 13]	29		X
Barela, Francisco	poblador (natural de Nuevo México, edad: 26)	[216v: 6]	43		X
Barva, Juam	soldado, recibe una carabina	[227r: 25]			
Bravo de la Laguna, Phelipe	soldado, recibe una carabina	[224r:8-9] [227r:15]	115		X
Cangas, Juan de	Testigo #2 del juicio, alférez, edad: 36	[180v: 33]	110	X	
Carabajal, Luis de	soldado, recibe una carabina, (natural de Nuevo México, edad: 21)	[227r: 11]			
Caravajal, Ambrosio de	(firmó <i>Anberosyo de Cabajal</i>) poblador (Edad: 25)	[217v: 27-28]	63	X	
Chaves, Fernando de	(firmó <i>F. Duran y Chabes</i>), recibe dos carabinas; SM (en 1693 viajó a México a presentar queja contra Otermín)	[216r: 20] [227v:18]			
Chaves, Juan de	capitán, recibe una carabina	[227r: 12]			
Chavez, Joseph de	soldado, recibe una carabina	[227v: 10]			
Conde de Paredes	Tomás Antonio Manuel Manrique de la Cerda Henrriquez, Marqués de la Laguna, Virrey de Nueva España	[167r: 21], [236r:26]			
[Coogos], Pascual	soldado, recibe una carabina	[227v: 11]			
Cruz, Francisco de la	poblador y pregonero	[172r: 9]			
Domingues de Rueda, Antonio	(firmó <i>Dominges</i>) Capitán, recibe una carabina	[214v: 3-4] [227v:21]	20	X	
Dominguez de Mendoza, Juan	(Dominges) Maestre de Campo. Natural de México (edad: 52. Era el hombre más importante y rico de la provincia, y también uno de los más odiados por los indios)	[212v: 25]	3	X	
Dominguez, Baltasar	hijo de Juan Domínguez	[213r: 2-3]	4		X
Dominguez, Diego	capitán, recibe una carabina	[227r: 16]			
Dominguez, Joseph	(firmó <i>Dominges de Mendoza</i>), soldado (natural de Nuevo México, edad: 24)	[224v: 6-7]	119	X	
Duran y Chaves, Cristobal	poblador (Edad: 16 ó 17)	[216v: 3]	44		X

APÉNDICE E

Antroponimia y gentilicios

137-146

Nombre del poblador	Datos de 1681	Folio del manuscrito	Nómina de Pago		
			Orden	Firmó	No Firmó
Duran y Chaves, Fernando	Sargento Mayor, recibe 2 carabinas (Edad: 34, su esposa y 3 de su 6 hijos fueron asesinados en el alzamiento)	[213r: 15], [216v:2]	6	X	
Duran, Salvador	soldado, (natural de Nuevo México, edad: 31 ó 41)	[224v: 2-3]	118		X
Esteban, Juan	intérprete ladino de lengua castellana	[174v: 26]			
Fer[and]ez Marmolejo, Francisco	Auditor General de la Guerra, Juez, Oidor de la Real Audiencia, Licenciado	[235v: 26]			
Fernandez de la Fuente, Alonso	(<i>Puente</i>), Capitán, Alcalde Mayor en Taos, Capitán a Guerra	[170r: 19], [179r:28]			
Fernandez, Al[onss]o	poblador, Alcalde Mayor	[204r: 25]			
Fuentes, Cristobal de	Capitán, Alcalde Mayor en Cochiti	[170r: 14]			
Gamboa, Juan de [II]	soldado, recibe 2 carabinas (Edad: 18)	[227r: 14] [227v:9]			
G[arzi]a de Noriega, Juan	Capitán, Testigo # 5, poblador; (Juan de Noriega nació en Nuevo México, edad: 28)	[189v: 13] [187v:7]			
García , Diego	soldado, recibe 1 carabina, (natural de Nuevo México, edad: 25 ó 27)	[228r: 21]			
Garzia, Alonso (El Mozo)	poblador, (nació en Nuevo México, edad: 30)	[179r: 23]	19		X
Garzia, Alonssso	(Garcia) Maestro de Campo, Teniente General, Teniente Gobernador, Capitán General, Testigo #9, (nació en Zacatecas, edad: 38. Hombre odiado por los indios)	[212v:13], [204r:3]	1	X	
Gomez Robledo, Antenor	soldado	[222r: 8- 9]	103		X
Gomez Robledo, Bartolome	SM en El Paso, (natural de Nuevo México, hermano de Francisco, edad: 41 ó 42)	[221v: 15-16]	101	X	
Gomez Robledo, Francisco	Maestro de Campo, Teniente General de Santa Fe, en ausencia de Otermín, (nació en Nuevo México, edad: 53; se sabe bastante de él pues tuvo que defenderse en un juicio ante la Inquisición por judaísmo)	[216v: 10]	45	X	
Gomez, Bartolome (hijo)	soldado (edad: 20)	[222r: 4]	102		X
Gonz[ale]z, Sevastian	(firmó Sebastian Gonzalez), poblador, (natural de Nuevo México, edad: 26)	[218v: 21]	76	X	

APÉNDICE E

Antroponimia y gentilicios

137-146

Nombre del poblador	Datos de 1681	Folio del manuscrito	Nómina de Pago		
			Orden	Firmó	No Firmó
Gonzalez El Mozo, Sevastian	poblador (natural de Nuevo México)	[220r: 19]	92		X
Gonzalez, Francisco	soldado, recibe una carabina, (edad: 23)	[227v: 1]			
Gonzalez, Pedro	poblador	[220r: 4-5]	90	X	
Granillo, Luis	SM, Alcalde Mayor de jemez, (edad: 40)	[227v: 17]			
Griego Riviera, Juan	poblador, recibe dos carabinas, (nació en Nuevo México)	[227r: 25] [218r:21]	69		X
Griego, Agustin	soldado, (nació en Nuevo México, edad: 24, intérprete del tegua)	[223v: 8] [227v:5]	112		X
Griego, Blas	Alférez, testigo # 1, edad: 38, recibe una carabina, Teniente General en ausencia de Otermín en Santa Fe, (nació en Nuevo México)	[219r: 20-21] [227v:24]	84	X	
Gutierrez, Phelipe	poblador, recibe una carabina (natural de Nuevo México, edad: 25)	[215v: 11]	34		X
Her[er]a, Antonio de	poblador (natural de Nuevo México, edad: 28)	[214v: 22]	24		X
Heras, Marcos de	Capitán, Alcalde Mayor (nació en España, edad: 26)	[170r: 19]			
Herrera, Sebastián de (El Mozo)	(Sevastian) soldado (natural de Nuevo México, edad: 16)	[221r: 18-19]	99		X
Herrera, Sevastian de	SM, Alcalde Mayor, Maestro de Campo, (nació en España, edad: 42, su esposa fue asesinada en el alzamiento)	[170r: 21]	93		X
Herrera, Nicolas de	soldado, recibe una carabina, (nació en Nuevo México, edad: 23)	[227r: 22]	21		X
Hidalgo, Pedro	(firmó <i>Ydalgo</i>) poblador, (nació en Nuevo México, edad: 34)	[219v: 9]	87	X	
Hurtado, Andres	soldado, recibe una carabina, (natural de Nuevo México, edad: 22)	[227r: 19]	106		X
Hurtado, Diego	poblador, (natural de Nuevo México, edad: 23 a 24)	[227r: 17]			
Hurtado, Francisco	soldado, recibe una carabina, (natural de Nuevo México, edad: 16)	[228r: 18]			
Jirón, Joseph El Moço	Soldado, recibe una carabina	[228r: 6]			
Jiron, Raphael	soldado, recibe una carabina	[227v: 5]			
Jironza Petriz de Cruzate, Domingo	(Jironza, Jironça, Gironsa - Petris - Cruzati, Crusate) Capitán General, Gobernador de Nuevo México 1683-86, 1689-1691. Juez Receptor del juicio a Otermín	[225r:9-10]			

APÉNDICE E

Antroponimia y gentilicios

137-146

Nombre del poblador	Datos de 1681	Folio del manuscrito	Nómina de Pago		
			Orden	Firmó	No Firmó
Jorge, Antonio	soldado, (nació en Nuevo México, edad: 20 ó 30)	[215r: 6]	27	X	
Jurado, Francisco	soldado, recibe una carabina	[227r: 10]			
Ladron de Guevara, Pedro	(firmó <i>Guebara</i>), secretario del Gobernador Petriz de Cruzate, involucrado como testigo en la tasación de costas en el juicio de residencia	[233r: 14-15]			
Lagos, Juan de	Alguacil Mayor del Juicio de Residencia de Otermín, Intérprete	[169r: 26], [210r:24]			
Laureano Barela, Joseph	soldado	[221v: 4- 5]	100		X
Leyva, Pedro de [II]	(firmó <i>Leybas</i>) Alcalde Mayor de Pecos y Tanos, Capitán, MC, edad: 38, testigo # 7 (El Mozo; una de sus hijas fue capturada en el alzamiento)	[170r: 21] [218v:10]	72	X	
Lopes, Andres	intérprete ladino de lengua castellana	[173v: 17]			
Lopez Mideros, Pedro	Alférez	[213v: 12-13]	11		X
Lopez Sambrano, Diego	Sargento Mayor, Capitán, (nació en Nuevo México, edad: 39 a 43, huyo del alzamiento con la esposa, 6 hijos y 7 sirvientes. Odiado por los indios)	[213r: 18-19] [227r:29]	7	X	
Lopez Tapia, Pedro	Alférez, poblador	[214r: 10]	16		X
Lopez, Diego	SM, recibe una carabina, (nació en Nuevo México, edad: 26 ó 27)	[227v: 7]			
Lopez, Francisco	Capitán (natural de Nuevo México, edad: 42)	[217v: 21]	61		X
Lopez, Joseph	Capitán, artillero, testigo # 11, edad: 36 (llegó en 1677 como reo convicto)	[227r: 4]	96	X	
Luçero de Godoy, Diego	SM, (nació en Nuevo México, edad: 38, los 32 residentes de su casa fueron masacrados en el alzamiento, mientras él recibía a Fray Ayeta en el sur)	[214v: 12-13]	22	X	
Luis, Juan El Viejo	Capitán, (natural de Nuevo México, edad: 60 a 66)	[213v: 5-6] [227v:13]	9		X
Lujan, Antonio	poblador, (nació en Nuevo México, edad: 42)	[228r: 19]			
Lujan, Augustin	poblador, (natural de Nuevo México, edad: 26)	[219r: 14]	82		X
Lujan, Domingo	soldado, recibe una carabina, (nació en Nuevo México, edad: 26)	[222r: 16-17]	105	X	
Lujan, Mathias	poblador, (nació en Nuevo México, edad: 25 a 29)	[218v: 25]	77		X

APÉNDICE E

Antroponimia y gentilicios

137-146

Nombre del poblador	Datos de 1681	Folio del manuscrito	Nómina de Pago		
			Orden	Firmó	No Firmó
Luna, Diego de	Alfárez, (nació en Nuevo México, edad: 48)	[214r: 4-5]	14		X
Luzero de Godoy, Antonio	(Luzero de Godoi) Alfárez, Presidente, Secretario de gobernación y guerra, (edad: 31)	[217r: 14-15]	52	X	
Luzero de Godoy, Juan	SM, Alcalde Ordinario (Edad: 57)	[170r:10], [213r:6-7]	5	X	
Luzero de Godoy, Nicolas	(Godoi) poblador. (Natural de Nuevo México, edad: 31 a 36)	[217r: 19-20]	54	X	
Luzero, Francisco	(firmó <i>Lucero de Godoi</i>) Alfárez, armero (escapó del alzamiento con 22 personas de su casa)	[221r: 5]	97	X	
Luzero, Juan de Dios	Alfárez (edad: 25)	[216v: 15]	46	X	
Luzero, Mathias	(Luzero) soldado, recibe una carabina, (nació en Nuevo México, edad: 36 ó 40)	[228r: 2]			
Luzero, Pedro	soldado (Edad: 19 a 22)	[224r: 16]	117		X
M[u]ño[z] Serrano, Hernando	(firmó <i>Zerrano</i>), Capitán	[219v: 5-6]	86	X	
Madrid, Francisco de [III]	Capitán, recibe una carabina, (natural de Nuevo México, edad: 42)	[228r:20]	12	X	
Madrid, Joseph de	poblador, soldado, recibe una carabina, (natural de Nuevo México, edad: 22 a 25. En 1692 rescató a su hermana soltera Lucía de los suñis, con dos hijos, uno de los cuales tenía 12 años)	[214r: 19]	31		X
Madrid, Juan de	Capitán, recibe una carabina, (nacido en Nuevo México, edad: 40)	[218v: 12] [228r:8]	73	X	
Madrid, Lorenzo de	(firmó <i>Lorenzo</i>), SM, (hermano de Roque, nacido en Nuevo México, edad: 47)	[219v: 17-18]	88	X	
Madrid, Pedro de	poblador, (nacido en Nuevo México, edad: 40 a 50)	[217r: 16]	53		X
Madrid, Roque de	Capitán, (nacido en Nuevo México, edad: 37)	[218v: 2-3]	71	X	
Maese, Al[onss]o	poblador (edad: 40, escapó de Santa Fe con 15 personas de su casa)	[219r: 4]	79		X
Maese, Juan	soldado, recibe una carabina	[228r: 1]			
Maese, Luis	soldado, recibe una carabina, (nacido en Nuevo México, edad: 30)	[227r: 27]	83		X
Marq[ue]s, Antonio	Capitan, Alcalde Mayor (natural de Nuevo México, edad: 38)	[170r: 12]			

APÉNDICE E

Antroponimia y gentilicios

137-146

Nombre del poblador	Datos de 1681	Folio del manuscrito	Nómina de Pago		
			Orden	Firmó	No Firmó
Marques, Francisco	soldado, recibe una carabina	[227r: 31]			
Marquez de Nambe, Pedro	recibe una carabina; (alférez, edad: 40, natural de Nuevo México)	[228r: 11]			
Marquez, Al[onss]o	Capitán, Alcalde Mayor	[188r: 5]			
Martin Barba, Domingo	(Barva) soldado, recibe una carabina (natural de Nuevo México, edad: 42 ó 44)	[228r: 15] [218v:14]	74	X	
Martin Serrano, Antonio	soldado, recibe una carabina	[220r: 14] [227v:12]	91		X
Martin Serrano, Domingo	(Zerrano) soldado, recibe dos carabinas, (edad: 32)	[215v: 15] [227v:29]	35		X
Martin Serrano, Fernando	soldado, recibe una carabina	[228r:14]			
Martin Serrano, Luis	Capitán, recibe una carabina, Testigo #4, edad: 58, (natural de Nuevo México, Alcalde Mayor)	[227r: 7] [218r:13-14]	66		X
Martin Serrano, Pedro	poblador	[219r: 10]	81	X	
Martin, Apolinar	soldado, recibe una carabina, (natural de Nuevo México, edad: 33 a 37)	[227v: 2]			
Martin, Cesar	firmó el manuscrito al hacerse referencia al derecho de media anata	[168v: 13]			
Martin, Cristobal	soldado, recibe 1 carabina	[218r: 16] [227v:3]	67		X
Mestas, Juan de	(Maestas) soldado, recibe una carabina, (natural de Nuevo México, edad: 20)	[228r: 9]			
Molina, Simon de	Alférez, testigo # 10, edad: 30 (natural de la ciudad de México, convicto en 1677 y sentenciado a 6 años de servicio militar sin pago)	[220v: 16-17]	95	X	
Montaño, Antonio	soldado, recibe una carabina (convicto, natural de la ciudad de México, edad: 30)	[227v: 23]			
Montoya, Antonio de	soldado, recibe 1 carabina (natural de Nuevo México, edad: 41 ó 43)	[227v: 20]	57		X
Montoya, Diego de	poblador (hermano de Antonio, natural de Nuevo México, edad: 23)	[216v: 23]	48		X
Moraga, Juan de	poblador (natural de Nuevo México, edad: 21)	[218r: 25]	70		X
Moraga, Lazaro de	soldado, recibe 1 carabina, (hermano de Juan, natural de Nuevo México, edad: 26 ó 27)	[218r: 19] [277r:33]	68		X
Moro, Juan	Gobernador de Isleta	[175v: 24]			

APÉNDICE E

Antroponimia y gentilicios

137-146

Nombre del poblador	Datos de 1681	Folio del manuscrito	Nómina de Pago		
			Orden	Firmó	No Firmó
Muxica, Miguel de	Escribano Real y de la Guerra	[236v: 20]			
Nevares, Joseph	(firmó <i>Joseph de Leyba Nebares</i>) Capitán	[218r: 4]	64	X	
Nieto, Cristobal	poblador (edad: 29. Su esposa fue capturada por indios y tuvo 2 hijos más, mientras Cristóbal ya se consideraba viudo. La esposa fue encontrada por Roque de Madrid en 1692)	[218r: 9]	65		X
Noriega Garzia, Juan de	poblador que probablemente es Juan de Garzia Noriega	[215r: 9]	28	X	
Olguin, Cristobal	soldado, recibe una carabina	[223r: 18] [227v:22]	111		X
Olguin, Salvador	Capitán, recibe una carabina, (natural de Nuevo México, edad: 44)	[227v: 16]	18		X
Ortega, Triburcio de	(firmó <i>Tibur[c]io</i>) poblador, (natural de Nuevo México, edad: 26 ó 27)	[213v: 8]	10	X	
Otermin, Antonio de	Gobernador de Nuevo México, Capitán General	[166r: 3]			
Pacheco, Francisco	soldado, recibe 1 carabina, (edad: 46)	[227r: 5]			
Pacheco, Juan	poblador (natural de Nuevo México, edad: 36)	[217v: 14]	60	X	
Padilla, Joseph de	Capitán, Alcalde Mayor en el Socorro, (natural de Querétaro, edad: 34; en 1683 va a México a entregar una queja de los pobladores de El Paso)	[227r: 8]			
Peralta, Andres de	Capitán, Alcalde Mayor, (en 1680 muere asesinado por los indios en Santo Domingo)	[170r: 15]			
Perea, Esteban	intérprete ladino en lengua castellana	[175v: 20]			
Perea, Juan de	soldado, recibe una carabina	[227r: 20]			
Pereda, Juan de	poblador	[216r: 17]	42		X
Quintana, Luis de	SM, Alcalde Mayor en La Cañada, recibe una carabina, (natural de España, edad: 25 ó 26, cruel y odiado por los indios. En 1692 fue testigo en el matrimonio de un Antonio de Otermin en la ciudad de México)	[170r: 17] [227r:26]			
Ramos, Juan	poblador, (natural de Nuevo México, edad: 19)	[219r: 6]	80		X
Ramoz, Gabriel	soldado, (natural de Nuevo México, edad: 30)	[224r: 12]	116		X
Reneros Posadas, Pedro de	(firmó <i>Rē[ne]ros Possada</i>) Gobernador de Nuevo México hasta 1689	[174v: 30], [220v:10]	94	X	

APÉNDICE E

Antroponimia y gentilicios

137-146

Nombre del poblador	Datos de 1681	Folio del manuscrito	Nómina de Pago		
			Orden	Firmó	No Firmó
Rey Carlos II	Último rey de la Casa de Austria (1665-1700)	[166r: 6]			
Rio, A[lonso] del	(Alonso) Capitán y regidor (edad: 40)	[229v: 29]			
Rio, Francisco del	poblador, (natural de Nuevo México, edad: 18)	[215v: 21]	37		X
Rio, Juan del	Capitán, (natural de Nuevo México, edad: 31 ó 35)	[220r: 2]	89	X	
Rivera, Juan de	Capitán, recibe una carabina, (natural de Nuevo México, edad: 33)	[228r: 16]			
Rodríguez Carcay, Alonso	soldado, recibe una carabina, (natural de Nuevo México, edad: 41)	[228r: 3]			
Rodríguez de Sualle, Juan Severino	(firmó <i>Suballe</i>) poblador, (reo convicto de 1677, trabajó como soldado sin paga en un principio, luego fue asistente del alcalde, natural de Sevilla, edad: 26)	[213r: 25]	8	X	
Rodríguez Duran, Alonso	poblador	[222v: 12-13]	107		X
Romero de Pedraza, Bartolome	(firmó <i>Pedrasa</i>) poblador, (natural de Nuevo México, edad: 40)	[217r: 6-7]	51	X	
Romero de Pedraza, Francisco	(firmó <i>Pedrasa</i>) Alférez, recibe una carabina, (natural de Nuevo México, edad: 46 ó 47)	[213v: 24] [227v:31]	13	X	
Romero, Phelipe	Capitán, recibe una carabina, (edad:42)	[215v:2]	32	X	
Romero, Salvador	poblador (natural de Nuevo México, edad: 20)	[217v: 24]	62		X
Romero, Sevastian	poblador (edad: 17)	[215v: 7]	33	X	
Ruiz de Cazares, Juan	Capitán, intérprete, testigo #8, edad: 38	[194r: 34-35]	104		X
Saenz, Agustin	(Saez) soldado, recibe una carabina	[227v: 8] [224v:16-17]	120		X
Sanchez Cavello, Juan	(firmó <i>Sanches</i>), Capitán, testigo # 12, edad: 36, (natural de México, reo convicto en 1677)	[214v: 17]	23	X	
Sedillo, Pedro de	(firmó <i>Qedillo</i>), Capitán, recibe una carabina para su hijo, (natural de Querétaro, edad: 70)	[228r:4]	78	X	
Serna, Phelipe	(Phelipe) poblador, (natural de Nuevo México, edad: 40)	[214v: 25]	25		X
Sisneros, Diego de	Capitán, Alcalde Mayor de Acoma, Suñi y Moqui	[170r: 16]			
Sossa, Miguel de	poblador (natural de Nuevo México, edad: 20)	[217r: 27]	56		X

APÉNDICE E

Antroponimia y gentilicios

137-146

Nombre del poblador	Datos de 1681	Folio del manuscrito	Nómina de Pago		
			Orden	Firmó	No Firmó
Sotomayor Montano, Antonio de	poblador	[214r: 14-15]	17		X
Suarez, Gonçalo	firmó el manuscrito al hacerse referencia al derecho de media anata	[168v: 12]			
Suazo, Juan de	(alférez, natural de Nuevo México, edad: 25)	[223v: 17]	113		X
Tellez Jiron, Raphael	soldado, (natural de Nuevo México, edad: 21)	[224r: 4-5]	114		X
Treviño, Juan Francisco	Gobernador de Nuevo México (1675 a 1677)	[183v: 32]			
Trujillo, Bar[tolo]me de	poblador, firmó 2 veces, (natural de Nuevo México)	[216r: 3]	38		X
Trujillo, Cristobal de	soldado (natural de Nuevo México)	[221r: 10-11]	98		X
Trujillo, Juan de	poblador (natural de Nuevo México)	[215r: 3]	26		X
Trujillo, Mateo de	(Matheo) poblador (natural de Nuevo México)	[215r: 16]	30		X
Varela, Pedro	(capitán, edad: 60)	[227r: 6]			
Velasco, Cristobal de	Alférez, recibe una carabina; (llegó como convicto en 1677, condenado a 6 años de servicio militar sin pago)	[227r: 13]			
Velazquez de la Cadena, Pedro	Capitán, Caballero de la Orden de Santiago, Secretario de Gobierno de Nuevo España	[235v: 8-9]			
Vernal, Francisco	soldado, recibe una carabina	[227r: 18]			
Xavier, Francisco	Maestro de Campo en la zona del Río Abajo, Secretario de gobierno y guerra, recibe una carabina, (natural de Sevilla, España, edad: 52, el hombre más odiado por los indios; recolector de tributo de los pueblos, cajero del gobernador de turno)	[227v: 19]	2	X	
Ximenes, Antonio	intérprete ladino en lengua castellana	[176v: 27]			
Ynojos, Diego de	soldado, recibe una carabina, (natural de Nuevo México, edad: 23 ó 24)	[227v: 6]			
Ynojos, Hernando de	(Hinojos) poblador, (nació en Nuevo México, edad: 36)	[217r: 23-24]	55	X	
Zamera, Juan de	(Zamora) poblador (natural de Nuevo México, edad: 25)	[219v: 2]	85		X
Zedillo, Pedro de	soldado, recibe una carabina	[227v: 28]			
Zeverino, Juan	soldado, recibe una carabina	[227v: 14]			
Zisneros, Antonio	soldado, recibe una carabina	[227v: 26]			
Zuaga, Juan de	soldado, recibe una carabina	[228r: 7]			

APÉNDICE F

147-149

Toponimia

Encontrado en el manuscrito	Nombre moderno	Comentario	Ubicación
Acoma	Acoma	pueblo al oeste de Cochití. La palabra <i>akomi</i> = gente de las rocas blancas. Tiene la comunidad (continuamente ocupada) más antigua en los EE.UU. Hoy queda en el Condado Cíbola	[179r: 35]
apaches	apaches	indios nómadas que no mantenían su palabra, y por eso los españoles se referían a ellos como traidores. Practicaban la brujería y el robo entre sus enemigos. Proviene de la palabra <i>apachu</i> de origen zuñi y significa enemigo	[182R: 27]
Cherili	Chilili	indio de Nuevo México que abandona el pueblo del mismo nombre alrededor de 1676, debido a la hostilidad de los apaches	[193r:9]
Cochiti	Cochiti	pueblo en N. México, a 30 millas a sud-oeste de Santa Fe, frente al Río Grande	[181r: 19]
El Paso del Río del Norte (pueblo del Passo, el Paso del Norte)	El Paso del Norte	fundada por Oñate en 1598 y utilizada por Otermín en 1680 para defensa, aprovisionamiento y para la reconquista y protección de Nuevo México. Punto más bajo, y sin nieve todo el año, entre el Océano Atlántico y el Océano Pacífico en las Montañas Rocosas. Se refería al lugar por donde se cruzaba el Río Grande. <i>El Paso</i> del manuscrito es hoy Ciudad Juárez, Chihuahua (México)	[179r:40], [185v:28] [228v:9]
Hemez (Hemes, Emes, Jemes)	Jemez	pueblo a unas 55 millas al NO de Albuquerque. Los pobladores se autodenominan <i>hemish</i>	[179r: 32], [204r:29] [170r:22]
La Cañada	Santa Cruz de La Cañada ?	jurisdicción de los indios teguas de Nuevo México	[170r: 16]
Mexico (Mejico, ciudad de México)	México	Supremo Gobierno de México, capital de la Nueva España	[179v: 14-15] [189r:13] [201v:27]
Moqui	Moqui	pueblo en Nuevo México, cerca de Albuquerque. Hoy el pueblo se conoce como Hopi	[179r: 35]
Nuestra Señora de Guadalupe		(Guadalupe del Paso). Misión en el distrito de El Paso, a 30 leguas de Acoma, fundada en 1659 y que hoy queda en Ciudad Juárez	[225r: 16] [226r:1-2]
Nueba España	Nueva España	virreinato español fundado en 1535 en el valle de México	[171r: 14]

APÉNDICE F

147-149

Toponimia

Encontrado en el manuscrito	Nombre moderno	Comentario	Ubicación
Nuevo Mexico (Nuebo Mexico, Nueva Mexico)	Nuevo México	provincia de Nueva España que en el siglo 17 comprendía lo que hoy es Texas, Arizona, Utah, Nuevo México y parte de Colorado y Nevada	[168R: 13] [197v:19] [237r:15]
Parral	Hidalgo del Parral	pueblo en Nueva Vizcaya, Nueva España (hoy México)	[201r: 12]
Pecos	Pecos	entrada al país de las vacas (búfalos), pueblo abandonado en 1838 donde la gente se autodenominaba <i>Pe-kúsh</i>	[179r: 32]
Picuris	Picuris	(Pecuríes) pueblo en Nuevo México, 20 millas al sur de Taos. Su líder en 1680 fue Luis Tupatú	[170r: 18] [179r:27]
Piros	Piros	(Pirros) nación que comprendía los pueblos Senecú, Socorro, Alamillo. Fueron los únicos aliados de los españoles	[170r: 11] [201r:18]
Queres	Keres	nación de indios; zona al sur de Santo Domingo, Nuevo México. El líder en 1680 fue Alonso Catití	[170r: 13]
Rio Abajo (Avajo)	Río Abajo	zona del Río Grande al S de Santa Fe, que empezaba en el pueblo Keres	[170r: 7] [187v:21-22]
Rio del Norte	Río del Norte	hoy se le conoce como Río Grande = río que divide México de EE.UU. desde 1848, y que en México se llama Río Bravo. En algunas zonas su ancho llega a 366,500 km². Seco durante las sequías del verano; se origina en el Río Colorado	[173v: 2]
Salinas	Salinas	jurisdiccion en Nuevo México, abandonada alrededor de 1670	[193r: 2-3]
San Lorenzo (Lorenço, Lorenzo, San Lorenzo del Rio del Norte)	San Lorenzo	pueblo en N. México establecido en 1682 por Otermín. <i>San Lorenzo</i> era el santo de los Picurís. En este pueblo estableció Otermín su residencia y campamento principal al dejar Nuevo Mexico. El día del santo San Lorenzo es el 10 de agosto (fecha del alzamiento indígena de 1680). El nombre del pueblo desaparece de los mapas a partir de 1940	[169r: 19] [173r:15] [189v: 29] [197v: 19]
Sandia	Sandia	pueblo al oeste de las montañas Sandia, al este del Río Grande, como a 12 millas al norte de Albuquerque, en la carretera 85	[175r: 1] [175v:5]

APÉNDICE F

147-149

Toponimia

Encontrado en el manuscrito	Nombre moderno	Comentario	Ubicación
Santa Fee	Santa Fe	capital de Nuevo México al norte del pueblo de Pecos, fundada en 1610. Bautizada con el nombre de la ciudad española cerca de Granada (España), quedaba a 1500 millas al norte de la ciudad de México, desde donde el viaje por carreta tomaba unos 6 meses	[167r: 19]
Senecu	Senecu	pueblo de la nación Piro, establecido en 1682 por A. de Otermín y F. Ayeta. De la misión y pueblo <i>San Antonio de Senecu</i> en El Paso, Texas, sólo queda un marcador	[176r: 9]
Socorro	Socorro	pueblo a 25 leguas al N de La Salineta; misión en El Paso, Texas. Fundado por Otermín y el Padre Ayeta en 1682	[170r: 12]
Tajique	Tajique	pueblo de Salinas, al este de las montañas Manzano en Nuevo México. Los indios abandonaron su pueblo en 1674 y emigraron hacia El Paso	[193r: 8]
Tanos	Tanos	(Tanoz) provincia; nación de indios; zona cerca de Pecos. Tribus: piro, tiguas, tanos, jemez, teguas. Su lengua es el towa	[170r: 20] [187v:36]
Taos (Taus)	Taos	pueblo en N. México, al norte de Santa Fe y al oeste de las Montañas Sangre de Cristo. Origen del tegua: <i>towih</i> . Desde ahí Popé planeó el alzamiento indígena	[170r: 18] [181r:15]
Teguas	tewas	(tewas, tehuas) nación de indios al norte de Cochiti en Nuevo México	[170r: 17]
Tiguas	tiwas	nación de indios al norte de Isleta, Nuevo México. Eran aliados de los españoles	[175r: 7]
Tunpiro, tumpiros	Tompiro	indio de Nuevo México	[174v:25] [174r:10]
Ysleta (Isleta)	Isleta	pueblo 13 millas al S de Albuquerque. En 1680 su población fue transferida a El Paso, Texas, y es ahí el pueblo más antiguo. Se reubicó como Isleta del Sur en la actual Ciudad Juárez. Fue declarada ciudad en 1889	[175r:7]
Zuñi (Zuni, Suñi, Suni, Zuini)	Zuñi	provincia en Nuevo México, una de las 7 ciudades de Cibola. La lengua zuñi la hablan hoy unas 4,500 personas. Los pobladores se autodenominan <i>shiwí</i>	[170r: 15] [197v:29] [181r: 24] [194v:25] [207r:13]

APÉNDICE G

Registro Matrimonial

Sobre recibido el 24
de mayo de 2004 de
la Parroquia donde
se casó Otermín el
24 de mayo de 1692:
exactamente 312
años después.

APÉNDICE G

REGISTRO MATRIMONIAL

En la hoja que sigue se adjunta una constancia del Sagrario Metropolitano en que se registra el matrimonio de Otermín (Libro 12, Folio 296v). Aquí abajo se presenta la transcripción paleográfica.

[Al margen: D[on] Ant[oni]o de Otermin con D[oña] [Testado: **Graçiana** / de] Ana Maria Ladron de Guevara / dispensados]

En veinte y quatro de mayo de mil seiscientos y no / venta y dos años, abiendo dispensado en las tres amones / taciones, antes y después del matrimonio, su Ex[celencia] Yll[ustrísim]a / el Señor Arzobispo, y con licencia especial de d[ic]ho S[eño]r / 5 Yll[ustrísim]o, a mí consedida, yo el D[octor] D[on] Juan de la Pedrossa, / desposé por palabras de presente que hicieron berdadero matrimonio a Don Antonio de Otermín / con Doña Ana Maria Ladron de Gueba / ra, siendo testigos el Bachiller Bernabe / 10 de Partida, y Luis de Quintana, y don Ju / an Niño Ladron de Guebara, y otras mu / chas personas que se allaron presentes. /

D[octor] Juan de la Pedrossa [firmado]

PARROQUIA DE LA ASUNCION

SAGRARIO METROPOLITANO

Plaza de la Constitución y Seminario Tel.: 5512 9467 Fax: 5521 2447 C.P. 06060 México, D.F.

Quinto Permiso ca D. Mariano
de Amunátegui Ladron de Guevara
dispenzados

En veinte y quatro de Mayo de Mil Setecientos
veinte y dos años, asiendo dispuesto en esta forma
taciones, antes de su del Marimonia, el
El Obispo de Lima, por su licencia especial de
Mre. amicos y de las, Yo El P.D. Juan de la Pedra
de goce por palabra de presente, que hicieronde
deseo Martin Morillo: á Don Antonio de Otermín
con Doña Ana Maria Ladron de Quie
ra siendo testigos El Bachiller Donabe
de Parilla y Luis de Quirósana, Dm. p.
an Dño. hacedor de Guadara, y de ray mu
Chas poro na que se aliaron presentes.

Dr. Juan del P. Pedraza

DÖY FE.

INGO, ERNESTO REYNOSO Y VALLE.
PARROCO

LA PRESENTE ES COPIA FOTOSTATICA FIEL DE SU ORIGINAL QUE SE ENCUENTRA EN EL LIBRO DE MATRIMONIOS DE ESPAÑOLES DEL SAGRARIO DE STA IGLESIA CATEDRAL DE MEXICO QUE EMPIEZA EN 1 DE MAYO DE 1688 HASTA 1694.
L.12 F.296vta.

APÉNDICE H
MUESTRAS DEL MANUSCRITO

Residencia Secreta

**Residencia Secreta
Antonio de Otermín**

Antonio de Otermín

Primera página del manuscrito: 166r

Residencia Secreta del General / D[on] Ant[oni]o de Otermin, Gov[ernad]or y
 Cap[ita]n / General q[ue] fue del rey[n]o y prov[inci]as / de la Nueva Mex[i]co, de
 todos los / 5 ministros q[ue] fueron durante su gobierno, / actuada por el Cap[ita]n
 D[on] Dom[ing]o Jironza / Petriz de Cruzati, Govern[ado]r y Cap[ita]n Gen[er]al de
 d[ic]ho Nuevo Mex[i]co y su presidio, Juez / de dicha Residenc[i]a por su
 Mag[esta]d /

Página 210v

politico, nunca esperó menos el d[ic]ho Gen[era]l, quien a obra / do como a devido
 en el cargo q[ue] su Mag[esta]d le dio, y esti / ma con todos rendim[en]tos el obrar
 de su s[eñ]oria con lo y[lus] / t[r]e y / t[estifiqu]e de su esclarezida sangre, y lo
 fir[m]o con los d[ic]hos / 5 testigos /

Antonio de Otermin [firmado]

Juan de Lagoz [firmado]

T[estig]o de asistenz[i]a Alphonso de Ag[ui]lar [firmado]

T[estig]o de assist[en]zia Françisco de Aretio [firmado]

Página 211r

Muestra y lista general de pobladores / y soldados, hecha por el
 Capitan Don Domingo Jironça Petriz de Cruzati, Gov[ernad]or y
 Cap[ita]n General de este rey[n]o / y provi[nzi]as de la Nueva Mex[i]co y
 su presidio =
 = p[or] su Mag[esta]d =
 [Al medio de la hoja, escrito extemporáneo: Exp[ediente] 7]

A continuación se presenta copia reducida
del manuscrito del Juicio de residencia a
Don Antonio de Otermín.

Folios 166r a 237r,
Sección Civil, Vol. 511,
Años 1682 a 1684.

El documento se ha copiado con autorización del
Archivo General de la Nación, México, D.F.
(Mayo 2004)

Handwritten text in a cursive script, likely a letter or a page from a manuscript. The text is written in a dark ink on a light-colored paper. The handwriting is fluid and characteristic of the 17th or 18th century. The text is arranged in several lines, with some words written in a larger, more decorative hand. The text is written in a cursive script, likely a letter or a page from a manuscript. The text is written in a dark ink on a light-colored paper. The handwriting is fluid and characteristic of the 17th or 18th century. The text is arranged in several lines, with some words written in a larger, more decorative hand.

Handwritten text in a cursive script, likely a letter or a page from a manuscript. The text is written in a dark ink on a light-colored paper. The handwriting is fluid and characteristic of the 17th or 18th century. The text is arranged in several lines, with some words written in a larger, more decorative hand. The text is written in a cursive script, likely a letter or a page from a manuscript. The text is written in a dark ink on a light-colored paper. The handwriting is fluid and characteristic of the 17th or 18th century. The text is arranged in several lines, with some words written in a larger, more decorative hand.

[illegible]

[illegible]

Handwritten text in a cursive script, likely a letter or a page from a manuscript. The text is dense and covers most of the page. There are several lines of text, some of which are crossed out or corrected. The handwriting is elegant and characteristic of the 17th or 18th century. The text is written in a single column, with some lines starting with a large initial letter. The paper appears aged and slightly discolored.

Handwritten text in a cursive script, likely a letter or a page from a manuscript. The text is dense and covers most of the page. There are several lines of text, some of which are crossed out or corrected. The handwriting is elegant and characteristic of the 17th or 18th century. The text is written in a single column, with some lines starting with a large initial letter. The paper appears aged and slightly discolored.

1-
2-
3-
4-
5-
6-
7-
8-
9-
10-
11-
12-
13-
14-
15-
16-
17-
18-
19-
20-
21-
22-
23-
24-
25-
26-
27-
28-
29-
30-
31-
32-
33-
34-
35-
36-
37-
38-
39-
40-
41-
42-
43-
44-
45-
46-
47-
48-
49-
50-
51-
52-
53-
54-
55-
56-
57-
58-
59-
60-
61-
62-
63-
64-
65-
66-
67-
68-
69-
70-
71-
72-
73-
74-
75-
76-
77-
78-
79-
80-
81-
82-
83-
84-
85-
86-
87-
88-
89-
90-
91-
92-
93-
94-
95-
96-
97-
98-
99-
100-
101-
102-
103-
104-
105-
106-
107-
108-
109-
110-
111-
112-
113-
114-
115-
116-
117-
118-
119-
120-
121-
122-
123-
124-
125-
126-
127-
128-
129-
130-
131-
132-
133-
134-
135-
136-
137-
138-
139-
140-
141-
142-
143-
144-
145-
146-
147-
148-
149-
150-
151-
152-
153-
154-
155-
156-
157-
158-
159-
160-
161-
162-
163-
164-
165-
166-
167-
168-
169-
170-
171-
172-
173-
174-
175-
176-
177-
178-
179-
180-
181-
182-
183-
184-
185-
186-
187-
188-
189-
190-
191-
192-
193-
194-
195-
196-
197-
198-
199-
200-
201-
202-
203-
204-
205-
206-
207-
208-
209-
210-
211-
212-
213-
214-
215-
216-
217-
218-
219-
220-
221-
222-
223-
224-
225-
226-
227-
228-
229-
230-
231-
232-
233-
234-
235-
236-
237-
238-
239-
240-
241-
242-
243-
244-
245-
246-
247-
248-
249-
250-
251-
252-
253-
254-
255-
256-
257-
258-
259-
260-
261-
262-
263-
264-
265-
266-
267-
268-
269-
270-
271-
272-
273-
274-
275-
276-
277-
278-
279-
280-
281-
282-
283-
284-
285-
286-
287-
288-
289-
290-
291-
292-
293-
294-
295-
296-
297-
298-
299-
300-
301-
302-
303-
304-
305-
306-
307-
308-
309-
310-
311-
312-
313-
314-
315-
316-
317-
318-
319-
320-
321-
322-
323-
324-
325-
326-
327-
328-
329-
330-
331-
332-
333-
334-
335-
336-
337-
338-
339-
340-
341-
342-
343-
344-
345-
346-
347-
348-
349-
350-
351-
352-
353-
354-
355-
356-
357-
358-
359-
360-
361-
362-
363-
364-
365-
366-
367-
368-
369-
370-
371-
372-
373-
374-
375-
376-
377-
378-
379-
380-
381-
382-
383-
384-
385-
386-
387-
388-
389-
390-
391-
392-
393-
394-
395-
396-
397-
398-
399-
400-
401-
402-
403-
404-
405-
406-
407-
408-
409-
410-
411-
412-
413-
414-
415-
416-
417-
418-
419-
420-
421-
422-
423-
424-
425-
426-
427-
428-
429-
430-
431-
432-
433-
434-
435-
436-
437-
438-
439-
440-
441-
442-
443-
444-
445-
446-
447-
448-
449-
450-
451-
452-
453-
454-
455-
456-
457-
458-
459-
460-
461-
462-
463-
464-
465-
466-
467-
468-
469-
470-
471-
472-
473-
474-
475-
476-
477-
478-
479-
480-
481-
482-
483-
484-
485-
486-
487-
488-
489-
490-
491-
492-
493-
494-
495-
496-
497-
498-
499-
500-
501-
502-
503-
504-
505-
506-
507-
508-
509-
510-
511-
512-
513-
514-
515-
516-
517-
518-
519-
520-
521-
522-
523-
524-
525-
526-
527-
528-
529-
530-
531-
532-
533-
534-
535-
536-
537-
538-
539-
540-
541-
542-
543-
544-
545-
546-
547-
548-
549-
550-
551-
552-
553-
554-
555-
556-
557-
558-
559-
560-
561-
562-
563-
564-
565-
566-
567-
568-
569-
570-
571-
572-
573-
574-
575-
576-
577-
578-
579-
580-
581-
582-
583-
584-
585-
586-
587-
588-
589-
590-
591-
592-
593-
594-
595-
596-
597-
598-
599-
600-
601-
602-
603-
604-
605-
606-
607-
608-
609-
610-
611-
612-
613-
614-
615-
616-
617-
618-
619-
620-
621-
622-
623-
624-
625-
626-
627-
628-
629-
630-
631-
632-
633-
634-
635-
636-
637-
638-
639-
640-
641-
642-
643-
644-
645-
646-
647-
648-
649-
650-
651-
652-
653-
654-
655-
656-
657-
658-
659-
660-
661-
662-
663-
664-
665-
666-
667-
668-
669-
670-
671-
672-
673-
674-
675-
676-
677-
678-
679-
680-
681-
682-
683-
684-
685-
686-
687-
688-
689-
690-
691-
692-
693-
694-
695-
696-
697-
698-
699-
700-
701-
702-
703-
704-
705-
706-
707-
708-
709-
710-
711-
712-
713-
714-
715-
716-
717-
718-
719-
720-
721-
722-
723-
724-
725-
726-
727-
728-
729-
730-
731-
732-
733-
734-
735-
736-
737-
738-
739-
740-
741-
742-
743-
744-
745-
746-
747-
748-
749-
750-
751-
752-
753-
754-
755-
756-
757-
758-
759-
760-
761-
762-
763-
764-
765-
766-
767-
768-
769-
770-
771-
772-
773-
774-
775-
776-
777-
778-
779-
780-
781-
782-
783-
784-
785-
786-
787-
788-
789-
790-
791-
792-
793-
794-
795-
796-
797-
798-
799-
800-
801-
802-
803-
804-
805-
806-
807-
808-
809-
810-
811-
812-
813-
814-
815-
816-
817-
818-
819-
820-
821-
822-
823-
824-
825-
826-
827-
828-
829-
830-
831-
832-
833-
834-
835-
836-
837-
838-
839-
840-
841-
842-
843-
844-
845-
846-
847-
848-
849-
850-
851-
852-
853-
854-
855-
856-
857-
858-
859-
860-
861-
862-
863-
864-
865-
866-
867-
868-
869-
870-
871-
872-
873-
874-
875-
876-
877-
878-
879-
880-
881-
882-
883-
884-
885-
886-
887-
888-
889-
890-
891-
892-
893-
894-
895-
896-
897-
898-
899-
900-
901-
902-
903-
904-
905-
906-
907-
908-
909-
910-
911-
912-
913-
914-
915-
916-
917-
918-
919-
920-
921-
922-
923-
924-
925-
926-
927-
928-
929-
930-
931-
932-
933-
934-
935-
936-
937-
938-
939-
940-
941-
942-
943-
944-
945-
946-
947-
948-
949-
950-
951-
952-
953-
954-
955-
956-
957-
958-
959-
960-
961-
962-
963-
964-
965-
966-
967-
968-
969-
970-
971-
972-
973-
974-
975-
976-
977-
978-
979-
980-
981-
982-
983-
984-
985-
986-
987-
988-
989-
990-
991-
992-
993-
994-
995-
996-
997-
998-
999-
1000-
1001-
1002-
1003-
1004-
1005-
1006-
1007-
1008-
1009-
1010-
1011-
1012-
1013-
1014-
1015-
1016-
1017-
1018-
1019-
1020-
1021-
1022-
1023-
1024-
1025-
1026-
1027-
1028-
1029-
1030-
1031-
1032-
1033-
1034-
1035-
1036-
1037-
1038-
1039-
1040-
1041-
1042-
1043-
1044-
1045-
1046-
1047-
1048-
1049-
1050-
1051-
1052-
1053-
1054-
1055-
1056-
1057-
1058-
1059-
1060-
1061-
1062-
1063-
1064-
1065-
1066-
1067-
1068-
1069-
1070-
1071-
1072-
1073-
1074-
1075-
1076-
1077-
1078-
1079-
1080-
1081-
1082-
1083-
1084-
1085-
1086-
1087-
1088-
1089-
1090-
1091-
1092-
1093-
1094-
1095-
1096-
1097-
1098-
1099-
1100-
1101-
1102-
1103-
1104-
1105-
1106-
1107-
1108-
1109-
1110-
1111-
1112-
1113-
1114-
1115-
1116-
1117-
1118-
1119-
1120-
1121-
1122-
1123-
1124-
1125-
1126-
1127-
1128-
1129-
1130-
1131-
1132-
1133-
1134-
1135-
1136-
1137-
1138-
1139-
1140-
1141-
1142-
1143-
1144-
1145-
1146-
1147-
1148-
1149-
1150-
1151-
1152-
1153-
1154-
1155-
1156-
1157-
1158-
1159-
1160-
1161-
1162-
1163-
1164-
1165-
1166-
1167-
1168-
1169-
1170-
1171-
1172-
1173-
1174-
1175-
1176-
1177-
1178-
1179-
1180-
1181-
1182-
1183-
1184-
1185-
1186-
1187-
1188-
1189-
1190-
1191-
1192-
1193-
1194-
1195-
1196-
1197-
1198-
1199-
1200-
1201-
1202-
1203-
1204-
1205-
1206-
1207-
1208-
1209-
1210-
1211-
1212-
1213-
1214-
1215-
1216-
1217-
1218-
1219-
1220-
1221-
1222-
1223-
1224-
1225-
1226-
1227-
1228-
1229-
1230-
1231-
1232-
1233-
1234-
1235-
1236-
1237-
1238-
1239-
1240-
1241-
1242-
1243-
1244-
1245-
1246-
1247-
1248-
1249-
1250-
1251-
1252-
1253-
1254-
1255-
1256-
1257-
1258-
1259-
1260-
1261-
1262-
1263-
1264-
1265-
1266-
1267-
1268-
1269-
1270-
1271-
1272-
1273-
1274-
1275-
1276-
1277-
1278-
1279-
1280-
1281-
1282-
1283-
1284-
1285-
1286-
1287-
1288-
1289-
1290-
1291-
1292-
1293-
1294-
1295-
1296-
1297-
1298-
1299-
1300-
1301-
1302-
1303-
1304-
1305-
1306-
1307-
1308-
1309-
1310-
1311-
1312-
1313-
1314-
1315-
1316-
1317-
1318-
1319-
1320-
1321-
1322-
1323-
1324-
1325-
1326-
1327-
1328-
1329-
1330-
1331-
1332-
1333-
1334-
1335-
1336-
1337-
1338-
1339-
1340-
1341-
1342-
1343-
1344-
1345-
1346-
1347-
1348-
1349-
1350-
1351-
1352-
1353-
1354-
1355-
1356-
1357-
1358-
1359-
1360-
1361-
1362-
1363-
1364-
1365-
1366-
1367-
1368-
1369-
1370-
1371-
1372-
1373-
1374-
1375-
1376-
1377-
1378-
1379-
1380-
1381-
1382-
1383-
1384-
1385-
1386-
1387-
1388-
1389-
1390-
1391-
1392-
1393-
1394-
1395-
1396-
1397-
1398-
1399-
1400-
1401-
1402-
1403-
1404-
1405-
1406-
1407-
1408-
1409-
1410-
1411-
1412-
1413-
1414-
1415-
1416-
1417-
1418-
1419-
1420-
1421-
1422-
1423-
1424-
1425-
1426-
1427-
1428-
1429-
1430-
1431-
1432-
1433-
1434-
1435-
1436-
1437-
1438-
1439-
1440-
1441-
1442-
1443-
1444-
1445-
1446-
1447-
1448-
1449-
1450-
1451-
1452-
1453-
1454-
1455-
1456-
1457-
1458-
1459-
1460-
1461-
1462-
1463-
1464-
1465-
1466-
1467-
1468-
1469-
1470-
1471-
1472-
1473-
1474-
1475-
1476-
1477-
1478-
1479-
1480-
1481-
1482-
1483-
1484-
1485-
1486-
1487-
1488-
1489-
1490-
1491-
1492-
1493-
1494-
1495-
1496-
1497-
1498-
1499-
1500-
1501-
1502-
1503-
1504-
1505-
1506-
1507-
1508-
1509-
1510-
1511-
1512-
1513-
1514-
1515-
1516-
1517-
1518-
1519-
1520-
1521-
1522-
1523-
1524-
1525-
1526-
1527-
1528-
1529-
1530-
1531-
1532-
1533-
1534-
1535-
1536-
1537-
1538-
1539-
1540-
1541-
1542-
1543-
1544-
1545-
1546-
1547-
1548-
1549-
1550-
1551-
1552-
1553-
1554-
1555-
1556-
1557-
1558-
1559-
1560-
1561-
1562-
1563-
1564-
1565-
1566-
1567-
1568-
1569-
1570-
1571-
1572-
1573-
1574-
1575-
1576-
1577-
1578-
1579-
1580-
1581-
1582-
1583-
1584-
1585-
1586-
1587-
1588-
1589-
1590-
1591-
1592-
1593-
1594-
1595-
1596-
1597-
1598-
1599-
1600-
1601-
1602-
1603-
1604-
1605-
1606-
1607-
1608-
1609-
1610-
1611-
1612-
1613-
1614-
1615-
1616-
1617-
1618-
1619-
1620-
1621-
1622-
1623-
1624-
1625-
1626-
1627-
1628-
1629-
1630-
1631-
1632-
1633-
1634-
1635-
1636-
1637-
1638-
1639-
1640-
1641-
1642-
1643-
1644-
1645-
1646-
1647-
1648-
1649-
1650-
1651-
1652-
1653-
1654-
1655-
1656-
1657-
1658-
1659-
1660-
1661-
1662-
1663-
1664-
1665-
1666-
1667-
1668-
1669-
1670-
1671-
1672-
1673-
1674-
1675-
1676-
1677-
1678-

2
 3-
 4-
 5-
 6-
 7-
 8-
 9-
 10-
 11-
 12-
 13-
 14-
 15-
 16-
 17-
 18-
 19-
 20-
 21-
 22-
 23-
 24-
 25-
 26-
 27-
 28-
 29-
 30-
 31-
 32-
 33-
 34-
 35-
 36-
 37-
 38-
 39-
 40-
 41-
 42-
 43-
 44-
 45-
 46-
 47-
 48-
 49-
 50-
 51-
 52-
 53-
 54-
 55-
 56-
 57-
 58-
 59-
 60-
 61-
 62-
 63-
 64-
 65-
 66-
 67-
 68-
 69-
 70-
 71-
 72-
 73-
 74-
 75-
 76-
 77-
 78-
 79-
 80-
 81-
 82-
 83-
 84-
 85-
 86-
 87-
 88-
 89-
 90-
 91-
 92-
 93-
 94-
 95-
 96-
 97-
 98-
 99-
 100-
 101-
 102-
 103-
 104-
 105-
 106-
 107-
 108-
 109-
 110-
 111-
 112-
 113-
 114-
 115-
 116-
 117-
 118-
 119-
 120-
 121-
 122-
 123-
 124-
 125-
 126-
 127-
 128-
 129-
 130-
 131-
 132-
 133-
 134-
 135-
 136-
 137-
 138-
 139-
 140-
 141-
 142-
 143-
 144-
 145-
 146-
 147-
 148-
 149-
 150-
 151-
 152-
 153-
 154-
 155-
 156-
 157-
 158-
 159-
 160-
 161-
 162-
 163-
 164-
 165-
 166-
 167-
 168-
 169-
 170-
 171-
 172-
 173-
 174-
 175-
 176-
 177-
 178-
 179-
 180-
 181-
 182-
 183-
 184-
 185-
 186-
 187-
 188-
 189-
 190-
 191-
 192-
 193-
 194-
 195-
 196-
 197-
 198-
 199-
 200-
 201-
 202-
 203-
 204-
 205-
 206-
 207-
 208-
 209-
 210-
 211-
 212-
 213-
 214-
 215-
 216-
 217-
 218-
 219-
 220-
 221-
 222-
 223-
 224-
 225-
 226-
 227-
 228-
 229-
 230-
 231-
 232-
 233-
 234-
 235-
 236-
 237-
 238-
 239-
 240-
 241-
 242-
 243-
 244-
 245-
 246-
 247-
 248-
 249-
 250-
 251-
 252-
 253-
 254-
 255-
 256-
 257-
 258-
 259-
 260-
 261-
 262-
 263-
 264-
 265-
 266-
 267-
 268-
 269-
 270-
 271-
 272-
 273-
 274-
 275-
 276-
 277-
 278-
 279-
 280-
 281-
 282-
 283-
 284-
 285-
 286-
 287-
 288-
 289-
 290-
 291-
 292-
 293-
 294-
 295-
 296-
 297-
 298-
 299-
 300-
 301-
 302-
 303-
 304-
 305-
 306-
 307-
 308-
 309-
 310-
 311-
 312-
 313-
 314-
 315-
 316-
 317-
 318-
 319-
 320-
 321-
 322-
 323-
 324-
 325-
 326-
 327-
 328-
 329-
 330-
 331-
 332-
 333-
 334-
 335-
 336-
 337-
 338-
 339-
 340-
 341-
 342-
 343-
 344-
 345-
 346-
 347-
 348-
 349-
 350-
 351-
 352-
 353-
 354-
 355-
 356-
 357-
 358-
 359-
 360-
 361-
 362-
 363-
 364-
 365-
 366-
 367-
 368-
 369-
 370-
 371-
 372-
 373-
 374-
 375-
 376-
 377-
 378-
 379-
 380-
 381-
 382-
 383-
 384-
 385-
 386-
 387-
 388-
 389-
 390-
 391-
 392-
 393-
 394-
 395-
 396-
 397-
 398-
 399-
 400-
 401-
 402-
 403-
 404-
 405-
 406-
 407-
 408-
 409-
 410-
 411-
 412-
 413-
 414-
 415-
 416-
 417-
 418-
 419-
 420-
 421-
 422-
 423-
 424-
 425-
 426-
 427-
 428-
 429-
 430-
 431-
 432-
 433-
 434-
 435-
 436-
 437-
 438-
 439-
 440-
 441-
 442-
 443-
 444-
 445-
 446-
 447-
 448-
 449-
 450-
 451-
 452-
 453-
 454-
 455-
 456-
 457-
 458-
 459-
 460-
 461-
 462-
 463-
 464-
 465-
 466-
 467-
 468-
 469-
 470-
 471-
 472-
 473-
 474-
 475-
 476-
 477-
 478-
 479-
 480-
 481-
 482-
 483-
 484-
 485-
 486-
 487-
 488-
 489-
 490-
 491-
 492-
 493-
 494-
 495-
 496-
 497-
 498-
 499-
 500-
 501-
 502-
 503-
 504-
 505-
 506-
 507-
 508-
 509-
 510-
 511-
 512-
 513-
 514-
 515-
 516-
 517-
 518-
 519-
 520-
 521-
 522-
 523-
 524-
 525-
 526-
 527-
 528-
 529-
 530-
 531-
 532-
 533-
 534-
 535-
 536-
 537-
 538-
 539-
 540-
 541-
 542-
 543-
 544-
 545-
 546-
 547-
 548-
 549-
 550-
 551-
 552-
 553-
 554-
 555-
 556-
 557-
 558-
 559-
 560-
 561-
 562-
 563-
 564-
 565-
 566-
 567-
 568-
 569-
 570-
 571-
 572-
 573-
 574-
 575-
 576-
 577-
 578-
 579-
 580-
 581-
 582-
 583-
 584-
 585-
 586-
 587-
 588-
 589-
 590-
 591-
 592-
 593-
 594-
 595-
 596-
 597-
 598-
 599-
 600-
 601-
 602-
 603-
 604-
 605-
 606-
 607-
 608-
 609-
 610-
 611-
 612-
 613-
 614-
 615-
 616-
 617-
 618-
 619-
 620-
 621-
 622-
 623-
 624-
 625-
 626-
 627-
 628-
 629-
 630-
 631-
 632-
 633-
 634-
 635-
 636-
 637-
 638-
 639-
 640-
 641-
 642-
 643-
 644-
 645-
 646-
 647-
 648-
 649-
 650-
 651-
 652-
 653-
 654-
 655-
 656-
 657-
 658-
 659-
 660-
 661-
 662-
 663-
 664-
 665-
 666-
 667-
 668-
 669-
 670-
 671-
 672-
 673-
 674-
 675-
 676-
 677-
 678-
 679-
 680-
 681-
 682-
 683-
 684-
 685-
 686-
 687-
 688-
 689-
 690-
 691-
 692-
 693-
 694-
 695-
 696-
 697-
 698-
 699-
 700-
 701-
 702-
 703-
 704-
 705-
 706-
 707-
 708-
 709-
 710-
 711-
 712-
 713-
 714-
 715-
 716-
 717-
 718-
 719-
 720-
 721-
 722-
 723-
 724-
 725-
 726-
 727-
 728-
 729-
 730-
 731-
 732-
 733-
 734-
 735-
 736-
 737-
 738-
 739-
 740-
 741-
 742-
 743-
 744-
 745-
 746-
 747-
 748-
 749-
 750-
 751-
 752-
 753-
 754-
 755-
 756-
 757-
 758-
 759-
 760-
 761-
 762-
 763-
 764-
 765-
 766-
 767-
 768-
 769-
 770-
 771-
 772-
 773-
 774-
 775-
 776-
 777-
 778-
 779-
 780-
 781-
 782-
 783-
 784-
 785-
 786-
 787-
 788-
 789-
 790-
 791-
 792-
 793-
 794-
 795-
 796-
 797-
 798-
 799-
 800-
 801-
 802-
 803-
 804-
 805-
 806-
 807-
 808-
 809-
 810-
 811-
 812-
 813-
 814-
 815-
 816-
 817-
 818-
 819-
 820-
 821-
 822-
 823-
 824-
 825-
 826-
 827-
 828-
 829-
 830-
 831-
 832-
 833-
 834-
 835-
 836-
 837-
 838-
 839-
 840-
 841-
 842-
 843-
 844-
 845-
 846-
 847-
 848-
 849-
 850-
 851-
 852-
 853-
 854-
 855-
 856-
 857-
 858-
 859-
 860-
 861-
 862-
 863-
 864-
 865-
 866-
 867-
 868-
 869-
 870-
 871-
 872-
 873-
 874-
 875-
 876-
 877-
 878-
 879-
 880-
 881-
 882-
 883-
 884-
 885-
 886-
 887-
 888-
 889-
 890-
 891-
 892-
 893-
 894-
 895-
 896-
 897-
 898-
 899-
 900-
 901-
 902-
 903-
 904-
 905-
 906-
 907-
 908-
 909-
 910-
 911-
 912-
 913-
 914-
 915-
 916-
 917-
 918-
 919-
 920-
 921-
 922-
 923-
 924-
 925-
 926-
 927-
 928-
 929-
 930-
 931-
 932-
 933-
 934-
 935-
 936-
 937-
 938-
 939-
 940-
 941-
 942-
 943-
 944-
 945-
 946-
 947-
 948-
 949-
 950-
 951-
 952-
 953-
 954-
 955-
 956-
 957-
 958-
 959-
 960-
 961-
 962-
 963-
 964-
 965-
 966-
 967-
 968-
 969-
 970-
 971-
 972-
 973-
 974-
 975-
 976-
 977-
 978-
 979-
 980-
 981-
 982-
 983-
 984-
 985-
 986-
 987-
 988-
 989-
 990-
 991-
 992-
 993-
 994-
 995-
 996-
 997-
 998-
 999-
 1000-
 1001-
 1002-
 1003-
 1004-
 1005-
 1006-
 1007-
 1008-
 1009-
 1010-
 1011-
 1012-
 1013-
 1014-
 1015-
 1016-
 1017-
 1018-
 1019-
 1020-
 1021-
 1022-
 1023-
 1024-
 1025-
 1026-
 1027-
 1028-
 1029-
 1030-
 1031-
 1032-
 1033-
 1034-
 1035-
 1036-
 1037-
 1038-
 1039-
 1040-
 1041-
 1042-
 1043-
 1044-
 1045-
 1046-
 1047-
 1048-
 1049-
 1050-
 1051-
 1052-
 1053-
 1054-
 1055-
 1056-
 1057-
 1058-
 1059-
 1060-
 1061-
 1062-
 1063-
 1064-
 1065-
 1066-
 1067-
 1068-
 1069-
 1070-
 1071-
 1072-
 1073-
 1074-
 1075-
 1076-
 1077-
 1078-
 1079-
 1080-
 1081-
 1082-
 1083-
 1084-
 1085-
 1086-
 1087-
 1088-
 1089-
 1090-
 1091-
 1092-
 1093-
 1094-
 1095-
 1096-
 1097-
 1098-
 1099-
 1100-
 1101-
 1102-
 1103-
 1104-
 1105-
 1106-
 1107-
 1108-
 1109-
 1110-
 1111-
 1112-
 1113-
 1114-
 1115-
 1116-
 1117-
 1118-
 1119-
 1120-
 1121-
 1122-
 1123-
 1124-
 1125-
 1126-
 1127-
 1128-
 1129-
 1130-
 1131-
 1132-
 1133-
 1134-
 1135-
 1136-
 1137-
 1138-
 1139-
 1140-
 1141-
 1142-
 1143-
 1144-
 1145-
 1146-
 1147-
 1148-
 1149-
 1150-
 1151-
 1152-
 1153-
 1154-
 1155-
 1156-
 1157-
 1158-
 1159-
 1160-
 1161-
 1162-
 1163-
 1164-
 1165-
 1166-
 1167-
 1168-
 1169-
 1170-
 1171-
 1172-
 1173-
 1174-
 1175-
 1176-
 1177-
 1178-
 1179-
 1180-
 1181-
 1182-
 1183-
 1184-
 1185-
 1186-
 1187-
 1188-
 1189-
 1190-
 1191-
 1192-
 1193-
 1194-
 1195-
 1196-
 1197-
 1198-
 1199-
 1200-
 1201-
 1202-
 1203-
 1204-
 1205-
 1206-
 1207-
 1208-
 1209-
 1210-
 1211-
 1212-
 1213-
 1214-
 1215-
 1216-
 1217-
 1218-
 1219-
 1220-
 1221-
 12

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

202 44-45
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

Al May lano gasta p. n. a. a.

Al May lano gasta p. n. a. a.
 Al May lano gasta p. n. a. a.
 Al May lano gasta p. n. a. a.

Al May lano gasta p. n. a. a.
 Al May lano gasta p. n. a. a.

Al May lano gasta p. n. a. a.
 Al May lano gasta p. n. a. a.

Al May lano gasta p. n. a. a.
 Al May lano gasta p. n. a. a.

Al May lano gasta p. n. a. a.
 Al May lano gasta p. n. a. a.

Al May lano gasta p. n. a. a.
 Al May lano gasta p. n. a. a.

Al May lano gasta p. n. a. a.
 Al May lano gasta p. n. a. a.

Al May lano gasta p. n. a. a.
 Al May lano gasta p. n. a. a.

Al May lano gasta p. n. a. a.
 Al May lano gasta p. n. a. a.

Al May lano gasta p. n. a. a.
 Al May lano gasta p. n. a. a.

Al May lano gasta p. n. a. a.
 Al May lano gasta p. n. a. a.

Al May lano gasta p. n. a. a.
 Al May lano gasta p. n. a. a.

Al May lano gasta p. n. a. a.
 Al May lano gasta p. n. a. a.

Simon May
 1710 = 1711
 1712 = 1713
 1714 = 1715
 1716 = 1717
 1718 = 1719
 1720 = 1721
 1722 = 1723
 1724 = 1725
 1726 = 1727
 1728 = 1729
 1730 = 1731
 1732 = 1733
 1734 = 1735
 1736 = 1737
 1738 = 1739
 1740 = 1741
 1742 = 1743
 1744 = 1745
 1746 = 1747
 1748 = 1749
 1750 = 1751
 1752 = 1753
 1754 = 1755
 1756 = 1757
 1758 = 1759
 1760 = 1761
 1762 = 1763
 1764 = 1765
 1766 = 1767
 1768 = 1769
 1770 = 1771
 1772 = 1773
 1774 = 1775
 1776 = 1777
 1778 = 1779
 1780 = 1781
 1782 = 1783
 1784 = 1785
 1786 = 1787
 1788 = 1789
 1790 = 1791
 1792 = 1793
 1794 = 1795
 1796 = 1797
 1798 = 1799
 1800 = 1801
 1802 = 1803
 1804 = 1805
 1806 = 1807
 1808 = 1809
 1810 = 1811
 1812 = 1813
 1814 = 1815
 1816 = 1817
 1818 = 1819
 1820 = 1821
 1822 = 1823
 1824 = 1825
 1826 = 1827
 1828 = 1829
 1830 = 1831
 1832 = 1833
 1834 = 1835
 1836 = 1837
 1838 = 1839
 1840 = 1841
 1842 = 1843
 1844 = 1845
 1846 = 1847
 1848 = 1849
 1850 = 1851
 1852 = 1853
 1854 = 1855
 1856 = 1857
 1858 = 1859
 1860 = 1861
 1862 = 1863
 1864 = 1865
 1866 = 1867
 1868 = 1869
 1870 = 1871
 1872 = 1873
 1874 = 1875
 1876 = 1877
 1878 = 1879
 1880 = 1881
 1882 = 1883
 1884 = 1885
 1886 = 1887
 1888 = 1889
 1890 = 1891
 1892 = 1893
 1894 = 1895
 1896 = 1897
 1898 = 1899
 1900 = 1901
 1902 = 1903
 1904 = 1905
 1906 = 1907
 1908 = 1909
 1910 = 1911
 1912 = 1913
 1914 = 1915
 1916 = 1917
 1918 = 1919
 1920 = 1921
 1922 = 1923
 1924 = 1925
 1926 = 1927
 1928 = 1929
 1930 = 1931
 1932 = 1933
 1934 = 1935
 1936 = 1937
 1938 = 1939
 1940 = 1941
 1942 = 1943
 1944 = 1945
 1946 = 1947
 1948 = 1949
 1950 = 1951
 1952 = 1953
 1954 = 1955
 1956 = 1957
 1958 = 1959
 1960 = 1961
 1962 = 1963
 1964 = 1965
 1966 = 1967
 1968 = 1969
 1970 = 1971
 1972 = 1973
 1974 = 1975
 1976 = 1977
 1978 = 1979
 1980 = 1981
 1982 = 1983
 1984 = 1985
 1986 = 1987
 1988 = 1989
 1990 = 1991
 1992 = 1993
 1994 = 1995
 1996 = 1997
 1998 = 1999
 2000 = 2001
 2002 = 2003
 2004 = 2005
 2006 = 2007
 2008 = 2009
 2010 = 2011
 2012 = 2013
 2014 = 2015
 2016 = 2017
 2018 = 2019
 2020 = 2021
 2022 = 2023
 2024 = 2025
 2026 = 2027
 2028 = 2029
 2030 = 2031
 2032 = 2033
 2034 = 2035
 2036 = 2037
 2038 = 2039
 2040 = 2041
 2042 = 2043
 2044 = 2045
 2046 = 2047
 2048 = 2049
 2050 = 2051
 2052 = 2053
 2054 = 2055
 2056 = 2057
 2058 = 2059
 2060 = 2061
 2062 = 2063
 2064 = 2065
 2066 = 2067
 2068 = 2069
 2070 = 2071
 2072 = 2073
 2074 = 2075
 2076 = 2077
 2078 = 2079
 2080 = 2081
 2082 = 2083
 2084 = 2085
 2086 = 2087
 2088 = 2089
 2090 = 2091
 2092 = 2093
 2094 = 2095
 2096 = 2097
 2098 = 2099
 2100 = 2101
 2102 = 2103
 2104 = 2105
 2106 = 2107
 2108 = 2109
 2110 = 2111
 2112 = 2113
 2114 = 2115
 2116 = 2117
 2118 = 2119
 2120 = 2121
 2122 = 2123
 2124 = 2125
 2126 = 2127
 2128 = 2129
 2130 = 2131
 2132 = 2133
 2134 = 2135
 2136 = 2137
 2138 = 2139
 2140 = 2141
 2142 = 2143
 2144 = 2145
 2146 = 2147
 2148 = 2149
 2150 = 2151
 2152 = 2153
 2154 = 2155
 2156 = 2157
 2158 = 2159
 2160 = 2161
 2162 = 2163
 2164 = 2165
 2166 = 2167
 2168 = 2169
 2170 = 2171
 2172 = 2173
 2174 = 2175
 2176 = 2177
 2178 = 2179
 2180 = 2181
 2182 = 2183
 2184 = 2185
 2186 = 2187
 2188 = 2189
 2190 = 2191
 2192 = 2193
 2194 = 2195
 2196 = 2197
 2198 = 2199
 2200 = 2201
 2202 = 2203
 2204 = 2205
 2206 = 2207
 2208 = 2209
 2210 = 2211
 2212 = 2213
 2214 = 2215
 2216 = 2217
 2218 = 2219
 2220 = 2221
 2222 = 2223
 2224 = 2225
 2226 = 2227
 2228 = 2229
 2230 = 2231
 2232 = 2233
 2234 = 2235
 2236 = 2237
 2238 = 2239
 2240 = 2241
 2242 = 2243
 2244 = 2245
 2246 = 2247
 2248 = 2249
 2250 = 2251
 2252 = 2253
 2254 =

[illegible]

*Mother de parr muerita Jac. ha. en
Yucatan ad. General Leon Pizarro
de 1800. al p. 20. y se firmo*

L'empereur vous envoie ses
 très bons vœux, et vous prie
 d'accepter comme souvenir
 de sa part, le présent
 qui lui est adressé.

9 June = 1 New York
 I have been thinking
 much about you & our friends.
 I am writing to you from
 the city of New York.

11/20/80
 12/20/80
 1/20/81
 2/20/81
 3/20/81
 4/20/81
 5/20/81
 6/20/81
 7/20/81
 8/20/81
 9/20/81
 10/20/81
 11/20/81
 12/20/81
 1/20/82
 2/20/82
 3/20/82
 4/20/82
 5/20/82
 6/20/82
 7/20/82
 8/20/82
 9/20/82
 10/20/82
 11/20/82
 12/20/82
 1/20/83
 2/20/83
 3/20/83
 4/20/83
 5/20/83
 6/20/83
 7/20/83
 8/20/83
 9/20/83
 10/20/83
 11/20/83
 12/20/83
 1/20/84
 2/20/84
 3/20/84
 4/20/84
 5/20/84
 6/20/84
 7/20/84
 8/20/84
 9/20/84
 10/20/84
 11/20/84
 12/20/84
 1/20/85
 2/20/85
 3/20/85
 4/20/85
 5/20/85
 6/20/85
 7/20/85
 8/20/85
 9/20/85
 10/20/85
 11/20/85
 12/20/85
 1/20/86
 2/20/86
 3/20/86
 4/20/86
 5/20/86
 6/20/86
 7/20/86
 8/20/86
 9/20/86
 10/20/86
 11/20/86
 12/20/86
 1/20/87
 2/20/87
 3/20/87
 4/20/87
 5/20/87
 6/20/87
 7/20/87
 8/20/87
 9/20/87
 10/20/87
 11/20/87
 12/20/87
 1/20/88
 2/20/88
 3/20/88
 4/20/88
 5/20/88
 6/20/88
 7/20/88
 8/20/88
 9/20/88
 10/20/88
 11/20/88
 12/20/88
 1/20/89
 2/20/89
 3/20/89
 4/20/89
 5/20/89
 6/20/89
 7/20/89
 8/20/89
 9/20/89
 10/20/89
 11/20/89
 12/20/89
 1/20/90
 2/20/90
 3/20/90
 4/20/90
 5/20/90
 6/20/90
 7/20/90
 8/20/90
 9/20/90
 10/20/90
 11/20/90
 12/20/90
 1/20/91
 2/20/91
 3/20/91
 4/20/91
 5/20/91
 6/20/91
 7/20/91
 8/20/91
 9/20/91
 10/20/91
 11/20/91
 12/20/91
 1/20/92
 2/20/92
 3/20/92
 4/20/92
 5/20/92
 6/20/92
 7/20/92
 8/20/92
 9/20/92
 10/20/92
 11/20/92
 12/20/92
 1/20/93
 2/20/93
 3/20/93
 4/20/93
 5/20/93
 6/20/93
 7/20/93
 8/20/93
 9/20/93
 10/20/93
 11/20/93
 12/20/93
 1/20/94
 2/20/94
 3/20/94
 4/20/94
 5/20/94
 6/20/94
 7/20/94
 8/20/94
 9/20/94
 10/20/94
 11/20/94
 12/20/94
 1/20/95
 2/20/95
 3/20/95
 4/20/95
 5/20/95
 6/20/95
 7/20/95
 8/20/95
 9/20/95
 10/20/95
 11/20/95
 12/20/95
 1/20/96
 2/20/96
 3/20/96
 4/20/96
 5/20/96
 6/20/96
 7/20/96
 8/20/96
 9/20/96
 10/20/96
 11/20/96
 12/20/96
 1/20/97
 2/20/97
 3/20/97
 4/20/97
 5/20/97
 6/20/97
 7/20/97
 8/20/97
 9/20/97
 10/20/97
 11/20/97
 12/20/97
 1/20/98
 2/20/98
 3/20/98
 4/20/98
 5/20/98
 6/20/98
 7/20/98
 8/20/98
 9/20/98
 10/20/98
 11/20/98
 12/20/98
 1/20/99
 2/20/99
 3/20/99
 4/20/99
 5/20/99
 6/20/99
 7/20/99
 8/20/99
 9/20/99
 10/20/99
 11/20/99
 12/20/99
 1/20/00
 2/20/00
 3/20/00
 4/20/00
 5/20/00
 6/20/00
 7/20/00
 8/20/00
 9/20/00
 10/20/00
 11/20/00
 12/20/00
 1/20/01
 2/20/01
 3/20/01
 4/20/01
 5/20/01
 6/20/01
 7/20/01
 8/20/01
 9/20/01
 10/20/01
 11/20/01
 12/20/01
 1/20/02
 2/20/02
 3/20/02
 4/20/02
 5/20/02
 6/20/02
 7/20/02
 8/20/02
 9/20/02
 10/20/02
 11/20/02
 12/20/02
 1/20/03
 2/20/03
 3/20/03
 4/20/03
 5/20/03
 6/20/03
 7/20/03
 8/20/03
 9/20/03
 10/20/03
 11/20/03
 12/20/03
 1/20/04
 2/20/04
 3/20/04
 4/20/04
 5/20/04
 6/20/04
 7/20/04
 8/20/04
 9/20/04
 10/20/04
 11/20/04
 12/20/04
 1/20/05
 2/20/05
 3/20/05
 4/20/05
 5/20/05
 6/20/05
 7/20/05
 8/20/05
 9/20/05
 10/20/05
 11/20/05
 12/20/05
 1/20/06
 2/20/06
 3/20/06
 4/20/06
 5/20/06
 6/20/06
 7/20/06
 8/20/06
 9/20/06
 10/20/06
 11/20/06
 12/20/06
 1/20/07
 2/20/07
 3/20/07
 4/20/07
 5/20/07
 6/20/07
 7/20/07
 8/20/07
 9/20/07
 10/20/07
 11/20/07
 12/20/07
 1/20/08
 2/20/08
 3/20/08
 4/20/08
 5/20/08
 6/20/08
 7/20/08
 8/20/08

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525

My dear Mr. Jones

Yours truly,
J. M. W. McKim

Wm. W. Garrison, Esq.
Boston, Mass.
Dear Sir,
I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst. in relation to the above named matter. I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst. in relation to the above named matter.

Offices in the streets of the town of
Cairo, the same being the office of
the General of the Army, the same
to be kept in the same

I thought you were perfect for me
 by taking care of the
 I'm in a bad way
 I'm in a bad way
 I'm in a bad way

20. 10. 15
 I wish we were in the Atlantic B.
 Have a little more. I wish we were in the Atlantic B.
 I wish we were in the Atlantic B.

1870
 1871
 1872
 1873
 1874
 1875
 1876
 1877
 1878
 1879
 1880
 1881
 1882
 1883
 1884
 1885
 1886
 1887
 1888
 1889
 1890
 1891
 1892
 1893
 1894
 1895
 1896
 1897
 1898
 1899
 1900
 1901
 1902
 1903
 1904
 1905
 1906
 1907
 1908
 1909
 1910
 1911
 1912
 1913
 1914
 1915
 1916
 1917
 1918
 1919
 1920
 1921
 1922
 1923
 1924
 1925
 1926
 1927
 1928
 1929
 1930
 1931
 1932
 1933
 1934
 1935
 1936
 1937
 1938
 1939
 1940
 1941
 1942
 1943
 1944
 1945
 1946
 1947
 1948
 1949
 1950
 1951
 1952
 1953
 1954
 1955
 1956
 1957
 1958
 1959
 1960
 1961
 1962
 1963
 1964
 1965
 1966
 1967
 1968
 1969
 1970
 1971
 1972
 1973
 1974
 1975
 1976
 1977
 1978
 1979
 1980
 1981
 1982
 1983
 1984
 1985
 1986
 1987
 1988
 1989
 1990
 1991
 1992
 1993
 1994
 1995
 1996
 1997
 1998
 1999
 2000
 2001
 2002
 2003
 2004
 2005
 2006
 2007
 2008
 2009
 2010
 2011
 2012
 2013
 2014
 2015
 2016
 2017
 2018
 2019
 2020
 2021
 2022
 2023
 2024
 2025
 2026
 2027
 2028
 2029
 2030
 2031
 2032
 2033
 2034
 2035
 2036
 2037
 2038
 2039
 2040
 2041
 2042
 2043
 2044
 2045
 2046
 2047
 2048
 2049
 2050
 2051
 2052
 2053
 2054
 2055
 2056
 2057
 2058
 2059
 2060
 2061
 2062
 2063
 2064
 2065
 2066
 2067
 2068
 2069
 2070
 2071
 2072
 2073
 2074
 2075
 2076
 2077
 2078
 2079
 2080
 2081
 2082
 2083
 2084
 2085
 2086
 2087
 2088
 2089
 2090
 2091
 2092
 2093
 2094
 2095
 2096
 2097
 2098
 2099
 2100
 2101
 2102
 2103
 2104
 2105
 2106
 2107
 2108
 2109
 2110
 2111
 2112
 2113
 2114
 2115
 2116
 2117
 2118
 2119
 2120
 2121
 2122
 2123
 2124
 2125
 2126
 2127
 2128
 2129
 2130
 2131
 2132
 2133
 2134
 2135
 2136
 2137
 2138
 2139
 2140
 2141
 2142
 2143
 2144
 2145
 2146
 2147
 2148
 2149
 2150
 2151
 2152
 2153
 2154
 2155
 2156
 2157
 2158
 2159
 2160
 2161
 2162
 2163
 2164
 2165
 2166
 2167
 2168
 2169
 2170
 2171
 2172
 2173
 2174
 2175
 2176
 2177
 2178
 2179
 2180
 2181
 2182
 2183
 2184
 2185
 2186
 2187
 2188
 2189
 2190
 2191
 2192
 2193
 2194
 2195
 2196
 2197
 2198
 2199
 2200
 2201
 2202
 2203
 2204
 2205
 2206
 2207
 2208
 2209
 2210
 2211
 2212
 2213
 2214
 2215
 2216
 2217
 2218
 2219
 2220
 2221
 2222
 2223
 2224
 2225
 2226
 2227
 2228
 2229
 2230
 2231
 2232
 2233
 2234
 2235
 2236
 2237
 2238
 2239
 2240
 2241
 2242
 2243
 2244
 2245
 2246
 2247
 2248
 2249
 2250
 2251
 2252
 2253
 2254
 2255
 2256
 2257
 2258
 2259
 2260
 2261
 2262
 2263
 2264
 2265
 2266
 2267
 2268
 2269
 2270
 2271
 2272
 2273
 2274
 2275
 2276
 2277
 2278
 2279
 2280
 2281
 2282
 2283
 2284
 2285
 2286
 2287
 2288
 2289
 2290
 2291
 2292
 2293
 2294
 2295
 2296
 2297
 2298
 2299
 2300
 2301
 2302
 2303
 2304
 2305
 2306
 2307
 2308
 2309
 2310
 2311
 2312
 2313
 2314
 2315
 2316
 2317
 2318
 2319
 2320
 2321
 2322
 2323
 2324

[illegible]

Mr. J. C. Smith, New York

1st of Aug. 1862

1817
 1818
 1819
 1820
 1821
 1822
 1823
 1824
 1825
 1826
 1827
 1828
 1829
 1830
 1831
 1832
 1833
 1834
 1835
 1836
 1837
 1838
 1839
 1840
 1841
 1842
 1843
 1844
 1845
 1846
 1847
 1848
 1849
 1850
 1851
 1852
 1853
 1854
 1855
 1856
 1857
 1858
 1859
 1860
 1861
 1862
 1863
 1864
 1865
 1866
 1867
 1868
 1869
 1870
 1871
 1872
 1873
 1874
 1875
 1876
 1877
 1878
 1879
 1880
 1881
 1882
 1883
 1884
 1885
 1886
 1887
 1888
 1889
 1890
 1891
 1892
 1893
 1894
 1895
 1896
 1897
 1898
 1899
 1900
 1901
 1902
 1903
 1904
 1905
 1906
 1907
 1908
 1909
 1910
 1911
 1912
 1913
 1914
 1915
 1916
 1917
 1918
 1919
 1920
 1921
 1922
 1923
 1924
 1925
 1926
 1927
 1928
 1929
 1930
 1931
 1932
 1933
 1934
 1935
 1936
 1937
 1938
 1939
 1940
 1941
 1942
 1943
 1944
 1945
 1946
 1947
 1948
 1949
 1950
 1951
 1952
 1953
 1954
 1955
 1956
 1957
 1958
 1959
 1960
 1961
 1962
 1963
 1964
 1965
 1966
 1967
 1968
 1969
 1970
 1971
 1972
 1973
 1974
 1975
 1976
 1977
 1978
 1979
 1980
 1981
 1982
 1983
 1984
 1985
 1986
 1987
 1988
 1989
 1990
 1991
 1992
 1993
 1994
 1995
 1996
 1997
 1998
 1999
 2000
 2001
 2002
 2003
 2004
 2005
 2006
 2007
 2008
 2009
 2010
 2011
 2012
 2013
 2014
 2015
 2016
 2017
 2018
 2019
 2020
 2021
 2022
 2023
 2024
 2025
 2026
 2027
 2028
 2029
 2030
 2031
 2032
 2033
 2034
 2035
 2036
 2037
 2038
 2039
 2040
 2041
 2042
 2043
 2044
 2045
 2046
 2047
 2048
 2049
 2050
 2051
 2052
 2053
 2054
 2055
 2056
 2057
 2058
 2059
 2060
 2061
 2062
 2063
 2064
 2065
 2066
 2067
 2068
 2069
 2070
 2071
 2072
 2073
 2074
 2075
 2076
 2077
 2078
 2079
 2080
 2081
 2082
 2083
 2084
 2085
 2086
 2087
 2088
 2089
 2090
 2091
 2092
 2093
 2094
 2095
 2096
 2097
 2098
 2099
 2100
 2101
 2102
 2103
 2104
 2105
 2106
 2107
 2108
 2109
 2110
 2111
 2112
 2113
 2114
 2115
 2116
 2117
 2118
 2119
 2120
 2121
 2122
 2123
 2124
 2125
 2126
 2127
 2128
 2129
 2130
 2131
 2132
 2133
 2134
 2135
 2136
 2137
 2138
 2139
 2140
 2141
 2142
 2143
 2144
 2145
 2146
 2147
 2148
 2149
 2150
 2151
 2152
 2153
 2154
 2155
 2156
 2157
 2158
 2159
 2160
 2161
 2162
 2163
 2164
 2165
 2166
 2167
 2168
 2169
 2170
 2171
 2172
 2173
 2174
 2175
 2176
 2177
 2178
 2179
 2180
 2181
 2182
 2183
 2184
 2185
 2186
 2187
 2188
 2189
 2190
 2191
 2192
 2193
 2194
 2195
 2196
 2197
 2198
 2199
 2200
 2201
 2202
 2203
 2204
 2205
 2206
 2207
 2208
 2209
 2210
 2211
 2212
 2213
 2214
 2215
 2216
 2217
 2218
 2219
 2220
 2221
 2222
 2223
 2224
 2225
 2226
 2227
 2228
 2229
 2230
 2231
 2232
 2233
 2234
 2235
 2236
 2237
 2238
 2239
 2240
 2241
 2242
 2243
 2244
 2245
 2246
 2247
 2248
 2249
 2250
 2251
 2252
 2253
 2254
 2255
 2256
 2257
 2258
 2259
 2260
 2261
 2262
 2263
 2264
 2265
 2266
 2267
 2268
 2269
 2270
 2271

I shall have you in a few days
 you are at Bull's Bay - Bangor -
 I shall have you in a few days
 I shall have you in a few days

11th Nov 1894
 12th Nov 1894
 13th Nov 1894
 14th Nov 1894
 15th Nov 1894
 16th Nov 1894
 17th Nov 1894
 18th Nov 1894
 19th Nov 1894
 20th Nov 1894
 21st Nov 1894
 22nd Nov 1894
 23rd Nov 1894
 24th Nov 1894
 25th Nov 1894
 26th Nov 1894
 27th Nov 1894
 28th Nov 1894
 29th Nov 1894
 30th Nov 1894
 1st Dec 1894
 2nd Dec 1894
 3rd Dec 1894
 4th Dec 1894
 5th Dec 1894
 6th Dec 1894
 7th Dec 1894
 8th Dec 1894
 9th Dec 1894
 10th Dec 1894
 11th Dec 1894
 12th Dec 1894
 13th Dec 1894
 14th Dec 1894
 15th Dec 1894
 16th Dec 1894
 17th Dec 1894
 18th Dec 1894
 19th Dec 1894
 20th Dec 1894
 21st Dec 1894
 22nd Dec 1894
 23rd Dec 1894
 24th Dec 1894
 25th Dec 1894
 26th Dec 1894
 27th Dec 1894
 28th Dec 1894
 29th Dec 1894
 30th Dec 1894
 1st Jan 1895
 2nd Jan 1895
 3rd Jan 1895
 4th Jan 1895
 5th Jan 1895
 6th Jan 1895
 7th Jan 1895
 8th Jan 1895
 9th Jan 1895
 10th Jan 1895
 11th Jan 1895
 12th Jan 1895
 13th Jan 1895
 14th Jan 1895
 15th Jan 1895
 16th Jan 1895
 17th Jan 1895
 18th Jan 1895
 19th Jan 1895
 20th Jan 1895
 21st Jan 1895
 22nd Jan 1895
 23rd Jan 1895
 24th Jan 1895
 25th Jan 1895
 26th Jan 1895
 27th Jan 1895
 28th Jan 1895
 29th Jan 1895
 30th Jan 1895
 31st Jan 1895
 1st Feb 1895
 2nd Feb 1895
 3rd Feb 1895
 4th Feb 1895
 5th Feb 1895
 6th Feb 1895
 7th Feb 1895
 8th Feb 1895
 9th Feb 1895
 10th Feb 1895
 11th Feb 1895
 12th Feb 1895
 13th Feb 1895
 14th Feb 1895
 15th Feb 1895
 16th Feb 1895
 17th Feb 1895
 18th Feb 1895
 19th Feb 1895
 20th Feb 1895
 21st Feb 1895
 22nd Feb 1895
 23rd Feb 1895
 24th Feb 1895
 25th Feb 1895
 26th Feb 1895
 27th Feb 1895
 28th Feb 1895
 1st Mar 1895
 2nd Mar 1895
 3rd Mar 1895
 4th Mar 1895
 5th Mar 1895
 6th Mar 1895
 7th Mar 1895
 8th Mar 1895
 9th Mar 1895
 10th Mar 1895
 11th Mar 1895
 12th Mar 1895
 13th Mar 1895
 14th Mar 1895
 15th Mar 1895
 16th Mar 1895
 17th Mar 1895
 18th Mar 1895
 19th Mar 1895
 20th Mar 1895
 21st Mar 1895
 22nd Mar 1895
 23rd Mar 1895
 24th Mar 1895
 25th Mar 1895
 26th Mar 1895
 27th Mar 1895
 28th Mar 1895
 29th Mar 1895
 30th Mar 1895
 31st Mar 1895
 1st Apr 1895
 2nd Apr 1895
 3rd Apr 1895
 4th Apr 1895
 5th Apr 1895
 6th Apr 1895
 7th Apr 1895
 8th Apr 1895
 9th Apr 1895
 10th Apr 1895
 11th Apr 1895
 12th Apr 1895
 13th Apr 1895
 14th Apr 1895
 15th Apr 1895
 16th Apr 1895
 17th Apr 1895
 18th Apr 1895
 19th Apr 1895
 20th Apr 1895
 21st Apr 1895
 22nd Apr 1895
 23rd Apr 1895
 24th Apr 1895
 25th Apr 1895
 26th Apr 1895
 27th Apr 1895
 28th Apr 1895
 29th Apr 1895
 30th Apr 1895
 1st May 1895
 2nd May 1895
 3rd May 1895
 4th May 1895
 5th May 1895
 6th May 1895
 7th May 1895
 8th May 1895
 9th May 1895
 10th May 1895
 11th May 1895
 12th May 1895
 13th May 1895
 14th May 1895
 15th May 1895
 16th May 1895
 17th May 1895
 18th May 1895
 19th May 1895
 20th May 1895
 21st May 1895
 22nd May 1895
 23rd May 1895
 24th May 1895
 25th May 1895
 26th May 1895
 27th May 1895
 28th May 1895
 29th May 1895
 30th May 1895
 31st May 1895
 1st Jun 1895
 2nd Jun 1895
 3rd Jun 1895
 4th Jun 1895
 5th Jun 1895
 6th Jun 1895
 7th Jun 1895
 8th Jun 1895
 9th Jun 1895
 10th Jun 1895
 11th Jun 1895
 12th Jun 1895
 13th Jun 1895
 14th Jun 1895
 15th Jun 1895
 16th Jun 1895
 17th Jun 1895
 18th Jun 1895
 19th Jun 1895
 20th Jun 1895
 21st Jun 1895
 22nd Jun 1895
 23rd Jun 1895
 24th Jun 1895
 25th Jun 1895
 26th Jun 1895
 27th Jun 1895
 28th Jun 1895
 29th Jun 1895
 30th Jun 1895
 1st Jul 1895
 2nd Jul 1895
 3rd Jul 1895
 4th Jul 1895
 5th Jul 1895
 6th Jul 1895
 7th Jul 1895
 8th Jul 1895
 9th Jul 1895
 10th Jul 1895
 11th Jul 1895
 12th Jul 1895
 13th Jul 1895
 14th Jul 1895
 15th Jul 1895
 16th Jul 1895
 17th Jul 1895
 18th Jul 1895
 19th Jul 1895
 20th Jul 1895
 21st Jul 1895
 22nd Jul 1895
 23rd Jul 1895
 24th Jul 1895
 25th Jul 1895
 26th Jul 1895
 27th Jul 1895
 28th Jul 1895
 29th Jul 1895
 30th Jul 1895
 31st Jul 1895
 1st Aug 1895
 2nd Aug 1895
 3rd Aug 1895
 4th Aug 1895
 5th Aug 1895
 6th Aug 1895
 7th Aug 1895
 8th Aug 1895
 9th Aug 1895
 10th Aug 1895
 11th Aug 1895
 12th Aug 1895
 13th Aug 1895
 14th Aug 1895
 15th Aug 1895
 16th Aug 1895
 17th Aug 1895
 18th Aug 1895
 19th Aug 1895
 20th Aug 1895
 21st Aug 1895
 22nd Aug 1895
 23rd Aug 1895
 24th Aug 1895
 25th Aug 1895
 26th Aug 1895
 27th Aug 1895
 28th Aug 1895
 29th Aug 1895
 30th Aug 1895
 31st Aug 1895
 1st Sep 1895
 2nd Sep 1895
 3rd Sep 1895
 4th Sep 1895
 5th Sep 1895
 6th Sep 1

I do not wish to
 be a slave to the
 world, but I do
 wish to be a slave
 to the Lord.

Mr. Adams, 100 N. 1st St. St. Louis, Mo.
Dear Sir: I have the pleasure to inform you
that the same has been forwarded to you
by express of the 10th inst. and is now
in your hands. I am, Sir, very respectfully,
Yours, very truly,
J. M. Smith

Dear Mr. [unclear]
 I have [unclear] [unclear] [unclear]
 and [unclear] [unclear] [unclear]

219
 218
 217
 216
 215
 214
 213
 212
 211
 210
 209
 208
 207
 206
 205
 204
 203
 202
 201
 200
 199
 198
 197
 196
 195
 194
 193
 192
 191
 190
 189
 188
 187
 186
 185
 184
 183
 182
 181
 180
 179
 178
 177
 176
 175
 174
 173
 172
 171
 170
 169
 168
 167
 166
 165
 164
 163
 162
 161
 160
 159
 158
 157
 156
 155
 154
 153
 152
 151
 150
 149
 148
 147
 146
 145
 144
 143
 142
 141
 140
 139
 138
 137
 136
 135
 134
 133
 132
 131
 130
 129
 128
 127
 126
 125
 124
 123
 122
 121
 120
 119
 118
 117
 116
 115
 114
 113
 112
 111
 110
 109
 108
 107
 106
 105
 104
 103
 102
 101
 100
 99
 98
 97
 96
 95
 94
 93
 92
 91
 90
 89
 88
 87
 86
 85
 84
 83
 82
 81
 80
 79
 78
 77
 76
 75
 74
 73
 72
 71
 70
 69
 68
 67
 66
 65
 64
 63
 62
 61
 60
 59
 58
 57
 56
 55
 54
 53
 52
 51
 50
 49
 48
 47
 46
 45
 44
 43
 42
 41
 40
 39
 38
 37
 36
 35
 34
 33
 32
 31
 30
 29
 28
 27
 26
 25
 24
 23
 22
 21
 20
 19
 18
 17
 16
 15
 14
 13
 12
 11
 10
 9
 8
 7
 6
 5
 4
 3
 2
 1

Mr. C. B. Brainerd
 - care of Mr. Brainerd
 1850
 1851
 1852
 1853
 1854
 1855
 1856
 1857
 1858
 1859
 1860
 1861
 1862
 1863
 1864
 1865
 1866
 1867
 1868
 1869
 1870
 1871
 1872
 1873
 1874
 1875
 1876
 1877
 1878
 1879
 1880
 1881
 1882
 1883
 1884
 1885
 1886
 1887
 1888
 1889
 1890
 1891
 1892
 1893
 1894
 1895
 1896
 1897
 1898
 1899
 1900
 1901
 1902
 1903
 1904
 1905
 1906
 1907
 1908
 1909
 1910
 1911
 1912
 1913
 1914
 1915
 1916
 1917
 1918
 1919
 1920
 1921
 1922
 1923
 1924
 1925
 1926
 1927
 1928
 1929
 1930
 1931
 1932
 1933
 1934
 1935
 1936
 1937
 1938
 1939
 1940
 1941
 1942
 1943
 1944
 1945
 1946
 1947
 1948
 1949
 1950
 1951
 1952
 1953
 1954
 1955
 1956
 1957
 1958
 1959
 1960
 1961
 1962
 1963
 1964
 1965
 1966
 1967
 1968
 1969
 1970
 1971
 1972
 1973
 1974
 1975
 1976
 1977
 1978
 1979
 1980
 1981
 1982
 1983
 1984
 1985
 1986
 1987
 1988
 1989
 1990
 1991
 1992
 1993
 1994
 1995
 1996
 1997
 1998
 1999
 2000
 2001
 2002
 2003
 2004
 2005
 2006
 2007
 2008
 2009
 2010
 2011
 2012
 2013
 2014
 2015
 2016
 2017
 2018
 2019
 2020
 2021
 2022
 2023
 2024
 2025
 2026
 2027
 2028
 2029
 2030
 2031
 2032
 2033
 2034
 2035
 2036
 2037
 2038
 2039
 2040
 2041
 2042
 2043
 2044
 2045
 2046
 2047
 2048
 2049
 2050
 2051
 2052
 2053
 2054
 2055
 2056
 2057
 2058
 2059
 2060
 2061
 2062
 2063
 2064
 2065
 2066
 2067
 2068
 2069
 2070
 2071
 2072
 2073
 2074
 2075
 2076
 2077
 2078
 2079
 2080
 2081
 2082
 2083
 2084
 2085
 2086
 2087
 2088
 2089
 2090
 2091
 2092
 2093
 2094
 2095
 2096
 2097
 2098
 2099
 2100
 2101
 2102
 2103
 2104
 2105
 2106
 2107
 2108
 2109
 2110
 2111
 2112
 2113
 2114
 2115
 2116
 2117
 2118
 2119
 2120
 2121
 2122
 2123
 2124
 2125
 2126
 2127
 2128
 2129
 2130
 2131
 2132
 2133
 2134
 2135
 2136
 2137
 2138
 2139
 2140
 2141
 2142
 2143
 2144
 2145
 2146
 2147
 2148
 2149
 2150
 2151
 2152
 2153
 2154
 2155
 2156
 2157
 2158
 2159
 2160
 2161
 2162
 2163
 2164
 2165
 2166
 2167
 2168
 2169
 2170
 2171
 2172
 2173
 2174
 2175
 2176
 2177
 2178
 2179
 2180
 2181
 2182
 2183
 2184
 2185
 2186
 2187
 2188
 2189
 2190
 2191
 2192
 2193
 2194
 2195
 2196
 2197
 2198
 2199
 2200
 2201
 2202
 2203
 2204
 2205
 2206
 2207
 2208
 2209
 2210
 2211
 2212
 2213
 2214
 2215
 2216
 2217
 2218
 2219
 2220
 2221
 2222
 2223
 2224
 2225
 2226
 2227
 2228
 2229
 2230
 2231
 2232
 2233
 2234
 2235
 2236
 2237
 2238
 2239
 2240
 2241
 2242
 2243
 2244
 2245
 2246
 2247
 2248
 2249
 2250
 2251
 2252
 2253
 2254
 2255
 2256
 2257
 2258
 2259
 2260
 2261
 2262
 2263
 2264
 2265
 2266
 2267
 2268
 2269
 2270
 2271
 2272
 2273
 2274
 2275
 2276
 2277
 2278
 2279
 2280
 2281
 2282
 2283
 2284
 2285
 2286
 2287
 2288
 2289
 2290
 2291
 2292
 2293
 2294
 2295
 2296
 2297
 2298
 2299
 2300
 2301

[illegible]

Mr. Thos. Davis, my informant, says =
Dorchester, Mass.
1852. He also says that the party in 1851
was the same as the party in 1852.
The party in 1852 was the same as the party in 1851.

Northampton 11. yna 2. de Mayo 2. de
clar. San. de Nueva España Co. de J. de
di. por *Antonio* no se

*Maria e o povo nra de Deus
Esgo o mto do anse da pace
e uniao por. Digno e o seu*

Nicky G. 0300. Mrs. L. 0300. Mrs. L. 0300.
 203 East Main St. 1st Floor. 1st Floor.

de la ...
 Me ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

Hebreu l'ha p'p'q'm' m' en caso de
us (caso) p'p'q'm' m' en caso de
p'p'q'm' m' en caso de

Supra la Muestra de los solda
dos de Agueda

Capit' de la Muestra de los solda
dos de Agueda
de la Muestra de los solda
dos de Agueda

Capit' de la Muestra de los solda
dos de Agueda
de la Muestra de los solda
dos de Agueda

Capit' de la Muestra de los solda
dos de Agueda
de la Muestra de los solda
dos de Agueda

Capit' de la Muestra de los solda
dos de Agueda
de la Muestra de los solda
dos de Agueda

Capit' de la Muestra de los solda
dos de Agueda
de la Muestra de los solda
dos de Agueda

Capit' de la Muestra de los solda
dos de Agueda
de la Muestra de los solda
dos de Agueda

Capit' de la Muestra de los solda
dos de Agueda
de la Muestra de los solda
dos de Agueda

Capit' de la Muestra de los solda
dos de Agueda
de la Muestra de los solda
dos de Agueda

Capit' de la Muestra de los solda
dos de Agueda
de la Muestra de los solda
dos de Agueda

Capit' de la Muestra de los solda
dos de Agueda
de la Muestra de los solda
dos de Agueda

Deo laus sempiterna
 Quia cum illis
 Adhuc sunt in terra
 per nos

Modo in terra
 per nos
 per nos
 per nos

Modo in terra
 per nos
 per nos
 per nos

Modo in terra
 per nos
 per nos
 per nos

Deo laus sempiterna
 Quia cum illis
 Adhuc sunt in terra
 per nos

Modo in terra
 per nos
 per nos
 per nos

Modo in terra
 per nos
 per nos
 per nos

Modo in terra
 per nos
 per nos
 per nos

Modo in terra
 per nos
 per nos
 per nos

Cher...
...
...

...
...
...

...
...
...

...
...
...

...
...
...

...
...
...

...
...
...

...
...
...

...
...
...

Mr. George Thompson

*All three pass muster at Lincoln
Dunbar, Teller & George Lawer
James, Clements & J. W. King.
For more see page 70*

[illegible]

Mother's new music for Mary to
 Mary's collection of the same 28
 Elsie's new music for Mary to
 for the 100th anniversary

Problema parricida Augustin
 1892 2 de Mayo Santa Catalina
 1892 18 de Mayo Santa Catalina

P. di piazza d'Arce Com. Longob.

[illegible][illegible]

1. *Chrysomela*
 2. *Chrysomela*
 3. *Chrysomela*
 4. *Chrysomela*
 5. *Chrysomela*
 6. *Chrysomela*
 7. *Chrysomela*
 8. *Chrysomela*
 9. *Chrysomela*
 10. *Chrysomela*
 11. *Chrysomela*
 12. *Chrysomela*
 13. *Chrysomela*
 14. *Chrysomela*
 15. *Chrysomela*
 16. *Chrysomela*
 17. *Chrysomela*
 18. *Chrysomela*
 19. *Chrysomela*
 20. *Chrysomela*
 21. *Chrysomela*
 22. *Chrysomela*
 23. *Chrysomela*
 24. *Chrysomela*
 25. *Chrysomela*
 26. *Chrysomela*
 27. *Chrysomela*
 28. *Chrysomela*
 29. *Chrysomela*
 30. *Chrysomela*
 31. *Chrysomela*
 32. *Chrysomela*
 33. *Chrysomela*
 34. *Chrysomela*
 35. *Chrysomela*
 36. *Chrysomela*
 37. *Chrysomela*
 38. *Chrysomela*
 39. *Chrysomela*
 40. *Chrysomela*
 41. *Chrysomela*
 42. *Chrysomela*
 43. *Chrysomela*
 44. *Chrysomela*
 45. *Chrysomela*
 46. *Chrysomela*
 47. *Chrysomela*
 48. *Chrysomela*
 49. *Chrysomela*
 50. *Chrysomela*
 51. *Chrysomela*
 52. *Chrysomela*
 53. *Chrysomela*
 54. *Chrysomela*
 55. *Chrysomela*
 56. *Chrysomela*
 57. *Chrysomela*
 58. *Chrysomela*
 59. *Chrysomela*
 60. *Chrysomela*
 61. *Chrysomela*
 62. *Chrysomela*
 63. *Chrysomela*
 64. *Chrysomela*
 65. *Chrysomela*
 66. *Chrysomela*
 67. *Chrysomela*
 68. *Chrysomela*
 69. *Chrysomela*
 70. *Chrysomela*
 71. *Chrysomela*
 72. *Chrysomela*
 73. *Chrysomela*
 74. *Chrysomela*
 75. *Chrysomela*
 76. *Chrysomela*
 77. *Chrysomela*
 78. *Chrysomela*
 79. *Chrysomela*
 80. *Chrysomela*
 81. *Chrysomela*
 82. *Chrysomela*
 83. *Chrysomela*
 84. *Chrysomela*
 85. *Chrysomela*
 86. *Chrysomela*
 87. *Chrysomela*
 88. *Chrysomela*
 89. *Chrysomela*
 90. *Chrysomela*
 91. *Chrysomela*
 92. *Chrysomela*
 93. *Chrysomela*
 94. *Chrysomela*
 95. *Chrysomela*
 96. *Chrysomela*
 97. *Chrysomela*
 98. *Chrysomela*
 99. *Chrysomela*
 100. *Chrysomela*

1800
 1801
 1802
 1803
 1804
 1805
 1806
 1807
 1808
 1809
 1810
 1811
 1812
 1813
 1814
 1815
 1816
 1817
 1818
 1819
 1820
 1821
 1822
 1823
 1824
 1825
 1826
 1827
 1828
 1829
 1830
 1831
 1832
 1833
 1834
 1835
 1836
 1837
 1838
 1839
 1840
 1841
 1842
 1843
 1844
 1845
 1846
 1847
 1848
 1849
 1850
 1851
 1852
 1853
 1854
 1855
 1856
 1857
 1858
 1859
 1860
 1861
 1862
 1863
 1864
 1865
 1866
 1867
 1868
 1869
 1870
 1871
 1872
 1873
 1874
 1875
 1876
 1877
 1878
 1879
 1880
 1881
 1882
 1883
 1884
 1885
 1886
 1887
 1888
 1889
 1890
 1891
 1892
 1893
 1894
 1895
 1896
 1897
 1898
 1899
 1900

capituli p[ro]p[ri]o q[uo]d me luge. Multas
Anno p[ro]p[ri]o de v[er]o ad v[er]o p[ro]p[ri]o
in p[ro]p[ri]o p[ro]p[ri]o p[ro]p[ri]o p[ro]p[ri]o p[ro]p[ri]o
R[ati]o p[ro]p[ri]o p[ro]p[ri]o p[ro]p[ri]o p[ro]p[ri]o p[ro]p[ri]o

[illegible]

Sister Mary Ann Tinsley
O'Connell's Station, N.Y. City
Jan 8-90 = Jan 22, 1890

Mrs. E. C. Hoffman
 1874
 1875
 1876
 1877
 1878
 1879
 1880
 1881
 1882
 1883
 1884
 1885
 1886
 1887
 1888
 1889
 1890
 1891
 1892
 1893
 1894
 1895
 1896
 1897
 1898
 1899
 1900
 1901
 1902
 1903
 1904
 1905
 1906
 1907
 1908
 1909
 1910
 1911
 1912
 1913
 1914
 1915
 1916
 1917
 1918
 1919
 1920
 1921
 1922
 1923
 1924
 1925
 1926
 1927
 1928
 1929
 1930
 1931
 1932
 1933
 1934
 1935
 1936
 1937
 1938
 1939
 1940
 1941
 1942
 1943
 1944
 1945
 1946
 1947
 1948
 1949
 1950
 1951
 1952
 1953
 1954
 1955
 1956
 1957
 1958
 1959
 1960
 1961
 1962
 1963
 1964
 1965
 1966
 1967
 1968
 1969
 1970
 1971
 1972
 1973
 1974
 1975
 1976
 1977
 1978
 1979
 1980
 1981
 1982
 1983
 1984
 1985
 1986
 1987
 1988
 1989
 1990
 1991
 1992
 1993
 1994
 1995
 1996
 1997
 1998
 1999
 2000
 2001
 2002
 2003
 2004
 2005
 2006
 2007
 2008
 2009
 2010
 2011
 2012
 2013
 2014
 2015
 2016
 2017
 2018
 2019
 2020
 2021
 2022
 2023
 2024
 2025
 2026
 2027
 2028
 2029
 2030
 2031
 2032
 2033
 2034
 2035
 2036
 2037
 2038
 2039
 2040
 2041
 2042
 2043
 2044
 2045
 2046
 2047
 2048
 2049
 2050
 2051
 2052
 2053
 2054
 2055
 2056
 2057
 2058
 2059
 2060
 2061
 2062
 2063
 2064
 2065
 2066
 2067
 2068
 2069
 2070
 2071
 2072
 2073
 2074
 2075
 2076
 2077
 2078
 2079
 2080
 2081
 2082
 2083
 2084
 2085
 2086
 2087
 2088
 2089
 2090
 2091
 2092
 2093
 2094
 2095
 2096
 2097
 2098
 2099
 2100
 2101
 2102
 2103
 2104
 2105
 2106
 2107
 2108
 2109
 2110
 2111
 2112
 2113
 2114
 2115
 2116
 2117
 2118
 2119
 2120
 2121
 2122
 2123
 2124
 2125
 2126
 2127
 2128
 2129
 2130
 2131
 2132
 2133
 2134
 2135
 2136
 2137
 2138
 2139
 2140
 2141
 2142
 2143
 2144
 2145
 2146
 2147
 2148
 2149
 2150
 2151
 2152
 2153
 2154
 2155
 2156
 2157
 2158
 2159
 2160
 2161
 2162
 2163
 2164
 2165
 2166
 2167
 2168
 2169
 2170
 2171
 2172
 2173
 2174
 2175
 2176
 2177
 2178
 2179
 2180
 2181
 2182
 2183
 2184
 2185
 2186
 2187
 2188
 2189
 2190
 2191
 2192
 2193
 2194
 2195
 2196
 2197
 2198
 2199
 2200
 2201
 2202
 2203
 2204
 2205
 2206
 2207
 2208
 2209
 2210
 2211
 2212
 2213
 2214
 2215
 2216
 2217
 2218
 2219
 2220
 2221
 2222
 2223
 2224
 2225
 2226
 2227
 2228
 2229
 2230
 2231
 2232
 2233
 2234
 2235
 2236
 2237
 2238
 2239
 2240
 2241
 2242
 2243
 2244
 2245
 2246
 2247
 2248
 2249
 2250
 2251
 2252
 2253
 2254
 2255
 2256
 2257
 2258
 2259
 2260
 2261
 2262
 2263
 2264
 2265
 2266
 2267
 2268
 2269
 2270
 2271
 2272
 2273
 2274
 2275
 2276
 2277
 2278
 2279
 2280
 2281
 2282
 2283
 2284
 2285
 2286
 2287
 2288
 2289
 2290
 2291
 2292
 2293
 2294
 2295
 2296
 2297
 2298
 2299
 2300
 2301
 2302
 2303
 2304
 2305
 2306
 2307
 2308
 2309
 2310
 2311
 2312
 2313
 2314
 2315
 2316
 2317
 2318
 2319
 2320
 2321
 2322
 2323
 2324
 2325
 2326
 232

[illegible]

Dites la Laguerre au Colonel
de Goulas que Perrier lui en-
voie ses deux lettres de per-
mission d'aller à Paris et qu'il
espère l'y voir dans le courant
du mois de mai.

Votre très dévoué cousin,
J. B. Laguerre

[illegible]

Wm. D. Drake
 100 N. 3rd St.
 St. Louis, Mo.
 Dear Sir,
 I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst. in relation to the above named matter. I am sorry to hear that you are not satisfied with the result of the investigation. I am, however, confident that the facts are as stated in the report. I am, Sir, very respectfully,
 Yours, Wm. D. Drake

[illegible]

[Large handwritten signature]

En querrelle.

SELLO QVARTO. VNGVARTH.
LLO ANOS DE MEL Y SEICEN-
TOS Y OCHENTA Y TRES; Y Q.
CHANTA Y OVATRO.

[Handwritten text in Spanish, partially obscured by the seal and bleed-through from the reverse side.]

[Handwritten signature and text, including 'M. de la Cruz' and 'M. de la Cruz'.]

[Handwritten text, including 'En la Ciudad de Mexico' and 'en diez y nueve de'.]

Received
6/9/04

UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY

BERKELEY • DAVIS • IRVINE • LOS ANGELES • RIVERSIDE • SAN DIEGO • SAN FRANCISCO

SANTA BARBARA • SANTA CRUZ

The Bancroft Library
BERKELEY, CALIFORNIA 94720-5080

PICTORIAL PERMISSION FORM

(510) 842-7580 FAX

Name of Applicant: PATRICIA YENGLE

Organization or company: _____

Address: 105 CLAREMONT AVE #217B

City, State, ZIP: BERKELEY CA 94704-5255

Telephone: 408 247 3411 Fax: 408 557 9403

Email: yengle@uicbay.net

Description of publishing project:

Author(s)/creator(s): PATRICIA YENGLE

Description or title of project: Telegraphic Transcription of Residence Trial

Publisher or sponsor: San Jose State University Masters Thesis

Place of publication or project: SAN JOSE

Date of publication or use: 8/04 Estimated press run: _____

Economic classification of project:

☐ Commercial ☒ Non-profit, government, scholarly, small press

Nature of project:

☐ Book ☐ Article ☒ Unpublished thesis or dissertation ☐ Advertising
☐ Other non-editorial (calendars, cards, book covers, etc.) ☐ Film, Video, Television
☐ CD-ROM ☐ Website ☐ Exhibition ☐ Add'l use, re-use, other: _____

Statement of responsibility: I certify that the information on this form is correct and I accept the conditions of use. I am authorized to enter into this agreement on behalf of the above named organization.

Signature of Applicant: Patricia Yengle Date: 4/27/04 & 5/25/04

Amount of payment (Use fees only - do not include duplication charges): _____

Paid by: ☐ Cash ☐ Check ☐ Credit Card (MC or Visa) number: _____ Exp. date: _____

The Bancroft Library acknowledges payment in accordance with the conditions specified herein.

Permission is hereby granted to the above for the use described herein.

Approved: Susan Smyth Date: 6/2/04

Library Representative - not valid without signature

Please complete and return pages 1 and 2

CALL NUMBER	TITLE OR DESCRIPTION
1905.11928 4615-712	PRAYING TO THE GOSS. OF WAR, ZUNI PUEBLO, NEW MEXICO

CALL NUMBER	TITLE OR DESCRIPTION
1905.11926 4609-712	WAR DANCE OF THE ZUNI INDIANS, ZUNI PUEBLO NEW MEXICO (TABER)-188-

Copyright Warning

The fees outlined herein are payable to The Bancroft Library for permission to publish materials owned by The Library. The granting of permission to use material for publication does not absolve the publisher from securing permission from the copyright owners and payment of such additional fees as the copyright owners may require if The Bancroft Library does not own the copyright or if the material is not in the public domain. Users assume responsibility for questions of copyright and invasion of privacy that may arise from publication of Bancroft Library materials.

The copyright law of the United States (Title 17, U.S. Code) governs the making of photocopies or other reproductions of copyright material. Under certain conditions specified in the law, libraries and archives are authorized to furnish a photocopy or other reproduction. One of these specified conditions is that the photocopy or reproduction is not to be "used for any purpose other than private study, scholarship or research." If a user makes a request for, or later uses, a photocopy or reproduction for purposes in excess of "fair use," that user may be liable for copyright infringement. This institution reserves the right to refuse to accept a copying order if, in its judgment, fulfillment of the order would involve violation of the copyright law.

Special Fees

Rates for other uses not listed in this schedule will be quoted upon request. All fees listed are subject to change without notice. Reduced rates are offered to donors needing copies of materials they have previously donated to Bancroft. Special hourly and daily rates for filming and videotaping from the collections will be quoted upon request.

Non-profit eligibility

Non-profit fees are applicable only to those organizations able to prove legal not-for-profit status by providing suitable documentation such as tax-exempt certificates or letters of identification. For-profit corporations, partnerships, private businesses and individuals working for or with non-profit organizations and government

Subject: Fwd: Re: Authorization Request
From: Susan Snyder <ssnyder@library.berkeley.edu>
Date: Tue, 10 Aug 2004 08:28:32 -0700
To: pyengle@mbay.net

Dear Ms. Yengle,

UMI may sell copies of your thesis. No further permission is necessary for this. If you would like a formal letter stating this, please give me a current address where I can send it.

Susan Snyder
Head, Public Services
The Bancroft Library
University of California, Berkeley 94720-6000
tel 510 642-1595
fax 510 642-7589

Date: Mon, 09 Aug 2004 09:42:27 -0700
From: Patricia Yengle <pyengle@mbay.net>
X-Accept-Language: en-us, en
To: Erica Nordmeier <enordmei@library.berkeley.edu>
Subject: Re: Authorization Request

Dear Erica,

I need your advise. UCB approved my request to publish 2 pictures with my M.A. Thesis in Spanish. Before I sent my thesis to the print shop at UMI, I would like to know if UMI to sell my thesis (single copies) on demand. I have made 21 copies (including 2 for UCB) but I'm not sure about the future. What if someone likes the thesis and wishes to buy it through UMI? Is this legal to UCB?

Thank you,
Patricia Yengle
Graduate Student, SJSU

SOLICITUD DE AUTORIZACIÓN
PARA LA PUBLICACIÓN DE DOCUMENTOS PERTENECIENTES
AL ACERVO DEL ARCHIVO GENERAL DE LA NACIÓN

Solicitante: Patricia Yengle

Procedencia (institución o empresa): San Jose State University

Cargo: Estudiante de Maestría en Español

Domicilio: P.O. Box 611504, San Jose, CA 95161-1504, EUA

Tel. 408-247-3411

Fax. 408-557-9403

E-mail: pyengle@mbay.net

Relación del material que se desea publicar:

Folios 166r a 237r, ramo Civil, Volumen 511

Ubicación: Galería 4

Juicio de residencia a Don Antonio de Otermín

El material será reducido y entrarán dos hojas por página de la tesis, por ej. En la primera hoja están los folios 165v y 166r, en la segunda hoja están los folios 166v y 167r. Hay 38 hojas escritas y 19 hojas en blanco en el manuscrito = total 57 folios

Total imágenes: 81 unid. Total documentos: fojas Total de mapas: 0 unid.

De conformidad a lo estipulado en el Artículo 48 fracción X del Reglamento Interior de la Secretaría de Gobernación, el peticionario acepta y se obliga a sujetarse a las siguientes:

Condiciones

1. El material descrito será utilizado única y exclusivamente para ilustrar o ejemplificar la publicación titulada: Edición del juicio de 1684 al Gobernador de Nuevo México, Don Antonio de Otermín que consta de un tiraje único de 20 ejemplares. Para subsecuentes impresiones deberá solicitarse nuevamente esta autorización.
2. Las ilustraciones o inserciones llevarán como pie el crédito correspondiente, según se muestra en el siguiente ejemplo:

Archivo General de la Nación, Fondo Hermanos Mayo, concentrados sobre 363.

3. No pueden transferirse, cederse o subrogarse los derechos derivados de la presente autorización.
4. No podrá hacerse ningún cambio en lo estipulado en el presente acuerdo, salvo nueva solicitud por escrito que explique las razones válidas para ello.
5. Bajo ninguna circunstancia puede duplicarse el material solicitado o usarse para otros fines que no sean los descritos en el presente instrumento.
6. Entregar al AGN 2 ejemplares de la obra arriba citada.

Se anexa copia de los siguientes documentos:

Credencial de investigador registrado en el AGN o en su defecto identificación oficial.

Credencial o documento actualizado que lo acredite como representante de la institución que menciona en la solicitud.

Bajo protesta de decir verdad, manifiesto que cuento con las facultades para tramitar la presente autorización, las cuales no me han sido revocadas, canceladas, restringidas ni limitadas en forma alguna, sujetándome a las disposiciones legales aplicables.

Patricia N. Yengle

Autorización del Archivo General de la Nación

Patricia Yengle
Nombre y Firma

CARLOS ROMAN GARCIA

Nombre, firma y fecha.

DIRECTOR DE PUBLICACIONES Y DIFUSION

México, D. F., a 28 de mayo de 2004

SECRETARÍA DE
GOBERNACIÓN

ARCHIVO GENERAL
DE LA NACIÓN